# ITINERARIOS DESCRIPTIVOS

## RUTA 1.ª

**DE** *(Barcelona)*, **Tarragona** *a Tortosa y* **Vinaroz** *(Castellón y Valencia).*

128 km. Trayecto en 3 a 4 h.—14,40, 9,20 ó 6,80 ptas. (más el 15 por 100) en 1.ª, 2.ª ó 3.ª, respectivamente.

Km. 0. **Tarragona.** Véase «Guías «Calpe». CATALUÑA y BALEARES».

(Estación del «Norte», común, en realidad, con la línea de Barcelona de la Red Catalana de M. Z. A.)

La vía de Valencia (antigua empresa «Almansa-Valencia-Tarragona»), dejando a la espalda la parte alta de la famosa ciudad monumental, flanquea la parte baja de Tarragona, entre el caserío (Norte) y el mar (Sur), y en seguida, entre el caserío y el puerto. Se le separa, a la der., la vía de Tarragona a Reus y Lérida (también del «Norte»); cruza después el río Francolí, y continúa a la vista, interesante, a der., del precioso campo de Tarragona, viéndose, al pasar Villaseca, la populosa e industrial ciudad de Reus y los montes del Priorato; a la izq., vista del Mediterráneo, al que avanza el cabo de Salou, con una torre y faro.

Km. 13.—**Salou.**—El poblado, inmediato a la estación. Es el puerto de Reus, ciudad a la que está unido por un ramal de ferrocarril de vía ancha, con servicio para viajeros. La vía sigue atravesando el fértil campo de Tarragona: (almendros, viñas, avellanos y algarrobos).

Km. 19.—CAMBRILS.—A medio km., la v., de 1.740 hab.; 3.140 con el campo. La iglesia tiene alto campanario, torre cuadrada con matacanes y saeteras, para defensa de población marina, en los siglos de los piratas del Mediterráneo.—El llano, regado por el Riudecañes, todavía bello, se va estrechando, llegando poco a poco al mar las montañas. En pasados siglos, temibles de atravesar estos montes (el Coll de Balaguer), por los escondrijos costeros aprovechados por los piratas. La comarca toma el aspecto de desolación, de paramera, con pocos árboles, matas y palmitos *(Chamærops humilis)*. Algunos campos, con muros de piedras sueltas.

3 km. antes de la estación de Hospitalet está el linde, de muy históricos precedentes, entre la diócesis metropolitana de Tarragona y la diócesis de Tortosa, semicatalana (por la sede) y semivalenciana (por la inmensa mayoría de sus feligreses), cuyos límites seculares parecen ser los de la ibérica Ilercavonia. El límite costero, al Sur, es el mismo de la provincia civil de Valencia, cogiendo el litoral restante de la de Tarragona y entero el de la de Castellón.

Km. 33.—HOSPITALET-VANDELLÓS.—Debe su nombre *Hospitalet* (a 300 m. de la estación) a un antiguo «hospital» de peregrinos (sistema semejante a los «alfondacs» benéficos de los caminos árabes), edificio coronado de cuatro torres, todavía gótico, que se acierta a ver a la izq., cerca del mar; fundación (1314) de una reina y un rey de Aragón, doña Blanca (hermana de S. Luis de Anjou) y Jaime el Justo, para refugio de viandantes por el temible y trágico «Coll de Balaguer».

A der. se ve, entre las peladas montañas (tras de las cuales está el pueblo de Vandellós), el Castillo de Balaguer, y a izq., las rompientes espumosas del mar. El suelo, árido, calcáreo, deja crecer el cantueso, el tomillo, el palmito, el hinojo y el brezo. Se cruzan varias ramblas secas, con adelfas. La carretera se separa de la vía para alcanzar, subiendo, el paso del Coll de Balaguer.

Km. 49.—A la izq., AMETLLA DE MAR; a poca distancia, la aldea, de 2.353 hab., pescadores; algunas norias. Se ve pronto, a la der., el castillo de Perelló; a izq., el extremo saliente del delta del Ebro (en conjunto llamado los «Alfaques», con palabra árabe que significa lo mismo que la palabra griega «delta»), viéndose entre la Boca N. del Ebro (faro alto del cabo Tortosa), y más cerca, entre la Punta del Fangal (otro faro) y la línea general de la costa, el arco de herradura de la Bahía o Golfo de S. Jorge o Puerto del Fangal.

El nombre de S. Jorge lo debe al castillo de S. Jorge de Alfama, cabeza de la Orden militar (1201-1399), que se refundió con la de Montesa, tomándole ésta la cruz llana, roja, que es la característica todavía.

En el extremo W. de dicha escotadura del mar

Km. 71. — AMPOLLA-PERELLÓ. — Aldeúca de pescadores, Ampolla (590 hab.). A la izq., en la iglesia, otra torre-campanario fortificada. Perelló (2.930 hab.) es la cabeza del Ayuntamiento.

La vía, separándose de la vista inmediata del mar (y por muchos kilómetros: hasta Oropesa), y dejando toda la saliente península de los Alfaques, éntrase, por el contrario, tierra adentro, unida otra vez a la carretera; trazan ambas una acusada semicircunferencia de más de 12 km., para llegar la vía a Tortosa, y atravesar el Ebro por más arriba, aun unido y relativamente

estrecho el río. La vista es, a la izq. de la vía, sobre el delta del Ebro, arenales, canales y aguas estancadas (arrozales).

Km. 74.—**Amposta** y **Aldea.**—*Amposta* es villa de 2.576 hab.; 4.960 con el campo; pero al otro lado del Ebro, aquí no a la vista, a 5 km.; casi la distancia de ella a que está también la estación de Santa Bárbara.

El «Gran Castellán de Amposta» era dignidad principal (en los Estados de Aragón) de la Orden de Malta, que sumaba en Cataluña 16 Encomiendas. *Aldea* es aldea próxima

De Amposta; hay canal de navegación y riego, recto al mar, al Sur del delta del Ebro, en la boca del profundo seno llamado Puerto de los Alfaques, que casi cierra la península arenisca de La Baña. La desembocadura del canal es el lugar de *S. Carlos de La Rápita*, creación de Carlos III (canal y población), famoso por el temerario y fracasado intento de guerra civil del Capitán general de Baleares, Ortega, al frente de sus desembarcadas guarniciones. Estas falláronle al General el grito en favor del conde de Montemolín, D. Carlos (Carlos VI), presente al lamentable error (1860), y que a poco fué hecho prisionero, y forzado a reconocer a Isabel II.

La vía remonta el Ebro junto a cerros, a la der., de escasa vegetación, para descubrir después, a la izq., la llanura ancha, regada por canales y norias, con olivares y algunas palmeras; al fondo, el Monte Caro (860 m.), en la cordillera litoral catalana. La ciudad no se ve antes de llegar a la estación.

Km. 84.—**TORTOSA.**—La estación junto a la ciudad, a 176 km. de Barcelona. (Véa. Ruta 2.ª, pág. 6.)

La vía de Valencia, al dejar la estación de Tortosa, atraviesa por entre el paseo del Parque (a izq.), y la ciudad (a dra.), gozándose la vista bella, particularmente al cruzar el Ebro por el puente del f. c. de hierro, a vista de los dos puentes de hierro, el también del Estado, y el de Ntra. Sra. de la Cinta (éste más arriba). A la der., *Roquetas*, casi arrabal de Tortosa (véase ruta núm. 2). Cerrada la rápida curva, y cambiada por la del Sur la dirección Norte con que se salió de Tortosa, se sigue un trecho hacia abajo el valle del Ebro, cruzando el gran canal de riego, cortando varias veces la carr. a Gandesa y manteniéndose la vía al lado del mismo. A der., el monte Caro (860 m.), y a la izq., el Montsiá (764 m.); espléndida vista a la izq., al principio, sobre la Huerta cultivada. Se cruza el Caramella, al elevarse entre cerros y valles, viéndose Amposta y

Km. 97.—SANTA BÁRBARA, aproxímase la vista a la izq., al Montsiá, viéndose a la der., después, el muy pintorescamente situado Santuario de la Virgen de la Piedad. La comarca, todavía catalana, tiene todas las notas de las tierras secanas de

la provincia valenciana de Castellón, con predominio en los cultivos de grandiosos y monumentales algarrobos *(Ceratonia siliqua)*. Contrasta la entonación apagada de olivos y algarrobos con el vivo bermejo de la tierra roja mediterránea. Crúzase la rambla del río Galera; a la der. la carretera a Amposta.

Km. 112; a der., **Ulldecona.**

Villa de 7.011 habitantes. La población, inmediata a la estación, tiene iglesia parroquial gótica, de bella gran nave, con finos detalles y con esculturas del estilo de la portada del Sur. El púlpito, con relieves, es de fines del siglo XVI. En la sacristía, magnífica cruz procesional de esmaltes (saltados), por 1400, y un cáliz, regalo de Felipe II. El gran retablo, de escultura, estofada y pintada, y con puertas con pinturas (8 asuntos), en general referentes a la vida de S. Lucas, obra, las pinturas, de *Francisco Sariñena*. La casa del *Ayuntamiento*, en el claustro de dominicos. En la Pl. de la Alameda, o «de Sales y Ferré», una historiada *cruz gótica de término*. La Pl. del Mercado tiene soportales; al extremo Norte, la vieja iglesia de *los Minimos*.

A 6 km., la ya citada *ermita de la Piedad*, arrimada a peñas muy abruptas, con bellas vistas. A más de 1 km., el *Castillo*

De Ulldecona es más accesible que desde ninguna otra estación de f. c. (y aun desde ningún otro lugar servido por autobuses), por camino carretero, *La Cenia* (15 km.), con servicio de coches, y desde La Cenia (11 km. por sendas), la visita a las románticas y bellísimas ruinas del *Monasterio de Benifasar*, de Bernardos, en la provincia de Castellón y partido judicial de Morella, al Este, 5 kilómetros de la v. de Puebla de Benifasar. La iglesia, sala capitular y otras piezas sólo conservan los arcos fajones; es interesante la aérea torre de la cisterna y otras partes del cenobio gótico. El camino es a trechos muy pintoresco, cruzándose por el Molino del Abad.

A poco de la estación de Ulldecona, dejando a la izq., lejos, a *Alcanar* (7 km. por carretera), la vía cruza el río Cenia, *límite* en lo civil de Cataluña y Valencia; cambia la dirección para acercarse directamente al mar, y cruza el Cervol y la carretera del Maestrazgo al llegar al

Km. 128; a la izq., **Vinaroz**, a 1 $^1/_2$ km. de la estación.

**Hoteles, Fondas.**—*Fonda antigua* de la *Vda. de Aparici* (hoy de Pedro Ayora). Pens., desde 7 ptas.; carruaje en la est. del f. c.—*Fonda de Europa*, desde 4,50 ptas.—*Fonda de S. Pedro*. Posadas (del Centro, del Pilar y de los Tres Reyes), a pr. econ.

**Coches-automóviles, ómnibus.**—Automóvil-correo, diario, a las 14, para Morella y pueblos intermedios (veáse viaje a Morella). Regresa diariamente a las 12. Pr. del pasaje para S. Jorge, 1,75; para Traiguera, 2,50; La Jana, 3; Parador de la Serafina, 4; Anroig, 4,50; Venta del Aire, 5,50, y Vallibona, 6. Coches diarios para Peñíscola, Traiguera, San Carlos, San Jorge, Benicarló, Calig, Ulldecona, Alcalá, Sta. Magdalena, y regreso.

Hay, además, coches: los lun., para Tortosa; lun. y vier., para Chert; lunes, miércoles y vier., para Cenia; miér., para Cervera y Forcall; mart. y sáb., para San Mateo, y juev., para Rosell. Una vez por semana, para Catí y La Jana; dos, para Alcanar, y casi diariamente, para Zurita, Ortells, Villores, Forcall y la Mata. Para Morella, además del automóvil-correo, salen carruajes cada dos y cuatro días.

Los hay también de alquiler en las estaciones del f. c.

AGENCIAS DE TRANSPORTE.—Vda. de Juan (Plaza de S. Antonio) y Vda. de Vidal (Plaza de S. Valente).

**Telégrafo, Teléfono.**—Telégr. (de 8 a 21), c. Dozal, núm. 39; teléfono (servicio perm.): serv. interurbano y urbano, Dozal, núm. 20.

**Cafés, Cervecerías, etc.**—Café de Novedades, café de París y café de Colón.

**Consulados.**—De Francia, Italia, Portugal y República Dominicana.

**Baños.**—Balneario de oleaje «Miramar». Abierto en verano. Se dan en él algunos festivales.

**Teatros.**—*Teatro Principal*, municipio. *Palacio del Cine*, en el local del *Ateneo Mercantil*. La *Plaza de Toros* está situada cerca del puerto.

FERIAS Y FIESTAS.—El 24 de Junio (S. Juan). Le Syndicat d'Iniciative de Barcelona tiene como delegado a D. Juan Bautista Send.

**Industria.**—La principal del país es frutas para la exportación (naranjas, bulbos, etc.), y el vino. Hay tres astilleros en que se construyen buques de 1.000 toneladas. Varadero en construcción por cuenta del Estado. Fábricas de descascarillado y molienda del arroz; destilería de alcohol y de aceite de orujo.

El *puerto* es bueno, seguro y limpio. Admite buques de gran calado. Estación con barca de salvamento y faro catadióptico de 6.º orden, elevado 8,40 m. sobre el mar. Favoreciendo al puerto está aprobado el proyecto de un f. c. de Vinaroz a Amposta, con el fin de evitar el rodeo que para cruzar el Ebro hace el f. c. de Valencia a Tarragona.

Ciudad (desde 1880) de unos 7.800 habitantes (9.800 con el campo), cabeza de partido, junto al mar. Primera población del Reino de Valencia (prov. de Castellón). Sin que la frontera marque diferencia lingüística, pues no hay modo de señalar la divisoria entre el catalán de Tarragona y el valenciano, cuyas variedades dialécticas lentamente se notan de N. a S., en transformación insensible. Vinaroz es gran explotadora de vino, y tiene, con la pesca, alguna industria marítima, incluso astillero; es población rica, de caserío alegre y en llano. Fué aldea de Morella; se pobló por carta-puebla real, de 1236, y después perteneció a la Orden del Temple (1294) y a la de Montesa, con municipio desde 1359.

La *parr.* y su torre, fuertes, para caso de guerra; el buque del templo, construído en 1586-94. Portada principal, barroca, de *Juan B.ª Viñes y Bartolomé Mir*, 1698-1702, de ricas piedras; portada lateral de 1560, aprovechada del templo antiguo. La Cap.ª de Comunión es de 1658. Retablo mayor, que policromó *Juan Moreno*. En la Cap.ª de Comunión, Dolorosa, de *J. Esteve Bonet* (1768). Sacristía, cinco tablas... (?). *Cristóbal Llorens* (1613) pintó para esta iglesia un retablo del Rosario (?). El puerto se construyó en el siglo XIX (1862...), por planos del ingeniero *Leandro Alloza;* junto a él, la Plaza de Toros. En casa del señor Chillida (c. Dozal), algunas antigüedades interesantes.

**Excursiones.**—Pueden hacerse excursiones a Benicarló, Peñíscola, Calig y otros pueblos cercanos, aprovechando los coches de línea o alquilando (pr. conv.) carruajes.

A 10 km. de Vinaroz, al W., está *Calig*, v. de 3.200 habitantes. En la iglesia, un retablo de la Virgen del Socorro, de pinturas del Renacimiento, y algunas, además, de la escuela de los *Joanes*. En Calig hay un horno gótico.

A 15 km. de Vinaroz (camino carretero), más al W., *Cervera del Maestre*, villa de 2.400 habitantes, cuya iglesia tiene cruz procesional gótica; se venera ahora en ella la Virgen de «la Costa» (antes en ermitorio foráneo), imagen de talla del siglo XIV, interesante.

## RUTA 2.ª: TORTOSA

**TORTOSA** es ciudad, cabeza de partido de la provincia de Tarragona, de 28.097 habitantes, a 7 m. de alt., sede episcopal.

**Hoteles.**—*Hotel Restaurant de la Estación* (de Siboni).—*Hotel Siboni*, con restaurant: pens. comp. desde 8 pts.—Fonda *La Barcelonesa*, c. Carbó, de segundo ord.: pens. desde 6 pts.—Casa de *Viajeros de París*, pens. 5 ptas. No hay intérpretes. Los restaurants de los hoteles sirven también aparte. *Restaurant Siboni* (en el *Hotel* de su nombre), el mejor de Tortosa: cubierto desde 3,50 pts. y serv. a la carta.—Restaurant de *La Barcelonesa* (planta baja de la *Fonda* dicha): cub. desde 2,50 pts. y serv. a la carta.—*Restaurant de París* (casa de viajeros): cub. desde 2 pts. y servicio a la carta.

**Coches, ómnibus.**—Del Hotel Siboni y Fonda Barcelonesa. En la población, coches, ómnibus y tartanas de alquiler. Coches o diligencias de ida y vuelta a los pueblos sig.: Diar. para Gandesa, Cherta, Cenia, Sta. Bárbara, Galera y Más de Barberáns; dos y más días por semana, para Tivenys, Vinaroz, San Jorge, Perelló, Alfara, Begués y Horta.

**Cafés.**—*Café Siboni*, planta baja del Hotel.—*Café del Teatro*, junto a éste; *Maison Dorée; Café Centro de los mozos; Café de la Viuda de Juan Escudero; Café de Arturo Nos; Bar de Europa y Bar Oliveres.*

**Correo, Teléfono y Telégrafo.**—Correo, con giro postal, c. de Cervantes, 7.—Telég. est. permanante, c. de Reus; teléfonos interurbanos (servicio de 8 a 22), Cervantes, 2; serv. urbano, en el arrabal Ferrerias, c. Mayor, (desde el casco antiguo hay también comunic. en el estanco cercano a la Fonda La Barcelonesa).

**Consulados.**—De la República Argentina y de Francia.

**Bancos, Cajas.**—*Banco de España* (sucursal del), c. de S. Ildefonso, 2; *Banco de Tortosa*, Felipe Pedrell; *Banco de Aragón*, Teodoro González, 30; *Caja de pens. p. la vejez y ahorro*, c. del Angel.

**Agencias de Transportes,** c. de S. Blas, Teodoro González y Ferrerías.

**Tranvías** de Tortosa a Roquetas, con ramal a Jesús, partiendo del extremo del puente de Ntra. Sra. de la Cinta, c. Mayor del Arrabal de la Creu, en la orilla der. del Ebro, cada media hora, desde las 7,30 a las 18,30. En verano prolonga el serv. (según anuncios). Precio, 5 cts.

**Colecciones particulares:** la de D. Francisco Mestre y Noé (Campomanes, 2), cerámica y hierros hallados en Tortosa, pinturas de varias épocas y dibujos del pintor tortosino Antonio Casanova Estorach (siglo XIX). La numismática, de D. Miguet Bau (c. de Moncada), la de D. Diego de León (c. de Taules Velles), de pinturas (Juan de Joanes, Vic. López (véase más abajo), etc.); hay también retratos, trajes y otros objetos del general León, ascendiente de la familia.

**Teatros.**—*Teatro Principal* (c. de Campomanes), de planta baja y dos pisos; funciona gen. juev., sáb. y dom. *Teatro del Balneario*, espec. en verano. *Teatro-Cine Dorá* (c. de Cervantes). *Cine Escuder*, más reducido que el anterior.

**Plaza de Toros.**—(Plaça de Bous), en la Pl. de Remolins. Se celebran corridas durante la fiesta mayor de la Cinta.

**Deportes.**—Soc. Velocipédica (c. de Felipe Pedrell). Asociación excursionista (socios del Ateneo).

**Bibliotecas.**—*Biblioteca del Archivo Capitular*, numerosos códices y do-




Publicaciones "CALPE" Madrid Barcelona

Talleres del Inst.to Geog.co Estad.co

ARCHIVE

cumentos de la Edad Media (cerca de 350 manuscritos); *Biblioteca del Seminario Conciliar. Biblioteca del Archivo Municipal* (en el Museo). *Biblioteca del Observatorio del Ebro. Biblioteca tortosina*, propiedad del Sr. Mestre y Noé.

**Ateneo.**—Sostiene clases de música y dibujo. Sala para conferencias y espectáculos.

**Mercados, ferias y fiestas.**—Se celebra *mercado* todos los lunes. *Fiestas de Nuestra Señora de la Cinta* en primer domingo de septiembre y semana siguiente.

**Baños**—Balneario de Tortosa (baños de pila, de 1.º de julio a 15 de septiembre), Plaza de Remolinos, entre la Plaza de Toros y la muralla del antiguo Castillo de S. Juan. Tiene un manantial de aguas cloruradas, bicarbonatadas, sulfatadas, sódicas y litínicas. Aun cuando tiene construídos pabellones, cuartos de baño y teatro, sigue sin abrirse al público. Herm. bosquecillo, del que se divisa magnífico panorama.

**Aguas públicas.**—Proceden del *Manantial de la Caramella*, sit. en el monte denominado *Puerto*.

**Servicio de vapores.**—Diariamente, a las 14, vapor para Amposta, Cava y Jesús y María; regresa a las 9,30. Sale de la orilla izq., junto al Mercado. Pasaje: en 1.ª cl., de Tortosa a Amposta, 1,45, ida y vuelta, 2,40; en 2.ª cl., 1,10; ida y vuelta, 1,45; de Amposta a Cava, en 2.ª cl., 1,10.

**Periódicos.**—Diarios: *El Restaurador* (católico), *Diario de Tortosa* (liberal), *El Pueblo* (republicano). Semanales: *El Ideal* (radical), *La Tradición* (jaimista). Revistas: *Ibérica* (del Observatorio del Ebro), semanal; *La Zuda* (boletín del Ateneo), mensual; *Boletín de la Cámara de Comercio; Boletín de la Cámara Agrícola; La Reparación* (del Colegio de S. José); *Germanor*, catalana, de las Escuelas Cristianas.

Tortosa, situada en una zona de atenuación, que ya no es ni Cataluña ni Valencia, tiene, de por sí, car. peculiar. Colocada en la margen izq. del río Ebro—que, a poco, entra en el dominio de su delta—, extendida irregularmente en el declive de un monte cortado por el barranco del Rastro, dista 192 km. de Valencia, 176 de Barcelona y 84 de Tarragona. La ciudad y la comarca misma son centro comercial de aceites y de vinos. La industria agrícola es la principal en el país: Tortosa tiene fama por la elab. de sus aceites. Situada en la salida natural al mar de las comarcas olivareras del Bajo Aragón y ribera del Ebro, es centro geográfico de exp. de aceites al extr. y al interior de la Península.

El cultivo del arroz—en el delta del Ebro—forma también el fondo de la riqueza del país, así como su export. y la de las algarrobas y frutas de todas clases. Molinos arroceros y aceiteros, fábricas que tratan el orujo por sulfuro de carbono. Para el regadío de la campiña y huerta de Tortosa se sirven de norias —que toman agua de una abundante capa, a la profundidad de 5 a 7 m.—y de los dos canales el de la orilla der. del delta del Ebro, inaugurado en 1858, capaz de regar 11.780 hectáreas, y el de la izq., inaugurado en 1911 y capaz de regar hectáreas 60.000. El canal de la der., comenzado en 1851, terminado siete años más tarde, desde la desembocadura del Ebro hasta Escatrón, fué destinado, en principio, a la navegación y transporte de los productos de la rica región bañada por el Bajo Ebro; pero no pudo sostener la competencia de la vía férrea, pensándose entonces en destinarlo al regadío, creándose así las ricas huertas de Cher-

ta, Aldover, Tortosa, Roquetas, Amposta y S. Carlos de la Rápita, en la derecha del delta.

**Historia.**—Amparada por cerros como el del Castillo y próxima al mar, en las inmediaciones (20 km.) del delta del Ebro, hubo de ser Tortosa lugar de población muy antigua, base de comercio por el río que dió nombre a la Península Ibérica. Tolomeo designa a «Dertosa» entre las siete ciudades de la Ilercavonia ibérica, de las cuales tuvo la capitalidad, como lo confirma la Sede episcopal, con tan extenso territorio jurisdiccional como el de aquella antigua región y con algún concilio celebrado en ella. Bajo los romanos había sido colonia «Julia Ilercavonia», y de ella se conservan muchos restos arqueológicos hallados en el mismo recinto de la vieja ciudad medieval. Plinio anota la gran extensión en que era navegable el Ebro, pero «Dertosa» ofrecía el paso al cruce del río de la más importante vía romana de la Península. Bajo la dominación árabe conservó importancia, y durante el período de taifas dependió de Denia, Zaragoza y Lérida; subsistió, al parecer, la cristiandad mozárabe en la ciudad y campo, pero suenan nombres de tortosinos cultos en los biógrafos del Islam español. De ese tiempo, como de los anteriores, hay monedas acuñadas en la ciudad. Finalizándose aquí la reconquista catalana, en 1148 la ganó el último conde de Barcelona y ya (por su esposa) «Príncipe de Aragón», Ramón Berenguer IV, que vino en darla a la Orden de Templarios, reservándose la soberanía y apellidándose «marqués de Tortosa», sin anexión legal a los condados carolingios de Barcelona y los otros que integraban Cataluña. Tuvo, en consecuencia, legislación propia, codificada en el famosísimo Código de «Costumbres Escritas de Tortosa», compilación de 1272, uno de los más completos cuerpos legales de los tiempos medios. De él no fué supletorio el Derecho Catalán, hasta Pedro el Ceremonioso, y sobre todo, hasta un Acto de las Cortes catalanas de 1413. La autonomía municipal y jurídica no se perdió, con las libertades catalanas, hasta Felipe V en 1716, ocasión (la de la guerra de sucesión) en que Tortosa, con toda Cataluña y con Valencia y Aragón, fué adicta al bando carolino, frente al borbónico. Antes, Tortosa, si estuvo al lado de Cataluña en la guerra contra Juan II (s. XV), figuró en cambio en el bando real en la «dels segadors» contra Felipe IV, en el siglo XVII, sentida entonces de la actitud, con ella orgullosa, del municipio barcelonés en distintas ocasiones. En 1178, Tortosa piadosamente lo cree, bajó la Virgen y dió a la ciudad la «santa cinta» de su túnica, que guarda la Catedral: es el cíngulo que es secular costumbre que soliciten en depósito los monarcas de España, cuando las reinas van a dar a luz, ocasión repetidísima, en que un fragmento es llevado a la Corte por canónigos de Tortosa con ceremonial apropiado. Hoy, Tortosa, que es una de las ciudades episcopales más interesantes de España, no es una mera ciudad episcopal, sino población muy rica y progresiva en todos los órdenes.

## Primer itinerario general de la estación a La Zuda.

La est. (Pl. F. 1. 2), al extremo del ensanche del Temple; al salir se toma, a la izq., la sombreada calle de la Estación o «de Cervantes», que continuada por las otras más concurridas e igualmente llanas y principales de S. Juan, S. Blas, el Angel, la Fuente y Piedra (hoy Pl. del escultor Querol) y la de Rosa, quebrando alguna vez en ángulo, cruza la ciudad hasta llegar a la Catedral.

A la terminación de la dicha calle de Cervantes, antes de la de S. Juan, está (a la der.) la subida al *Cerro de los Cuarteles* (Pl. D. 1. 2), precisamente por la falda en que se hallaron sepulturas excavadas en la roca.

A mitad del trayecto de la también citada calle de S. Blas, la subida o puja-

da de S. Blas (a der.) lleva a S. Francisco (Pl. E. 2), detrás de cuya iglesia, en cercado, está el *Calvario*, de cierto carácter.

Antes de la cit. c. Angel, desde el fin de la de S. Blas, la de *Moncada* (a la der.) es de las más interesantes de la ciudad y todavía llena de templos, como son, sucesivamente, la portada e iglesia del *Seminario* (a der.) (Pl. D. 2), antes casa de jesuítas; enfrente (a la izq.), la iglesia de *S. Antón* de los labradores, con unas pinturas murales en sus bóvedas; después (a der.) la ant. casa Moncada, hoy *La Purísima*, barroca, con un cuadro curioso en el presbiterio; a la izq., enfrente, la de *los Dolores*, y después la ermita de *S. Cristóbal*. Además la *casa de Piñol*, n.° 15, de principios del siglo XVII.

En la c. de Moncada desembocan varios callejones que conducen, mediante varios recodos, al convento de Santa Clara (Pl. D. 1), arrimado al Cerro de los Cuarteles.

*Santa Clara*, fundado el convento de monjas acaso en el siglo XIII y establecido en el lugar de las construcciones conventuales de los Templarios. Tiene en clausura un curioso claustro gótico «trebolado» (siglo XIV ?), con capitales no labrados. Tienen las monjas bella cruz gótica de esmaltes del siglo XV, una interesante imagen de la Inmaculada, etc.

En la cit. c. de la Rosa, núm. 3, el *Palacio de los marqueses de Capmany* («Alhambra», últimamente), (a izq.), con notabilísima fachada, por 1550, que tiene similar en Turín. Además (a der.) la *casa de los Condes de Samitier*, n.° 10, con patio gótico de principios del siglo XVI y dos ventanas geminadas en la fachada. A su lado (n.° 8), la del marqués de Bellet (últimos del XVI).

En la bifurcación de las calles del Angel y de Carbó (a der. de la c.), en alto, la *Capilla del Angel*.

En el típico *Arco de Romeu*, cerca de la plaza de la Catedral (a der. también), una Virgen, escultura del siglo XIV.

Al final de la calle de la Rosa, la Plaza (plazoleta) de la Catedral; tiene, a izquierda, la *Puerta de la Olivera* de la Catedral (V. luego), y tras de ella continúan la dirección misma de la calle de la Rosa la calle de la Merced, la plaza del Hospital y la calle de Sto. Domingo. En esta dirección se ven, en la calle de la Merced, la iglesia de los Dolores, la *casa de Jordá*, n.° 5, y del promedio del siglo XVI, la *casa de Gand*, n.° 4, *y Pinyana*, n.° 6. A la plaza del Hospital, hoy del Canónigo O'Callaghan, da en ángulo el *Hospital*, ahora el Ayuntamiento (Pl. c. 2), donde se conserva un lienzo de los Procuradores de la ciudad y una tabla de Santa Ana; ésta de fines del siglo XV. Por las espaldas del edificio, la calle de la Providencia llega a la plaza del Rastro, amplia, donde se ha elevado una estatua a Mosén Domingo Sol, pedagogo del clero, la escultura de Querol. Saliendo por la calle de la Providencia (a la izq. las espaldas del Museo y Santo Domingo) al campo ofrece éste un pintoresco rincón del *barranco del Rastro* (que llega al Ebro, cubierto por las calles citadas de la ciudad).

Volviendo a la plaza del Hospital y por la citada de Sto. Domingo, se llega al notable conjunto de edificios que fueron de los dominicos.

**Santo Domingo y S. Luis** (Pl. C. 1. 2), conjunto de edificios del convento matriz de Sto. Domingo y del Colegio de S. Matías (después de S. Luis), fundado en 1544 por Carlos V, para la educación de los moriscos, y encomendado a los dominicos. Es muy probable que toda la obra arquitectónica se deba a *Juan Anglés* (véase en la ruta de Orihuela). Ofrece inmediatas tres interesantes portadas de pleno Renacimiento. A la izq. (llegando por la calle de Sto. Domingo), * la notable y gentil del Colegio, cuyo * patio es bellísimo, con decoración en su 1.ª galería, de los bustos de Reyes y Reinas desde Berenguer IV hasta Felipe IV. La del centro, la más sencilla, era la del Convento, hoy Cuartel. * La de la der., de feliz armonía de líneas, con rotas estatuas, da ingreso al interesante templo, aún, de contextura, gótico, en que está instalado el

**Museo** (gratuito: abierto de nueve a doce; sin cat. metódico). Lo constituyen obras de arte y muchísimas curiosidades arqueológicas, algo heterogéneas, siendo de notar que hay muchas piezas adquiridas lejos de Tortosa, como en Madrid, incluso mármoles antiguos (dos cabezas de emperadores, etc., procedentes de la colección del derribado palacio de Medinaceli). De *Vic. Carducho*, dos de los cuadros de la Cartuja del Paular (provincia de Madrid), de los 28 repartidos por toda España: muy interesante el de S. Hugo y S. Bruno en el refectorio; otros dos lienzos atribuídos a *Collantes* y a *Escalante* (S. Bartolomé, soldado); de *Matías Jimeno*, paisaje clásico. De *Casanova y Estorach*, el gran lienzo de la muerte de Felipe II. De *Alcoberro*, las estatuas originales (en yeso) de Balmes y Jorge Juan (copiadas en mármol para el palacio ministerial de Atocha, en Madrid). De *Querol*, copia de las de Tulia, cabeza de S. Francisco, la Tradición, y los originales (yeso) del Moyano y del Quevedo de sus respectivos monumentos en Madrid. Interesantes estelas árabes de cementerios; molino romano de mano; cruces de término de la ciudad, con dos procesionales (madera y metal). Acopio de cerámica de Alcora y Manises (agua-maniles, verdes o sin color), y de cueros, acaso valencianos, algunos interesantes. Algunas imágenes del siglo XVII, etc.

Gózase de bella vista sobre Tortosa y el valle del Ebro, desde los dos cerros que penetran en el mismo casco de la población, el de los cuarteles, al centro, y el del *Castillo de la Zuda* o de S. Juan, más al Norte; el cerro del fuerte de Orleans, más al Sur, y más alejado del río, domina la estación del f. c. y el ensanche

de la ciudad. Por uno y otro lado del mismo van los caminos y la carretera a Mitg-camí. La visita de algún interés es la del Castillo de la Zuda o de S. Juan, un poco al Norte, entre la Catedral y Sto. Domingo (Pl. B. C. 2), pintorescas ruinas. La barriada y ensanche al Norte de la Zuda se llama de *Remolins*. En ella, la Plaza de Toros y el Teatro del Balneario.

**Itinerario segundo. De la Catedral a la estación.**

La Catedral (Pl. C. 2. 3.).—La iglesia actual empezó a edificarse en 1347, por la cabecera; toda ésta iba terminada en 1437, y es lo más interesante del bello monumento que en los tramos en que está el coro hubo obra hasta 1568, y más a los pies (desde 1621) hasta 1708. Solamente (en documentos de Valencia, de 1381, y de Gerona, de 1416) se conocen los nombres del que pudo y debió de ser arquitecto principal de esta Catedral, *Andrés Juliá*, y del que fué continuador de la obra, *Pascasio de Xulbe*, a la vez que de su ayudante, hijo y escultor, *Juan de Xulbe*. Salvo en los detalles, las naves construídas en los siglos XVI y XVII mantuvieron la pureza del arte gótico, sin duda ateniéndose los maestros a los proyectos primitivos. *La portada principal*, barroca, sin las torres proyectadas. La puerta de más general acceso, que es la llamada de la *Olivera* (por un viejo olivo que tenía cerca), es también barroca, y se edificó en 1705. El exterior de la Catedral tiene de más visualidad un gran ventanal alto, del gótico trebolado del siglo XIV, por el lado de la plazuela de la Catedral correspondiente al salón que se dirá; pero procurando punto de vista desde otros lugares altos, son de interés los dobles arbotantes y torrecillas de los botareles, mostrando la contextura del monumento, particularmente a la cabecera.

Nótense detalles de la decoración (capiteles, ventanas, etc.) en el interior, en el que es singular la girola, por su cierre y por el sistema de bóvedas de sus capillas. Visita circular.—[Cap.ª 3.ª, izq., Pl. 1, detalle churrigueresco].—Cap.ª 4.ª, izq., Pl. 2. S. Agustín, de *Vicente López* [en retablo (como el del lado opuesto), de *Antonio Verderol*, de Tarragona]. — Cap.ª 5.ª, izq., Pl. 3, retablo de S. Miguel, interesante obra de talla, barroca (como el de enfrente, al lado opuesto), de un desconocido discípulo, de *Narciso Tomé* (por 1776).—[Cap.ª 6.ª, izq., Pl. 4, de S. Pedro].—Cap.ª 7.ª, izq., del Sepulcro del Cristo, la más interesante por el singular * cierre pétreo gótico «Isabel» y por las claraboyas, a uno y otro lado, con detalle gótico trebolado.—[Cap.ª 7.ª, der., Pl. 5; no es sino el paso a la *Sacristía* mayor, pieza de seis lados: en el 2.º izq., el lavabo; en el 3.º,

paso al relicario]; en el 4.º, la Virgen de la Cinta, bella imagen del siglo XVII (por 1650), policromada; en el 5.º, una cap.ª, y a su der., una Virgen del Carmen de *Vicente López;* en el 6.º, crucifijo del siglo XVII. Cap.ª 8.ª, izq., de Sta. Cándida, reja gótica del siglo XV.

En el citado *Relicario*, hay una magnífica ** colección de piezas de orfebrería: la capital es la * cruz de pie, con admirables esmaltes «traslúcidos» y esculturas, obra documentada del orfebre de Morella *Bernardo Santalínea* (en 1428). Nótense los finos esmaltes del anverso (Todopoderoso, Angel, Dolorosa, S. Juan y S. Pedro), y del reverso (Cordero y símbolos de los Evangelistas). El portapaz de la Piedad es de estilo castellano de fines del siglo XV, con escudos del prelado Córdoba-Mendoza. * Espléndida Virgen y Niño en relieve, plata, arte gótico por 1450 (?) y punzón de Morella. Cuatro relicarios góticos, uno de ellos del estilo y mano (?) del autor de la custodia de Barcelona. Cruz procesional del siglo XV, con esmaltes. Dos mazas góticas. La custodia es obra hecha en Valencia (1646), por *Aloy Camañes*, de Tortosa, y *Agustín Roda*. Todavía, muchos relicarios, cabezas, cruces, etc. Dos arquetas de marfil, de arte árabe español, acaso mudéjares, del siglo XIV, una con animales, y otra también con figuras. Singularmente curiosos, * dos trípticos relicarios de pinturas en vidrio, en la técnica de vidriería, pero tamaño de miniaturas, de la primera mitad del siglo XIV.—Todavía se ocultan (en otra dependencia) bajo tres llaves, las ** piezas de orfebrería que se tienen por más ricas y que son excepcionales: una cruz, crucifijo, en relieve de esmalte «cloisoné», acaso imitación aragonesa, de Limoges, por 1300; un grandísimo * cáliz y patena de extraordinaria riqueza de esmaltes historiados, mal llamado del Papa Luna, de pleno siglo XV (?), y punzones de Barcelona; * grandiosísimo gran copón, compañero en la riqueza y esculturas, y otro * copón, también de caja rectangular, con escudos.—Igualmente guardado en dependencias, un singularísimo ** tapiz de Arrás o francés, por 1475 (?), con grandes figuras de la Oración, Cena y Ramos.—En el *Archivo*, un inmenso * armario, delicadamente decorado en talla gótica flamígera. Códices interesantes, uno del siglo XI; el del Decreto de Graciano, con miniaturas de la primera mitad del siglo XIV (robados en su inmensa mayoría); el de una Biblia de miniaturas, del propio arte y de la propia mala suerte; entre los impresos, ya del siglo XVI, el Misal dertosense, con ejemplar en pergamino, miniados los grabados, es la

pieza capital; las estupendas * tapas de plata historiada y esmaltes, por 1300, acaso de orfebrería «aragonesa», imitando la de Limoges, del «Misal de San Rufo»; el libro, con miniaturas al trazo, estilo francés (sur) de la época.—Una de las dependencias es amplio salón gótico, en piso alto, a que corresponde la ventana de claraboya al exterior, citada; se piensa instalar aquí el proyectado Museo Episcopal.

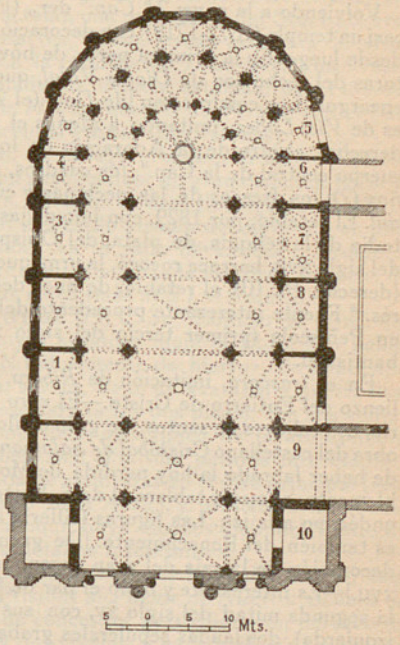



FIG. 8.ª—Catedral de Tortosa.

Volviendo al templo, 6.ª Cap.ª, der., Pl. 6, paso a la del Sagrario, casi otro templo, neo-clásica (1829-44), con esculturas; [la del Cristo es de *Damián Campeny*]. — 5.ª Cap.ª, der., Pl. 7, del Rosario, con retablo (1776), gemelo con el de enfrente; la imagen, bella imitación barroca de una del siglo XV. A la der., en alto, el magnífico * Sepulcro gótico del clérigo Girona.—4.ª Cap.ª, der., de San Rufo, con retablo, gemelo a su vez con el de enfrente, y también el * cuadro de *Vic. López*, una de sus mejores composiciones.—3.ª Cap., der., Pl. 8, [del nombre de Jesús (1573)]; el * retablo, de bella arquitectura de fines del siglo XVI, todavía con gentileza plateresca en los detalles y en las esculturas del Calvario y Evangelistas. A la der., el paso más frecuentado al claustro.

El **claustro** es gótico del siglo XIV (?), de gran carácter. En

el ingreso al jardín, una escultura con capiteles. Ofrecen interés en las crujías (empotrados en las paredes) varios restos arquitectonicos (* ventana visigótica), relieves, pila (de piadosa leyenda), urnas sepulcrales, imagen de la Virgen «del Palau». Hay adyacentes algunas piezas desmanteladas, que son del tiempo en que el cabildo hacía vida canónica.

Volviendo a la nave: 2.ª *Cap.ª* der., (Pl. 9), *de la Sta. Cinta,* casi un templo (1672-1719), con decoración barroca, en el ingreso desde luego. En la primera parte, de bóveda cilíndrica, las pinturas del techo son de *Dionís Vidal,* que falleció sin acabar los encargos. Los cuadros son [de *Dolz* (el 2.° izq., y el 2.° der.)] y es de *Vic. López,* imitando a *Mengs* el de la Anunciación (1.° derecha), el otro de la Adoración de los Pastores (??). En el cuerpo central de la Cap.ª, los cuadros, acaso sean de *Ev. Muñoz* (?); los frescos de las pechinas y cúpula son de *Dion. Vidal.* El retablo, por 1829, con lujo de jaspes y estatuas. La custodia de la reliquia, de plata, del Obispo Tena, es de 1619; es del siglo XVII, barroca rococó, la urna que la contiene.—1.ª Cap.ª (derecha, Pl. 10): el retablo, de fines del siglo XVII, y de interés. * Fuente interesante procedente del jardín del Papa Luna, en Peñíscola (primer tercio del siglo XV), convertida en pila bautismal.

En el *trascoro,* imitación de *Ribera,* acaso de *Mig. March,* lienzo del Entierro de Cristo.—El *coro* tiene magnífica * sillería, con relieves de santos, de gran estilo y pleno Renacimiento, obra del castellano *Cristóbal de Salamanca,* de 1588-93, después de haber labrado la hoy perdida de Montserrat (1578); probablemente, el mejor tablero el de S. Bartolomé (con el demonio), undécimo a la izq. Las figuras (sillería alta) son 47. El facistol es también del Renacimiento. [De grandiosidad barroca, es la decoración de la caja del gran órgano, a izq., de fines del siglo XVII.]—Es interesante y bello el par de * *púlpitos* al crucero, de la segunda mitad del siglo XV, con sus relieves. No lejos (a la izquierda), dos laudas sepulcrales grabadas en piedra.

Al ingreso del *presbiterio,* verja de pleno Renacimiento (por 1597). Cuelgan de uno y otro lado, con frecuencia, tapices, al ingreso, flamencos, del siglo XVII, y unos muy estrechos y alargados, acaso italianos, al interior; pero en éste, además, * cuatro grandes de alegorías bruseleses, por 1520 (?), con grandes letreros, acaso de la misma mano de pintor que el de Turnus, y los tres de Caminos de los Honores (por 1520) de la colección regia de Madrid (aunque éstos sin oro). El * retablo ma-

yor es obra muy importante de la escultura catalana del siglo XIV, colocado en 1351, similar a lo de Lérida de la gran época, con gran imagen de la Virgen con el Niño, otras estatuas (8) y escenas (30) de la vida de Jesús y María; la decoración, del gótico trebolado del tiempo; el todo, como gran tríptico, que deja libre, al cerrarse, la estatua de la titular. De frontal del altar (oculto por los de tela), una gran tabla del Sto. Entierro, en parte repintada (intactos, María, Jesús y la cabeza de Nicodemus), de 1430 (?). En la capillita de Trasagrario, un * retablo, 8 tablas, descabalado, de escuela catalana, por 1450-60, más cerca del estilo de *Huguet* que del de *Vergós*, con el Salvador, Moisés (dos escenas) y Elías (dos escenas).

Al S. de la Catedral, en el lugar llamado «*Palau*» (Palacio canonical-episcopal), un paso, calleja de gran carácter, junto al horno «de la Canonja», y frente al arco de ingreso, retablito de cruz-crucifijo, acaso del estilo alemán del siglo XV, en piedra. Este paso desemboca en la calle de Creuza o Cruera, a que corresponde (sobre pretil) la portada mayor, a los pies, de la Catedral, y algo más cerca (más al S.), el Palacio.

**Palacio episcopal** (Pl. C. 3). * Edificio de princ. del siglo XIV («Curia»), cuyas espaldas moja el Ebro, con bellas vistas, junto (más al N.) al «puente de hierro», de concesión particular. La fachada, severa, tiene un ventanal y puerta lisa. El patio y su volada escalera (a los dos pisos), con sus ventanales, es interesantísimo, de lo más típico de la arquitectura civil del siglo XIV. Asoma casi al mismo patio la interesante * Cap.ª, con bella portada de esculturas en el piso principal [restaurada por el arquitecto *Juan Abril*], y probablemente construída en el siglo XV, aunque haya escudos del pontificado de Prats (1316-40); ofrece detalles interesantes.

Junto a las espaldas del Palacio, al NW. del mismo, está el acceso (calle de la Prisión) al *Puente de Nuestra Señora de la Cinta* (Pl. C. 3. 4), de concesión particular (con derecho de pontazgo), de hierro y dos tramos, y en substitución del viejo puente de barcas. En su arranque, lado del E. en la c. de la Ciudad, el viejo palacio de *Ayuntamiento*, hoy los Juzgados. Al otro lado, en la llamada calle Mayor del Arrabal de la Cruz, arranca el tranvía de Roquetas y Jesús. Río abajo, muy próximo, el puente más reciente (Pl. D. 3. 4), construído por el Estado (franco el paso), también de hierro y de tres tramos, que supone el paso de la carretera, y que tiene en el extremo dra. la Iglesia del Rosario, que antes estuvo al lado de la ciudad.

En el mismo arranque del puente del Estado estaba la vieja iglesia del Rosario. La portada, y particularmente el púlpito, rococós, están, lado opuesto del río, en la nueva iglesia del Rosario, parroquia del barrio de Sta. Cruz.

En la *Casa de los León*, hoy de D. Diego (calle de Tablas Viejas, n.º 10), prolongación de la de Prisión, una interesante colección de cuadros que acopió un Marqués de la Rosa, con * retablo de arte local o valenciano, por 1420, de una ermita del término de Tortosa; además, *Adoración de los magos*, del «Maestro de las barbas flamígeras», y otras tablas también flamencas, lienzos acaso de *Daniel Crespi, Cabezalero, Cerezo...*

En la casa de D. Jaime Pere Pons, tablas de un * retablo admirable de *Pedro Serra* o de *Luis Borrasá*, principios del siglo XV, procedente de Sta. Clara.

Bajando por la Baranda del Ebro, por la parte de la ciudad, ofrécense sucesivamente la fachada de dos monumentos, pues dan al río: la *casa de Villoria* o *Jordá*, de sencilla pero grandiosa fachada gótica, y patio de mayor interés, gótico (del siglo XVI, la galería alta) y con soberbio artesonado, y *La Lonja*, viejo edificio de princ. del siglo XIV (ventanas geminadas): a la cabeza, en el orden cronológico, de la después lujosísima serie de Lonjas de los Estados de Aragón (Barcelona, Palma, Valencia, Perpiñán y Zaragoza).

Continuando el camino, entre el Gobierno Militar y el Mercado está la plaza de Armas o de la Paz, frente al paso del río por barcaza, y por detrás del Mercado, la amplia avenida, antes del Temple, que sucesivamente lleva los nombres de calle de Pi y Margall, de Reus y (cruzada la vía del f. c., por paso bajo) del Parque, hoy de Felipe Pedrell. Cerca, a izq. de la calle de Reus, el Teatro Principal y la Plaza de Alfonso XII, con proyectado monumento a Ros, y a la dra., cruzado el puente del f. c., el bello jardín del Parque, con hermosas arboledas, estanque y dominando la corriente del Ebro. A izq., en el citado paso bajo, arranca la Ronda, que lleva a la estación de viajeros, y la Ronda de los Docks, que conduce a la de mercancías.

La ciudad ofrece varios arrabales en el terreno de la antigua isla de Génova, dentro del Ebro. El de la Cruz—frente al Palacio Episcopal—, en donde hay humildes albergues y posadas, almazaras y depósitos comerciales (en comunicación directa con el puente metálico, que ha substituido al antiguo de barcas, incendiado en 1892, de Nuestra Señora de la Cinta) 5 cts. por pasaje. De aquí parte el tranvía a Roquetas.

Saliendo de la ciudad por el puente metálico del Estado, se da en el arrabal de S. Vicente—junto al de la Cruz—, ocupado casi exclusivamente por establecimientos industriales, y carreteras de Valencia y Aragón. Al SE. del arrabal, puente y vía del ferrocarril a Valencia.

En los alrededores mismos de Tortosa está *Roquetas*, y en alto, gran Colegio «Máximo» de los PP. Jesuitas; singularmente interesante el *Observatorio de Física cósmica* del Ebro (a 50,40 m. s. el valle del Ebro), acreditado con muchas publicaciones, ampliamente provisto de todo el necesario y muy complicado material científico. A unos 3 km. de la ciudad, y lindante con la carretera de Ara-

gón, el arrabal de Jesús; fábricas de extracción de aceite de orujo; casa de misiones y residencia de los PP. Jesuítas en el antiguo convento de PP. Franciscanos (recoletos descalzos). A 4 kilómetros de Tortosa, sobre un cerro de bello panorama, está la *ermita de Coll de Alba*, cuyo típico pórtico y la cabecera parecen del siglo XV.—A 3 km., la *ermita de la Virgen de la Providencia o Mitjcamí*, del siglo XVII, con imagen medieval.—A 6 km., la ermita de S. Antón, en lugar agreste, con retablo que se dice del siglo XIV.—A 3 km., la ermita de los Angeles, vulgo, de la *Petja*, del siglo XV en parte.

El paisaje de la comarca de Tortosa es muy interesante.

A tres horas de Tortosa, aguas arriba del Ebro, puede visitarse la grandiosa Azud, que alimenta a los dos canales. Puede irse en vapor (véase servicio de vapores, pág. 7) o alquilando un carruaje (precios convencionales y económicos).

**De Tortosa a Amposta, Cava, Jesús y María, etc.**—Vapor *Anita* (sal. a las 14 en inv. y 15 en ver.): pr. del pasaje a Amposta, 1 pta., y en primera cl., 1,45 ptas.; a Cava, 1,75 ptas. Hay también barcas sin horario fijo. Marcha a lo largo del Ebro, que describe amplios y numerosos meandros en la fértil llanura, que el anfiteatro montañoso de la cadena litoral catalana cierra por el Oeste (atravesada por el Ebro en los desfiladeros de Fayón). Entre el río y la línea del ferrocarril corre el canal de la izq., dando vida a la huerta. A las 5,10 se desembarca, por la margen dra., en la población de Amposta. El desembarco tiene lugar junto al puente colgante, hoy en construcción, que une ambas orillas.

Amposta es ciudad interesante, con las casas de pescadores y labradores enjalbegadas y el canal que la atraviesa. Situada en la línea misma en que termina el antiguo montuoso litoral (Montsiá, 764 metros) y comienza el delta del Ebro—que hoy tiene ya una extensión de 420 km²—, en constante aumento y avance en el mar, con las arenas y materiales que el Ebro acarrea, se ha abierto un canal (canal nuevo) que va de Amposta, al S., hasta S. Carlos de la Rápita, a la ent. occid. del Puerto de los Alfaques, frente a Punta Galacho. S. Carlos de la Rápita, 3.843 hab., en su mayor parte pescadores, con salinas. (Véase La Capetella.)

Si se desea hacer el regreso de Amposta a Tortosa por f. c., hay primero que cruzar el Ebro en barca para trasladarse a la orilla izq. y tomar un coche que conduce a la estación del N.—llamada Amposta y Aldea—por una excelente carretera (5 km. en direc. NE.). La carretera parece avenida central de vasto jardín, salpicado de ricas masías (granjas), que forman, en extensión enorme, olivos, algarrobos, naranjos, viñedos y sembrados diversos. Tomando en la estación algunos de los trenes procedentes de Tarragona, se llega en veinte minutos (13 km. a Tortosa; 1.ª cl., 1,50; 2.ª cl., 0,70), pasando junto al canal de la izq., en la esplendidez fastuosa del paisaje de la vega.

Aguas abajo del Ebro, pasando por Amposta, caseríos de Jesús y María, Enveija y Cava, puede visitarse el faro de Buda, en la isla de su nombre, extremidad oriental del delta, en la desembocadura del Ebro.

De Tortosa a los baños de Cardó.—22 kms. de carretera, remontando primero el Ebro por *Bitem* y *Tivenys*, y desde esta población (que tiene enfrente, río en medio, la de *Cherta*), para subir por la montaña de Cardó. Las aguas de Cardó son «arsenicales cálcicas», visitadas de herpéticos y neurósicos; el establecimiento, en un antiguo monasterio (más de 500 m. alt.).

Al N. de Cardó, el resto del Obispado de Tortosa (arciprestazgo de Gandesa y Priorato de Mora); al O. y E. del Ebro se alcanza mejor por la vía de Zaragoza a Reus y Barcelona, y estaciones de Ribarroja, Flix, Ascó, Mora, Guiamets y Capsanes, que son de la diócesis (véase «Guías «Calpe»: Cataluña y Baleares»).

## RUTA 3.ª

## DE VINAROZ A MORELLA (y a S. Mateo y Cati)

De Vinaroz a Morella, 72 kms. por carretera, con servicio normal de automóviles, diario, *Hispano-Suiza del «Maestrazgo»* (cuatro horas), 7 ptas. el asiento. Salida de Vinaroz, a las 14, de la Plaza de Jovellar, junto a la casa de Correos. Se detiene en la est. del f. c. del N. para enlazar con el tren que, de Valencia, se dirige a Tarragona y Barcelona.

El automóvil va deteniéndose en los pueb. de S. Jorge, Traiguera, La Jana. Hasta la venta de La Serafina, el paisaje es mediterráneo: olivares, algarrobos *(garrofers);* la huerta, espléndida. Desde el mesón La Serafina se acentúa el ascenso y la fragosidad del suelo, que se torna áspero y árido. Se pasa por las casas de Anroig, Venta del Aire y Vallivana. La carretera serpentea mucho, subiendo siempre, hasta descubrir en la cumbre de un monte la fortificada Morella, en el corazón del «Maestrazgo».

A como 5 km. de Vinaroz se deja a la dra., en un altozano, el santuario de *S. Sebastián* y la Virgen de la Misericordia, de devoción de los vinarocenses, con imagen medieval de la Virgen [edificación del siglo XVIII y frescos de *Oliet* con algo de los *Vergaras*]. Al km. 14 se cruza por la villa de *S. Jorge* (1.400 habitantes); en alto. Al km. 19, por Traiguera, probablemente la «Thiar-Julia» de Tolomeo, una de las siete ciudades de la Ilercavonia, y por donde cruzaba la vía romana «Heráclea» (restos, cerca de la población, y con hallazgos romano-ibéricos: un bronce de Mercurio). Fué en la Edad Media de las Ordenes del Hospital y Montesa, y aquí comienza el «maestrazgo» de la segunda. La pequeña casa capitular, gótica típica, por 1400 (?). Magníficos herrajes góticos en la puerta vieja de la parroquia. Esta (sin terminar a los pies) es de nervadura, pero no gótica (... 1622), con imagen pequeña de madera policromada del siglo XV y gran tabla de la Misa de S. Gregorio y Juicio Final, por 1530 (?). [El retablo mayor, barroco, es de los *Ochando* (de Almazora)]. En la sacristía, todo un * tesoro de piezas de orfebrería gótica: * gran cruz procesional gótica, esculturas y grabados (perdidos los esmaltes, traslúcidos), punzón de Morella y obra del morellano *Bernardo Santalínea* (en 1415); * gran custodia gótica, esculturas y grabados (perdidos los esmaltes también) del platero de San Mateo *Juan Olcina* (1415), con arqueta y con ostensorio a la vez, de la misma época, como un cáliz, con esmaltes, punzón no descifrado, y un copón con hostiera esmaltada. Además, un relicario o copón de arca con pie, plateresco. Un ostensorio, plateresco, con esmalte fino (la Virgen); un cáliz, todavía plateresco, de 1602; además, cruz procesional, joyas de la Virgen, brinquillo de filigrana y esmalte del siglo XVIII (?) y * una de las bellas cajas de taracea y marfil con esculturas del arte veneciano de los *Embriachi*. A la salida del pueblo, al NO., por la carretera, cruz de tér-

mino, gótica. Tiene Traiguera un Santuario famoso (incluso por las visitas de los Reyes de la Casa de Austria), de la Virgen de la *Fuente de la Salud*, en lugar muy pintoresco, en el fondo de un barranco, en dirección SE., a media hora del pueblo. En el camino, siete cruces (de los Dolores de María) del tipo de las terminales, y la séptima cubierta de esculturas. El templo y edificaciones (patio claustral), en parte góticos (1439-1521). La imagen, gótica, para llevada colgada; hay armario y aguamanil curiosos, bordados y ropas, orfebrería (relicario y obras de arte modernas).

Km. 22 (desde la estación), *La Jana*, villa (desde 1540) de 2.200 habitantes. Fué de las Ordenes del Hospital y de Montesa. Templo con nervadura gótica, pero de severo Renacimiento (... 1698), también con tesoro de orfebrería ojival no catalogado. [En 1613 policromó *Cristóbal Llorens* las imágenes de los santos médicos. Una tabla del siglo XV (?) de la Virgen con sus padres.]

De La Jana, por camino carretero, a 5 km. la villa de *Canet lo Roig* (lo «Roch», pr.), de 2.400 habts., que fué de la mesa maestral también, con * retablo muy notable de la Misa de S. Gregorio y Juicio Final, con otras escenas y Santos, de maestro que se llama provisionalmente «de Canet lo Roig» (por 1530 (?); además, un retablito de pila de agua bendita, del siglo XV, con esculturas.

Km. 29, *Venta de la Serafina*. Aislado lugar, ya en el río Seco, donde la carretera de Vinaroz acaba, en el empalme de la de Castellón a Morella y Zaragoza.

**Excursión a San Mateo.**—5 km. de coche desde la Serafina, que pronto será de automóvil. Hay además desde Castellón de la Plana a San Mateo (60 km.) automóviles directos: véase la Ruta 8.ª También habrá pronto servicio de automóviles desde Benicarló y estación por Calig y Cervera, por carretera todavía no inaugurada.

Desde la Serafina, tomando la carretera de Castellón: al 2.º km. la Torre de Palomar. Véase después

**San Mateo.** (Alt. 478 m.)

*Historia*. Villa, cabeza de Juzgado (y de Audiencia pocos años, en 1882-93), de 4.000 habitantes, situada en amplia vega, abierta al oriente, por donde corre el Seco de Benicarló, digna de visita especial por sus monumentos y obras de arte, y, sobre todo, por el aspecto general de la población. Aunque en lugar casi seguramente poblado en la antigüedad, la repoblación de la villa apenas conquistada la tierra (1233), y con empeño de darle importancia, es del siglo XIII (carta puebla de 1237), por la Orden del Hospital, a que se dió. La Orden de Montesa, que la logró desde su propia creación, tuvo en S. Mateo la residencia de su gran Maestre, y la villa ganó importancia, y por ello y en ella se reunieron Cortes distintas veces en los siglos XIV y XV. En San Mateo, en 1414, se celebraron famosas controversias cristiano-rabínicas (comenzadas en Tortosa), presidiendo el Papa Luna, Benedicto XIII, y en 1429, con la renuncia del último antipapa, Muñoz, se acabó aquí de extinguir el gran Cisma de Occidente.

Posada de Cadena (5 ptas.), de Puchol y de S. Martín; café en el Casino; tres molinos harineros a vapor; 25 almazaras.

*La iglesia arciprestal* comenzóse en el siglo XIII, en arte románico terciario, a que corresponde la portada y parte de los pies; aquélla, con pobre escultura (Adán y Eva, escena de Salomé, Abraham y los ángeles...), y ésta, con armaduras a dos vertientes. El resto de la gran nave y el ábside es magnífica * obra del arte gótico (la nave, de 1350-60), con sus bóvedas,

óculos, ventanas rasgadas y la puerta lateral (a la dra.), con esculturas (Anunciación, Natividad, S. Miguel, S. Jorge y águila notable), (la puerta de 1425-40) ello en el siglo XIV.—1.ª capilla izq.: * estatua del Padre Eterno, y otros restos (tres de esculturas, dos arquitectónicos) del magnífico retablo de la Trinidad, de la 1.ª mitad del siglo XV (véase luego). Izq., púlpito gótico del siglo XV. Izq., tabla de la Misa de S. Gregorio y Juicio Final, de fines del siglo XV, obra de artista de la familia *Montoliu*. * Retablo mayor, soberbio conjunto de escultura y arquitectura del siglo XVI, sin rival en la región, obra documentada de *Pedro Dorpa*, probable discípulo de *Damián Forment* [postizo el sagrario, 1772, de *Manuel Bisbal*, de Cabanes. La imagen del titular, por 1519; la predela, acaso de *Jaime Picart* (por 1531); partes de *Jn. Salas* y *Jaime Galiá*. De éste, y especialmente de *Pedro Dorpa* (por 1554), partes principales]. Saliendo al exterior del ábside, Viacrucis, en el viejo cementerio, de carácter, y en la portada de la ermita y en el exterior del ábside, gran número de pequeños y a veces soberbios * fragmentos escultóricos del primitivo retablo mayor, fines del siglo XIV o principios del XV, y en ellos una escena que parece de judíos, y una procesión papal (?), acaso recuerdo de la famosa asamblea polémica de 1414.

*Sacristía*, crucifijo excelente. Tabla de la Anunciación a San Joaquín, y sobre todo, una predela de escenas evangélicas y tres tablas de la leyenda de S. Miguel, del gran arte, vigoroso y duro de color, de la escuela de S. Mateo, formada dando modelo para nielados a los orfebres (los pintores aludidos se llamaron *Antonio Balserá* (1431), *Valentín Montoliu* (1454-68), *Luis* y *Mateo Montoliu)*; seguramente obra de *Valentín*. * La gran cruz procesional esmaltada, del año 1397, una de las obras maestras de la orfebrería del Maestrazgo. Además, una cruz relicario de pie, con punzón de S. Mateo, como otra pieza igual, todo gótico, como son dos cálices, uno sencillo de punzón de Morella (?), y otro con esmaltes, menos descifrable (S. Mateo). Capa pluvial de brocado y bordados de imaginería del siglo XVI.—Volviendo a la iglesia, a dra.: [Retablo de S. Javier, de los Cifré, con excelentes cuadritos de la 2.ª mitad del siglo XVII—cap.ª de S. Isidro, con la imagen de *J. Esteve Bonet* (1799). La imagen procesional de S. Mateo es de *Modesto Pastor*.]

La plaza a que da la portada románica de la arciprestal «Mayor», «del Angel» o «de Alfonso XII», tiene soportales y la

fuente del Angel (1867), concurriendo a ella siete calles. La del Norte, o de Enllor, ofrece las dos interesantes fachadas de la arquitectura gótica más importantes de la villa: la de la * *Casa de Ayuntamiento* y la * *casa de los Borrull*, en parte desfiguradas. Pero existen, más modestas, otras varias viviendas medievales, y en la c. del Horno viejo, un *horno* también gótico.

La c. de Corte (adonde da la de Horno viejo, a la dra.) comunica la Plaza Mayor (al O. de ella) con la pl. o Llano de S. Pedro, con la Fuente de la Virgen, entre columnas, con el imafronte de la iglesia de San Pedro. La c. de Valencia comunica la pl. Mayor (saliendo de ella en dirección SW.) con la pl. de las Angustias, cuya iglesia tiene también noble fachada de pleno Renacimiento, ya del siglo XVII (fundación de 1590).

En dicha calle de Valencia, a la izq., antes de las Monjas, el *Palacio del Renacimiento* (no se terminó adecuadamente), de los Marqueses de Villores (apellido Salvador).

En las inmediaciones al casco de la villa hay restos de las murallas, torres, bellas cruces terminales góticas, la torre (aislada) del que fué convento de dominicos; en las inmediaciones del también derribado palacio maestral (al otro lado del río, al Este de la villa), restos arquitectónicos diseminados en una huerta.

Además, a alguna distancia, a 4 km., al N., cerca ya de la Serafina, «El Palomar», un *manor* o casa fuerte agrícola, muy interesante, aunque ya de Renacimiento. Por el pintoresco camino y por las bellas vistas, todavía se debe visitar (a 3 km.) al SE. de S. Mateo el famoso santuario de la Virgen de los Angeles, aun después del incendio de 1918, en que se perdió la imagen, marmórea, del siglo XIV (?); lienzos de *Vic. Grilló* (1694), decoración barroca, etc.

Volviendo a la *Venta de la Serafina*, en el itinerario de Vinaroz a Morella, a dos km. al N. de ella, por camino carretero, *Chert*, villa de 2.700 habitantes (incluso el campo), con tres inmediatas cruces góticas terminales [*iglesia principal*, en parte gótica, tallas barrocas, alguna orfebrería gótica (cruz parroquial, relicario); un retablo de pinturas del siglo XVI (al NNW. a unos 5 km.) en la de *San Marcos* (ermitorio del perdido lugar de Barcella), y a sus inmediaciones una población prehistórica (neolítica) en la «*Mola murá*», con muros conservados.

A la salida de la *Venta de la Serafina* se continúa en dirección W. (como si no se hubiera cambiado de carretera), dejando a dra. la Roca de Barcella, remontando el río Seco al principio, y cada vez por comarca más desolada. Aspecto de desierto, entre peladas alturas, tiene el lugar de la *Venta del Aire*, poco antes de comenzar la subida del puerto de Vallivana (a 12 km. de la *Serafina*, km. 41.

**Excursión a Catí.**—Desde la Venta del Aire, arrancando a la izq., va el camino vecinal que lleva a *Catí* (8 km.) por país montuoso y seco.

**Catí**, interesantísima villa de 2.400 habitantes, casi íntegramente conservada cual población medieval, todavía completamente murada, con *muros* sencillos, como aldea que era la villa en el siglo XIV, y con los *portales* íntegros; las casas más

modestas son medievales, pero también otras, muy curiosas, señoriales, siendo dignos de toda estimación los pequeños palacios góticos, como el de los *Miralles* y la *Casa de la Vil'a* (de 1427), con su logia, y el de los San Juan, hoy Bosch (1455), de *Pedro Crespo* y *Luis Bellmunt*. Tiene a las cuatro salidas (una ahora en la Casa-abadía) admirables *cruces terminales* góticas con esculturas, obra de *Antonio Arbó* y *Pedro Crespo*, y una 5.ª, la menos delicada de factura, colocada en el cementerio (muy próximo al N.) y fechada en 1374 por *Mateu de Amo*. La Casa-abadía, que tiene ventana gótica, está a los pies de la *iglesia*. Esta es gótica, bastante desfigurada, y con cap.ª de Comunión de 1742-44. El paso a ésta es la capilla del mercader de cueros y lanas Juan Spigol (1406 + 1450), con lauda sepulcral y * retablo de *Jaime Jacomart*, única obra absolutamente auténtica (1460), con 25 asuntos, y por titulares S. Lorenzo y S. Pedro de Verona. La iglesia tiene orfebrería gótica (un relicario).

En la *ermita de Sta. Ana*, gótica (cabecera y los arcos), próxima a la población, al N., 1 1/2 km., dos frontales de azulejos, un retablo (1.ª cap.ª izq.) del siglo XV, y el mayor, de 1590; todos, de pinturas.

A distancia de 4 km., el famoso Santuario y baños medicinales de la *Virgen «del Avellá»* (aguas bicarbonatadas cálcicas), con iglesia del Renacimiento y la imagen gótica. Cerca de ella (2 km.), en la *ermita de Salvasoria*, * retablo de *Valentín Montoliu*.

En Catí (de casa particular) hay un busto de talla policromada del siglo XVIII, interesante, de vieja haciendo seña indecorosa; se lleva en carro en Carnaval, con un chusco enmascarado encargado de perorar bufonadas toda la tarde.

*Continúa la Ruta.*

Desde la *Venta del Aire* comienza a escalarse el colosal murallón que cierra el paso al mal llamado «Maestrazgo alto», o de Morella, desde el verdadero Maestrazgo de Montesa, o de S. Mateo. Sigue la carretera río Cervera arriba y barranco de Vallivana, con el ermitorio famoso de

*La Virgen de la Vallivana*, patrona de Morella (sobre todo después de la peste de 1674), en pleno desierto montañoso y en soledad épica, que aminoró el trazado de la carretera, que incluso atraviesa el arco triunfal y cruza entre el ermitorio y unas casas de dependencia. El templo es del siglo XVIII, pero subsisten algunos restos góticos. La cruz terminal gótica, de principios del siglo XV, es obra de *Antonio Arbó* y *Pedro Crespo*. La pequeña imagen de María es del período ojival, del siglo XIV (?), de barro cocido. La ciudad de Morella le consagra famosísimas fiestas cada seis años (1916, 1922, 1928...) con magnificencia especial. Lo más típico es la procesión desde este Santuario a la ciudad (19 km.) Para las paradas se edificaron en el resto del camino las capillas de la Bota y Hostal-Nou. Los fieles que hacen todo el trayecto gozan el privilegio, al entrar la procesión en la ciudad, de llevar cubierta la cabeza. El Puente de la Bota es una de las notables construcciones de esta carretera.

Km. 72. **Morella** (véase ruta 4.ª).

## RUTA 4.ª: MORELLA

**Hoteles, fondas.**—*Fonda de Elías* (c. de Colomer), 6 ptas.; de *Manuel Grau* (pr. econ.).

**Correos.—Telégrafos,** etc. Administración de Correos (con giro postal y caja de ahorros). Telégrafos (de 8 a 12 y de 15 a 19). En breve, Teléfonos de la red provincial.

**Cafés.**—*Café del Cid* (el más concurrido), c. de Blasco de Alagón; ídem *Moderno*, en la misma calle; ídem del *Círculo de la Unión Liberal.*

**Coches.**—Servicio de automóviles-correos y de pasajeros para Vinaroz y las paradas intermedias siguientes: Vallivana, 3 ptas; Venta del Aire, 3,50; Anroig, 4,50; La Serafina, 5; La Jana, 6; Traiguera, 6,50; S. Jorge, 7,25; Vinaroz, 9. Sal. diaria de Morella a las 8; llegada del autómovil, procedente de Vinaroz, a las 18.

Ordinarios y recaderos para Tortosa y Castellón.

Agencia de los f. c. del N. en combinación con los automóviles.

**Bancos.**—Corresponsal del Banco de España, c. de Segura Barreda.

**Música. Sociedad coral.**—A señalar, como nota interesante, la Sociedad coral popular, llamada *Despertina*, por cuanto los días festivos, al alba, va despertando con sus cantos a los vecinos, convocando a misa matinal.

**Ferias, fiestas.**—El tercer sábado de septiembre comienza la feria, que dura tres días. Fiesta mayor el 7 de enero.

**Industria.**—La principal consiste en hilados, tejidos (de lana y algodón), aprestos, tinte, etc. Principales fábricas de Giner Hermanos, Manuel Ripollés, Marián Sebastiá y Fidel Adell; una docena de menor importancia. Funcionan igualmente algunos telares en domicilios particulares. La agricultura, a causa de a aridez y elevación del terreno, de poca importancia.

### *Morella*, ciudad (desde 1878) de 3.500 habitantes (7.000 con las aldeas, masías y masadas); a 1.000 m.

*Historia.*—La mole ingente de la fortaleza, no dominada por montes vecinos y abrupta e inabordable en sus escalamientos, debió de ser causa de que desde los tiempos ibéricos hubiera una ciudad, sin que se pueda definir cuál con seguridad ni aun en la época romana y siglos después. Comienza a ser conocida con certeza al conquistarla para la monarquía de Aragón, en 1232, un magnate que, por afianzarse en toda esta serranía con demasiada extensión en su poder, acabó en desgracia con D. Jaime el Conquistador, que tanto le había honrado: D. Blasco de Alagón, Señor de Alagón. Morella quedó en el realengo (1250), y para siempre fué villa real, cabeza de una bailía de la Corona y municipalidad poderosa, y tan leal a los reyes, que fué de las pocas en mantenerse en el bando realista en las turbulencias de la Unión (siglo XIV) y de la Germanía (siglo XVI). En las guerras de Sucesión (siglo XVIII) y de la Independencia (siglo XIX) fué tomada la ciudad y el castillo por el bando carolino en 1710, por el borbónico en 1711, por los franceses en 1810 y 1811 (varias ocasiones) y en 1813 por los españoles (Elío). Pero la fama de los sucesos guerreros de Morella se debe a las peripecias de la guerra civil carlista, sobre todo desde que Cabrera logró hacerla suya en 1838, resistiendo a los pocos meses el terrible cerco del General Oraa y recobrándola al fin Espartero, trágicamente, en 1840. En la última guerra carlista, otra vez con el «Maestrazgo» (incluso parte de la provincia de Teruel) por ba-

luarte natural, Morella no fué tomada (1872). Al alejarse el peligro de rebrote de esas contiendas, ha ido abandonándose por el ramo de Guerra el castillo, cuarteles, etc., y Morella vuelve a ser pueblo sin guarnición.

El primer atractivo de la visita a Morella es *la vista* panorámica de la ciudad, encaramada en las faldas de las peñas del castillo, con unas calles planeantes y paralelas, cual curvas de nivel, y otras rampantes que las cruzan; la principal de éstas, desde la Puerta de S. Mateo a la Arciprestal, y con los nombres de «Gran Vía» o «Vía de los Aliados» y calle de «San Pedro», es en realidad la vía principal, con estar bien empinada y escalonada (303 escalones).

Tienen las *murallas* mayor curiosidad monumental que el castillo, construídas en el siglo XIV (bajo el reinado de Pedro el Ceremonioso, 1358...) por el m.º *Domingo Zoroball;* en general, de 9 metros de altas por 2 de recias, con 14 torreones y con los portales de S. Miguel (NNE.), de S. Mateo (SE.) (Pl. 1), del Forcall (S.) y de los Estudios (W.), además de algún portillo, tapiado. Toda esa fortificación, algo modificada en la parte alta, conserva su carácter, en general. El viajero debe dar la vuelta al exterior del recinto, que (sin sumar el W. del castillo) mide 2.500 m.

Viniendo del E., la entrada a la ciudad es por la *puerta de S. Mateo* (Pl. 1), la más frecuentada, donde hay un Cristo, escultura gótica. Subiendo la citada «Gran Vía de los Aliados» (Pl. 2), se llega pronto, a la dra., a

**San Juan** (Pl. 3), iglesia parr., de construcción ojival, acaso de la primera mitad del siglo XV, pero con decoración neoclásica sobrepuesta (jónico el orden) de principios del siglo XIX. [Pinturas murales de los *Cruellas* (siglo XVIII)]. Dos grandes * tablas, a la izq., de S. Pedro sedente y de la Visitación, atribuídas a *Jacomart*, parecen de *Juan Reixach* más probablemente; además, * *F. Ribalta*, S. Roque, distinto que el de Castellón. En la sacristía, un magnífico terno, con bordados de imaginería de la primera mitad del siglo XVI.

Continuando la ascensión por la misma calle «Gran Vía», inmediatamente a la izq., la hoy Posada o *Casa Ciuzana* (Pl. 4), notable edificio gótico del 1400, desfigurado, donde se aposentó (?) en 1414 el Papa Luna, Benedicto XIII, en su larga estancia en Morella, cuando (aparte ceremonias magníficas) se fracasó por el monarca y prelados en el empeño de procurar su abdicación para restablecer la unidad de la Iglesia y lograr la terminación del gran cisma de Occidente.

Por el arco del monumento se entra en la c. «de Wilson» o «de San Nicolás».

*San Nicolás,* iglesia (Pl. 5) con portada gótica de medio punto.

Volviendo a la «Gran Vía», o calle de S. Juan, cruzándola y tomando, a la dra., la calle «de Noguer», o «Zapatería», se llega al

*Ayuntamiento* (Pl. 6), construcción gótica del siglo XV, con bastantes modernizaciones, principalmente la de 1602. Véase la fachada lateral y posterior. El salón, con el techo antiguo. Tiene altar de 1645, con pinturas de esc.ª, de *M. March,* y estatua de S. Julián, del siglo XVIII.

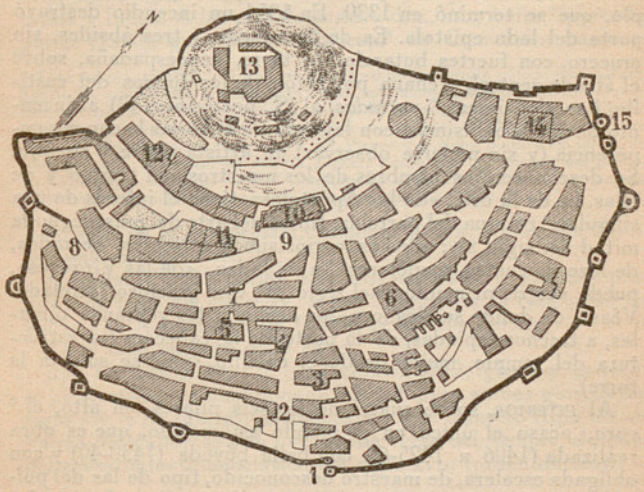



FIG. 9.ª—PLANO DE MORELLA.

Hay, además de las citadas antes, en varias calles casas muy interesantes (de los Suñer, Fredes, Colomer, Piquer..., y las, más modernas, de Cardona, baronesa de Bobadilla y marqueses de Cruilles, de Figuera y de Fuente el Sol); algunas, con aleros, por razón del clima y por influencia del vecino Aragón.

Continuando, al volver del Ayuntamiento, la ascensión de la «Gran Vía», al cambiar nombre por la «de Prades», la calle de la izq. lleva al *Mercado* (Pl. 7),

lugar de carácter, con sus soportales, de arcos abiertos como hundidos; siguiendo en esa dirección, se llega a la plaza de «Colón» (Pl. 8), con fuente monumental, y a la plaza de la «Constitución»; retrocediendo (o bien por la calle de la Virgen), se va subiendo a la plaza de la Arciprestal (Pl. 9), que ofrece en fila las dos portadas del gran tiempo, y a la dra. la Casa Abadía. En el amplio compás de la plaza, una cruz *terminal* del Renacimiento.

SANTA MARÍA, IGLESIA ARCIPRESTAL (Pl. 10). Es el * templo gótico más interesante de la región valenciana, por su construcción y por mantenerse intacto, salvo lo postizo. Comenzó su edificación en 1265, y de verdad el empeño en 1273, en gótico primario (y es de los primeros monumentos de la Corona de Aragón), con robustez de los haces de baquetones, redondos, que presuponían bóveda más recia que la bella que hubo necesidad de hacer. En 1311 y 17 se bendijeron partes del templo, que se terminó en 1330. En 1354 un incendio destruyó parte del lado epístola. Es de tres naves y tres ábsides, sin crucero, con fuertes botareles: la torre, semiespadaña, sobre el ábside central, y enana por razón de los fuegos del castillo. Las dos únicas * *portadas*, al S., posteriores (?) al incendio de 1354, bellísimas, con leyenda de haberlas hecho a competencia (y sin poderse observar) un artista padre y su hijo. Se desconocen los nombres de los maestros del templo y de ellas. La de la dra., «de los Apóstoles», tiene el interés de una singular * estatua del parteluz, típica del arte del país, segunda mitad del siglo XIV; además, curiosísimos batientes, herrados, de lazo de cuatro, mudéjares. La de la izq., «de las Vírgenes», puede ser de principios del siglo XV, con gracioso cairelado. Véase, de donde se alcancen, los óculos y las ventanas ojivales, a trechos tapiadas, de la parte de la cabecera (la estructura del templo, mejor desde el castillo, si no se sube a la torre).

Al INTERIOR, sobre cuatro de los seis pilares, en alto, el * coro, acaso el único en el mundo así aislado, que es obra realizada (1406 a 1425-6), con bella bóveda (1430-40) y con obligada escalera, de maestro desconocido, tipo de las del púlpito de la Catedral de Tortosa, pero más amplia y de singular efecto pintoresco. Quizá la decoración gótica del alto trascoro, con Juicio Final, etc., es de un italiano, *José Beli;* las escenas, en arte como de entallador, del pretil de la escalera son (1470) de *Antonio Sancho* (las dos escenas bajas son las documentadas como suyas).

Nave izq., frente a la escalera, tabla de la Virgen de las Angustias, con muchas figuras (de 1524), acaso de *Nicolás Fal-*

*có.* [Retablo de la Trinidad, barroco, de los *Ochando.*] [Púlpito izq., barroco (como el órgano)]. *Presbiterio:* magnífico conjunto churrigueresco, por 1700 (y del mismo arte, otras piezas del templo). De * *J. J. Espinosa,* la Cena, notable, en el primer cuerpo del retablo mayor, del siglo XVII, y la Asunción y Trinidad en la misma calle. En las laterales, Natividad de Jesús, Adoración de los magos, S. Julián y S. Teodoro, mártires, de *Pab. Pontons.* A los costados, Moisés y David, de discípulo directo de *E. Ribalta.* Escuela de *Joanes,* S. Pablo y S. Antón (?). [Púlpito dra. «de S. Vicente Ferrer», gótico.] Cap.ª de las Almas, a la dra., Cabeza de María, feliz imitación de *Sassoferrato,* por pintor valenciano del siglo XVIII (?). Otra cap.ª a la dra., tablas (por 1540) de S. Onofre y S. Jerónimo, Stas. Catalina y Elena. A los pies de la nave dra., muy bella * portada gótica (1390), paso ahora a la cap.ª de Comunión, barroca.

Este templo, en 1822, perdió todo un tesoro de orfebrería gótica, con maravillas de los orfebres de Morella (por 1400), los famosos *Santalínea.* En dependencias: tablita de Resurrección, de artista de la escuela de *Rodrigo de Osuna (Cañitar* (?); cabezas de Jesús y María (en «ostensorio» de pie), de arte de otro discípulo del mismo, en el siglo XVI; La Virgen y el Niño, pintura en sarga, de fines del siglo XV, acaso de *Martín Torner;* Padre Eterno, imagen del primer tercio del siglo XV, atrib.ª a *Bart. Santalínea* o a *Ant. Sancho.* Las campanas, en parte hechas de artillería apresada a los agermanados (1521).

Al salir de la Arciprestal, tomando a dra. (dirección SW.), se tiene primero a izq. el

*Hospital* (Pl. 11), donde hay dos curiosas y grandes pinturas de fines del siglo XV, sobre sargas, de la Natividad de María y la Asunción, obra (1497) de *Martín Torner.*

En el lado opuesto de la calle,

*San Francisco* (Pl. 12), fundación en 1272, iglesia y convento convertidos en abandonado cuartel, pero ambos góticos del siglo XIV, y de interés, particularmente el claustro (tipo del de Palma de Mallorca) y lo que puede verse del templo después del revestimiento neoclásico del siglo XVIII (orden dórico).

La visita al desmantelado castillo (Pl. 13) ofrece curiosidad no arqueológica ni artística, pues se reconstruyó en diversas épocas. De lo más alto, la vista es amplísima; pero el país que se domina es de sierras y frías tierras de secano, en confusa sucesión de muelas, cerros y apenas una llanura. Las peñas en que se edificó la fortaleza tienen de 10 a 18 m., y al centro culmina la central 12 metros más: como 37 en total sobre lo alto de la ciudad.

*San Miguel* (Pl. 14), ayuda de parroquia, reedificada en 1729. [Un S. Sebastián, lienzo, es del siglo XVII, y una custodia con estatuas, del siglo XVIII.]

La inmediata *puerta* del recinto de la ciudad es la más fortificada, imponente y curiosa.

Saliendo por esta puerta de S. Miguel (Pl. 15), se goza del paseo más curioso de los alrededores de Morella, con varios monumentos: *Cruz* terminal gótica y rica, por 1400 (?); *Acueducto*, ya abandonado, que no es sino gótico, de fines del s. XIV, y que trae las aguas a media legua de camino, de la fuente de Vinachos, al NW. y pie de la Sierra Ben-Avid o de San Marcos (hoy por cañería), y

*Ermita de Santa Lucía*, a corta distancia del recinto, antiguo hospital de malatos. En retablo, cuatro tablas de fines del siglo XVI, referentes a S. Lázaro y la hospitalidad.

Morella tiene en sus calles como dos docenas de retablitos, curiosos muchos de ellos.

EXCURSIÓN A MORELLA LA VIEJA, AL FORCALL Y TODOLELLA.— De Morella no son fáciles las excursiones a los pueblos de la serranía que conservan obras de arte. La principal es ésta, con curiosidades singulares.

A como 4 km. de Morella se tiene un *puente* de 1383, arruinado, y a la dra., La Muela y Masía de *Morella la Vieja*, a 7 km. al NW. de la ciudad, donde hay notables *pinturas prehistóricas* paleolíticas de gran estilo, escenas de caza (de cabra perseguida, por las huellas, la más curiosa) y de luchas (una muy movida), en dos galerías y en una covacha. La Muela misma es, además, una fortificación ibérica o preibérica.

Al N. de La Muela, a 5 km. de Morella, está el lugar de *Chiva de Morella*, con pinturas en el Ayuntamiento, de principios del siglo XV, estilo de *Antón Pérez* (?), obra del morellano *Guillem Ferrer*.

Una cruz terminal gótica precede, por el camino viejo de Morella, al caserío de

*El Forcall* (10 km. de Morella). Villa de 1.800 habitantes. En la *plaza*, muy típicos y muy bellos soportales góticos. *Iglesia*, en parte gótica, del siglo XIV, *casa de Ayuntamiento* (y granero público) y casa de los Osset, del siglo XVI. Es lugar de ciudad ibero-romana, acaso *Bisgargis*, con restos de ella a flor de tierra, en un lugar próximo, más al W. (en la confluencia del río Bergantes y el Cantavieja), o mejor, en la masía de Liborio.

Más allá, a 13 km. de Morella, el lugar de *Todolella*. En la ermita de S. Onofre, inmediato al pueblo, un importante retablo, de tablas del siglo XV (fines).

Sobre la raya de Aragón, *La Mata* tiene cruz de orfebrería esmaltada, por 1400, probablemente morellana, como las de varios pueblos aragoneses limítrofes, y una imagen de la Virgen de la Estrella (primer tercio del siglo XV), atribuida a *Bart. Santalínea* o a *Ant. Sancho*, y en ermita de S.ª Bárbara (1 km. al Este), predela de *Valentín Montoliu* en retablo, con otras bellas tablas del siglo XV (S. Onofre) y sargas del s. XVI.

## RUTA 5.ª

## DE (Barcelona, Tarragona y Tortosa) VINAROZ A CASTELLON DE LA PLANA

78 km. De 2 a 2,30 horas, por 8,80, 7,65 y 4,15 ptas., en 1.ª, 2.ª y 3.ª, respectivamente.

### Km. 128, *Vinaroz* (véase pág. 6).

La vía, al salir de la estación de Vinaroz, atraviesa en línea recta—tras cruzar el barranco de Capsades y el r. Seco o Calig—la cultivada llanura, de la que se obtiene famoso y fuerte vino negro, y sigue paralela a la costa (siempre a una distancia de como 2 kms.) Por carretera—vecina del mar—, 7 kms.

Km. 134, a izq. **Benicarló**, a 700 m. del mar.

*Fonda* La Rosa (pers., 6 ptas.).

*Cafés:* Ruiz, Internacional y Moderno.

*Correo*, telégrafo y teléf. en comunicación con el interurbano de Vinaroz.

*Puerto*, en construcción; un solo muelle a la dra.

Importante la ind. agrícola.

La v., de 7.000 hab., gemela (y rival) de Vinaroz; en historia, carta-puebla (1236); cultivos, comercio, riqueza, importancia en caseríos y en templos, y salvo el favor oficial que dió a Vinaroz el Juzgado y un puerto, comenzaron a hacer también los de Benicarló el comercio por su lugar.

El gran buque de la parr. es de 1724-43—. Las estatuas del infronte, de 1743. el templete del altar mayor, de 1818. Retablos barrocos, rococós. En la sacristía, de *Vic. Masip*, el padre de *Joanes* (?), gran tabla de la Virgen del Remedio entre muchos santos. En la iglesia del Hospital (que fué de Alcantarinos), de *J. Esteve Bonet*, la imagen del Nazareno. En la casa del Marqués de Benicarló, gran cocina de azulejería del siglo XVIII, con temas apropiados al destino, y algunas buenas pinturas en casa de los O'Connor.

**Excursión a Peñíscola.**—De Benicarló se hace muy interesante visita (8 km. por camino carretero, paralelo a la acequia del Rey, en terreno de regadío de la estación al pueblo); servicio diario de tartanas, 5 ptas. ida y vuelta, y otras alquiladas.

PEÑÍSCOLA.—Ciudad de extenso término, de 3.300 hab., pescadores y agricultores.

*Historia.*—El «Gibraltar Valenciano» es un tómbolo (fig. 2.ª, pág. LXIX), peñasco aislado en medio del mar, unido al continente por un pequeño istmo de arena, casi una isla de altas peñas (37 m.), en plena llanura, y con la circunstancia singular de estar dotada de manantiales más elevados que la ribera. Así, no pudo dejar de ser poblada desde que hubo navegantes del oriente mediterráneo en el occidente del mismo mar. Pudo ser la *Tyriche* fenicia, no la *Acra Leuka* cartaginesa (que es Alicante, definitivamente), y, sin duda, la *Chersoneso* que citó Estrabón. Nada queda tampoco de verosímil siquiera en el supuesto martirio de los santos obispos del siglo I. En 1225 no logró Jaime el Conquistador, aun muy mozo, tomarla; pero en 1233 se le entregó, llegando él, casi solo, a recibirla por promesa de pacto. En la segunda mitad del siglo XIII fué de los Templarios; a la extinción de

la poderosa y misteriosa milicia, revertió a la nueva de Montesa (1319). De la Orden la adquirió el Papa Luna, que, perdida la fidelidad de la media cristiandad que le había obedecido, hubo de recluirse en su imperturbable ancianidad a Morella (1411, a los ochenta años de edad y diez y siete de pontificado), para Benedicto XIII, una isla «de Sta. Elena», cual para Napoleón la oceánica, con la esencial diferencia de mantenerse ocho años siempre soberano civil y soberano Pontífice dentro de los muros de Peñíscola († 1423). Al morir (de noventa años) todavía se le dió (por sus gestiones) un ridículo sucesor en el canónigo Sánchez Muñoz, «Clemente VIII», elegido aquí en «conclave» por dos cardenales, y de reciente creación, que le restaban a Benedicto XIII. Peñíscola, cedida por éste al patrimonio de San Pedro, la hizo suya la Corona, con alguna alternativa de posesión de la Orden de Montesa. Reforzada la importancia militar por Felipe II, en 1705, resistió heroicamente a los «carolinos». Entregada en 1812 a los franceses, fué tomada, tras de largo sitio, por Elio (1814). Todavía sufrió el sitio de 1822 (de los realistas), entregándose a los «hijos de S. Luis» en 1823. Los carlistas de la primera guerra no lograron hacerla suya.

Los sucesos de guerra destruyeron el caserío de Peñíscola; tiene carácter, con ser moderno, por las cuestas y accidentes, de situación tan extraña. Son de tiempo de Felipe II (por 1583), interviniendo el ingeniero italiano *Babtista Antonelli*, las más de las murallas exteriores y bajas (los tres lados que las necesitan), atribuyéndose a *Jn. de Herrera* un gran portal de grandes sillares almohadillados en orden «rústico». Se alcanza esta segunda puerta, a mediana altura, después de atravesar la única puerta de tierra (de 1754), frente al arrecife, entre arenales, que garantiza el carácter «peninsular» de la villa. La población está cerrada por esas murallas, y asómase por sobre ellas por el lado del declive del peñón (ladera de SW.). Predomina en el caserío el arco en las puertas y la azotea en lo alto.

A media cuesta está la *Iglesia parroquial;* nave que se cubrió en ojival, planteada para otra contextura (y la cabecera, barroca, edificada al contraorientar el templo). Tiene en el centro lauda sepulcral de un obispo (4 por 14...). Se conservan * piezas de orfebrería; del Papa Luna, una gran cruz de plata esmaltada y cristal de roca, con punzón de S. Mateo (?), y un cáliz de plata de punzón de Barcelona (?), del «papa» Muñoz; un relicario de orfebrería y esmalte (con sus respectivos escudos pontificales las piezas), y además una cruz grande plateresca.

En lo más alto de la población, en lugar de gran carácter, arrimada al castillo, está la iglesia de *La Virgen Ermitana*, con imagen medieval, de gran devoción, y con rica decoración barroca a la parte de la cabecera (1708-14).

El * *castillo* «del Macho», en lo alto, es, en conjunto, obra única en España, una intacta fortaleza del siglo XIII, toda de

un solo empeño, similar acaso a las de cruzados en Oriente, a cuyo efecto, de maciza robustez cúbica, ayuda el detalle de haber perdido el inútil almenado que tuvo (acaso postizo) y las inmensas azoteas, particularmente la amplísima (de dos rectángulos en escuadra y ángulo recto) que corona a 64 m. toda la fortaleza (con espléndida vista). Los escudos no pueden ser sino del Temple, pues Montesa, en todo el siglo XIV, tuvo cruz florenzada, hasta fundírsele la Orden de S. Jorge de Alfama, en 1399. Sálvase tan general elevación del conjunto principal con numerosas e inmensas salas, de imponentes bóvedas de cañón apuntado, sin ornato, ménsula ni detalle; pero una de ellas, por su ábside de casquete esférico, de algo más corto ancho, sería el templo de los caballeros, después aprovechado para «basílica» pontifical por Benedicto XIII y Clemente VIII. Próxima a la robusta mole, en escuadra, pero relativamente baja, está la torre del Papa Luna, por él construída, acaso para solazarse con las vistas sin haber de escalar la inmensa terraza. Debajo de ella y de la vecina entrada única está el faro. Todavía, bajando del castillo, ofrecen carácter varios rincones (como la atrevida escalera «del Papa», al E. del castillo, para bajar a las naves). Es famoso el «bufador», grandioso, alto sopladero del viento cuando el mar azota una grieta baja (al sur, v. fig. 2.ª, pág. LXIX).

Pasada la estación de Benicarló, después de la vista a la izquierda del peñón fuerte de Peñíscola, el tren asciende y apártase del mar hacia el interior, remontando el Barranco del Estanque o Inach, dejando a la izq. los montes costaneros de Irta, para caminar largo trecho entre lomas pedregosas, pobladas de algarrobos, viñedos y olivares.

Km. 148, STA. MAGDALENA DE PULPIS (1.360 hab.). Antes de llegar a la estación de Alcalá se ve, a la izq., el castillo en ruinas de la despoblada villa de Chisvert.

Km. 156, *Alcalá de Chisvert.* Cerca de la est., la villa, de 6.198 hab. (6.300 con dos aldeas y campo), a 147 m. (154 metros, la estación.)

La gran iglesia es de 1735-1766, labrada por *Carbó*, por planos del arq. *José Herrero;* la gran torre (68 m.), de 1783-99, del arq. *Jn. Barceló* (el remate es de *T. Teruel*). La estatua de lo alto, de *J. Bosch* (de 32 arrobas), colocada sin andamios (1901) por un gimnasta, José Puertollano (con sólo polea, cuerdas y 500 pesetas). El imafronte tiene triple portada neoclásica, con esculturas de *José Tomás* (de Vistabella), que hizo la talla del templo. El retablo mayor, del siglo XVII (segunda mitad), tiene esculturas de *Gabriel Muñoz* y pinturas y esculturas de la escuela de *Ribalta*, atribuídas a *J. J. Espinosa*. En cap. de Comunión, lienzos

de *Vic. Guilló*. Del mismo, en desvanes, dos puertas de órgano (1692). De *J. Esteve Bonet* son las imágenes de Sta. Catalina, Sta. Lucía y la Magdalena. En término de Alcalá (Pulpis, cabo Hirta...) se hallaron monedas e inscripciones ibéricas, aparte lo romano.

Al salir de Alcalá, baja la vía, tras de cruzar la carretera litoral, para acercarse de nuevo a la costa, aquí de marjales (vista espléndida del Mediterráneo). Crúzase el río Segarra o de las Cuevas.

Km. 170, a dra., TORREBLANCA (a 15 m.). La villa (a 700 m. a derecha), de 3.629 habts. (3.800 con el campo).

Tiene la parr. gran cuadro de *J. Orient*, de un rescate eucarístico famoso en Africa (1397). Frescos de *Joaquín Oliet*.

La línea, que cruza el Despoblado de Albalat, se acerca paulatinamente a la costa, llegando en la última recta a entrar en el arenal; deja a su izq. las marismas de la Ribera; a la derecha, carretera. Albufera de Oropesa a la izquierda, generalmente seca.

Km. 185, dra., OROPESA (680 m.). V. de 950 habitantes.

La costa se torna áspera y acantilada, interrumpiendo la planicie litoral. El ferrocarril cruza barrancos, en bello panorama. El pueblo está en el somo de una colina. Aquí batió el Duque de Segorbe a los agermanados de Valencia, perdiendo éstos a Bremón, Coll y Estellés, que fueron ahorcados en Castellón.

De Oropesa, la vía (como la carretera general), ante la muralla estratégica del Cabo de Oropesa, entra en terreno fragoso, y ábrese camino junto al mar sin playas, como cornisa, de pintoresca vista, mediante trincheras, un túnel y terraplenes, para desembocar en seguida en la fértil plana de Castellón.

Km. 191, a izq., LAS VILLAS (de Benicásim).

Las «Villas» es una linda improvisada población para veraneantes, bañistas de agua de mar, de la buena sociedad de Castellón y Valencia, aprovechando la playa de la pequeña ensenada u «hoya» de Benicásim.

Km. 193, a dra., BENICÁSIM. Villa de 900 habitantes (1.200 con el término).

De Benicásim fué hijo el famoso y docto Pérez Bayer, que edificó la iglesia, fines del siglo XVIII, encargando la obra al arq. *J. Ibáñez*, a *Camarón Bononat* todos los cuadros y frescos de la cap., y a *J. Esteve Bonet* todos los ángeles del retablo mayor.

Desde Benicásim se realiza la excursión, popularísima, al *Desierto de las Pal-*

*mas* (a 5 km. de la villa), convento de penitencia de los carmelitas descalzos (un «desierto» en cada una de sus «provincias»), aquí establecido con el anterior ejemplo de un asceta llamado el hermano Bartolo, que ha dado nombre a la más alta cúspide (728 m.), donde los sabios Arago y el P. Secchi trabajaron, y fué vértice de triangulación para el primero y después para el Instituto Geográfico y Estadístico (con las Baleares y Mongó). El convento (habitado siempre, sin solución de continuidad en el siglo XIX, por los carmelitas) es edificio del 1784-96, que no tiene sino notas de gran carácter en su pobreza obligada; las vistas y paisajes son magníficos, y singular la salida del sol, a esperarla en la cúspide (a 6 km. del convento), por tan bajo del horizonte racional. Se ven las islas Columbretes, Ibiza, Mallorca, y la costa, desde los Alfaques (prov. de Tarragona) a Denia (prov. de Alicante).

La línea, en la llanura, cruza seis ramblas y plant. de naranjos y palmeras, en un paisaje subtropical.

La vía, dejando a la dra. las sierras de «Agujas de Santa Águeda» y las demás del Desierto de las Palmas, alejándose del mar y atravesando la Plana, se dirige a Castellón, casi en recta; al acercarse a la capital se ve a la izq. el santuario de la Virgen de Lidón.

Km. 206, a izq., **CASTELLON DE LA PLANA.** No es estación de empalme esta del Norte, pues se halla lejos, al otro lado de la ciudad, el económico del Grao de Castellón (Castellón, Almazora, Villarreal y Onda).

## RUTA 6.ª

### De Alcalá de Chisvert a Albocácer, Benasal, etc.

22 km. de la carretera de 3.ª clase llamada de Alcalá de Chisvert a Iglesuela del Cid (prov. de Teruel), con servicio diario de automóviles desde Alcalá para Benasal (14 km. más) y sus baños medicinales, que ya continúan a Ares y Villafranca del Cid, llegando a Iglesuela del Cid y Cantavieja, en la provincia de Teruel. Desde Alcalá de Chisvert se han de salvar las estribaciones de las modestas alturas de «Las Atalayas de Alcalá» para descender al valle del río de «las Cuevas».

El empalme, a 15 km., con la carretera de Castellón y Zaragoza está a 1 km. al N. de

**Cuevas de Vinromá** *(o Avinromá, o de Mosquera)*. Villa (antiguamente cabeza de la Encomienda Mayor de Montesa) de 3.100 habits. (4.594 con aldeas y masías) (198 m.). El interés artístico del lugar se encuentra en las pinturas prehistóricas del paleolítico que ya se citarán.

Después del empalme se sigue en realidad (en dirección N. y por 2 ½ km.) la citada carretera de Castellón a Morella y Zaragoza, en trayecto que se considera común a ambas carreteras.

Desde el nuevo empalme, en que se deja la de segunda clase citada, hay 19 kilómetros por ella (otro servicio público de automóviles) para la interesantísima villa de S. Mateo (v. pág. 21).

Tomando la continuación (hacia W.) de la carretera de tercera clase se deja el valle del río Cuevas o S. Mateo, cruzando las estribaciones de la Sierra de San Juan; bajada, y a los 16 km. del empalme (32 desde Alcalá) se llega a

ALBOCÁCER.

Albocácer es villa de 3.000 habits. (3.600 con el campo). Es cab. de partido, la mayor parte de cuyos pueblos (menos Catí, Benasal, Sierra de Engarcerán y Benlloch), más los de Vistabella y Adzaneta del Maestre, constituyeron durante siglos, después de ser de Templarios, la llamada Encomienda Mayor de Montesa. En ellos se habla el valenciano, como en todo el Maestrazgo.

Albocácer tiene una *iglesia de S. Juan* (al paso de las carreteras), del siglo XIII, del tipo de S. Feliu de Játiba, y en ella el primitivo * retablo integro (de los Santos Juanes), interesantísimo (16 tablas), que parece del 1400. Además, un S. Juan, imagen del siglo XIV, de tipo étnico morisco. En la *parroquia alta*, S. Miguel (?), un pequeño retablo de pinturas del siglo XVI, cruz parroquial gótica, del siglo XV, platos petitorios, portapaz del XVI, cáliz rococó, casulla del XVI, con bordados de imaginería, etc. Subsisten restos, al lado, del *alcázar* de los Templarios, y en el pueblo mismo, un *manor* o casa fuerte. Pero todavía queda algo interesante en varias *ermitas*, fuera del poblado. En la de la *Esperanza*, templo gótico, a 2 km., otro completo retablo de la titular, de 1408 (11 tablas y

las del guardapolvo); en la de *S. Pedro Mártir*, a más de 2 km., al ESE., también del siglo XV o del XIV, otro retablo, destrozado. [En la de *S. Pablo*, a más de 3 km., al WSW., en ameno sitio e interesante conjunto, hay viejos dibujos murales y un retablo de pinturas del siglo XVI y pinturas murales de *Vic. Guilló*]. Camino de S. Pablo, una cruz terminal gótica (hay alguna otra en Albocácer del siglo XVI).

A 700 m. de la villa hay también otro *manor* o torre masía interesante.

Las * *pinturas rupestres*, prehistóricas, paleolíticas, del *Barranco de la Vall-torta* están en abrigo de peñas (no cuevas, aunque las llamen así las gentes) sobre el mismo Barranco, espaciadas y formando hasta 13 conjuntos de pinturas: las ocho primeras, en término de *Tirig*, dos en término de *Cuevas de Vinromá* y tres en el de *Albocácer*, pero muy próximas entre sí las seis últimas, aunque en distintos municipios. Las tres primeras, y aun dos más (y un túmulo, en realidad, defensa de un castro ibérico), están muy cerca del badén, en la carretera de Albocácer a Tirig, a 6 km. de Albocácer. Unos 7 km. barranco abajo comprende el espacio en que están todas las pinturas. Abundan las figuras humanas y los animales en escenas de caza; citaremos en particular una lucha humana de la *Cueva del Sivil* (término de Tirig), y una escena de caza de la del *Cavall* (término de Albocácer), y la hilera de grandes ciervos de la *Saltadora* (término de Cuevas). Esas son las tres principales de la provincia. [El acceso a la del *Sivil* es fácil, la de la *Saltadora* es accesible, y casi inaccesible la del *Cavall*]. Las pinturas son al ocre y carbón, diluidos en grasa.

*Benasal*, villa de 2.000 habitantes (2.800 con los caseríos y masías). Conserva una parte de sus murallas y dos torreones en ellas, con alguna de las cruces terminales, interesante, y algún retablo gótico, alguna orfebrería y bella colección de bordados de imaginería en casullas y capas en la iglesia. Conserva además un horno gótico.

A 2 $^1/_2$ km. de la villa, en alto y al S., la fuente municipal de En Segures, con fondas y establecimiento balneario, muy visitado de nefríticos.

Por no ser ya Benasal el extremo W. del servicio de automóviles del centro de la provincia, ya no son difíciles o muy molestas las excursiones, y citaremos algunas curiosidades: *Castellfort* (al N., ya en la región de Morella). Tiene una imagen de la Virgen de la Fuente, en barro cocido, del siglo XV, en lugar pintoresco, más cerca de Arés que de Castellfort (y más próximo a la carretera). **Villafranca del Cid**, v. de 2.300 habitantes (3.100 con el campo) (1.200 metros), y sobre alto cerro; habla valenciana, como en todo el NW. de la provincia hasta aquí. Está a 22 km. de Benasal y 35 de Albocácer. En la parr., que es de nervadura gótica (1567-72), por *Raimundo Pertusa*, hay tablas que dicen de los siglos XV y XVI, con retablo mayor del Renacimiento en sus albores; las puertas del Sagrario, atribuídas a *J. Ribera;* en el presbiterio, pequeño altar de su escuela (tablas de Sta. Bárbara y Sta. Polonia y escenas de la Pasión) y una cruz gótica procesional, esmaltada. Pero el mayor interés de la visita está en la *Casa Ayuntamiento*, que es gótica, por conservarse en ella un * retablo importante en sí mismo y por ser la obra auténtica (de 1455) del pintor del Maestrazgo *Valentín Montoliu* (14 composiciones y 4 grandiosas figuras). En varias direcciones, cruces terminales, góticas todas. En la *ermita de S. Roque*, cerca del pueblo, un retablo del titular de fines del siglo XV. En la inmediata *ermita de la Virgen del Losar*, lujosa imagen marmórea: es gótica. En otra ermita, de S. Miguel, en el lugar *La Pobla*, también al NE., de armadura sobre arco, * un retablo de S. Miguel, del año 1428.

## RUTA 7.ª

### Castellón de la Plana

*Castellón de la Plana*, ciudad, capital de prov., de 32.300 habitantes (con El Grao, alquerías y masías).

A la izq. de la vía, Estación del Norte, de construcción reciente y moderna *(restaurant)*.

**Hoteles y fondas:** *Gran Hotel Suizo*, con sucursal; pens. desde 8 ptas. *Restaurant* (serv. a la carta y cubierto desde 3 y 3,50 ptas.); calle de Ruiz Zorrilla y plaza de Castelar; carruaje en la est. *Fonda de Europa*, hosp. desde 6 pesetas. *Restaurant* (serv. a la carta y cub., 2,50 a 3 ptas.); carruaje a los trenes; calle de González Chermá. Fonda *La Bola de Oro*, pens. 5 ptas.; cub. desde 3; calle de Castelar, 7; coche en la estación. Casa de huéspedes *La Flor de la Plana* (pensión, 4 ptas.), plaza de la Paz, 18, y c. de Castelar, 10. Posadas: Ferrocarril, Estrella, San Juan, San Pedro, Norte.

**Restaurantes:** Del *Hotel Suizo*, de la *Fonda de Europa*, de *La Bola de Oro*, *La Flor de la Plana* y estación del N. (v. Hoteles).

**Cafés, cervecerías:** *Café Suizo*, ídem *Habana*, ídem *Oriental* y los de los Casinos.

**Bares:** *Inglés*, *Sport*, *Petit-Fornos*.

**Casinos, centros de recreo.** *Casino Antiguo* (edificio propio), c. Mayor; ídem *de Cazadores*, ídem *de Artesanos*, *Círculo Mercantil e Industrial* (c. de Herrero), ídem *de Labradores*.

**Bancos:** Sucursal del *Banco de España*, Plaza de la Paz; *Banco Comercial Español*, Plaza de Castelar; *Caja de Ahorros y Monte de Piedad* (edificio propio), Caballeros, 6.

**Coches, automóviles:** Aparte de los de hoteles y fondas *(Hotel Suizo, Fonda de Europa, La Bola de Oro)* hay también automóviles y coches de alquiler a la llegada de los trenes.

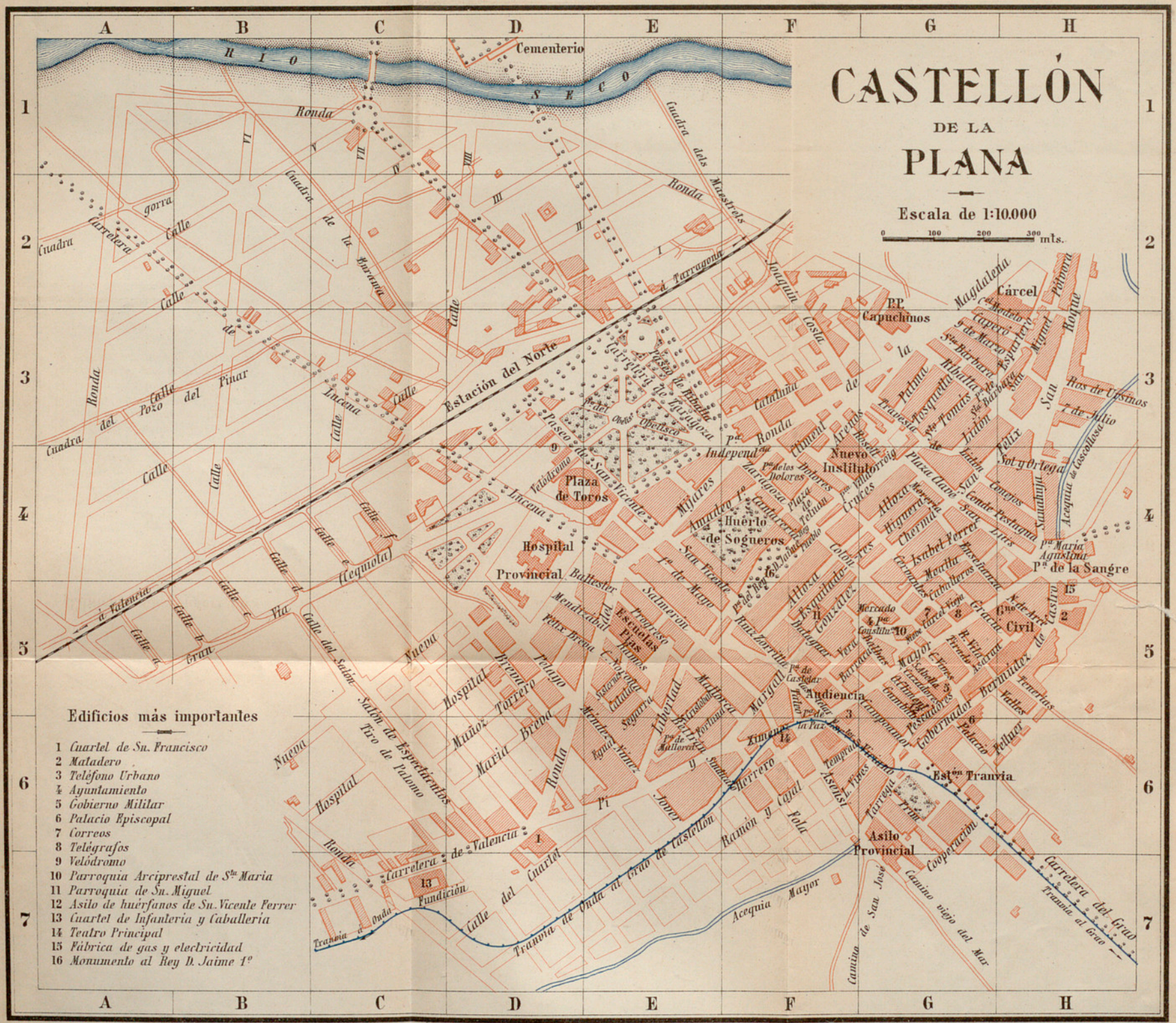
Coches para Alcora y Lucena, a Artana, a Borriol a S. Mateo, a Nules, a Vall de Uxó, a Vistabella, a Benasal, a Villarreal y Burriana y a Villafamés.

**Tranvías:** Tranvía de vapor de Onda al Grao de Castellón (con ramal a Burriana). Castellón al Grao: 1.ª clase, ptas. 0,35; 2.ª, 0,25; ida y vuelta, pesetas 0,50 y 0,40, respectivamente. Rebaja en verano. No circula de noche. Estación del Tranvía. Apeadero del tranvía (Plaza de la Paz). De Onda al Grao de Castellón (pasando por Miralcamp, Bechi, Villarreal, Almazora, Castellón de la Plana) son 27 km., y de Castellón de la Plana (est. de Onda) al Grao de Castellón son 4,300 km.

En la población entra por el camino de Almazora (viniendo de Onda) y recorre camino de la Huerta, calles de Herrero, de Ximénez, Plaza de la Paz (apeadero), Escultor Viciano, Estación del Tranvía y calle del Mar, ya en dirección al Grao de Castellón.

**Correos, Telégrafos, Teléfonos:** Adm. de Correos: Cervantes, 32. Telégrafo (serv. perm.), c. Mayor, 97; teléf. interurbano, servicio desde las 8 a las 24, calle Mayor, 6-8; teléf. urbano (en comunicación con los pueblos cercanos), Mayor, núm. 22.

INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO




Publicaciones "CALPE" Madrid-Barcelona.

Talleres del Instº Geogº y Estadº

**Banqueros:** *Bueso y C.ª*, c. de Colón; *Joaquín Vicent*, plaza del Rey Don Jaime I.

**Consulados:** De Francia, Inglaterra, Noruega, Cuba, Panamá, República Argentina y Perú.

**Baños.**—Baños de pila en las peluquerías, baños de oleaje y de agua de mar, fría y caliente, en el Grao de Castellón.

**Templos.**—*Católicos:* Arciprestal (parroquial) de Santa María, en el centro de la ciudad, P. de la Constitución, frente a la Casa Consistorial; Iglesia (parroquial) de la Purísima Sangre, en el extremo N. de la calle Mayor, junto a la Plaza de Wilson (antes María Agustina); Iglesia (parroquial) de la Trinidad, junto al Colegio de las Escuelas Pías (entre la Plaza del Progreso y Ronda del Mijares); Iglesias de S. Miguel (c. González Chermá), la Sagrada Familia (moderna), de S. Agustín (calle Mayor), Sta. Clara y Santo Domingo.

*Protestantes:* Capilla Evangélica (en edif. particular), calle del Escultor Viciano (esquina a Luis Vives).

**Teatros.**—*Teatro Principal* (c. de la Paz), *Teatro de Novedades* (cinematógrafo princ.), c. de Asensi; *Cinematógrafo de la Paz* (c. de Asensi) y *Royal* (c. de Enmedio), lujoso edificio.

**Otros espectáculos y deportes.**—Plaza de Toros, paseo de S. Vicente (cerca de la estación, frente a los jardines del Obelisco).

Dos trinquetes o frontones (calles del Gobernador y de Lucena). Dos campos de «foot-ball» (en el llano de S. Francisco y en el camino de Villarreal).

Hay un velódromo en el paseo de S. Vicente y un patinador.

**Conciertos.**—Sin fecha fija (en la tribuna del paseo del Obelisco), por la banda militar de la guarnición.

**Ferias, fiestas.**—Mercado todos los lunes en la plaza del Rey Don Jaime (Plaza Nueva). Fiesta mayor el 25 de marzo, celebrándose ferias los ocho días que duran las fiestas, o tercer domingo de Cuaresma, con procesión y romería a La Magdalena. Feria también en 1.º de noviembre. SINDICATO DE INICIATIVAS: D. Vicente Navarro Pastor (c. de Pi y Margall, núm. 8) es delegado de la *Sociedad de atracción de forasteros-Sindicato de iniciativas*, de Barcelona.

**Industria.**—Las industrias principales son: la agrícola (vinos, algarrobas, cáñamo, floricultura, frutas), la de exportación (principalmente naranjas, bulbos, algarrobas y cáñamo) y sus derivadas, como serrerías mecánicas y confección de cajas de madera para envase de las frutas destinadas a la exportación; fabricación de alpargatas y soguería.

El famoso Huerto de Sogueros, c. de Amadeo I y c. Cantarería (Pl. E. F., 4), antigua y característica institución en la que trabajan centenares de hiladores; la forma de sus cobertizos o cabañas, la animación, prestan a la escena un fuerte sabor pintoresco.

Hay también fábricas de azulejos—de antigua tradición en el país—, de toquillas y géneros de punto, destilerías de aguardientes, fábricas de juguetes, jabones, chocolates, muebles, toquillas, alpargatas, etc.

*Historia.*—A la conquista de Burriana y su Plana por D. Jaime el Conquistador había un poblado modesto, con castillo, en el cerro de la Magdalena, que se llama Castellón, en el lugar en que se ha pensado estaría en la antigüedad una Cartalia o Castalia, cuya situación es dudosísima. El rey decidió trasladar la población a lugar fértil, aunque todavía a sanear, llamado el Palmeral de Burriana, y en 1251 se hizo el cambio. Creció rápidamente la nueva población con su riqueza agrícola, y paulatinamente eclipsó a las más linajudas villas y ciudades del Norte del Reino de Valencia, y ya en siglos forales, y aun en Edad Media, fué cabeza de gobernación y una de las cuatro del Reino. Acrecentóse en diversos siglos la importancia del modesto centro urbano por un constante espíritu de altivez ciudadana contra enfeudaciones civiles, que resistió, y encomiendas eclesiásticas, monásticas, contra las que luchó siempre, así como se mantuvo con tenacidad frente a los bandos realistas en las guerras de la Unión (siglo XIV) y de

las Germanías (siglo XVI), como en la del carlismo (siglo XIX). En las reformas del liberalismo, por premio al suyo, extremado, logró la capitalidad de la provincia, y afianzarla después y condecorarla dignamente, pasando la villa agrícola, siempre rica, a ciudad, aunque pequeña, a la moderna.

*Fiestas.*—El innato progresismo de los castellonenses no quita su adhesión a festejos tradicionales, religiosos y cívicos, que celebran con ardorosa popularidad. Es el principal la conmemoración del éxodo creador de la actual ciudad, yendo un gentío inmenso, el tercer domingo de Cuaresma, al viejo solar de Castellón, ermita de la Magdalena (al NNE. y a 5 km.), en alegre romería, y volviendo de ella por la tarde y anochecido, con cañas en las manos y con «cayados» (Procesión de las *Gayatas)* con luces colgantes, y una serie de carrozas donde personas disfrazadas aparecen, como en cuadros vivos, representando las principales escenas de la vida de la Magdalena; ocasión además de ferias, toros y otras fiestas.

Saliendo de la Estación del Norte, tómese, perpendicularmente a su edificio, el paseo de S. Vicente, que va dejando a la izq. bellos jardines, la Alameda [en el centro de los cuales está el Obelisco, monumento del arq. *Tom Traver*, a los defensores de Castellón contra los carlistas (7-9 de julio de 1837), jornada que conmemora la ciudad anualmente]. (Pl. 3 E.)

Detrás de los jardines de la Alameda, el *paseo de Ribalta* [y siguiendo la Ronda hacia el Norte, la Iglesia románica o neogótica de la Sagrada Familia (fines del siglo XIX), del arq. *Godofredo Ros*].

[A la dra. del citado paseo de S. Vicente está la Plaza de Toros, del arq. *Manuel Montesinos* (... 1887). Detrás de la Plaza de Toros, el Hospital (Pl. D. 4) (1882-1890), del mismo *Montesinos.*]

Continúa la misma dirección del paseo por la calle también «de S. Vicente» (Pl. E. 4), al final de la cual está la sombreada y amplia *Plaza del Rey Don Jaime* (vulgo Plaza Nueva) (Pl. F. 4), con monumento y estatua de *J. Viciano* al rey Conquistador, y después por las calles de Ruiz Zorrilla, para llegar a la Plaza de Castelar, y por la calle de Castelar a la Plaza de la Paz (Pl. F. 5-6). Por ésta cruza, haciendo ángulo, el ferrocarril económico, que tiene próxima la estación [viéndose la fachada principal del Teatro principal, del arq. *God. · Ros* (1890 ...)].

Antes de la citada Plaza del Rey Don Jaime, por la c. de las Cruces se llega a la también arbolada Plaza de Villaroig (Pl. F. G. 4), a la que da el moderno palacio del arq. *F. Tomás Traver*, construído para Instituto General y Técnico, Escuela Normal, Biblioteca y Museos provinciales.

Lo de más curiosidad (por la puerta central) es el MUSEO PROVINCIAL, cuyo interés se concentra en ocho a doce obras: la que se consideraba capital, de *F. Ribalta*, * S. Bruno y alegoría de la Orden Cartuja, se custodia en la salita biblioteca del

nuevo Instituto. En el nuevo museo, de desconocido disc. de *Bart. Bermejo* o de *Pedro Aponte:* * un S. Bruno y una Escena de la vida de un santo cartujo. De maestro anónimo, por 1500, que recuerda a Ghirlandajo, de gran interés: * S. Miguel, S. Antón. De *Rovira Brocadel* (?) u otro gran artista barroco, por 1700: S. Hugo de Lincoln, S. Bruno. Imitador de *Ribalta:* Calvario con cartujos. Además, unas interesantísimas tarjas y paveses, pintadas las piezas heráldicas. Todo lo citado, procedente de la Cartuja de Valdecristo (Ruta 12). Además, alguna pequeña escultura de interés y unas piezas de loza de Alcora.

De las mentadas Plazas de Castelar y de la Paz arrancan, paralelas, las dos principales vías urbanas de la ciudad, en dirección NE., respectivamente: la calle de Enmedio, o «González Chermá», y la calle Mayor, a que corresponden varios de los edificios públicos y oficinas provinciales, y que dejan tener ellos, y en el medio, el centro de la ciudad, Plaza Mayor o «de la Constitución» (Pl. 5 G.), con la Casa de Ayuntamiento y la Torre y la Iglesia Arciprestal. En la c. «de Enmedio», o «González Chermá», está *San Miguel* (Pl. F. 5), parr., en la que los cuadritos del retablo mayor se atribuyen a *J. J. Espinosa.*

*La Casa Ayuntamiento* (Pl. G. 5 n.º 4) es noble edificio, al que faltan las torres, de 1689-1716..., construído por el m.º *Melchor Serrano.* En sus dependencias se guardan dos muy notables obras de arte: un * S. Roque (de derruída ermita), obra de *F. Ribalta,* de las más típicas, y una * tabla, de fines del siglo XV, de la Natividad y Llegada de los Pastores, de discípulo de *Rodrigo de Osona* (acaso de su hijo (?), rodeada de pinturas de 1600.

*La Torre,* más municipal que eclesiástica (a pesar de su destino), es, en clásico, imitación del Miquelete de Valencia, obra (1591-1604) de maestro desconocido *(Jerónimo Jover* (?); de 1735 el excentrado coronamiento (58 m. su total).

**La Iglesia Arciprestal** (Pl. G. 5 n.º 10) es templo gótico, de una nave, con tres portadas del estilo, construído de 1378 a 1409. El imafronte principal, con coronación de severo Renacimiento. [El interior, devuelto a la contextura gótica, pero con romántica decoración «gótica» pintada, de 1869... La cap.ª de Comunión es de 1670. El retablo mayor, seudogótico, es del arquitecto *Godof. Ros* y del escultor *Luis Santigosa.*] En dependencias de la sacristía, * *F. Ribalta:* Stos. Eloy y Lucía (procedentes de S. Agustín); atribúyensele además los apaisados de la Adoración de los Magos y de los Pastores.

[Cuadro de la Virgen de la Correa, curioso.] En la última cap.ª dra.: *Frco. Ribalta*, el Cuadro de Almas, réplica del del Patriarca de Valencia. El pintor fué bautizado en esta parroquia, al parecer (dudas entre dos partidas de 1551 y 1555).

Viniendo por el ábside de la Arciprestal a la calle Mayor, y tomándola a la izq., se llega a la dra. a la

IGLESIA DE SAN AGUSTÍN (Pl. H. 5), nave grande, con zócalos de azulejería. En el crucero izquierdo (y a la izq.), *Frco. Ribalta*, otra repetición del Cuadro de Almas. [De *Ign. Vergara* las esculturas del retablo mayor, y las pinturas de *J. Vergara*, de quien son además las de las pechinas del crucero. El convento es hoy, todavía, Gobierno civil, con otras dependencias de la Administración.]

En la manzana siguiente, después de la calle de Núñez de Arce, están

*Las Capuchinas*, en cuya iglesia, a la izq. y cerca del presbiterio, hay diez cuadros de santos fundadores de órdenes monásticas, de *Zurbarán*, repetición de taller, interesante por no conocerse todos los originales. [Además, una Virgen de los Dolores, imagen procesional de *J. Esteve Bonet.*] Todavía en la calle Mayor, a la izq., al ir a llegar a la Plaza de María Agustina (Pl. H. 5), la iglesia de

*La Sangre* [De *J. Vergara* son las pinturas de la cap.ª de Comunión o del Cristo], siendo notable la imagen yacente, de gran devoción.

Desde la Plaza de María Agustina arranca el paseo de Lidón (v. luego), en dirección E. y 2 km. de recorrido en línea recta.

Retrocediendo por la calle Mayor y recorriéndola en toda su extensión se llega a la ahora antepenúltima manzana de la dra., entre las calles de Balbas y Gombau, a

STA. CLARA. [En la iglesia, pinturas de *Oliet* (frescos y retablos) e imagen de S. Pascual, de Sta. Clara, de *Esteve Bonet.*] El edificio conventual fué Instituto de segunda enseñanza, Biblioteca y Escuela Normal, con curioso claustro.

De la c. de Campoamor, casi al extremo S. de la c. Mayor, se sale a la estación del Tranvía de vapor y a la c. o Paseo del Mar, que lleva (véase luego) al Grao de Castellón.

La c. del Gobernador Bermúdez de Castro tiene el Caserón-Palacio de los Obispos de Tortosa, de fines del siglo XVIII.

Desde la plaza de la Paz, por la c. de Asensi, se llega al

ASILO DE BENEFICENCIA, en el lugar del convento de dominicos. En la sacristía de la iglesia, algún lienzo atribuído a *J. J. Espinosa.*

ALREDEDORES Y EXCURSIONES.—Los alrededores de Castellón ofrecen el tipo del paisaje levantino. Junto a las afueras, el río Seco de Borriol (véase plano). Enclavada en la llanada de la fértil planicie litoral, La Plana, de la que toma nombre, es centro de la huerta, esmeradamente cultivada y regada, explicación de sus ricos cultivos herbáceos y de sus bosques de naranjos. * La vega y huerta de La Plana está regada por las aguas del Mijares o Millares (el cual desemboca al S. de la Torre de Almazora, después de 130 km. de curso). Por cédula sentencia del infante D. Pedro, conde de Ribagorza (firmada en Valencia a 13 de abril de 1346), redactada en lengua valenciana, el cauce del río se dividió en 60 partes iguales, adjudicándose 14 a Villarreal, 14,5 a Castellón, 12,5 a Almazora y 19 a Burriana. Se riegan en total unas 10.000 ha. en la comarca La Plana.

800 m. aguas arriba del puente de Villarreal se construyó, en tiempos, la presa del canal de Castellón y Almazora, al pie de los violentos escarpes de pudingas. En la misma masa del conglomerado se construyó un depósito de mampostería que almacenase las aguas derivadas y diera salida, de ser menester, al sobrante, y a continuación se abrió conducto subterráneo de 400 m. de longitud en la misma roca. A escasa distancia de la presa, el cauce de la Rambla de la Viuda—temeroso en momentos de lluvias torrenciales, dada su gran pendiente—ofrecía un serio obstáculo a toda obra en él erigida. Se salvó el obstáculo con un sifón—célebre en Europa a partir de la descripción que de él dió Jaubert de Passa—abierto bajo el lecho del torrente, yendo a salir a una distancia de 100 m. por la orilla opuesta de la rambla. No es fácil apreciar la importancia de los trabajos realizados bajo el lecho de la rambla, por la profundidad del conducto y estar siempre lleno de agua. El sifón funciona perfectamente. En la actualidad se construye en la propia Rambla de la Viuda un embalse—Pantano de María Cristina—de 19,6 millones de metros cúbicos, capaces de regar 4.500 ha. de Castellón y Almazora.

Hay también un túnel de 287 m., a lo largo de la margen izq. del Mijares, bajo uno de los estribos del puente de Villarreal, y otro que desde dicho puente termina al pie del cerro de Almanzor. Desde este punto hasta el partidor—en que se dividen los caudales de Castellón y Almazora—las aguas corren ya al descubierto.

El azud de Burriana está frente al partidor de Castellón y Almazora, en la izq. del río. El de Villarreal, junto a la ermita de la Virgen de Gracia.

La organización distributiva del regadío se parece a la de Valencia. De los cuatro pueblos, Villarreal es tal vez el de organización superior. El término está dividido en tres zonas, cada una de las cuales riega por turno y período variable con la cuantía del caudal de agua disponible (de seis a siete días hasta diez y nueve y treinta y seis). En el caso de sequía extrema, el Sindicato limita y reduce el número de hanegadas que cada propietario puede regar.

La Comunidad de Regantes elige cada cuatro años, en junta general, un Sindicato que vela por el buen orden del regadío, nombrando un azudero encargado de vigilar la toma de agua y distribución equitativa del caudal del río. Un Jurado de diez individuos entiende y falla en cuestiones referentes a abusos y desgobierno (eco del Tribunal de las Aguas de Valencia). Sus sesiones, ante la puerta de la casa capitular de Villarreal, son públicas; los juicios, orales y sumarios; los fallos, ejecutorios, sin apelación posterior. La responsabilidad es pecuniaria.

El golpe de vista, desde cualquier punto que se la contemple, es siempre soberbio. De un lado, frente al mar; de otro, apoyada en las sierras de Borriol y Desierto de las Palmas.

PASEOS DESDE CASTELLÓN.—AL **Grao**: pueblo junto al mar y puerto en construcción (planos de *Alloza)*, con casas de marineros y alquerías de veraneantes (1.816 habitantes).

El caserío de El Grao—dependiente de Castellón en lo civil y administrativo—está formado por varias anchas calles a lo largo del puerto y de la playa; situado a 4.300 km. de Castellón, al que está unido por recta carretera-paseo y por el

tranvía de vapor que corre paralelo a la misma. El Grao constituye: de una parte, el centro de la vida comercial y marítima de Castellón, y de otra, lugar de recreo en todo tiempo por el pinar que a la izq. del puerto se extiende junto a la playa, y en el verano por los baños de mar.

*Fonda de Compañ* (con establecimiento de baños de pila de agua de mar, fría y caliente), situada cerca de la Est. del Tranvía. *Fonda de Arrufat.* Se ven lindas villas de recreo en el caserío modesto de los pescadores y gente de mar, algunas de cuyas casas se decoran con azulejos. Hoteles en el paseo de Buenavista, frente al mar y puerto nuevo.

El puerto, en periodo de construcción, tiene sólo construídas hasta la fecha obras de abrigo. Sólo el dique de Levante está terminado en su totalidad.

No hay construído ningún muelle definitivo; tan sólo hay dos provisionales de madera, dotados de grúas y pescantes para la carga de las cajas de naranja a barcazas—cuyo calado máximo es de dos metros—para transporte posterior a los vapores. En la segunda alineación del dique de Levante hay construídos dos espigones de madera con calado de cinco metros, al cual pueden atracar los buques, y tres planchas fijas para el servicio de veleros que calen cuatro metros.

Una vez construídos dos diques transversales, quedará dividido el puerto en dársena comercial y antepuerto con los correspondientes muelles comerciales. El calado de la dársena oscilará entre seis y ocho metros, y en el antepuerto el calado mínimo será de 8,50. Antes de la guerra, el movimiento medio era de 900 buques, y de 170.000 toneladas de mercancías el tráfico medio, de las cuales unas 18.000 de cabotaje. Además de servicio general de cabotaje, hay también *vapores de la Compañía Transmediterránea* (viajes semanales entre Barcelona y Castellón, llegando a Castellón los miérc. por la mañ. y saliendo de Castellón para Barcelona los sáb. por la tarde).

*Agentes y consignatarios, en Castellón:* Doménech Gert., Sdad. Anma.; Enrique Gimeno, Hijos y Sobrinos de Peris, La Exportadora.

*Agentes de Aduanas* (en El Grao): Sucesores de F. Roca, Hijos de J. Conpañ, Aragonés y Febrer.

El Serrallo.—Al W. de El Grao (500 m. en diez min.) se halla *El Serrallo*, lugar de playa y de marjales, formación de estanque litoral, tan frecuente en los 112 km. de costa de la provincia de Castellón. Es lugar de recreo.

El Pinar.—Al E. de El Grao, hacia Benicásim, hay un peq. pinar (dos kilómetros cuadrados) muy frecuentado en todo tiempo por los castellonenses. Serenas acequias bajo los pinos desaguan los marjales y terrenos pantanosos.

El Lluent.—Laguna litoral típica en que se remansan las aguas de los marjales de Castellón, próxima al mar y a una legua de la capital, de unos dos kilómetros cuadrados. Albufera, muy visitada en invierno por cazadores de aves acuáticas, ocultos en las barracas de *senill*, como en la Albufera de Valencia (gran abundancia de patos y demás especies afines).

Al NE. de Castellón, a 5 km. de la capital, pueden visitarse:

La ermita de la Magdalena. Las ruinas de Castalia.

La primera es una pequeña capilla con vieja hospedería, situada en el somo de una colina con viejos algarrobos. Cerrada la ermita todo el año, salvo el tercer domingo de Cuaresma, en que se celebra la citada romería. En las primeras horas de la mañana de dicho día acuden el Ayuntamiento, clero y pueblo—con cañas verdes en la mano—, formando procesión. A su llegada se celebra función religiosa, y acto continuo se enciende una traca. Por la tarde hay bailes populares, *porrat*, *rollo* y desfile, volviendo a entrar en Castellón por el arrabal de San Félix. En el Forn del Pla se organiza la procesión de la Gayata o Gayatas (véase pág. 40): largos cayados que sostienen un cono de alambres y de que penden farolillos de colores.

Tras la ermita están las ruinas de «Castalia» (castillo árabe).

El castillo de Montornés.—Saliendo de Castellón por la carretera de Barcelona, poco antes de llegar a las ruinas de Castalia, tómese a la izq. un camino que

se dirige a la Masia de la Fuente de la Salud (10 km.). Fuente, ermita y garrofales. Tómese el camino de la Bartola, que, tras subir y atravesar pinares, conduce al castillo de Montornés. En lo alto de pina pendiente, cubierta del matorral mediterráneo (pinares al N. y W.), torreón y lienzo derruídos. El castillo fué conquistado (1233) por Jaime I. Hermosa vista del litoral mediterráneo hasta más allá de Valencia.

La Virgen de Lidón.—Ermitorio grandioso, de gran devoción, con amplio paseo (paseo de Lidón), de 2 km., todavía poco sombreado, que conduce de Castellón al santuario (al ENE.). Fiesta el primer domingo de septiembre. Aledaño del templo, espacioso edificio habitado por clero y ermitaños.

La ermita de S. Jaime.—Del extinguido pueblo de Fadrell, a 5 km. al S., con un retablo del titular, de la segunda mitad del siglo XVI.

## RUTA 8.ª

### De Castellón a Cuevas de Vinromá (Albocácer, Benasal, etc.).

De Castellón (además del servicio de Alcalá de Chisvert) hay automóviles en verano que hacen el trayecto hasta Albocácer y Baños de Benasal. Se toma la carretera de segundo ord. de Castellón a Morella y Zaragoza, al salir de Castellón, en dirección más bien al W., para a los 8 km. cambiar al NE.

Km. 9, *Borriol* (a veinte minutos de la capital), de 3.400 habts., en pintoresca situación, al amparo del áspero peñón en cuyo somo se asienta el Castillo. Hermoso panorama de Borriol, de la Plana y del Mediterráneo.

Km. 18, *Puebla Tonesa*, lugar de 800 habitantes (a la dra., Agulles de Santa Agueda y Desierto de las Palmas).

Km. 7, *Villafamés* (a 25 km. de Castellón).

En su iglesia hay una imagen de la Virgen, de *J. Esteve Bonet*, y una cruz procesional. Frescos de *Oliet*, y en casa particular una Virgen de la Leche y Santos, pinturas del siglo XVI. De Villafamés se puede llegar a *Adzaneta del Maestre* y *Vistabella*.

*Adzaneta del Maestre*. Tiene cruces terminales, y en la iglesia una procesional de orfebrería, de fines del siglo XVI, y otra más sencilla, del XV, con esmaltes saltados. Un grupo escultórico del Calvario, gran tamaño, del Renacimiento, y que dicen de estilo flamenco.

*Vistabella* (a 1.500 m.).

Tiene notable portada del Renacimiento en la iglesia, que debe de ser del arquitecto *Juan Anglés* (?). En el término, grandes pinares, y la más interesante de las excursiones, la de *San Juan de Peña Golosa* (v. Ruta 9.ª), ermitorio, con algún lienzo atribuido a *J. J. Espinosa* (el bocaporta del titular, y en altar lateral, el San Juan con Sta. Bárbara). Además, gran plato petitorio y restos de capa pluvial gótica.

Continuando el itinerario (km. 26), *Cabanes*, villa de 3.900 habts. (a 262 m.), en la llanura «Pla del Arch», que ostenta, redondo y aislado, el *arco romano de Cabanes*, monumento cuya fecha ni aproximadamente se ha podido conjeturar. (Tiene 5,35 m. de luz en alto y 4 en ancho; las bóvedas, de 0,95 de derrame.) Es de aspecto gentil, cual si fuera monumento integro. Junto a él, y por todo el trayecto a S. Mateo, pasaba la vía romana «Heráclea» *(Senda de la Romana)*. Está a 1 km. de la carreterra, al W. de ella, y como a media hora de la población, al NNW. Se deja, km. 4, a izq. *Benlloch*. En ermita, la Virgen del Adjutorio, en imagen en talla del siglo XV (?).

Se deja aqui a dra. Villanueva de Alcolea, y a 46 km. (desde Castellón) a izquierda *Torre den Doménech*. Y se llega a 58 km. (de Castellón) a izq. a *Cuevas de Vinromá*.

(Para el trayecto de *Cuevas* a *Albocácer* y Benasal véase la Ruta 6.ª) (Para el trayecto de San Mateo, Ruta 3.ª)

**Excursión a San Mateo.** — Desde Cuevas de Vinromá se gana también San Mateo (véase la Ruta 3.ª). Los automóviles directos de Castellón a San Mateo salen de la capital a las quince y llegan a las diez y ocho. La vuelta, de seis (San Mateo) a nueve (Castellón). Se cruza desde Cuevas de Vinromá a San Mateo por la Sierra de Valdancha, después de pasar por Salsadella.

La descripción de San Mateo, en la Ruta 3.ª

## RUTA 9.ª

### De Castellón a Alcora y Lucena del Cid.

Trayecto de carretera de tercer orden (que ha de llegar a Rubielos de Mora y Puebla de Valverde, en la prov. de Teruel), con doble servicio de diligencias al día y de automóviles.

La primera población a que se aproxima la carretera, pintoresca y con su huerta, es

Km. 18, *Alcora*. Villa de 4.800 habts.; famosa por la fábrica de loza y porcelana, creada y sostenida por los condes de Aranda en el siglo XVIII, y que todavía trabaja la loza; otras de azulejos, de que hay ejemplares en el Calvario, etc. Un retablo gótico y una Sagrada Familia, lienzo atribuido a *Ribalta*. En el ermitorio de la Sangre, dos imágs. que dicen medievales, Ecce Homo y Cristo yacente y un Calvario atribuido a *Ribalta*.

Km. 24, *Figuerolas*, lugar de 662 habts. Tras describir numerosas vueltas, empinadas, la carretera llega a

Km. 33, *Lucena del Cid*, villa cabeza de partido (4.446 habitantes). Situación muy pintoresca; calles estrechas y tortuosas. Plaza Mayor, con soportales, en que se hallan la iglesia, Casa Abadía, Ayuntamiento. En la iglesia, retablo mayor de los *Ochando* y un tríptico de S. Antón, la Virgen del Rosario, Apóstoles, etc., del «Maestro del Milagro de Colonia». Bellos alrededores (Salto del Caballo, Cascadas del Corredor; ermitas de S. Antonio, en un alto peñón, junto al Barranco de la Pedreñera, y de S. Vicente, sobre la peña del Amor).

La carretera de Lucena, pasada Lucena, sigue subiendo, con constantes zigzags, para escalar la alta cordillera en que culmina Peña Golosa (1.813 m., la altura mayor del Reino de Valencia). La montaña es cretácea y está cubierta en sus faldas del pinar mediterráneo; de espesor considerable los estratos calizos. Seis a siete horas de ascensión. Poco adelantada su exploración.

EXCURSIÓN A VILLAHERMOSA.—Desde Lucena es menos difícil que de otra parte (22 km. de pésimos caminos de herradura) la visita, dificultosísima, pero de gran interés, a Villahermosa, villa de 900 habts. (2.900 con las masías), a 721 m., población muy pintoresca y de carácter, con iglesia parroquial del siglo XVIII, en la que es de *J. Esteve Bonet* (1797) la imagen de la Asunción.

A 8 km. de la villa está la ermita de S. Bartolomé, adonde por lo visto se llevaron todos los viejos retablos de la parroquia: uno (el mayor) barroco, óleo (lateral) del Renacimiento, con Sto. Obispo y Santos Dominicos, y todo un conjunto digno del mejor museo, de retablos medievales del arte valenciano. Al E. de Villahermosa, la cumbre de Peña Golosa (1.813 m.).

## RUTA 10.ª

## DE CASTELLON A SAGUNTO (Y VALENCIA)

41 Km. de la vía férrea general de (Barcelona) Tarragona a Valencia, de la Compañía del Norte, que se recorren en 1 a 1 y media horas. Precios: 4,50, 2,90 y 2,15 pts. en 1.ª, 2.ª y 3.ª

Es continuación de las Rutas 1.ª y 5.ª

Km. 206. **Castellón de la Plana.**

La vía sigue la dirección SW., casi en recta para Villarreal.

Km. 210, a izq., *Almazora;* la villa (servida directamente por el tranvía de vapor), de 7.600 habts., queda a 1 km. de la estación. [En la iglesia, el retablo mayor, churrigueresco, es de los hermanos *Ochando,* que eran de Almazora.]

La vía cruza el río Millares por gran puente de hierro, junto al de piedra de la carretera real de Madrid a Castellón, obra (1784-94) del arq. *Ribelles.* Se ha creído que este río «Idubeda», y no el monte «Idubeda» (Sierra de Espadán), delimitaba, en la Iberia romana, la Ilercavonia (al N.) y la Edetania (al S.).

Km. 213, a dra., **Villarreal** *(de la Plana),* ciudad (desde 1904) importante y rica, de 18.500 habts. (17.554 con el campo).

Con dos estaciones: la del ferrocarril del Norte y la del tranvía de vapor de Onda a Castellón.

FONDAS.—*Bar Filarmónica y casa de huéspedes,* de José Moreno, c. de S. Pascual, 32; pens., 5 ptas.; *Posada de la Plana,* Sto. Domingo, 2; *Posada de Pedás,* Mijares, 185.

COCHES.—Automóvil a Castellón y a Burriana. Hay coches-diligencias de servicio diario a Villavieja (aguas termales de 29° a 44°), con un recorrido de 11 km., regresando por la tarde, en el mismo día; a Castellón (de 7 a 9 km., según se pase o no por Almazora); a Burriana (4 km.) y a Vall de Uxó (17 km.), regresando en el día.

TRANVÍAS.—Tranvía de vapor del Grao de Castellón a Onda, con partida y enlace del ramal de Burriana y Grao de Burriana.

CORREOS, TELÉGRAFOS, TELÉFONOS.—Admón. de Correos (Giro postal y Caja de Ahorros). Telégr.: en invierno, de 9 a 21, y en verano, de 7 a 21. Teléf. inter., de 8 a 13 y de 15 a 21. Teléf. urbano en combinación con Castellón.

RESTAURANTES, CAFÉS.—Casa de comidas de Alberto Pitarch, c. de la Estación, 37. Los cafés, en los casinos (véase).

CASINOS, CENTROS DE RECREO.—*Gran Casino* (tiene teatro). *Casino Antiguo* (con teatro también). *Casino de Labradores. Círculo Recreativo,* etc., etc.

TEMPLOS.—Templo arciprestal y su torre, situado en el centro de la ciudad, con puertas de acceso a tres plazas distintas. Iglesia de S. Pascual Bailón, guarda el cuerpo, bien visible, incorrupto, del Santo. Iglesias de la Sangre, de Santo Domingo, del Carmen, del Hospital y del Niño Perdido. Ermitorio de N.ª Señora de Gracia, 2 km. al NW. de la ciudad, a la dra. del Mijares. Calvario, anexo al cementerio. Desde la torre del templo arciprestal, panorama de la Plana, con sus cultivos y caseríos

FERIA, FIESTAS.—Feria y fiesta mayor el 17 de mayo (S. Pascual Bailón). El 8 de septbre. fiesta de N.ª S.ª Virgen de Gracia (en el erm. del Mijares). Todos los sábados, mercado (plaza del Mercado).

VIDA CORPORATIVA.—Comarca agrícola, principalmente productora de fruta —especialmente naranja—, ha organizado su producción y venta, constituyendo: *El Mijares*, Sociedad de cooperación agrícola; *El Naranjero*, íd., íd.; *Agrupación de confeccionadores de naranja para la exportación* y *Sindicato de Riegos. Sindicato de policía rural*, aparte de otras numerosas Sociedades de regadío para la utilización y distribución rigurosa de las aguas, la nota más típica de toda la Plana.

BIBLIOTECAS.—De los PP. Franciscanos.

INDUSTRIA.—La principal es la de la naranja (cultivo escogido y empaquetado en extensos almacenes de las afueras y exportación dentro y fuera de la Península) y fabricación de alpargatas y objetos de cáñamo, de puntas de París, de yute, tejas, losetas hidráulicas, jabón, bujías, hielo, etc.; hay además dos serrerías mecánicas (elaboración de cajas para la naranja).

ALREDEDORES Y EXCURSIONES.—La población queda rodeada en la fértil planicie de huertas y de extensos naranjales de regadío; en el secano se da el viñedo y el algarrobo. Muy pintoresco el ermitorio de la Virgen de Gracia, al N.

La obra de alumbramiento de agua y de su aprovechamiento para el regadío es en Villarreal digna de nota. La iniciativa particular ha empleado, en término de unos doce años, más de 14 millones de pesetas para alumbrar aguas, a la profundidad de 45 metros, con que poder regar 32.000 hanegadas de tierra.

**Villarreal**, la más importante de la provincia, después de Castellón; es una bonita ciudad, con calles adoquinadas y algún comercio. La población ofrece carácter moderno, con la excepción de los arcos ojivales de sus plazas y de algunas iglesias. Debe a la naranja su riqueza principal. Posee, sobre el Mijares, tres puentes: el de Santa Quiteria, el Puente Nuevo, llamado *Pontarró*, muy hermoso, y el del ferrocarril (línea de Valencia a Barcelona).

*Historia.*—Villarreal fué fundación de D. Jaime el Conquistador, en 1272-73, con palacio de sus hijos, por lo que se llamó «Villarreal de los Infantes». Se edificó con calles tiradas a cordel, sin acusarse excesivamente una cuadrícula absoluta, en rectángulo, con cuatro portales en el centro de los cuatro lados, cuatro redondas torres en los cuatro ángulos; planta casi en absoluto mantenida actualmente en el centro del poblado, pero perdidos los muros, los portales y las torres.

De espíritu diverso al de Castellón, y, en contraposición, nada favorecida por el liberalismo del siglo XIX, no es ni cabeza de partido siquiera (el Registro de la propiedad es en cambio de primera clase).

Entrando por la estación, se cruza primero por la Alameda, arbolada, al extremo de la cual, a la dra., está la vieja iglesia de la *Sangre*, parroquia, obra gótica, sencilla [con un cuadro de la Virgen y las Almas, moderno, de *Carbó*]. La Alameda marca con exactitud un lado mayor del rectángulo del plano primitivo y sistemático de Villarreal (el otro lado mayor cortaría por medio la actual iglesia arciprestal). La plaza, en el

centro de la cruz, cuyo brazo menor seguimos desde la Alameda hasta dicha plaza y torre de la arciprestal.

La *Plaza Mayor*, rectangular, con soportales, tiene a la izq. el *Ayuntamiento*, edificado en 1791-97. Cruza, en sentido mayor del eje de la plaza, la calle, eje mayor también, de la primitiva Villarreal, calle Mayor de Santo Domingo al S. (y su prolongación fuera del cerco primitivo, calle del Carmen) y calle Mayor de San Jaime al N. (y su prolongación, calle de San Pascual).

Siguiendo a la izq. las de Santo Domingo y Carmen, después de cruzar el Barranco del Hospital, a la izq. está el *Hospital* [construcción moderna del arquitecto *F. Tomás Traver* (1897...)]. En su iglesia, dos tablas de Santa Lucía y Santa Agueda, por 149..., acaso del *maestro del retablo, Perea*, y en el mayor, un bello Crucifijo, imagen del siglo XVI o XVII (creído como del Rey D. Jaime).

Siguiendo a la derecha, desde la Plaza Mayor, la calle Mayor de San Jaime y (al dejar el primitivo perímetro) la de San Pascual, se llega a

**San Pascual**, veneradísimo santuario del santo patrón y frailecillo de la Eucaristía (1540-1592), hoy convento de monjas (las «Claras», de Castellón), antes de Alcantarinos, y titulado del Rosario (1578...). [Sobre el portal, atrib.° a *J. Vergara*, San Pascual]. En capilla de *Ribalta* (?), bautismo de Cristo. En el interior izq. curiosa capilla de S. Pedro Alcántara, con imagen de *Ign. Vergara* (mejor que el San Pedro Alcántara del Vaticano, que es de *Francisco Vergara*, primo y rival de *Ignacio*): [las pinturas de la cúpula y las de los altares de esta capilla son de *J. Vergara*]. La última * *capilla* izq. de *San Pascual* es acaso el primer monumento del barroco valenciano en orden de tiempo y mérito, construída en 1676-80, diciéndose el actual sepulcro de 1674, y colocado en él el santo, finalizada toda la tarea, en 1691. Es conjunto de gran belleza y policromía feliz, que se acrecienta en las piezas de sacristía, escalerilla y camarín. No son de 1801 (como se dice) los * zócalos, de muy notables azulejos. Las pinturas del cuerpo de la capilla son de *Mosén Domingo Saura*. La momia viste curiosa tela de seda y oro. Sobre un sepulcro, copia de la Virgen de Trápani, en mármol. En clausura es de igual riqueza de decoración barroca la vestidura de la celda mortuoria del Santo.

Al N. de Villarreal, a 2 km. (pasando por cerca del calvario y viejo cementerio a derecha, y después el nuevo) a izquierda,

está la *ermita de la Virgen de Gracia*, patrona de Villarreal, de tabla del siglo XIV (?) [en retablo de los *Ochando*].

*Iglesia Arciprestal*, el mayor templo de la provincia; edificóse en 1752-79, por planos del arq. *Fr. José Alberto*, carmelita; totalmente decorado, tirando a clásico y con lujo, en tiempos recientes, el bello interior, conservándose en lo alto algo de la primitiva decoración, rococó. La torre (45 m.) se labró en 1682-1744 por el arq. *Agustín Máyquez*, de Valencia. Sólo tiene terminada una portada lateral, curiosa, en sencillo barroco. Al pie de la nave izq., un importante * retablo de la escuela de *Sancto Leocadio*, de artista de mérito, a la altura del maestro, firmado por *C. L. Monsó*, al parecer (por 1500), con hasta 16 tablas. De *José Vergara* son las pinturas de las pechinas de la cúpula (asuntos de la leyenda de Santiago, el titular), y del mismo los asuntos eucarísticos, incluso la Cena (?), en la cap. de Comunión, izq. a la cabecera. [De *Vic. Castell*, las grandes pinturas modernas de los testeros de las naves.] En la sacristía hay seis * tablas interesantísimas, de *Pablo de Sancto Leocadio*, del antiguo retablo mayor, y escenas de la vida y leyenda de Santiago, la obra de más empeño del autor y menos «prerrafaelista». Además, una tabla de S. Vicente Ferrer. Hay una custodia gótica del siglo XV, un copón cuadrado del estilo de la orfebrería romana del Papa Borja, Alejandro VI, y una cruz de pie, con *lignum crucis*, de arte singular. [Todavía se cita en el templo la Virgen Aurora, imag. de *Modesto Pastor*, etc.]

### Excursión a Onda.

A 14 km. (tranvía de vapor) de Villarreal a Onda; km. 6, *Miralcamp*; km. 7, *Bechí* (el pueblo, a 2,5 km. y al S.); cultivo de regadío; muy interesante el sistema de riego de extensos naranjales. Tiene bella ruina de patio columnario del Renacimiento, por 1600, en el Palacio señorial; en el Ayuntamiento una tabla gótica de la Coronación de María, y en la ermita del Calvario típico un Crucifijo de *Nic. Busi* (?).

El tranvía, siempre paralelo y a la dra. de la carretera, cruza, a más de naranjales, olivos y algarrobos hasta una hora y cincuenta y cuatro minutos después de la salida del apeadero de la Pl. de la Paz en Castellón; pr. desde El Grao: 1.ª cl., 1,75 ptas., y 2.ª cl., 1,20; desde Castellón: 1.ª cl., 1,40, y 2.ª cl., 0,95 pesetas. (Consúltese para el horario Guia de ferrocarriles.) De Villarreal a Castellón crúzanse las calles de la primera, el río Mijares, la línea del f. c. y, 3 km. después, Almazora; se atraviesa su hermosa vega entre villas de recreo, y tras 5 km. el tranvía penetra en Castellón por los caminos de Almazora y de la Huerta, c. de Ximénez y apeadero de la Pl. de la Paz.

Km. 14 (km. 22 desde Castellón y 27 desde El Grao de Castellón).

**Onda**, peq. ciudad de 7.027 habitantes.

La estación del tranvía de vapor está en el mismo pueblo.

FONDAS.—*Hospedaje del Comercio*, de Vicente Sansano (Pl. de S. Roque, 7); pensión, 5 ptas. *Posada del Huerto, Posada de San Antonio* (pensión, 5 ptas.).

TRANVÍAS.—El tranvía de vapor de Onda a Castellón y Grao a Castellón (27 km.), con ramal que parte de Villarreal a Burriana y Grao de Burriana. Billetes directos y de ida y vuelta (1.ª y 2.ª clase).

CORREOS, TELÉGRAFOS, ETC.—Admón. de Correos y Telég., de ocho a doce y de quince a diez y nueve. Teléf. urbano en comunicación con los pueblos cercanos.

CAFÉS.—*Cafés Royalty, Central, de Novedades.*

CASINOS, CENTROS DE RECREO.—*Casino Nuevo, Casino Ondense.* Ambos con teatro, únicos de la población.

BANCOS.—*Sucursal del Banco de España, Banco Comercial* y representante del *Crédit Lyonnais.*

FERIAS Y FIESTAS.—Feria ocho días, el 18 de octubre. El 6 de agosto, romería a la ermita del Santísimo Salvador (4 km. al NW. de Onda, en la vertiente septentrional de la sierra de Cantallops).

Fuentes en la plaza de Isaac Peral y en la de la Constitución.

INDUSTRIA.—La peculiar del país, de abolengo medieval, es la cerámica moderna, principalmente la fabricación de azulejos, con más de veinte fábricas *(Peris y Compañía, Fernando y Muñoz, Rafael Barrachina*, las más importantes), con exportación al resto de la Península y a América. Hay barredos y canteras de arcillas excelentes para la cerámica. La industria agrícola, señaladamente la naranja y la garrofa, es también muy rica. Serrería mecánica y confección de cajas para frutos de exportación. *Sociedad Cooperativa* para la exportación y venta de la naranja.

ALREDEDORES, EXCURSIONES.—Desde las murallas del antiguo castillo se descubre el hermoso panorama, en que destaca el verde vivo de los naranjos. La población se tiende en las faldas de una colina. El tranvía de vapor facilita las excursiones hacia los pueblos cercanos del litoral, pero no hacia el interior montañoso. Santuario del Salvador, lugar apacible, con hospedería entre pinos y algarrobos. Numerosas cuevas estalactíticas. Convento de Carmelitas muy pintoresco junto al camino de Tales y el río.

Alrededor, la parte vieja del monte del castillo (en pintorescas ruinas, recientemente aprovechadas para usos modernos), a que medio se abrazaba. La *parroquia* es del siglo XVIII, de tres naves. [La portada es de los *Ochando*, aunque se atribuye la Asunta a *Nic. Busi.* El interior, renovado (1854) por *Taboni*, fresco de la cúpula, de *Car. Maroti.*] En el presbiterio, lienzos de *J. J. Espinosa* [y *Zapata*]. La imag. de la Virgen, de *Nic. Busi* (?). Cap.ª de Comunión (ahora oculto en una dependencia), un retablo de fines del siglo XVI, de Santos Antón y Bárbara, pero, la Trinidad, alto, y la predela de *Juan de Joanes.* En la iglesia primitiva, hoy de *la Sangre*, una portada románica y un * retablo de prime. del XVI, del Juicio y la Misa de S. Gregorio, y doce asuntos más. [De *Ign. Vergara* (?) las esculturas de la Pasión y la Virgen de la Esperanza.] En la ermita del *Salvador*, a pocos km., que era de las de arcos y armadura, una * escultura del titular, bella obra del siglo XVI, que policromó *Joanes* en 1555, acaso del autor del retablo mayor de la villa de S. Mateo.

En la población de *Artana* se cita un cuadro de S. Miguel y las Almas, de *F. Ribalta.* (La carretera para Artana y Eslida parte de Nules.)

Al W. de Onda, sobre las estribaciones de la sierra de Espadán, están los pueblos de *Tales* y *Sueras*, de dialecto especial, valenciano plagado de castellanismos aragoneses, y al NW. de Onda el solo pueblo de Fanzara, en aislado valle, tiene otro dialecto particular, de parecida mixtura lingüística. Al otro lado del viejo Idubeda, o sierra de Espadán, pero ya en diócesis distinta (gran islote de la de Valencia), hay un tercer dialecto, pero a base del castellano éste y mixturado de valencianismos (lo hablan los pueblos de Villamalur, Torralba, Ayódar, Fuentes, Espadilla, Vallat, Argelita, Toga, Torrechiva, Ludiente, Villamalefa y Zucaina, con Pavías, único pueblo de la diócesis de Segorbe que no habla puro el castellano aragonés). Más arriba, como más abajo, ya no hay dialectos de transición: al sur de Peñagolosa una lengua, y al norte otra, etc.

Siguiendo el itinerario, la vía del N., después de la estación de Villarreal, siempre cruzando la Plana riquísima, toma la dirección del S.

## Km. 217. Burriana.

(14.243 habts.) Hay en Burriana tres estaciones: la del Norte o Burriana, Norte (línea de Barcelona a Valencia) y las dos del ramal Villarreal-Burriana-Grao de Burriana, del tranvía de vapor de Castellón a Onda. (Véase Tranvías.) A izquierda, a 2 km., la población.

FONDAS.—*Fonda del Comercio* (conocida por la de la viuda de Víctor González; pensión, 6 ptas.; mozo en las estaciones), *Posada La Valenciana.*

COCHES.—Carruajes en la est. del Norte, carruajes de alquiler y diligencias diarias a Castellón, a Nules y a la est. del Norte.

TRANVÍAS.—Tranvía de vapor del Grao de Burriana a Burriana y Villarreal, con enlace en este último punto del de Castellón a Onda. Estación (Burriana Onda) junto a la del f. c. del N., y otra (Burriana-pueblo) a la entrada de la población, un km. de distancia de la primera (km. 7 desde Villarreal). Billetes sencillos y de ida y vuelta.

De ONDA A BURRIANA y GRAO DE BURRIANA (25 km. de distancia). Retrocediendo en el tranv. de vapor de Onda a Villarreal (14 km.), en ésta se cambia de tren; crúzase la línea del f. c. del N. y se llega (6 km.) a la est. de Burriana-Onda, situada frente a la del f. c. del N. A un km. (7 km.), la est. de Burriana-pueblo; 4 km. más allá, cruzando el bosque de naranjos que cubre el país, se alcanza el Grao de Burriana (a la izq. la carretera y el río Seco de Burriana) en su misma playa (km. 11 desde Villarreal). Precios: desde Onda, 1.ª clase, 1,85 ptas.; 2.ª cl., 1,25 ptas. Desde Villarreal: 1.ª cl., 0,80; 2.ª cl., 0,50.

El regreso a Castellón por el tranvía de vapor (Grao de Burriana, Villarreal, Castellón) supone 19 km. de recorrido, hora y media con los cinco minutos empleados en el transbordo de Villarreal. Precio: 1,25 en 1.ª y 0,80 en 2.ª

Puede también irse desde Castellón al Grao de Burriana tomando primero el ferrocarril de Castellón a Burriana (12 km.): 1,85 en 1.ª, 0,85 en 2.ª y 0,65 en 3.ª clase; en Burriana, el tranvía de vapor (est. Burriana-Onda) que conduce al Grao de Burriana (5 km.), pasando por Burriana-pueblo, en veintiún minutos, mediante 0,40 en 1.ª y 0,20 en 2.ª clase.

CORREOS, TELÉGRAFO, TELÉFONOS.—Admón. de Correos (Giro postal y Caja de Ahorros). Telégr. domingo, lunes, miércoles y viernes, de ocho a veintiuna; martes, jueves y sábados, de ocho a veinticuatro. Teléfono inter. de ocho a veintiuna.

CAFÉS.—En los Casinos.

CASINOS, CENTROS DE RECREO.—*Casino Burrianense, Casino de Cazadores,*

*Círculo Frutero, Sociedad Filarmónica, Círculo de Agricultura, Centro de Sociedades, Centro Republicano Instructivo, Centro Instructivo Legitimista, Sindicato Agrícola Obrero, Sindicato de Riegos.*

BANCO.—Representante del *Banco de España.*

BAÑOS.—De oleaje en El Grao.

CONSULADOS.—Viceconsulado de Chile, ídem del Uruguay, agente consular de Inglaterra.

TEATROS, DEPORTES.—Teatro *Oberón* (avenida de Castellar), *Trinquete* en el camino de Onda, *Plaza de Toros.*

FERIAS Y FIESTAS.—De S. Blas (del 2 al 10 de febrero), feria junto a su templo. Feria durante un mes o más. Fiesta de la Virgen de la Misericordia, patrona de la ciudad, en el mes de septiembre. Mercado en Pla (Pl. de Wilson) los martes.

COLECCIONES PARTICULARES.—D. José Fenollosa conserva unas ánforas romanas halladas en la playa «Descargador de Onda». En poder de algunos particulares algunos objetos antiguos.

AGUAS POTABLES.—El agua potable procede de los filtros del río Mijares.

INDUSTRIA.—Casi exclusivamente la industria de esta población es la de la naranja y sus auxiliares.

*Sociedad Cooperativa de producción naranjera.* Existen en Burriana extensos almacenes de planta baja, en donde centenares de hombres y de mujeres trabajan en el escogido, clasificación y embalaje de la naranja. Las operaciones de la recolección del fruto (de diciembre a abril), la de su acarreo, empaquetado y cierre de las cajas, su embarque y exportación, emplean unas 8.000 personas. Como industriales, auxiliares y dependientes de la anterior hay un fábrica papelera, varias para impresión en oro de las marcas en el papel de seda que se utiliza para envolver las mandarinas y clases finas de naranja y tres serrerías para las cajas de embalaje. Hay también fábricas de puntas de París, para claveteado de las cajas.

*Alrededores y excursiones.* La población se halla junto al río Seco de Bechó (río Ana), sumida en el extenso huerto de naranjos (1). Es uno de los sitios más hermosos de la Plana, lugar clásico en que, por excelencia, se cultiva el naranjo..

Caminos, acequias, acueductos cruzan su término, bien cultivado. La actividad de sus habitantes y la proximidad al mar hacen de ella un lugar culto y rico. La exportación de frutas a puertos ingleses presta a Burriana activo movimiento. Por su Grao se exportan miles de cajas de naranja, que en lanchas especiales *(mules)* se conducen a los vapores naranjeros.

La exportación de Burriana es superior a la de la capital.

El tranvía de vapor permite excursiones a los pueblos próximos (a Onda, Villarreal y al Grao de Burriana).

GRAO DE BURRIANA.—(384 habts.) Desde Burriana pueblo el tranvía de vapor emplea 12 minutos (4 km.): 1.ª clase, 30 céntimos; 2.ª clase, 20 céntimos); llevando los viajeros hasta la playa.

Una carretera, paralela al tranvía y a la izq., enlaza también ambos puntos.

Forman el Grao tres calles, habitadas casi exclusivamente por pescadores y cargadores. Algunos casuchos sirven de almacenes a las cajas de naranjas para embarque. En la playa, de excelentes condiciones, se colocan en verano casetas particulares, pertenecientes a la Sociedad Filarmónica.

Servicio de cabotaje.

## Ciudad (desde 1901) importantísima en la Edad Media

(1) Burriana es población que conserva todavía una parte antigua, de traza y tradición morunas, con calles angostas y tortuosas, en contraste con las anchas, más urbanizadas, de su ensanche.

(12.800 habts., 15.100 con el campo). La primera gesta de don Jaime el Conquistador en el Reino fué la toma de Burriana, donde su tío, D. Guillem de Entenza, quedó ligeramente herido. La iglesia mayor, grandiosa, tiene en la portada principal una escultura gótica de la Virgen. El ábside es gótiço al exterior, y la torre nueva es del siglo XVI. El retablo mayor, de escultura del Renacimiento. Hay una basta y restaurada gran imagen gótica de la Virgen [y de *Modesto Pastor* una Inmaculada]. La cap.ª de Comunión es del siglo XVIII, con cuadros de *J. Orient* y frescos de *J. Vergara*. Se conserva custodia muy interesante del siglo XV, cruz procesional, gótica también, de decadencia. En la ermita de S. Blas, junto al río Seco, interesante tabla del titular, sedente, del siglo XV. [En los carmelitas hay orfebrería moderna, cáliz barroco, custodia más moderna.] Junto al mar se conserva torre gótica interesante.

La vía, de Burriana a Nules, toma la dirección SW.

1 km. antes de Nules, a izq., el todavía murado pueblo de *Mascarell*.

Km. 223, a dra., *Nules Villavieja*. Muy cerca, la villa de Nules (antigua «Puebla de Nules»), de 5.800 habts., cabeza de partido, de plano tirado a cordel.

En la sacristía de la parroquia, * un retablo gótico, que se dice si será el contratado en 1418 con *Bart. Santalínea*, de Morella, muy estropeado (más de 12 tablas). [En la ermita de la Soledad un frontal escultórico.] La verdadera o antiguo Nules es *Villavieja de Nules*, a 2. km., en alto, al W., villa de 2.300 habitantes, con Baños de la Fuente Calda, concurridos de reumáticos (aguas sulfatado-cálcicas[1]).

Más al W., y en las estribaciones de la Sierra de Espadán, están *Artana*, a 11 kilómetros, y *Eslida*, a 22, pueblos de lengua valenciana pura, aunque rodeados de los que tienen dialecto especial valenciano muy influído del castellano-aragonés (Alfondeguilla, Ahín, Veo, Alcudia de Veo, con los citados Tales y Sueros, todos de diócesis de Tortosa).

De Nules a *Vall de Uxó*, 6 km. de carretera; villa de 8.800 habts. En su parroquia de abajo, una Asunción, atribuída a *Ribalta* [y frescos de *Oliet* y *Castelló*].

Al salir de Nules el tren, paralelo a la carretera (a la derecha), viene a cerrarse la Plana, ya angosta; crúzanse el Barranco de la Fondfreda y más allá el río Belcaire, dejando a mitad del trayecto, a izq., el pueblo de *Moncófar*, y a dra., los montes de Vall de Uxó y Sierra del Cid.

Km. 232, a izq., *Chilches*, inmediata villa de 1.161 habitantes [tiene cruz procesional de orfebrería]; a mitad del trayecto, a dra., el pueblo de *La Llosa*. Dunas y estanques litorales; región accidentada.

Km. 236, *Almenara*, a dra.; como a medio km., la villa (1.778 habitantes), y en tres cúspides, los restos del castillo medieval; a parecida distancia, al lado opuesto, el monte del Cid, que es lugar de un campamento romano de invierno, y las ruinas del templo de Venus Afrodita.

En dirección parecida, a media distancia del mar, los muros de un templo romano. Y más cerca del Mediterráneo queda alguno de los estanques de Almenara, probablemente el puerto romano de la vecina Sagunto. Almenara ha dado dos decenas de inscripciones romanas. La iglesia de la villa, construída de 1721-38, tiene retablo mayor, de *Jaime Molíns*, con pinturas de *Antonio Richarte*. Fué punto estratégico y famoso en algunas guerras, como la de Germanías, de que queda un monumento (ermita y cruz). La vía, como la carretera real, siempre a la dra., al atravesar la rambla de Benavites, entra en la provincia y diócesis de Valencia, dejando las de Castellón y Tortosa.

Km. 240, a dra., *Los Valles o Les Valls* (de Sagunto), estación común a los pueblos de *Benifairó de Les Valls*, *Faura* (más al S.), *Cuartell y Benavites* (más al N.) y *Cuart de Les Valls* (más al W.); todos Ayuntamientos y en el vallejo del río Benavites. Cultivo cereal. Comienza a verse la colina de Sagunto, con el castillo. Huertas, almendros, olivos, algarrobos. Crúzase el Palancia (seco en verano) poco antes de llegar a

Km. 246, a dra., *Sagunto* (N.). A la dra., paralela, la línea del f. c. central de Aragón (de Calatayud a Valencia), por Sagunto, Segorbe, Teruel, etc.

## RUTA 11.ª

## DE (Calatayud y) TERUEL A SAGUNTO Y VALENCIA

163 km. f. c. de vía ancha, de la Compañía Central de Aragón-Valencia (Calatayud a Sagunto y Valencia); trayecto en 5 a 8 horas; precio, 18,35, 13,05 y 7,85 pesetas en 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

El vulgo valenciano llama *churra* a esta vía y «churros» a los aragoneses de Teruel y valencianos de habla castellana aragonesa limítrofes; pero no es despectiva en su origen la palabra, del árabe «sierra», apellidándolos «serranos», por tanto.

### Km. 131, **Teruel.** (V. Guías Calpe, «Aragón»).

[De Teruel, mejor que de parte alguna, se hace la visita a *Ademuz* (véase índice).]—La vía férrea del Central va acompañada siempre, unas veces a derecha, otras a izq., de la vía estrecha del f. c. minero de Ojos Negros, que se incorporó a su trazado más al N. de Teruel. Ambas salvan, antes de la estación siguiente, la divisoria de aguas del Turia y del Mijares.

Km. 158. **Puebla de Valverde.** De su recinto medieval conserva una interesante puerta árabe. Hay muy nobles casonas de carácter. En la igl., ropas preciosas, bordados del siglo XV sobre terciopelo.

Km. 172. **Sarrión.** La igl., notable, del barroco de S. Esteban de Valencia. A los pies, izq., de pintor de la esc. de *Reixach*, tablas (11) de un retablo por 1450 (trastrocadas). Crucero izq., * tabla grande de la Virgen Aurora de Mediavilla, obra maestra, única subsistente (vendido el resto) del retablo de *Pedro Nicolau* (1408), y única obra auténtica del pintor: es la Patrona de Sarrión. Cruz procesional con esmaltes, de *Daroca*, siglo XV (?). También de *Daroca*, pie de Custodia. Relicario de 1700. Es interesante y típica la ermita de S. Roque.

Km. 178. **Mora de Rubielos.** La villa, cabeza de partido, está alejadísima (25 km.) de la estación (servicio de automóviles). Algunas tablas de ángeles, por 1470-90, en la Igl., que es del siglo XIV. Tras de un incendio en el siglo XV, tuvo que rehacerla en el XVI el arq. *Pierres de Bedel*. En la cripta, sepulcro con yacente de D. Juan Fz. de Heredia (1494), y de dama de la época, en la sacristía primitiva. Orfebrería, en parte de punzón, de Daroca y Zaragoza (cruz, *lignum crucis*, caliz, etc.). El * castillo, gótico, entero, de los condes de Fuentes, es cárcel y cuartel de la Guardia civil (fué convento en 1614). Además hay una casa gótica, vistosa, acaso del siglo XIV.

A 3 km. de la estación de Mora (pero cruzando puente y túnel del f. c. minero), *Albentosa*, de 511 habts., en cuya iglesia, de nervadura ya del Renacim., portada de 1589, aparte retablo de Almas, por 1530 (?); segunda cap.ª izq. se conserva magno retablo mayor de tablas similares del todo a las de Sarrión, de *Pedro Nicolau* probablemente, acaso de otra mano (la del retablo de Rubielos), obra capital del arte valenciano, de artista poeta (35 asuntos).

Km. 182, **Rubielos de Mora.** La villa está muy alejada (18 km.) de la estación (serv. de automóv.); pero aunque aragonesa, es de interés también la

visita para el conocimiento de la pintura valenciana del siglo XV. En la *parroquia*, en la sala capit. gran capilla; última de la izq., un * retablo de la Virgen, obra maestra de un gran artista valenciano, por 1420 (?), delicadísimo dibujante y menos colorista (lo integran en unos 7 × 5,5 m. 28 escenas evangélicas, 28 pinturas de profetas, 4 de evangelistas, 4 de ángeles). La cap.ª de Sagrario es del arq. *Fr. Fco. de Santa Bárbara*. Posee la igl. casulla roja de bordados de imaginería del siglo XV. Busto de Santa, plata, del siglo XV, etc. En las monjas Agustinas, con portada gótica, primera cap.ª izq. *, retablo, obra maestra de *Juan Reixacs* (no de *Jacomart*), por 1460, de la Adoración de los Reyes (18 tablas); última cap.ª dra., * retablo de la Trinidad (y seis escenas de la creación del mundo), obra maestra de otro anónimo, más bien dibujante, de la escuela del Maestrazgo (?), por 1440. Además, una tabla de arte prerrafaelista, Virgen en trono, por 1510 (?). En el caserío, algunas casas muy curiosas, particularmente la posada de S. Vicente (aleros), etc. La ermita de los Mártires, una de las del poblado, tiene restos románicos. En la de la Misericordia, un retablo de Misa de San Gregorio y Juicio Final, de arte valenciano, por 1520.

Desde Rubielos de Mora, mejor que desde la prov. de Castellón, se puede visitar *Cortes de Arenoso*, en cuya iglesia hay importante * tríptico de la Misa de San Gregorio y Juicio Final, una de las composiciones más importantes del arte valenciano a fines del siglo XV. En la *aldea de S. Vicente*, del término, hay alguna tabla de principios del siglo XV.

En el km. 190, sin corresponder a ningún accidente orográfico ni hidrográfico, deja Aragón y la diócesis de Teruel la vía, como la carretera y el f. c., paralelos, para entrar en el antiguo Reino de Valencia, actual provincia de Castellón y diócesis de Segorbe. No hay cambio de lengua en este itinerario hasta entrar en la provincia y diócesis de Valencia (en Algar., km. 251), pues en toda esta región segorbina se habla de inmemorial la lengua castellana, con las modalidades apenas dialectales del habla aragonesa.

A la dra., Sierra de Javalambre, ésta en Aragón; sierra del Toro cierra la provincia de Castellón.

Km. 194, *Barracas*, lugar con Ayunt., 456 habts. (517 en total), en la dilatada y muy fría llanura, a 900 m.

Desde Barracas no está lejos *Pina* (4 km. de mal camino), lugar de 500 habitantes. En su iglesia hay dos o tres retablos de pinturas góticas, descabaladas, y una Virgen de talla gótica.—Se bordea (a izq.) el Montalgrao y se acusa la bajada paralelamente, en amplias eses las dos vías, mientras la carretera, apartándose a la izq., hará zigzag estrecho, para salvar todos la famosa, pero poco aparente, «cuesta de Ragudo».

Km. 202, *Begís-Torás*. Begís (patria del abate Ponz) está a 6 kilómetros. *Torás*, lugar de 700 habts., a 3 km.

Km. 208, *Masadas Blancas* (apartadero), del término municipal de Viver; se cruza la carretera que va a la dra. a Viver, mientras ambas vías desarrollan otra amplia curva.

Km. 217, a izq., *Caudiel*, villa de 1.700 habts. Blancas masías. Todavía con parte de su muros; la parr., en ruinas (hundióse por 1800). En los Agustinos, la Virgen del Niño Perdido (de gran devoción); es imagen gótica (?). En las monjas Carmelitas son de *Gasp. Huerta* los lienzos de retablos de la Virgen de la Gracia y Aparición a Sta. Teresa y a S. Ignacio. Desde esta estación o desde la siguiente es posible la excursión a la Cueva de Cerdaña (alpinistas y espeleólo-

gos), ya en término de Montán, próxima a Pina. País árido. Túnel. Olivares. La vía continúa entre bellos campos; al fondo del valle, un túnel.

Km. 224, a dra., **Jérica-Viver.** Jérica es villa antigua, siempre importante, a 2 km. de la estación, cabeza de arciprestazgo, de 3.200 habts. Domina el caserío la torre, campanario octogonal. Mercado semanal en la Pl. del Olmo (los pueblos del país suelen tener, como en Castilla, en el centro de su plaza un olmo frondoso, la *olma* u *olmar).* Viver, a 3 kilómetros, es la villa cabeza del partido, de 2.700 habts. (2.000 en el casco).

*Jérica* lleva nombre de la sagrada y poco afortunada rama de árabes jerichíes, que la habitaron en la Edad Media; pero dos docenas de lápidas romanas confirman la antigüedad de la población, que dió apellido a un hijo de D. Jaime el Conquistador, por haberla tenido en su señorío D. Jaime de Exérica, y título al general de la batalla de Almansa (1707), el Estuardo duque de Berwick, constituido en premio (con el último señorío feudal dado en España), duque de Liria y Jérica.

El interés singular de la visita, además del carácter de sus callejas, murallas, puentes y caserío, está en la ermita de *S. Roque,* en lo alto, vieja parr. gótica de Jérica, ojival (1395 ...), en que se conservan los principales restos (seis tablas) de un magnífico * retablo del siglo XV, del que se sabe documentalmente el nombre del autor, *Antón Pérez* (1420). El castillo, destruído en buena parte, guarda su torre de homenaje (a 640 m.), desde la que se goza de espléndida vista. Lo conquistó, por D. Jaime, Guillermo de Montgriu, después Arzobispo de Tarragona. Conserva alguna parte en los muros de la silleria romana.

Es curiosa la *torre* de campanas, por estar construída sobre parte de la fortaleza y por su labor de ladrillo, de tradición mudéjar, del tipo de las aragonesas, única en tierra de Valencia.

La parr. tiene portada de Renacim.; en cap.ª primera izq., retablo de talla dorada y policromada, por 1600; ternos notables, rojo y verde, de bordados de la segunda mitad del siglo XVI; segunda cap.ª dra., de *Nic. Camarón,* imagen de la Divina Pastora; cruz procesional gótica, con macolla del Renacim. Independencia, de *J. Esteve Bonet,* imagen de S. Lorenzo de Brindis. Los sepulcros, con estatuas yacentes de los Ceverios (1600-1609), están en la iglesia del *Socorro* (que fué de Agustinos), donde hay también tablas y lienzos del Renacim., casi abandonados, con el templo, y un busto de santo del siglo XVI (?). En la igl. de la Sangre, un notable crucifijo. En la carretera (al W.) hay cruz terminal; cubierta gótica, de principios del siglo XVI.

Cerca está la aldea de *Novaliches,* famosa por un hecho de armas en la guerra carlista, causa de creación de un título (el general Pavía regaló a Jérica precioso cáliz moderno).

*Viver* también es lugar de muchas lápidas romanas. Gran torre. En los Mínimos, dos cuadros de *Dionis Vidal.*

Puente de piedra (dos arcos) sobre el Palancia. Dos túneles.

La vía cruza por alto y largo puente el río de Segorbe y después un túnel.

Km. 232, *Navajas.* Lugar con 900 habits. Linda pobla-

ción donde veranean familias valencianas, con bonitos paseos y precioso cauce del río Palancia, con numerosas fuentes. La vía, tomando la izquierda sobre el río, da la vuelta al castillo y ciudad de Segorbe, mientras el ferrocarril minero, subiendo y bajando, la deja a la izquierda.

Km. 238, **Segorbe**, a un km. de la estación; ciudad de 7.000 habits. (600 más con la aldea de Villatorcas y campo), Sede episcopal y cabeza de partido, rodeada de huertas, en el valle del río «Palancia».

La vía, al salir de Segorbe continúa bajando hasta cerca de Sagunto el pintoresco valle del río Segorbe o «Palancia» (palabra erudita y dudosa, ya bastante generalizada, sin embargo).

Km. 244, *Soneja*, villa, de 1.779 habitantes.

En la iglesia, son de *J. Esteve Bonet* las imágenes de la Dolorosa; la Virgen del Rosario y Santa Rosa se le atribuyen.

A 3 km. de la estación, al SE., *Sot de Ferrer*, Ayunt. de 946 habts. En la iglesia, un retablo de *Vic. Masip*, padre; un retablo del Angel, gótico, y de *Joanes*, y a distancia igual NE., *Villatorcas*, poblado de 100 habts. (a 4,50 km. de Segorbe, y en su término). En la iglesia, tablas de Melquisedech y Elías y el Salvador, de *Vic. Masip* (padre de *Joanes*), del retablo mayor de Segorbe.

El tren franquea un viaducto.

Km. 251, *Algar de Palancia*, a izq. Primer pueblo de la provincia y diócesis de Valencia y de habla valenciana; a la izquierda, después, se ve el pueblo de Alfara de Algimia. Presa en el Palancia y arranque de la acequia mayor de Murviedro (o Sagunto).

Km. 255, *Algimia-Torres Torres*. Algímia se ve primero, y después Torres Torres, ambos a la izq.

Km. 260, *Estivella-Albalat*. Primero, a la izq., se ve Estivella, y después, también a izq., Albalat de Segart. En su iglesia, un Niño Jesús, imagen de *J. Esteve Bonet* (769). Segart de Albalat, más lejos, está a la dra., en plena Sierra de la Calderona.

El terreno se accidenta, y la línea, abandonando la zona de colinas del interior, va buscando la zona de huerta de la planicie costera. El Palancia, a la izq. del f. c., que desciende por el valle.

Km. 263, *Gilet* a la dra.; próximo, el pueblo (a 84 m.); a la izq., el de Petrés.

A 3 km. de la estación, en hermoso rincón de sierra, el muy típico convento de franciscanos de Sancti Espíritu del

Monte, que vuelven a habitar hace muchos años los frailes de la orden. [Al pie de un Crucifijo, en cap.ª, de 1739, una Dolorosa, de barro cocido, donada por *Capuz*. El Crucifijo del coro es de *Ign. Vergara* (1743). En cap.ª de Comunión, de *Paolo Mattei*, la Virgen de Gracia.]

Siguiendo todavía paralelas en este último trayecto las dos vías, apartándose del río, van a rodear por el O. y S. la montaña del castillo de Sagunto. La vía del ferrocarril minero de Ojos Negros, sin acercarse a la misma ciudad, busca el Mediterráneo, donde el mineral tiene su embarcadero y donde se están creando altos hornos, todo en término de Sagunto.

Km. 269, *Sagunto* (Central de Aragón). Estación junto a la de Sagunto, N., y donde los trenes cambian la máquina de cabeza a cola, para salir en dirección contraria. (V. Sagunto-ciudad. Ruta 15.ª)

A la derecha, a la vista, en el mismo empalme de las carreteras de Valencia, Barcelona y la de Teruel, el lugar en que la brigada Dabán, secundando al General Martínez Campos, hizo la restauración de la monarquía española, proclamando a Alfonso XII (29 de diciembre de 1874).

La vía del Central de Aragón, al dejar Sagunto, pasando muy cerca del lugar citado del «grito de Sagunto», sigue un trecho todavía por la tierra de secano, ya en la llanura, teniendo a la derecha la Sierra de la Calderona, lugar peligroso para los viandantes en tiempos; y al pasar por cerca de Puzol cruza acequia y entra en la Huerta de Valencia, pobladísima de villas y lugares con Ayuntamiento. En este trayecto, paralelo al de la vía del N. (a izq.), y dentro de la Huerta, paralelo también al ferrocarril económico de Rafelbuñol (a dra.), no tiene estación ninguna intermedia (por un convenio tácito) la línea del Central de Aragón. (Véase la descripción en las Rutas 14 y 16.) Al acercarse a Valencia se cruza, a nivel, la vía económica de Valencia al Grao, y se llega directamente, pero sin cruzar el Turia, a

Km. 294, *Valencia* (Central de Aragón). Estación *terminus*, establecida en S. Juan de la Ribera, junto al camino-paseo del Grao, o «Avenida del Puerto».

## RUTA 12.ª

### Segorbe.

SEGORBE (7.190 habts.), cabeza de partido y Sede episcopal.

FONDAS.—*Fonda de la Paz* (del cochero José M.ª Martínez); pensión, 5 ptas.; poco *confort*. *Posadas de Aragón* y *de Santo Domingo*. Casas de comidas económicas.

CARRUAJES.—Coches en la est. para subir a la pobl. (50 céntimos por asiento). Carruajes de alquiler.

CORREOS, TELÉGRAFOS, etc.—Correo (Giro postal y Caja de Ahorros). Telég. (est. limitada). Teléfono urb. e interurbano.

CAFÉS.—*Café del Clavel*. Cafés en casinos y centros.

CASINOS, CENTROS.—*Casino Segorbino*. *Centro Republicano* (con teatro). *Centro Tradicionalista* (con teatro). *Centro Reverterista*.

BANCO.—Corresponsal del *Banco de España*. Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

TEATROS.—(V. Casinos.) *Teatro Camarón*.

FERIAS Y FIESTAS.—Fiestas ocho días antes del *Corpus*, en la *primera quincena* de septiembre y en *8 de diciembre*. En verano, la banda municipal da conciertos en la glorieta. Sociedad musical con banda.

BIBLIOTECAS.—*Biblioteca del Seminario* (tiene un ejem. del Protocolo del Compromiso de Caspe y otros interesantes documentos, entre ellos una Biblia).

AGUAS POTABLES.—La pobl. de Segorbe está abundantemente dotada de excelentes aguas.

INDUSTRIA.—La población se dedica principalmente a la agrícola (hermosa huerta). Hay también manufacturas (fábricas de hilados de seda, de tejidos, de peines, de botones, de prensas de aceite, etc.), molinos, serrería mecánica.

ALREDEDORES, EXCURSIONES.—La población conserva su viejo carácter. Está construída en una colina, sobre la que se eleva la fortaleza (hoy casi en ruinas). Desde ella se descubre hermoso panorama (el valle del Palancia; a la dra., cruzando el verdor de la Huerta, las líneas del f. c. central de Aragón, minero de Ojos Negros y la carretera de Valencia a Teruel).

Costeando las murallas, tómese el hermoso paseo moderno de Sopeña, que, rodeando el monte, conduce al castillo.

Las calles son en parte tortuosas, y en cuesta desde que se arranca de la misma estación. Muchas conservan nombres evocativos (c. de los Celtíberos, de los Fenicios, del Foro Romano, etc.).

La parte moderna de la pobl. tiene por centro el mercado y la glorieta, con fuente de mármol. Vista magnífica, jardines y arbolado. El Ayuntamiento está instalado en el viejo palacio de los duques de Medinaceli.

*Historia.*—Segorbe, edificada sobre dos cerros que se adelantan al río (más el más alto), en lo ancho del valle y con gran manantial a la mano, no pudo menos de ser de las primeras poblaciones de la región. La ciudad ibérica bajo los romanos se identificó (con razón) con «Segóbriga», y así se pudo venir a restablecer una Sede episcopal segobricense (1176), que del destierro de Albarracín (al volverla a crear) vino a asentarse aquí definitivamente. Ha habido, sin embargo, gran batalla erudita, mantenida por los que sostienen que la verdadera Segóbriga episcopal estuvo en Cabeza del Griego (prov. de Cuenca). Supuesta la opinión contraria, aquí (Plinio) comenzaba la Celtiberia, en una muy extraviada punta o prolongación a Levante, que había de penetrar hasta cerca de Sagunto, entre la Ilercavonia (al N.) y la Edetania (al S. y E.), cosa casi al pie de la letra similar a la actual penetración del idioma castellano-aragonés (diócesis de Segorbe casi exclusivamente) entre el valenciano del N. (de la de Tortosa) y del E. y S. (de la de Valencia). Segorbe, después de conquistada Valencia, fué respetado asilo del destronado rey moro Zeit-abu-Zeit, que se hizo cristiano y que ofreció la población al obispo «segobricense», y en lo civil a D. Jaime el Conquistador. La Sede se asentó al fin aquí (trasladada desde Albarracín), y D. Jaime puso guarnición en el castillo en 1244-45. Fué después feudo de un bastardo de Pedro el Grande (1279) y de doña María de Luna, su descendiente, que la incorporó a la corona al venir a ser rey su marido D. Martín el Humano. Con los azares de la nueva dinastía, pasó en 1436 al turbulento castellano e infante de Aragón D. Enrique († en 1445). Su casi póstumo hijo D. Enrique de Aragón, «Fortuna», fué el primer duque de Segorbe (en 1469), casa que heredó primero el único ducado catalán de Cardona, para recaer los Estados definitivamente en la de Medinaceli de los Córdobas. En la segunda mitad del siglo XV (y aun en los siglos siguientes) residieron los duques en Segorbe, principalmente habitando gran alcázar en el castillo, que fué derribado a fines del siglo XVIII.

Desde la estación súbese a la ciudad, alcanzando primero (c. de Valencia o «de Navarro Reverter») la carretera de Valencia a Teruel (Pl. 1), que la cruza (c. de Mercado o «de Colón», Pl. 2) y que separa la ciudad vieja (a dra., al E.) y los arrabales del W. (a izq.).

Esta amplia calle marca a la dra. un viejo recinto fortificado, que se quiere sea romano, y es del siglo XIV probablemente, con torreones. Pero antes de llegar a él tuerce ese camino de ronda hacia el E. En la esquina, a la dra., el grandioso conjunto del Seminario.

Antes de ese quiebro de la ronda, a izq., la calle que conduce a la Plaza del «Agua Limpia» o «de Alfonso XII» (Pl. 3), donde está la Casa de Ayuntamiento, adquirida al objeto (1860) la casa baja o de administración de los duques de Segorbe y Medinaceli. Techumbres y rejas interesantes.

De la citada plaza, al NW., arranca la c. del Obispo Canubio, con el teatro, a glorieta (Pl. 4) (con restos arquitectónicos procedentes del castillo y de Valdecristo, góticos), la suntuosa casa de hospital, el nuevo convento de franciscanos y los lavaderos públicos.

*El Seminario* (Pl. 5.).—Desde 1771; fué antes colegio de jesuítas, fundado por D. Pedro Miralles, natural de Begís, con gran convento e iglesia bellamente decorada, incluso los zócalos, de azulejería antigua, barroca, en el presbiterio y primera capilla derecha. [El retablo mayor y los dos laterales son de talla, de *Nic. Camaron.*] En el presbiterio, a izquierda, el sepulcro del fundador (1635): fué jornalero, mercader, soldado, marino, colonizador y «caballero» al fin. No es de *Nic. Busi.*, sino de *Juan de Valenzuela* (1556), el Cristo yacente, que procede de Valdecristo, en el crucero izquierdo.

Siguiendo por la calle misma (a la izq., la puerta de la Verónica, del recinto medieval) se llega a la plaza del Olmo, de la Cueva Santa o «Constitución» (Pl. 6), y tomando en el fondo, a la derecha, a la Iglesia de la Sangre, y a la izquierda, a la de San Pedro.

*La Sangre* (Pl. 7), interior barroco fino. A los pies, en el interior, dos cuadros de S. Jerónimo. Primera cap.ª izq., * *J. J. Espinosa* (documentado): La Virgen contra la peste y Santos Nicolás e Hilario. Segunda cap.ª izq., *M. March* (?): S. Jerónimo. Primera cap.ª dra., retablo de S. Vicente Ferrer, atribuído a *Vic. Masip* (padre de *Joanes*). Azulejería de *Via Crucis*, interesante.

*San Pedro.* (Pl. 8).—Templo de armaduras sobre arcos apuntados del siglo XII, que se dice fué fundado por el obispo D. Pedro Arguidio (1243). [La imagen de la Dolorosa es de *J. Esteve Bonet.*] De *Masip* (el padre de *Joanes*), las tablas del Bautista y S. Pedro. Retablo policromado, además, procedente de Valdecristo.

Volviendo a la c. del Mercado. La primera a dra., c. de la Seo, ofrece un arco de paso para los obispos entre el Palacio episcopal (a izq. y N.) y la Catedral (a la dra. y S.).

La **Catedral** (Pl. 9) tiene portada del 1600 (?), lateral y única del templo (salvo las del claustro), que a los pies está rodeado de casas particulares. Se debió de construir el presbiterio por el arq. *Juan de Burgos*, en 1483, y acabarse el templo en 1534, pero se renovó, ampliando y elevando la nave, de 1791-95, decorándolo todo en neoclásico los arquitectos *Mauro Minguet* y *Juan B. Gascó*, y ahora de nuevo (estucos). Capilla segunda dra., la Virgen de Desamparados, de *J. Esteve Bonet.* En muchas de las capillas de ambos lados *, grandes tablas (cuya colocación variará al terminar el estucado del templo) del retablo mayor antiguo, contratado y pagado en 1530

a *Vic. Macip* (el padre de *Joanes).* [La bóveda tiene medallones (pasajes de la vida de María) de *J. Vergara.*] El cascarón del ábside es fresco de *Ml. Camarón y Meliá;* de *Luis Planes* es la Cena del retablo mayor, labrado en piedra en 1795. Las estatuas de apóstoles son de *Modesto Pastor* (S. Lucas, San Marcos) y *Antonio Marzo* (cuatro). A los pies de la nave el *coro* tiene tablas y esculturas (43 relieves) de *Nic. Camarón.*

El claustro, de planta irregular, es gótico del siglo XV (?)

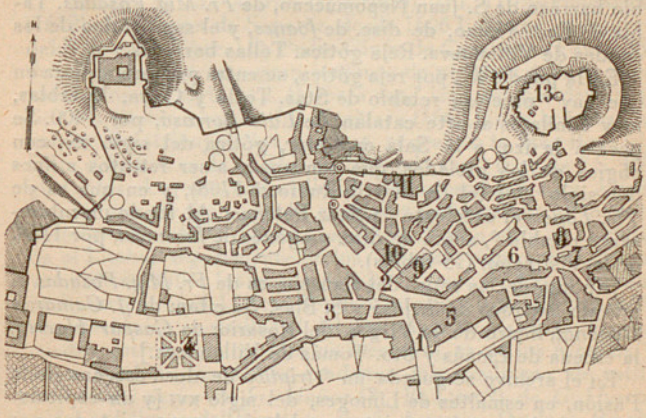



FIG. 10.—PLANO DE SEGORBE.

El ala N. del claustro conduce a la *sacristía.* En el paramento de ingreso, *V. Macip:* la Anunciación y Salomón (también del retablo mayor citado). A izq., * *Jacomart* (?), santo pontífice. Un retablo de fines del siglo XV, acaso el mayor antiguo (sustituído en 1530) de la Virgen, con 15 tablas, obra de maestro español desconocido, de temperamento rudo, de quien se conocen otras obras (ahora en Alemania). Fondo estilo de *Borrás:* Caída camino del Calvario. Crucifijo, escultura del siglo XVII. Izq., *Macip:* Abrazo de S. Joaquín y Sta. Ana, Visitación. Un cáliz gótico procedente de Valdecristo.

Al exterior de la puerta inmediata (panda E. del claustro), un retablito con ** Madonna, de *Donatello,* obra maestra del

arte florentino del siglo XV, procedente del castillo ducal. La atribución, en el propio libro «Donatello», de M. Emile Bertaux, y otros textos de crítico tan autorizado. Da frente a la calle de Santa María.

En la pieza de la segunda reja de la panda E., tabla de Santos Cosme y Damián, princ. del siglo XVI, de un disc. de los *Hernandos*.

En la panda S. del claustro, la cap.ª de Comunión, labrada (1401) por el ob. Vallterra. Cuadro de las Postrimerías. Retablo barroco de S. Juan Nepomuceno, de *Fr. Mig. Posadas*. Tabla de Ecce Homo, de disc. de *Joanes*, y el sep. gótico de los condes de Villanueva. Reja gótica. Tallas barrocas.

En la panda W., por reja gótica, se entra primero a pieza en que hay * precioso retablo de Stas. Tecla y Clara, 15 tablas, muy similares al arte catalán de *Luis Borrasá*, por 1400. Se pasa a la izq. a la Sala capitular, gótica del siglo XV, con efigies de los prelados, que comienzan a ser retratos a fines del siglo XVII (el de Martín Rubio, † 1708), y en que es de *Vic. López* el excelente de Sanz Palanco. Al fondo un interesante retablo *, acaso de disc. aragonés de *Jacomart*, por 1146, de la Visitación (15 tablas).

[En una de las caps. del claustro, es de *Fr. Mig. Posadas* el retablo barroco de S. José y S. Blas. Se citan: de *J. Camarón Bononat*, lienzo de la Virgen del Rosario; de *Gaspar Huerta*, la escena de Emaús y Sto. Tomás de Villanueva.]

En el archivo se guarda un * *tríptico* de doce escenas de la Pasión, en esmaltes de Limoges, del siglo XVI [y un capitulario, con riqueza de miniaturas, del siglo XVIII, pintadas por *Fray Eliseo Bononat*].

Dícese que hay otro retablo gótico, en tablas sueltas, en un desván. Una Virgen de agosto yacente, de tamaño natural, es imagen gótica.

Arrimada a la catedral o sus dependencias, la torre de campanas, mocha y de prisma trapezoidal, y la torre, que se pretende que sea romana (medieval, seguramente).

El *Palacio episcopal* (Pl. 10) es un caserón, pero conserva en el oratorio un importante * retablo, procedente de Valdecristo, algo trastrocadas las tablas al cambiarle su composición, y quedando suelta (en la sacristía) la parte alta o espiga, con un calvario y dos santos. Con éstas son 42, entre tablas y tablitas, seguramente de varias manos. La espiga, de *Jacomart*, y la deliciosa tabla principal alta, de disc. de *Jacomart*, y más

vigoroso, menos artista, es el pintor de la gran Cena, y si son suyos los cuadros de figura grande, acaso de la escuela aragonesa de *Bart. Bermejo*, siendo difícil repartir la labor de cada uno.

Volviendo a la c. y pl. del Mercado, se llega a los dos restantes *torreones* del recinto de la ciudad y al acueducto, y por unas u otras calles se sube a las Monjas de San Martín, cuyo recinto conventual llega a la muralla del N. que sube hacia el castillo.

* *Monjas de San Martín* (agustinas). (Pl. 11.).—Fundación (1612) del obispo de Segorbe desde 1606 (y antes «criatura» del B. Juan de Ribera) D. Pedro Ginés de Casanova († en 1635, de ochenta años), con gran conjunto de pinturas de la escuela valenciana del siglo XVII. Primera cap.ª izq., retablo del Rosario *; la titular, obra de *J. J. Espinosa* (1663, firma borrosa), al que se le atribuyen los cuadros pequeños; la Sta. Rosa de Lima del ático es de *G. Huerta*. Segunda cap.ª izq., de * S. Miguel y los Angeles, mal atribuído históricamente a los *Ribaltas*, pero es de gran artista posterior no identificado todavía *(Esteban March (?)*. Tercera cap.ª izq., * gran obra de la Bajada al Limbo, seguramente de los *Ribaltas*, muy curiosa, y suyos y de su taller los cuadros chicos; acaso de *Crist. Llorens* la Resurrección del ático. Retablo mayor: de S. Martín; en lo arquitectónico es similar al del Patriarca de Valencia; el gran cuadro, estropeadísimo (por un incendio), es de los *Ribaltas*, y suyos también los demás cuadritos; las esculturas, de estilo castellano, serán de *Jn. Muñoz* (?). Es (¿era?) de *G. Huerta*, a dra., el lienzo del Bautismo de S. Agustín. De *Juan Ribalta* el * retrato del fundador, recordando un *Greco* famoso del cardenal Niño (a quien el fundador trató). Tercera cap.ª dra., del Cristo, imagen acaso de *Jn. Muñoz*, con pinturas de pintor desconocido. Enfrente, Santa Teresa inspirada por San Agustín, lienzo acaso de *Ev.º Muñoz*. Segunda cap.ª dra., la Inmaculada, con las pinturas, atribuídas a *Greg.º Castañeda*. Primera cap.ª dra., de Santa Ursula, también atribuídas a *Castañeda*. Consta auténticamente que en esta iglesia pintó con *Francisco* su hijo *Juan Ribalta*. Desde el locutorio, pero a través de pesadas rejas, dejan ver las monjas amablemente el notable * retablo mayor de la ermita de S. Martín que aquí hubo, una de las más interesantes obras de *Jaime Jacomart* (fecha de 1447), con la figura del santo en su sede y trece cuadros más (escenas, santos y profetas).

La ascensión a las ruinas del castillo se recomienda por las vistas principalmente; pero en parte se van logrando iguales por el precioso *paseo de Sopeña* (Pl. 12), que a media ladera envuelve el recinto (Pl. 13) todavía murado de la fortaleza modernizada.

*Paseos y excursiones de Segorbe.* A la *Fuente de la Esperanza*, a 2 km., notable manantial (1.000 l. por segundo) de la ciudad y la huerta, con un estanque y con ermita moderna en donde estuvo el convento de Jerónimos.

A * *Valdecristo*, las todavía curiosas ruinas de la famosa Cartuja, a 2 km. al SSW. de Segorbe, entre magníficos olivares. [En el monasterio se conservó la primera carta hidrográfica, levantada por el mallorquín Matías de Viladestes en 1413, dos años ante de la Academia de los Algarbes.]

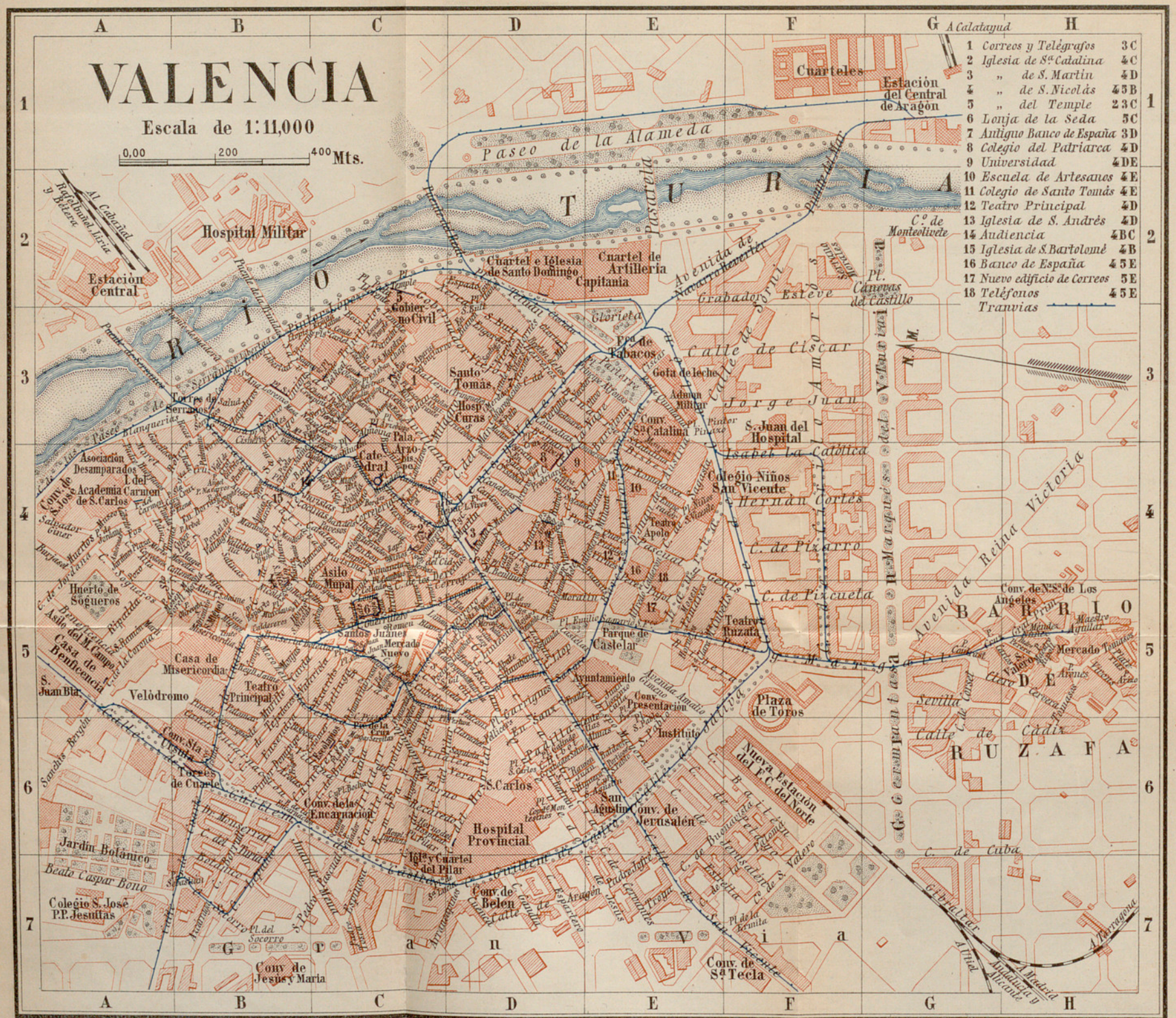
A *Altura*, villa de 2.900 habts., a 2 km. de Segorbe, al W. En la plaza, algunos soportales. En la parroquia, el retablo mayor de Valdecristo y Virgen de Gracia, imagen gótica. En el camino, la ermita de la Virgen, iglesia de armadura, sobre arcos, con * retablo formado de dos góticos, uno de ellos (pro medio del siglo xv), que dicen firmado por *A. Bails*, y una Purísima joanesca.

A *Castelnovo*, villa de 1.200 habts. a 3 km. (camino carretero) de Segorbe, al Este. En la sacristía de la parroquia, cual un solo retablo, un * conjunto de tablas (16, y 13 de predela) de gran interés. La predela, por 1400, y la mayor parte de las tablas (13), de la vida de Santa Agueda, con 3 de San Ibo y San Gregorio, de gran pintor, por 1500, similar a *Ped. Berruguete*. En Cárrica o Peñalva, aldea de Segorbe (al N.), unas tablas góticas sobre la pila bautismal.

A *Villatorcas*, a 4 km. (v. pág. 60).

**Excursión a la Cueva Santa.**—Es una popularísima y antes penosa peregrinación, ahora facilitada por una carretera. Santuario dentro de una cueva consagrado a un medallón de yeso de la Virgen, con retablo de 1695, labrado por *Leonardo Julio Capuz*. Hay fuera hospedería y muchas dependencias, todo ello en lugar apartado y montañoso, con buenas vistas.

INSTITUTO AMATLLER
DE ARTE HISPÁNICO




Publicaciones "CALPE." Madrid-Barcelona.

Talleres del Instº Geogº y Estadº

## RUTA 13.ª: VALENCIA

**Llegada.—Estaciones de ferrocarriles:** 1. *Estación del Norte o estación del fc. del Norte,* al S. de la ciudad (líneas de Valencia a Barcelona; de Valencia al Grao; de Valencia a La Encina, para Madrid y Alicante; de Valencia a Utiel). Nueva (monumental), reciente y una de las mejores de España por su lujo y capacidad (c. de Bailén, c. de Játiva), frente a la *Plaza de Toros* (Pl. 6, F).—2. *Estación del ferrocarril Central de Aragón* (línea de Valencia a Sagunto, Segorbe, Teruel y Calatayud), llamada vulgarmente la *Churra* (Pl. G 1), avenida Conde del Serrallo, camino del Grao, v. *Tranvías).* —3. *Estación de la Sociedad valenciana de tranvías y ferrocarriles económicos de Valencia* (Pl. A 2), (llamada Estación Central o del Puente de Madera, por estar frente a él); líneas de Valencia a Liria (por Paterna); Valencia a Bétera; Valencia a Rafelbuñol; Valencia al Grao y Cabañal (eléctrico), c. de la Zaidia, frente al puente de Madera (entre el puente de Serranos, al W., y el de la Trinidad, al E., aguas abajo).—4. *Estación de Aragón,* línea (de vía ancha) de Valencia a Liria, por Manises (c. de Cuarte, 195; al NW. de la población, v. *Tranvías).*—5. *Estación de Turis* (llamada de *Jesús),* línea de Valencia a Torrente, Alberique y Villanueva de Castellón, camino del cementerio. (Hay dos proyectos de ferrocarriles directos de Madrid a Valencia en cinco o seis horas de recorrido.)

**Líneas de vapores:** Véase *Puerto. El Grao.*—Consignatarios de buques en Valencia: *Enrique Behn,* Pascual y Genís, 2; *Compañía Española de Navegación,* Gran Vía; *Viuda e hijos de Duart,* avenida Navarro Reverter, 12; *Mac Andrews y C.ª,* avenida Navarro Reverter, A. G.; *Requena e Hijos,* Colón, 58. A consecuencia de la guerra, la mayor parte de las Compañías extranjeras cuyos buques tocaban en Valencia tienen hasta la fecha en suspenso gran parte de sus servicios.

Los viajeros llegados por mar a Valencia desembarcan en el Grao y pueden alcanzar la capital en tren, en tranvía (diez a quince minutos en los 4 km. de recorrido) o en coche (véase tarifa más abajo). Tarifa de lanchas: del buque al muelle, por persona, 0,50 ptas.; por cada bulto o equipaje, 0,50 ptas.

**Hoteles.**—*Reina Victoria Hotel,* c. de las Barcas, 6-8, cerca de la estación, inaugurado en 1913 (intérprete; cien habitaciones; pensión, sin vino, desde 15 pesetas; restaurante francés, cubierto 6 y 7 ptas.). *Palace Hotel,* c. de Peris y Valero (antes Paz), 42; (200 habit., de 6 a 20 ptas; pensión desde 15 ptas.; cubierto, sin vino, 6 y 7 ptas.; intérprete). *Hotel Inglés,* pl. de Canalejas (pensión, sin desayuno ni vino, desde 10 ptas.; restaurante; cubierto, sin vino, desde 5 pesetas; intérprete). *Hotel de España,* pl. de Castelar, 12 y c. Barcas; pen. de 8 a 15 pesetas.; restaurante; cubierto, sin vino, 4 y 4,50 ptas; intérprete). *H. Cuatro Naciones,* c. Lauria, 6 (pensión, sin vino, desde 8 pesetas; restaurante; cubierto, 3,50 y 4; intérprete). *Hotel Continental,* Bajada de S. Francisco (pensión desde 6 ptas.). *Hotel de Oriente,* c. de S. Vicente, 84 (pensión desde 7 ptas.; cubierto, sin vino, desde 3 ptas.; intérprete). *Hotel Condal,* c. de San Vicente, 48 (pensión desde 7 ptas.; cubierto, sin vino, desde 3,50 y 4 ptas.; intérprete). *Hotel de Munich,* c. de Peris y Valero (antes Paz), 2. *Hotel Valencia* y *Restaurant de San Antonio,* pl. de Castelar, 1 (pensión desde 6 ptas.; habitaciones independientes desde 1,50 ptas.). Este hotel despacha billetes de excursión, en que van comprendidos coche o automóvil y hasta el desayuno, para Porta-Coeli, en donde la casa tiene una sucursal. *Hotel de Europa,* c. Ribera, 2 (pensión desde 6 ptas.). *Hotel Ripalda,* pasaje de Ripalda, recién inaugurado. *Gran Hotel del Puerto,* avenida

del Puerto, 366 (pensión desde 8 ptas.; restaurante, cubierto desde 3 pesetas y a la carta).

NOTA. Todos los hoteles cobran un 10 por 100 de aumento provisional por causa de la carestía presente. Los hoteles tienen coches o automóviles a la llegada de los trenes.

*Fonda del Puerto,* muelle de Poniente, 1. *Fonda de La Esmeralda,* Bajada de S. Francisco, 34. *Fonda La Francesa,* Pascual y Genís, 1. *Gran Pensión Farzs,* Alfredo Calderón, 8. *Gran Hospedería Oriental,* Sagasta, 1. *Pensión París,* Peris y Valero (antes Paz), 30. *Pensión Parisiana,* c. Lauria, 14. Los precios de estas casas, así como los de las siguientes, oscilan entre 5 a 7 ptas.; conviene ajustarlo antes.

Casas de viajeros: *Pensión Moderna,* c. Nave, 7, 2.º *La Marina,* Pintor Sorolla, 9. *La Universal,* Pintor Sorolla, 5. *Hospedería de Dos Puertas,* c. de S. Vicente. *La Valenciana,* Játiba, 56.

**Coches, ómnibus, automóviles, tartanas.**—Tarifa para los carruajes de alquiler. Coches de punto (carruajes de cuatro ruedas): Por carrera, hasta el camino de Tránsitos, una o dos personas, 1 pta.; por cada asiento más, 0,50. Por carrera desde Valencia a los poblados del Grao y del Cabañal, por una o dos personas, 2 ptas.; por horas, una o dos personas, si el viaje tiene lugar al Grao y Cabañal o dentro de los límites del camino de Tránsitos, 2 pesetas; si el viaje es fuera del camino de Tránsitos, 2,50. El mismo precio si el viaje es para pasear por la Alameda de cuatro a siete de la tarde; por cada asiento más, 0,50 ptas. Las tartanas (carruajes de dos ruedas y toldo) cobran 1 pta. por carrera y 1,50 por hora. En viajes fuera del camino de Tránsitos, excepto al Grao y Cabañal—de no regresar el viajero en el mismo carruaje—, abonará por retorno una pta. si es tartana, y 1,25 tratándose de otro carruaje. En las tardes de toros reales, batalla de flores, Carnaval y fiestas de igual importancia que den lugar a desfile de carruajes, son dobles los precios de tres de la tarde a nueve de la noche. El exceso de equipaje (se entiende por equipaje ordinario maleta y sombrerera) se abona a razón de 0,50 ptas. por cofre o mundo y 0,25 por sombrerera o maleta. Los carruajes deben llevar en sitio visible del interior la tarifa oficial impresa. Hay carruajes—nota interesante y pintoresca de Valencia—destinados exclusivamente al servicio de las pescadoras que con su mercancía concurren al Mercado Central. Los cocheros van uniformados. Para quejas y reclamaciones dirigirse al municipal más próximo. Los coches de punto y automóviles tienen sus paradas: c. de Canalejas, del Pintor Sorolla, Comedias, Pi y Margall, frente estación antigua.

En establecimientos particulares se pueden alquilar coches de lujo de un caballo, a 10 ptas. por cada cuatro horas; ídem tronco, 20 ptas. por el mismo tiempo, y también a precios convencionales. Los hoteles suelen facilitar estos servicios.

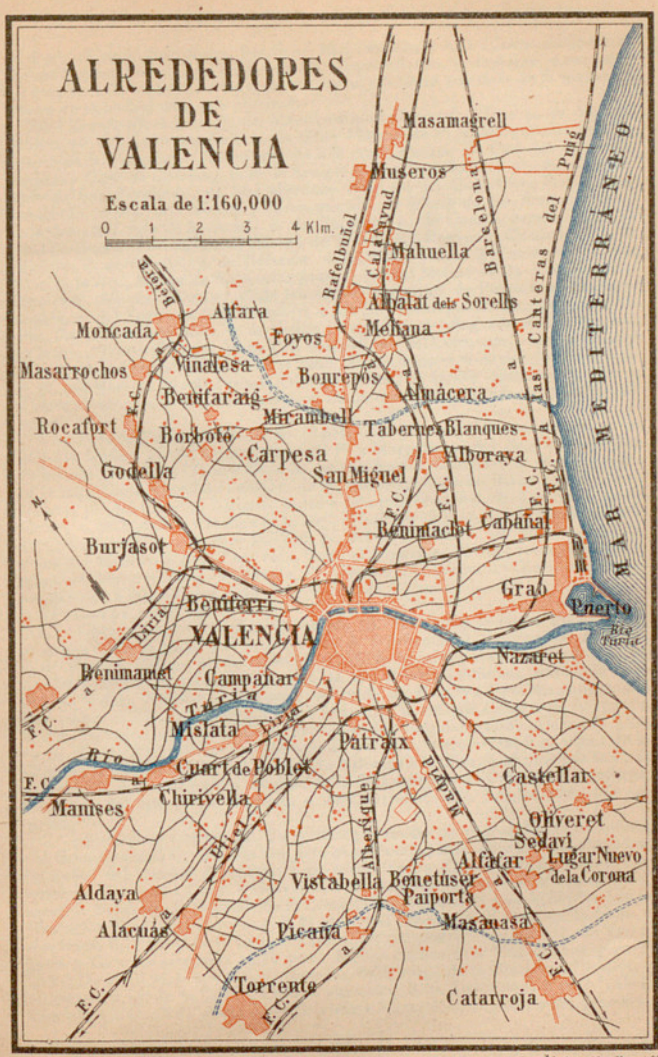
En las estaciones hay ómnibus y automóviles de los hoteles y también carruajes de alquiler.

**Tranvías.**

*A)* LÍNEAS URBANAS.

1.º De *circunvalación.* Recorrido (4.420 m.): Plaza de toros, c. de Colón (a la izq., colegio de niños de S. Vicente Ferrer), glorieta *(Fábrica de Tabacos, cuarteles* y *Capitanía* a la dra.), c. del Pintor López (el Turia a la dra.), *Torres de Serranos* (a la izq.), *Alamedas de Serranos* (a la dra.), c. de Guillermo de Castro, *Torres de Cuarte* (a la izq.), *Facultad de Medicina* y c. de Játiva (frente al *Instituto de segunda enseñanza),* y viceversa. Luz del farol: *roja.* El recorrido, todo en torno a las antiguas murallas, 10 cts. Salida cada ocho minutos, de siete de la mañana a nueve de la noche.

2.º *Interior (interior primitivo):* Pintor Sorolla, Barcas (a la dra., *Teatro Principal),* pl. de Emilio Castelar (a la izq., *Parque de Castelar),* Sangre (a la izq., *Casas Consistoriales),* S. Vicente, pl. de la Reina, Campaneros, Miguelete (la *catedral* o el *Micalet* a la dra.), pl. de la Constitución, Caballeros *(Audiencia* a




Publicaciones "CALPE" Madrid-Barcelona — Talleres del Inst.to Geog.co y Estad.co

la dra.), pl. de S. Bartolomé, Serranos, Muro de Santa Ana (Conde de Trenor), Pintor López, Temple, pl. de Tetuán, Príncipe Alfonso, y viceversa. Luz: *azul;* 10 cts. en todo o parte del trayecto (2.294 m.). Salidas (de siete de la mañana a nueve de la noche) cada seis minutos.

3.º *Ruzafa-Matadero:* Pl. del Maestro Ripoll *(Mercado Viejo),* c. de Méndez Núñez, pl. del Contraste (crúzase la *Gran Vía),* c. de Pi y Margall, c. del Sagrario de S. Francisco *(Teatro Ruzafa* a la dra.), parque de Castelar (a la derecha, la *Casa de Correos),* c. de la Sangre, c. de S. Vicente, pl. de Cajeros, calle de San Fernando, pl. del Mercado Nuevo o del Guerrillero Roméu (a la izquierda, el *Mercado Nuevo,* y pasos más allá, la *Iglesia de los Santos Juanes;* a la dra., la *Lonja de la Seda),* c. de Bolsería, c. de Cuarte, camino viejo de Mislata (hasta el cruce con el camino de Tránsitos). Regreso: Camino viejo de Mislata, c. de Cuarte, c. de Bolsería, c. Botellas, pl. de la Comunión de San Juan (a la izq., *Iglesia de los Santos Juanes),* pl. del Molino de la Robella (a la izquierda, *Mercado Nuevo),* c. de Jabonería Nueva, pl. de Pertusa, c. de Adresadors, c. del Torno de San Gregorio, c. de S. Vicente, c. de Sangre (a la derecha, *Casas Consistoriales),* p. de Emilio Castelar, c. del Sagrario de S. Francisco (a la izq., *Teatro Ruzafa),* c. de Pi y Margall, pl. del Contraste, calle de Méndez Núñez, pl. del Maestro Ripoll. Luz: *verde;* 10 cts. todo el recorrido (6.665 m.); de la pl. del Maestro Ripoll a frente Olimpia, 5 cts.; de frente Olimpia a Torres de Cuarte, 5 cts.; de Torres de Cuarte al Matadero, 5 cts.; Salidas cada cinco minutos.

4.º *Ruzafa-Cajeros.* Recorrido (3.650 m.): pl. del Maestro Ripoll, c. de Méndez Núñez, pl. del Contraste, c. de Pi y Margall, c. del Sagrario de San Francisco (a la dra., *Teatro Ruzafa),* pl. de Emilio Castelar, c. de la Sangre (a la izq., *Casas Consistoriales),* c. de S. Vicente, pl. de la Reina, c. de Peris Valero, pl. del Príncipe Alfonso, junto a Glorieta *(Fábrica de Tabacos),* c. de Colón, c. de Isabel la Católica (a la izq., *Iglesia de San Juan del Hospital),* calle de Cirilo Amorós, c. de Pi y Margall, pl. del Contraste. c. de Méndez Núñez, plaza del Maestro Ripoll. Luz: *roja.* Todo el recorrido, 10 cts.; trayectos (de la plaza del Maestro Ripoll a Olimpia, de Olimpia a Glorieta, de Glorieta a Maestro Ripoll), 5 cts. Salidas cada cinco minutos.

*B)* LÍNEAS SUBURBANAS.

1.ª *Grao-Directo-Cabañal.* Recorrido (6.257 m.; en la época de baños se prolonga hasta la playa y el recorrido es de 6.774 m.): Pl. del Príncipe Alfonso, c. de Peris y Valero, pl. de la Reina, c. de S. Vicente, c. de la Sangre, p. de Emilio Castelar, c. del pintor Sorolla, pl. del Príncipe Alfonso, junto a la Glorieta (a la dra., *Fábrica de Tabacos),* Avenida de Navarro Reverter, puente del Mar (sobre el Turia), Avenida Puerto (a la izq., la est. del Central de Aragón; a la dra., las cocheras de la C. G. T.; crúzanse dos acequias), Grao, Cabañal. Luz: *verde.* Tarifa: Del interior de Valencia al Cabañal, o viceversa, 0,25 ptas.; de la Glorieta al Cabañal, 0,20; del interior de Valencia a la Cruz, 0,15 ptas.; de la Cruz al Cabañal, 0,15; del paso a nivel del f. c. de Tarragona al Cabañal, o viceversa, 0,10 ptas; del interior de Valencia a los Cuarteles, 0,10. Salidas cada seis minutos.

2.ª *Servicio al Grao-Caro.* Se verifica por medio de un transbordo de la línea del Grao-Cabañal en su unión con ésta en el Puerto; el servicio es combinado con las líneas del interior y general. Luz: *verde.* Tarifa: En directo al Grao, del interior de Valencia a Caro, o viceversa, 0,30 ptas.; del interior de Valencia a Nazaret, o viceversa, 0,25 ptas.; de la Glorieta a Caro, o viceversa, 0,25 ptas.; de la Glorieta a Nazaret, o viceversa, 0,20 ptas.; del interior de Valencia a la Cruz, o viceversa, 0,15 ptas; de la Cruz a Caro, 0,15; del paso a nivel del f. c. de Tarragona a Caro, o viceversa, 0,10 ptas. En los coches de 1.ª de la línea general Grao: De la Glorieta a Caro, o viceversa, 0,20 ptas.; de la Glorieta a Nazaret, o viceversa, 0,15; de la Gruz a Caro, o viceversa, 0,10. En los cocñes de 2.ª: De la Glorieta a Caro, 0,15 ptas.; de la Glorieta a Nazaret, 0,10 ptas.; y del paso a ni-

vel de Tarragona a Caro, o viceversa, 0,05 ptas. en ambos coches (de 1.ª y de 2.ª) de la línea General Grao. Longitud: 1.131 m.; salidas cada ocho minutos.

3.ª *Línea general Grao-Cabañal.* Recorrido (5.598 m.; prolongado hasta la playa en la época de baños, el recorrido es de 6.086 m.): Glorieta, pl. de Tetuán (a la dra., *cuartel de Sto. Domingo, Capitanía)*, puente del Real, paseo de la Alameda, Avenida Puerto, Camino hondo del Grao, Grao, Cabañal. Luz: *verde.* Glorieta al Cabañal, o viceversa, 1.ª clase, 0,15; 2.ª clase, 0,10 ptas.; de la Glorieta a la Cruz, o viceversa, 1.ª y 2.ª clase, 0,10 ptas.; de la Cruz al Cabañal, o viceversa, 1.ª y 2.ª clase, 0,10 ptas.; del paso a nivel de Tarragona al Cabañal, o viceversa, 1.ª y 2.ª clase, 0,05 ptas., y de la Glorieta a los Cuarteles, 0,05 pesetas. Cada seis minutos.

4.ª *Valencia a Puebla de Farnals.* Recorrido (12.274 m.): Puente de Serranos, c. Sagunto, S. Jerónimo, S. Miguel de los Reyes, Tabernes Blanques, Carpesa, Almácera, Bonrepós, Casas de Bárcena, Vinalesa, Meliana, Foyos, Albalat dels Sorells, Albuixech, Venta del Emperador, Museros, Masalfasar, Masamagrell y Puebla de Farnals. Luz: *encarnada.* Tarifa: De Valencia a S. Miguel, 0,10; a Bonrepós, 0,15; a Foyos, 0,20; a Venta del Emperador, 0,25; a Museros, 0,30; a Masamagrell, 0,35, y a Puebla de Farnals, 0,40. Cada quince minutos.

5.ª *Valencia a Torrente.* Recorrido (9.168 m.): C. de Guillem de Castro, Cuarte, Cárcel Modelo, Mislata, Chirivella, Alacúas, Aldaya y Torrente. Luz: *encarnada.* Tarifa: De Valencia a la Cárcel Modelo, 0,10; a Chirivella, 0,15; a Alacúas, 0,20, y a Torrente, 0,25. Cada quince minutos.

6.ª *Valencia a Silla.* Recorrido (13.237 m.): C. de S. Vicente, camino Real de Madrid, Cruz Cubierta, Sedaví, Alfafar, Benetuser, Masanasa, Catarroja, Albal, Beniparrell y Silla. Luz: *encarnada.* De Valencia a la Cruz, 0,10; de Valencia a Alfafar, 0,15; a Catarroja, 0,20; a Albal, 0,25; a Beniparrell, 0,30; a Silla, 0,35. Cada diez minutos.

7.ª *Valencia a Godella.* Recorrido (6.114 m.): Pl. de Manises (detrás de la *Audiencia)*, c. Bailía, c. Hierros de la Ciudad, c. Caballeros (a la dra., la *Audiencia)*, pl. de S. Bartolomé, c. de Serranos, pl. de Serranos, puente de Serranos, camino Orilla del Río (a la izq., el *Turia)*, Llano de Zaidía (en rotonda); crúzanse más allá las acequias de Mestalla y de Rascaña, Benicalap, Burjasot y Godella. Luz: *verde.* Tarifa: De Valencia a Benicalap, 0,10; de Valencia a la pl. del Pozo de Burjasot, 0,15; de Valencia a los Silos de Burjasot, 0,20, y de Valencia a Godella, 0,25. Cada diez minutos.

8.ª *Cementerio.* Pl. de S. Agustín, Cementerio (tracción animal).

9.ª *Estación de Alberique (de Turis).* Pl. de S. Agustín (tracción animal).

**Correos, telégrafos, teléfonos.**—*Administración central de Correos,* c. del Palau, 25 (Pl. 3 C), esquina a la c. del Trinquete de Caballeros, entre el Palacio Arzobispal y el Gobierno civil. Se está edificando la nueva Casa de Correos y Telégrafos en la pl. de Castelar (tranvía de Ruzafa, interior, Pl. 5 E), c. Lauria y Alfredo Calderón. *Telégrafos* (estación permanente), Trinquete de Caballeros, 15 (Pl. 3 C). *Teléfono interurbano,* c. de Alfredo Calderón. *Teléfono urbano,* Embajador Vich, 7.

**Restaurantes.**—*Ideal Room.* C. Peris y Valero (antes Páz), a la carta; *Munich,* c. Peris y Valero, en su principio, por cubiertos y a la carta; *Royalty,* calle Peris y Valero, por cubiertos y a la carta; *Lion d'Or,* pl. Mariano Benlliure, 6-7, a la carta; *Habana,* c. Pintor Sorolla (antes Barcas), núm. 1, por cubiertos y a la carta, como los siguientes: *Gran Sorolla,* c. Pérez Pujol; *Inglés,* c. Pi y Margall; *La Fortuna,* c. Barcas; *Oriente,* c. de S. Vicente; *Maison Dorée,* Bajada de S. Francisco; *Miramar,* en el Puerto, muelle de Levante; *Nuevo Miramar,* en el Puerto, contramuelle; *Valenciano,* en el Mercado; *José Cayol,* Ribera; *Ramón Correa,* c. de la Sangre; *Correos,* c. Jabonería Nueva; *Pastelería de San Martín,* calle de S. Martín; *Suizo,* Bajada de San Francisco.

**Cafés, bares, cervecerías, botillerías, chocolaterías, horchaterías.**—CAFÉS: *El Siglo,* pl. de la Reina, 2 y c. de Peris

y Valero; *Suizo*, Bajada de S. Francisco; *Ideal Room*, c. de Peris y Valero (antes Paz); *España*, bajada de S. Francisco; *Habana*, c. de las Barcas; *Paz*, c. de Peris y Valero (antes Paz); *Martí*, Pi y Margall; *Pelota*, pl. de Mariano Benlliure; *Lion d'Or*, pl. Mariano Benlliure; *Oriente*, Pérez Pujol; *El Dorado*, c. Barcas; *Ventimilla*, c. Barcas; *Gran Peña*, c. Martínez Cubells y Pi y Margall; *Ruzafa*, calle de Pi y Margall (antes Ruzafa); *Correos*, c. Jabonería; *La Esfera*, pl. Pertusa; *El Cid*, pl. de la Constitución; *El Valenciano*, pl. del Mercado.

BARES: *Inglés*, c. Pintor Sorolla, 17; *Ambos Mundos*, Pintor Sorolla, 17; *Iborra*, c. de Pi y Margall, 22; *Turia*, c. Barcas, 38; *Británico*, c. de la Sangre, 17; *Miau*, Peris y Valero (antes Paz), 38; *Regües*, c. de Játiva, 58; *Champagne*, Bajada de S. Francisco; *New Torino*, Bajada de S. Francisco; *Garrofera*, pl. de Castelar, 14; *El Japonés* (quiosco), pl. de Castelar; *Petit Fornos*, pl. de Castelar; *La Gruta*, c. Empedrado, 5, etc.

HORCHATERÍAS, LECHERÍAS, ETC.: *Grande*, pl. de Sta. Catalina; *El Siglo*, pl. de Santa Catalina; *El Mar*, c. del Mar, esquina a Glorieta; *Las Barcas*, c. del Pintor Sorolla, 8; *Lechería Lauria*, c de Lauria, esquina a Pi y Margall; *Lechería Especial*, c. de Lauria.

Los establecimientos de horchata y de refrescos (dedicados en el invierno a estererías) y chocolaterías, a precios módicos, muy visitados por el pueblo, son frecuentes en Valencia.

**Vida corporativa.**—La vida corporativa tiene amplio desarrollo en Valencia. *Centro de Cultura Valenciana* (labora por la cultura regional); *Círculo de la Agricultura*, c. de Peris y Valero (antes Paz); *Círculo de Bellas Artes*, calle de Peris y Valero; *Ateneo Mercantil*, pl. de Castelar; *Fomento Industrial y Comercial; Tiro de Pichón*, c. de Peris y Valero; *Real Automóvil Club Valenciano*, pl. Mariano Benlliure; *Sociedad Económica de Amigos del País*, pl. de S. Luis Bertrán, 4; *Ateneo Científico y Literario*, c. del Mar, 23; *Lo Rat Penat*, pl. del poeta Liern; *Instituto Enológico Industrial de Levante*, laboratorio, p.º de Tetuán, 18; *Real Academia de Medicina y Cirugía*, Hospital, 15; *Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación*, Pi y Margall, 1; *Cámara Oficial de la Propiedad Urbana (Liga de Propietarios)*, General Tovar, 1; *Cámara de Comercio francesa*, Isabel la Católica, 10; *Unión Gremial, Sociedad de pintores de abanicos, Artes Gráficas*, c. Juan de Villarrasa, 12. Hay además círculos regionales *(Centro Aragonés*, c. Barcas, 1; *Centro Catalán*, pl. de Villarrasa), políticos y hasta taurófilos.

**Bancos.**—*Banco de España*, Barcas, 6 (sucursal de construcción moderna, con fachadas a Barcas, Pérez Pujol y Alfredo Calderón (Pl. 4, 5 E); *Banco Español del Río de la Plata*, Barcas y Alfredo Calderón; *Banco Hispano Americano*, c. Pascual y Genís; *Crédit Lyonnais*, c. de S. Vicente, 27-31; *Banco Comercial Español*, corresponsal de la Compañía Internacional de Vagones Camas (Cie. Internat. des Wagons-Lits.), c. de Peris y Valero; *Banco de Valencia*, calle de Peris y Valero; *Banco Catalán*, Pintor Sorolla, 1.—**Banqueros.**—Señores *Aznar y Roglá*, Mercado, 6; *Enrique Bonell*, c. Gobernador Viejo, 3; señores *Carles y C.ª*, Don Juan de Austria, 11; D. *José Carles*, c. Colón, 72; *Requena e Hijos*, c. Colón, 62; *Viuda e Hijos de Rubio*, c. Lauria, 20; *Trenor y C.ª*, Trinquete de Caballeros, 9.—*Casas de cambio:* pl. de la Reina, 2, c. de Peris y Valero, c. Porchets, c. Colchoneros, 1. En el Grao, c. Mayor.

*Monte de Piedad y Caja de Ahorros*, c. del Mar, esquina a Glorieta; sucursales, c. de Pi y Margall, c. Baja, c. de Guerrero y en los poblados marítimos.

**Consulados.**—*Alemania*, Cuarte, 136; *Estados Unidos de América*, Colón, 76; *República Argentina*, Gran Vía, 27; *Bélgica*, conde de Montornés, Congregación, 1; *Bolivia*, Gran Vía, 4; *Brasil*, Luis Viols, 1; *Chile*, plaza de Tetuán, 19; *Colombia*, Horno de S. Nicolás, 6; *Costa Rica*, Colón, 4; *Cuba*, Alfredo Calderón, 13; *Dinamarca*, Trinquete de Caballeros, 9; *República Dominicana*, Martínez Cubells, 3; *Ecuador*, Chapí, 14; *Francia*, Colón, 29; *Finlandia*, Libertad, 7; *Gran Bretaña*, Pascual y Genís, 24; *Grecia*, Wilson, 16, bajo; *Guatema-*

*la*, p.° Alameda, 19; *Haiti*, Pintor Sorolla, 8; *Honduras*, Paz, 33; *Italia*, Alameda, 19; *México*, Alfredo Calderón, 3; *Mónaco*, Libertad, 107; *Nicaragua*, Linterna, 15; *Noruega*, Gran Vía, 69; *Países Bajos*, Monjas, 1; *Panamá*, Paz, 40; *Paraguay*, Ciscar, 7; *Perú*, Sangre, 7; *Portugal*, Chapa, 15 (en el Grao); *Rumania*, Cirilo Amorós, 44; *Rusia*, Cuarte, 8; *Salvador*, Alfredo Calderón, 3; *Suecia*, Cirilo Amorós, 48; *Uruguay*, Pintor Sorolla, 4; *Venezuela*, Mar, 27.

BAÑOS. — *Gran Balneario Pizarro*, c. Pizarro, 27 (baños de agua natural, de mar, caliente, 3 ptas. con ropa y 2,75 sin ella; baños higiénicos, baños medicinales, duchas frías y calientes, a precios variables entre 1,25 y 3 ptas., y por abonos, con ropa, de 9, 30 y 60 baños, de 9 a 54 ptas., y sin ropa, de 7,25 a 45 ptas. Gabinetes de 1.ª y de 2.ª clase. Servicio de baños a domicilio. Véanse prospectos.) *Balneario del Almirante*, c. Baños del Almirante, con ruinas moriscas. *El Turia*, c. Carniceros. *San Rafael*, c. Falcons, 4. *Las Arenas* (en el Grao), magnífico establecimiento (sólo en verano), de oleaje, pilas, etc., admirablemente organizado. Recreos, restaurante, conciertos, etc., etc. Se instalan además multitud de barracones y casetas en la playa de Levante. (Véase CABAÑAL.)

**Templos.**—*La Catedral* o *La Seo*. Los católicos se encuentran citados casi todos en los itinerarios.

PROTESTANTES: *Iglesia Evangélica*, c. de la Palma, 5.

**Teatros.** — *Teatro Principal*, c. de la Barca (admite 2.500 espectadores); *De la Princesa*, c. del Rey Don Jaime (1.900 espectadores); *Apolo*, c. de Don Juan de Austria; *Ruzafa*, c. de Pi y Margall; *Eslava*, c. de Pi y Margall; *Lírico*, c. de Pi y Margal l; *Olympia*, c. de S. Vicente; *Escalante*, antiguo huerto de Sogueros. VARIÉTÉS: *Teatro Martí*, c. Pi y Margall; *Edén*, c. Barcas. CINES: *Sorolla*, c. Pérez Pujol; *El Cid*, pl. de Emilio Castelar; *Salón Romea*, c. S. Vicente; *Moderno*, plaza de Mosén Sorell; *Doré*, c. Carniceros.

**Deportes.**—*Frontón*, paseo de la Soledad, junto a la Alameda; *trinquetes* para juego de pelota a mano, c. de Juan de Mena; varios campos de *foot-ball* y de *lawn-tennis*, particulares; *Real tiro de pichón*, en el Muelle de Levante (Grao); comienza sus tiradas en primeros de abril. *Reñidero de gallos* (en el Cabañal).

**Plaza de Toros.** — De piedra y ladrillo, con capacidad para 16.891 espectadores, reputada la mejor de España, c. de Játiva.

**Jardines, paseos.**—*Paseo de la Alameda*, hermoso paseo de 825 m. de longitud, situado a la orilla izq. del Turia, entre los puentes Real y del Mar, con dos fuentes monumentales en sus extremos. Sitio predilecto para paseo de coches. En él se celebra la feria de julio y la batalla de flores. (Véase Tranvías.)

*La Glorieta*, obra del general Elío (1817), reformada en 1843, en la orilla derecha; pequeño parque cerrado con verja, con quiosco para conciertos, fuente monumental, etc. (véase Tranvías), situado al final de la c. de Peris y Valero (antes Paz). Junto al jardín de la Glorieta, *el Parterre* (pl. Príncipe Alfonso), a propósito para juegos infantiles. *Plaza de Emilio Castelar* (antes de S. Francisco), con dos monumentos, jardines en su centro y cuatro pequeños estanques, quioscos de refrescos, de periódicos. Evacuatorios.

*Alameda de Serranos*, orilla dra. del Turia, entre los puentes de la Trinidad y de S. José.

*Gran Vía* y c. *Germanías*, con jardines en el centro de la avenida.

*Jardín de la Audiencia*, junto a la misma, a su izq.

*Jardín Botánico*. En demostración del clima subtropical de Valencia, en el Jardín Botánico (Pl. A 6 - 7), coexisten con abetos, cedros y pinos, palmas africanas y brasileñas, algodoneros y aguacates, formando calles del jardín. En el parterre, con las acacias, forman grupo magnolias y guayabos. Entre las palmeras —especies americanas, asiáticas y africanas (el sabal, por ej.)—, crece la espléndida *Latania borbónica*, que anhelan los jardines europeos; *Araucarias* (la más alta de Europa) y dos hermosas *Cocolobas*, que, enteramente aclimatadas, florecen y fructifican. El chirimoyo está aclimatado desde 1777.

**Conciertos.**—La banda municipal (70 profesores) celebra conciertos, jue-

ves, domingos y días festivos, en el quiosco de la Glorieta; de 11 a 13 en invierno, y de 17 a 19 en verano.

MÚSICA: Hay un *Conservatorio de Música y Declamación* (pl. de S. Esteban, 4); un *Ateneo Musical*, c. Sangre, 15; *Escuelas Municipales de Música*, c. Angel, 6; Hernán Cortés, 12; c. Mendizábal, 14; c. Encarnación, 2; c. S. Cristóbal, 8; Germanías, 5, etc. *Asociación general de profesores de orquesta; Orquesta Sinfónica; Orquesta de Cámara.*

BANDAS: *Municipal*, de *Veteranos y Bomberos*, de *La Vega*, de la *Casa de Beneficencia* y de la *Casa de Misericordia*.

**Sociedad de Atracción de Forasteros**, etc.—*Comisión Municipal de Propaganda y Fomento del Turismo*, en el Ayuntamiento. Hay un delegado de la *Atracción de Forasteros de Barcelona*, c. Marín-Villa. Se expenden billetes kilométricos en la *Estación del Norte*, en el *Despacho central* del mismo (Lauria, 7) y en la librería Maragnat, subagencia de la casa *Marsanrof*, de Barcelona, c. Pintor Sorolla, 14.

**Agencias de ferrocarriles y de viajes.**— *Despacho central del f. c. del Norte*, Lauria, 7. *Agencia de la C.ª des Wagons Lits*, en el Banco Comercial Español, c. Peris y Valero. *Agencia del f. c. Central de Aragón* (señores Salvador y Pérez), c. Muñoz Degrain, 3. *La Central*, Sres. Martínez Hermanos y C.ª, S. Vicente, 108. *La Valenciana*, Sres. Roselló y C.ª, Linterna, 7. *Agencia de transportes*, de D. Joaquín Real, Linterna, 26. *El Sol*, agencia de transportes de D. Cándido Castelló, Barcelonina, 15. *Empresa Valenciana*, c. Arzobispo Mayoral, núm. 8, etc.

**Periódicos.** — DIARIOS: *Las Provincias*, matutino, conservador; *El Mercantil Valenciano*, matutino, republicano independiente; *El Pueblo*, matutino, republicano; *Diario de Valencia*, matutino, jaimista; *La Correspondencia de Valencia*, vespertino, regionalista, *La Voz Valenciana*, vespertino, católico.—SEMANARIOS: *La Traca*, bilingüe; *El Guante Blanco*, satírico, ilustrado; *El Cuento del Dumenche*, literario, ilustrado. —REVISTAS. Quincenales: *Los Mercados* (Agricultura y Comercio), *El Sindicato Gremial*. Mensuales: *Rosas y Espinas*, ilustrada; *Boletín de la Federación Valenciana de Sindicatos Agrícolas; Boletín de la Dependencia Mercantil: Bellas Artes*, ilustrada; *El Educador Contemporáneo; Mundial Músicos; Helios* (vegetariana naturista). Trimestrales: *Archivo de Arte Valenciano* (de la Real Academia de S. Carlos).

**Historia.** — Valencia, nombre absolutamente latino (repetido en Castilla, Extremadura, Portugal, Francia, Italia, Irlanda, etc.), es una ciudad fundada por los romanos, 138 a. de J. C. (Plinio), por el Cónsul Décimo Junio Bruto, para establecer, halagándolos con apellidarlos ciudadanos de una ciudad de valor, a veteranos enemigos del ejército de Viriato, ya muerto el caudillo. La colonización fué al derecho latino, en lugar deshabitado que se preveía feracísimo, esto es, en una isla de los brazos varios que el Turia subdividía en la llanura, llena de lagunas y con el entonces inmenso y casi vecino lago de la Albufera, es decir, en las tierras a sanear que estaban tan próximas al campo de Liria y al campo de Sagunto, tan habitados por los iberos, y centros de tan intensa cultura latina, ambos, después de la conquista. El saneamiento y la explotación del fangoso delta del Turia, por los riegos convertido en uno de los lugares más fértiles del mundo, acrecentó extraordinariamente la importancia de Valencia. Eso debió de ocurrir en plena época romana, pues ha venido a demostrarse, aunque con prueba negativa (la de que los ponderativos historiadores y geógrafos árabes, que nada suyo olvidan, nada digan), que los mahometanos nunca presumieron de haber establecido los riegos de la huerta de Valencia, causa (con el mayor esfuerzo individual y familiar para el inteligente trabajo agrícola) de la prosperidad del centro urbano en todos los tiempos. Alejado insensiblemente el mar, cada vez más, hasta siglos muy recientes, los marineros y los pescadores (del mar y de la Albufera,

alternando las épocas del año) vivían con sus barcas de lago en Valencia, donde todavía se llama de las Barcas una plaza y una calle (hoy calle del Pintor Sorolla), y con vecino y recientemente derribado barrio de Pescadores (hoy calles de Pérez Pujol y Alfredo Calderón, entre otras); las embarcaciones estaban en otro de los desecados brazos del río (que bajaba por el Mercado).

Ya la mera historia de sucesos recuerda que los primitivos valencianos, a la querencia del ideal de independencia (lusitanos o celtiberos que fueran, en mayoría), se pronunciaron por Sertorio en la guerra civil, que alcanzó carácter tan nacionalista, y Pompeyo, en el año 75 a. de J. C., destruyó parcialmente la ciudad, que, sin embargo, ya prosperaba de nuevo bajo Augusto. Las únicas noticias del período imperial son los testimonios epigráficos, y para formarse idea de la muy relativa importancia de la ciudad, recordar que, dentro de la Tarraconense, dependía directamente del Convento jurídico de la Capital, pues al S. sólo había otro, el de Cartagena.

Las primeras noticias seguras del cristianismo en Valencia (en el Peristephanon de Prudencio, etc.) se refieren, ya en el s. IV, al martirio, en la ciudad, traídos presos de Zaragoza, del obispo S. Valero y su diácono S. Vicente, uno de los mártires más famosos de la Iglesia universal, el culto de cuyo cuerpo, hasta que bajo la dominación árabe se llevó a Portugal, hubo de ser centro de singular atracción para la ciudad en la inmediata época visigótica.

No suena particularmente Valencia en las empresas de la conquista guerrera de la península por los pueblos germánicos y eslavos en los comienzos del s. V. ni de los pueblos islámicos, árabes, asirios y africanos en los del s. VIII.

En el período visigótico se ignora hasta cuándo comenzó Valencia a depender de los conquistadores, pues aun hay dudas de si Teudis era aquí reconocido rey, aun con figurar su nombre en las Actas, en copias muy tardías, al señalar el año, del Concilio de Valencia de 546. También se ignora si, con las demás ciudades del SE., fué reconocida a los bizantinos en 554. Sólo en 584 se ve que Leovigildo mandó acá desterrado a su hijo S. Hermenegildo, acaso por no ser suya la ciudad, pero más probablemente contándola entre sus Estados, pues poco después, en 589, a la conversión de Recaredo, se confirman dos prelados (converso el arriano) para Valencia. Entre sus sucesores se cuenta a S. Eutropio. De Suintila, Chintila y Egica hay monedas valencianas. Restos arquitectónicos no queda uno.

En la conquista de los árabes, Tarik, y ya bajando de Cataluña, redondeó su conquista con Sagunto, Valencia, Játiva y Denia, deteniéndose ante el ya de antes respetado territorio de Teodomiro, más al S.

En el período del califato, Valencia es cabeza de waliato, figurando mucho el territorio en las guerras de sucesión de los primeros Omeyas.

De 1023 a 1094 fué la ciudad cabeza de un emirato de los de Taifas, primeramente en la dinastía Amirida, del famoso ministro Almanzor. En son de guerra se asomó a Valencia Fernando I de Castilla, en 1065, y mezclándose más tarde Rodrigo de Vivar, el Cid, en las luchas intestinas de los moros, acabó aquel gran soldado de fortuna por asentarse en la comarca, con fuertes y posesiones diversas (incluso muy al S., v. Ruta Játiva-Alcoy), y por ser dueño absoluto de la ciudad, que aun se llama hoy oficialmente Valencia del Cid. Creó una efímera monarquía sin rey, que duró de 1094 a 1102, aun algo después de la muerte del héroe castellano, que incluso restableció la Silla episcopal.

Aquella dominación prematura (pues por mucho tiempo habían de seguir todavía siendo moras ciudades como Lérida, Tortosa, Zaragoza, Cuenca, etc.) fué sustituída por los africanos almorávides, de cuyo gran Imperio hispanomarroquí dependió también Valencia, con walíes otra vez, de 1102 a 1145; viéndose de nuevo independiente, aunque mora, nacional, con emires propios, desde 1145 a 1171, y alternativamente con walíes del nuevo Imperio hispanomarroquí de los almohades de 1171 a 1229, y con emires propios, por tercera vez Estado de Taifa, desde 1229.

Don Jaime el Conquistador realizó con extremada prudencia y brillantez y con dificultades perspicazmente obviadas la conquista de Valencia y su reino (1233 a 1244). Pero acomodándose a una política de tolerancia con los moros vencidos y constituyendo un Estado nuevo, no incorporado a Cataluña ni a Aragón, pero unido a ambos. La contextura fué la menos feudal que se alcanzó a lograr (por él y sus sucesores), preconcebido el reino nuevo para gran plantel de ciudadanía del Estado llano; pero en cuanto al campo, muy densamente habitado de mudéjares sometidos a señorío (y aquí de la revancha feudal de la nobleza), y probablemente con un tanto por ciento escasísimo de cristianos en el siglo XIII y aun en los XIV y XV, fuertes tan sólo los cristianos por ser exclusivos dueños de todo castillo y castillejo y de toda villa o lugar cercado de muros.

Por eso el ideal moderno de monarquía democrática de los primitivos Fueros tradujo más su eficacia que en nada en la organización de las municipalidades de la capital y de las entonces muy poderosas villas reales.

La C. de Valencia ocupaba un lugar preeminente y completamente extraurbano en el reino a que presidía. En las Cortes y en su Diputación, en el Brazo popular (apellidado «real») tenía grandes privilegios forales; pero son más visibles y trascendieron más los del orden económico; por ejemplo, el corresponder por todo el reino privativamente a la ciudad todos los privilegios pecuarios que en Castilla tenía el Honrado Concejo de la Mesta (institución interprovincial). Y así, si podemos ver maravillados obras de lujo (más aún que de guerra) como las Torres del Portal de Serranos y las del Portal de Cuarte, y otras también de lujo, más que de necesidad, como los cinco puentes del Turia, con los 10 km. de pretil costosísimo, es porque para «muros y valladares», puentes y caminos (tres caminos reales y ocho secundarios) pagaban sisa sobre el trigo y otros artículos en beneficio de Valencia hasta 47 poblaciones de su huerta, pues su término de «contribución» tocaba en los lindes de Sagunto, Olocau, Chiva, Buñol, Turis, Monserrat, Alcira y Cullera.

Fué el siglo XV extremadamente favorable a Valencia, que en el compromiso de Caspe, influyendo en absoluto sus grandes hombres, San Vicente Ferrer, dominico, y Fray Bonifacio Ferrer, cartujo, hermano del primero, y venciendo el obstinado sentir catalán (adicto a los Aragones de rama agnaticia, condes de Urgel), se dió y dió al Casal de Aragón dinastía a su gusto con la de Castilla-Antequera. Los monarcas de ella, sentidos del desvío de Barcelona, laboraron sutil y eficazmente en favor de Valencia, particularmente Alfonso el Magnánimo, el gran monarca del primer Renacimiento, conquistador de Nápoles, y su en Valencia tantos años olvidada esposa, pero efectiva reina y gobernadora, doña María de Castilla. Coincidiendo y relacionándose con ello la suerte de los Borjas valencianos, que llegan a Papas: Calixto III (1455 a 58) y Alejandro VI (1492 a 1503), ambos antes prelados de Valencia. Al calor de los reyes Antequeras y los Pontífices Borjas, Valencia toma el primer lugar en muchos respectos, como en las Artes (v. la *Introducción)* y en las Letras, pues son valencianos casi todos los prestigios de la poesía «catalana» del siglo XV, como Ausias March, Jacme Roig, Ruiz de Corella, etc.

No puede comprenderse ordenadamente la historia de la evolución de la ciudad y la política secular del reino de Valencia sin notar que, como la hermana mayor, Barcelona, también en los Estados de la Casa de Aragón, y como Marsella, en los rivales Estados de la Casa de Anjou, era Valencia una potencia mercantil e industrial más que nada, semejante a las repúblicas urbanas e imperialistas a la vez de Génova y de Venecia, con tanta frecuencia sus rivales. Pero entre nosotros, incrustada la urbe de tal tipo, dentro de una monarquía, con la nobleza feudal y los abadengos de todas las monarquías de la Edad Media. Todo ello armonizado, con dificultades seculares, por los reyes y por las Cortes particulares del Reino. Y siendo todavía más aguda la contraposición por ser en gran parte moriscos los súbditos de señorío.

La crisis de tan compleja situación la ofreció (1520) la revolución y la guerra

de las Germanías, en que, hermanado el tercer Estado de la ciudad capital y de las villas reales, y al principio con el aliento favorable del poder real, pusieron en entredicho al feudalismo, que, al fin, aliado con la monarquía (que cambió de política ante los excesos), venció trágicamente a los agermanados.

El s. XVI, tras de esa crisis de prematura revolución a la moderna, fué de gran gloria para la ciudad, cada vez más rica y poblada. El espíritu del Renacimiento vivificó la Universidad creada por la ciudad en 1504, dándose en Valencia una fácil armonía del humanismo con la devoción (ejemplo, el venerable Agnesio y el mismo Luis Vives), y en la segunda mitad del siglo XVI, la época de más gloria para la ciudad (imprenta, poetas, teatro... y con el castellano por principal instrumento), viven en Valencia, arrebatando la popularidad, varones de virtud como Sto. Tomás de Villanueva y el Beato Juan de Ribera, arzobispos ambos; San Luis Beltrán, dominico; Beato Nicolás Factor, alcantarino; el Beato Gaspar Bono, soldado y mínimo, y en la comarca, S. Pascual Bailón y el Beato Andrés Ibernón, alcantarinos, etc.

En los orígenes del glorioso teatro español (aparte venir a Valencia Lope de Vega) recuérdese la parte de los valencianos, y en corrales de la ciudad (rivales de los de Madrid), con los nombres de Guillem de Castro, Tárrega, Gaspar de Aguilar, etc.

Recobrada Valencia de las pérdidas de la guerra de las Germanías, y acrecentada normalmente su importancia en el s. XVI, es en el reinado de Felipe II, por su población, la tercera ciudad de España, tras de Sevilla y Granada, y antes que Toledo, Valladolid y Madrid, y que Barcelona (que ocupaba el octavo lugar), y que Zaragoza (el décimocuarto). Coronándose el reconocimiento de su importancia por Felipe III, que, mañeando el magnate, más valenciano que castellano, duque de Lerma, conde de Denia, frecuenta Valencia y su reino y celebra en la ciudad su regio enlace.

De estos hombres, pero más del prelado B.º Ribera, vino, sin embargo, la nueva crisis del Reino, que en la ciudad había de repercutir, depauperando el uno y la otra con la expulsión de los moriscos en 1609, elementos principales de la riqueza agrícola del país. Los Fueros los amparaban, a la vez que les prohibían emigrar. La emigración forzosa despobló para siempre muchos centenares de pueblecillos, y la repoblación de otros tantos costó la difícil traída de algunos colonos de diversos países, que sólo a través de siglos han logrado llenar la terrible falta de brazos en los campos.

Un siglo después sufrió el país, que se declaró del bando «austriaco», los horrores de una guerra civil e internacional y europea a la vez, y de alternativas, y con esta tierra como uno de sus teatros. El «carolinismo» de los Estados de Aragón quedó vencido, y el Borbón vencedor, Felipe V, castigó al reino con la pérdida de los Fueros, autonomía y Cortes, lo que para la ciudad fué pérdida muy trascendental en sus intereses.

Terminada la guerra, y con perder Valencia todo eso, con sus libertades municipales, el paulatino acrecentamiento del bienestar ocasionó gran aumento de población. El reino de Valencia, en cincuenta años (de 1718 a 1768) triplicó su población, y en Valencia (ciudad), por 1775, 10.000 familias (la mitad de la población) vivían de la elaboración industrial de la seda, cuyo valor anual era de unos 12 millones de pesos. Había en la capital más de 3.000 telares de seda (aun en 1828). La producción del capullo era valorada, aparte, en cerca de un millón de doblones, y la producción del cáñamo en 300.000 pesos, por no citar sino dos producciones agrícolas y una industrial, casi desaparecidas en el siglo siguiente y en el actual.

Esa desaparecida riqueza explica el arranque general y popular de las Artes en Valencia en el s. XVIII, y por influencia de su gran industria artística de la sedería se da razón, además, del sentido colorista en la indumentaria como en las más variadas manifestaciones de lo decorativo arquitectónico. Pero la riqueza y el sentir de lo nuevo y brillante hizo que se repudiara malhadadamente y que se sus-

tituyeran templos, retablos, palacios, casas y todo, sin respeto a las antiguallas y al arte medieval, y no salvándose siempre ni aun el del s. XVI, que volvió a estar de moda, particularmente en pintura, y acaso con exceso. A la general renovación urbana, además, no precedió un trazado de vías públicas que intentara cancelar de veras el plano, todavía hoy demasiado moro, de las calles y plazas.

A eso, en parte, más pequeña que en otras ciudades, contribuyó la expulsión de los frailes, y en sucesos revolucionarios diversos, la de algunos conventos de monjas. El único intento sistemático de reforma interior fué la apertura de la calle de la Paz (tercer tercio del s. XIX). El ensanche de la ciudad comenzó a ser importante con el derribo de las murallas (en una parte caprichosamente sistemático) en 1866.

El mayor empuje de progreso, desde la segunda mitad del s. XIX, se debe a la mayor importancia de la riqueza de la agricultura intensiva de la región, por la facilidad de las comunicaciones con el mundo europeo. La importancia industrial ha venido después.

De las reformas jurídicas del liberalismo salió Valencia reducida a su casco urbano y corto término, proporcionalmente a su población, por haberse reconocido absoluta autonomía de Ayuntamientos independientes a todos, sin excepción, los pueblos de la Huerta, incluso Ruzafa, Campanar, el Grao y el Cabañal, costando mucho (a fines del s. XIX) alguna parcial reincorporación, cual la de los tres últimos. [En iguales momentos Murcia conservó la unidad municipal sobre casi toda la Huerta, en que son de término de Murcia unos sesenta poblados.] Todavía hoy el ensanche de Colón y toda Ruzafa, electoralmente, votan con Sueca y no con Valencia.

**Valencia**, cabeza de 4 partidos, capital de la provincia, de arzobispado o provincia eclesiástica, de región militar (la 3.ª) y de distrito universitario, es ciudad de 163.000 habitantes (233.000 con los pueblos agregados y marítimos y con su corto campo), y a alt. 13 m. sobre el nivel del mar.

**Fiestas.**—Es muy dado a ellas el valenciano; hasta hace pocos lustros, todos los días del año solía haber fiesta en una u otra de las calles, y algunos menestrales, fras el trabajo, no dejaban de concurrir cotidianamente a todas ellas. Prohibidas, subsisten algunas, con sus *porrats* (mercadillos de cascajo). Tienen, en general, mucho carácter las procesiones, y el culto solemne de las iglesias es magnífico con frecuencia. Las procesiones en el Corpus Christi son diarias en toda la octava (jueves, Catedral; viernes, S. Martín; sábado, S. Esteban; domingo, S. Juan del Mercado; lunes, S. Andrés; ...; miércoles, Sto. Tomás, y jueves, el Patriarca) y casi igualmente interesantes, sin eclipsar a la de la Catedral, que tiene notables singularidades, como son la cabalgata de víspera y de día; sencillos «autos sacramentales» de muy vieja letra, todavía representados en plena calle y precediendo a la procesión; los viejos carros triunfales: las «rocas», suerte de ambulantes monumentos arquitectónicos y escultóricos (de la Trinidad y el Pecado Original, de S. Vicente Apóstol, del Apocalipsis, de la Fe, de la Inmaculada, del Diablo y los Vicios, etc.), con un rellano delantero para los tripulantes, que disparan dulces durísimos por proyectiles. Esas procesiones, todas, con desfile de numerosas y a veces muy artísticas imágenes procesionales (titulares de parroquias y de casas de caridad, patronos de gremios, imágenes-relicarios de plata, de la Catedral, etc.). Además, disfraces de personajes bíblicos y alegorías diversas. Son sencillas en comparación, pero solemnes siempre, las otras procesionales catedralicias de los Patronos: de S. Vicente Mártir (22 de enero), de S. Vicente Ferrer (fiesta «movible» en toda la región, para evitar que coincida con la Cuaresma, siempre aquí el lunes de Quasimodo, noveno día de

la Pascua florida) y de la Virgen de los Desamparados (segundo domingo de mayo). En los varios y conmovedores cultos de la Patrona (su día, el día de la fiesta de las floristas, etc.), gran derroche de flores. Pero las fiestas tradicionales típicas en Valencia, en parte alguna repetidas, son las «fallas» (hogueras), la víspera y el día de S. José (18 y 19 de marzo), y los «milacres» del dicho día de San Vicente Ferrer. Las «fallas» (20, 30, 40 o más, en diversas plazas y «cuatro calles») son, con lienzos pintados y artísticos monigotes de cartón, vestidos, en escenas reunidos, unos efímeros y satíricos monumentos, cuyas intenciones de palpitante actualidad, a veces no claras (contra políticos, contra clases sociales, contra vecinas y vecinos determinados), se declaran en carteles y libretos (*libretos*) (1) de poesía popular y a veces chabacana, plena de espíritu aristofanesco. Los «milacres» son representaciones escénicas, a la vez cómicas y con «sermón» y milagro de S. Vicente Ferrer, que se repiten cada hora, al aire libre, en tablados que hacen pedestal a un gran retablo público, con imagen del Santo (plaza de la Seo, c. del Mar, Tros-Alt, c. del Altar de S. Vicente y pl. del Pilar); hacen de actores unos asilados niños (varones, incluso para representar mujeres). (V. más abajo.)

Las principales fiestas profanas, con el nombre de «feria», se celebran a fines de julio y primeros de agosto, principalmente en la Alameda, transformada con muy grandes quioscos, «pabellones de Sociedades». Allí se celebra lo más interesante: la batalla de flores, que Valencia aclimató en España y que aquí es más artística, pues aquí, y por valencianos, se fabrican los carros de flores para otras ciudades. Además, una decena de famosas corridas de toros, cabalgatas, etc., y con artísticas novedades cada año, completan la «feria». En uno de sus días se celebra la fiesta de la lengua valenciana (en el teatro Principal), los «Jochs florals» del «Rat Penat». El Carnaval ha tenido alternativas de vulgaridad y de espíritu artístico.

ORIENTACIÓN.—*Centro. Avenidas. Rondas. Arrabales.* Hoy, el centro del movimiento de la c. es la pequeña pl. de la Reina (Pl. C. D. 4), a que concurren dos de las tres únicas Avenidas de la vieja ciudad: la c. de S. Vicente (dirección S.) y la calle del Mar (al E.), sustituída ésta con ventaja por la paralela c. de la Paz (o «de Peris y Valero»), única vía moderna del viejo casco, abierta atravesando manzanas mediante expropiaciones.

De la pl. de la Reina, por la c. de Campaneros o por la muy comercial de Zaragoza, se llega a la Catedral (Pl. C. 3-4). Está ésta rodeada de tres plazas que fueron céntricas: la pl. de la Almoina, foro de la ciudad romana y centro de la medieval; la pl. de la Virgen o de la Constitución, centro actual todavía en días de festejos, y la pl. del Miguelete. A cada una de estas tres plazas corresponde una de las tres portadas (la románica, la gótica y la barroca) de la Catedral.

El Miguelete, y al Norte de él precisamente las Torres de Serranos, marcan el meridiano geográfico (no el magnético),

(1) *Libret en la relació y explicació de tot lo que conté la falla.* (5 ó 10 cts.)

que al S. se aproxima a la Plaza de Toros, al E. de su circunferencia.

De la pl. de la Virgen arranca la 3.ª y última Avenida de la Valencia foral, calles empalmadas de Caballeros y Cuarte (en dirección W.).

Las Rondas (véase el plano), servidas por el tranvía de circunvalación, marcan el recinto de la ciudad murada desde el promedio del siglo XIV al promedio del XIX (calles de Guillem de Castro, W.; Játiva, S.; Colón, E., y pretiles del río, N.). Antes, la muralla árabe, del siglo XIII, cerraba sólo la ciudad entre el río, N., y el Mercado, S., y por la calle del Gobernador Viejo, al E. De ese reducido recinto murado quedan dos puertas y una torre, todo ello en su parte W. y poco a la vista.

Los arrabales, principalmente los de las puertas de Cuarte y San Vicente y (al N. del río) los de las calles «de Sagunto» o Murviedro y de Alboraya, son muy antiguos, como lo es también el pueblo de Ruzafa. Los ensanches modernos unen los primeros y envuelven el último; pero sólo el ensanche «de Colón», al E., tiene aspecto monumental.

En los itinerarios de esta GUÍA procúranse evitar las callejas de fácil pérdida, más estrechas y menos lineales que las señala el plano, marcando aquéllos, en lo posible, siguiendo las Avenidas y las Rondas.

## ITINERARIO PRIMERO

### Sector NE. Centro de la ciudad.

De la pl. de la Reina (Pl. C. D. 4), por la c. de Campaneros o la de Zaragoza, se llega a la pl. del Miguelete, donde está el imafronte (a los pies) de la Catedral, al lado de la torre famosa del Miguelete, que todavía da nombre a la calle del Miguelete, que lleva a la pl. «de la Constitución», «de la Seo» o «de la Virgen» (Pl. C. 3-4).

#### Catedral.

Abierta toda la mañana y a las solas horas de rezo eclesiástico de la tarde. Dirigirse al sacristán para la visita a lo cerrado. La visita se ordena según lo acostumbrado y por el propio orden de los números del plano.

El exterior de la Catedral de Valencia (aparte dos de las tres portadas) nada dice de su contextura, por estar envuelto su buque gótico por edificaciones postizas de capillas y dependencias, de distintas épocas y estilos.

* La portada principal (Pl. 1) es barroca, grandiosa y bella, aunque obligado el autor a estrecharla en un rincón que quedó entre la torre y el ensanche de la Catedral gótica, a los pies. De ahí su forma cóncava, felizmente aprovechada, redondeándose con verja el compás. El autor fué el escultor arquitecto alemán *Conrado Rodulfo* (1703).

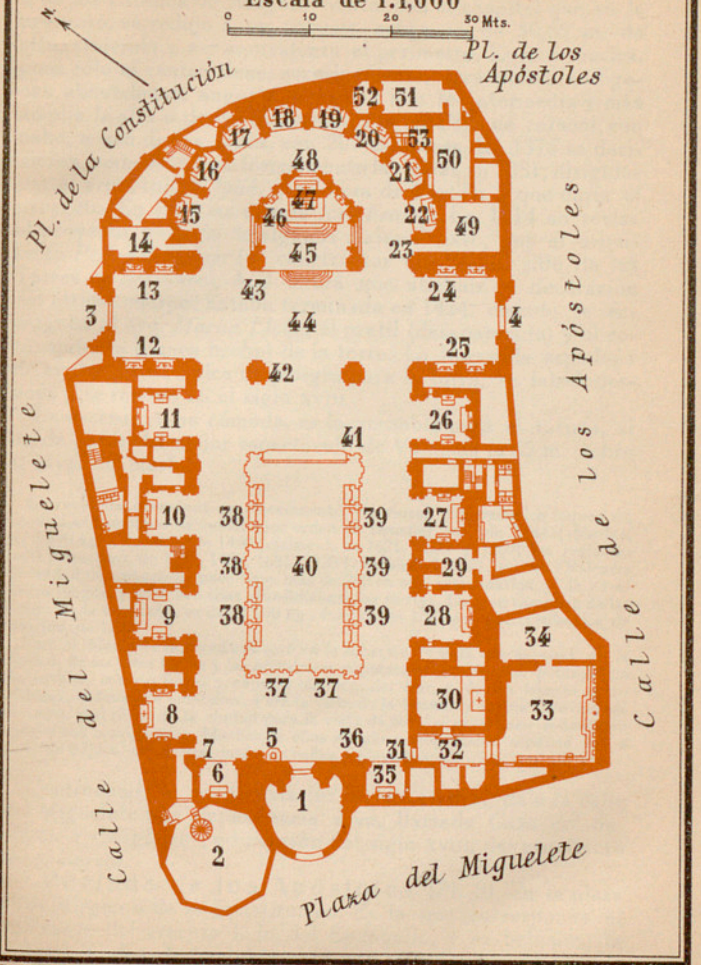
En 1707, las alternativas de la guerra de Sucesión, con el triunfo del bando antialemán en Almansa, le obligaron a huir de Valencia. En 1713 se reanudó la obra, ya encargada al esc. *Francisco Vergara el Viejo*, colaborador que había sido de *Rodulfo*. Antes o después intervinieron también como arq. el *P. Tosca* y *Andrés Robles*. Las cinco más bellas columnas del primer cuerpo son de *Rodulfo*. De él y de *Franc. Stolf*, otros detalles, atribuyéndose a *Franc. Vergara* las estatuas de Sto. Tomás de Villanueva y S. Pedro Pascual y el lindísimo grupo de los ángeles. En el 2.° cuerpo es de *Rodulfo* la estatua de S. Vicente mártir, y de *Stolf* la de S. Lorenzo. En él y en el 3.° intervinieron *Luciano Esteve* e *Ign. Vergara*. De *Franc. Vergara*, los medallones de los Papas Borjas. De *Stolf*, arriba, las estatuas de S. Vic. Ferrer y S. Luis Bertrán. De *Ign. Vergara*, * el grupo de ángeles del Nombre de María.

* **El Miguelete** (Pl. 2), famosa torre, amadísima de los valencianos, de las más nobles y grandiosas del gótico catalán

# CATEDRAL DE VALENCIA

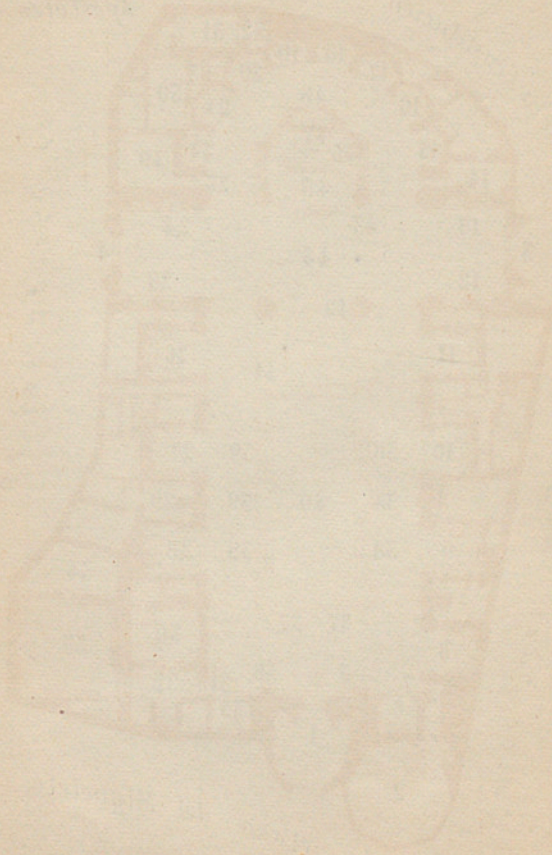
Escala de 1:1,000

0 10 20 30 Mts.




Publicaciones "CALPE" Madrid-Barcelona

Talleres del Inst.to Geo.co Est.co



o de los Estados de Aragón, nunca con el chapitel que se le proyectó, se redujo a un robusto octógono de 50,85 m. de alto, viniendo a ser equivalente el perímetro. Es muy maciza, pues sólo el centro tiene, sucesivamente, tres piezas octógonas abovedadas, angosta la baja y aun la intermedia y más amplia la alta o de las campanas, y la escalera de caracol, con nabo, a uno de los lados, con 207 escalones. En 1376 se decidieron, comenzándose formalmente las obras en 1381, dirigidas por el arq. *Andrés Juliá*, que lo era de Tortosa y que daría el proyecto. En 1402 las dirigía *José Franch*. En 1414 se revisa el proyecto, después de algunos viajes al caso, por el arquitecto *Pedro Balaguer* (el constructor que había sido de las Torres de Serranos). A él habrá que atribuir la decoración del último cuerpo. Estaba terminada en 1424, cuando se encargaba al arq. *Martín Llobet* el pretil (desaparecido) y el coronamiento (nunca hecho) de la torre. La horrenda espadaña de arriba, causa única de peligro para la torre, se labró después y se renovó en el siglo XVIII.

La *ascensión*, no cómoda, es inexcusable para el turista, si ha de gozar del mejor espectáculo de Valencia (a 65 m. sobre el nivel del mar).

El vuelo de campanas es emocionante, y curiosos determinados toques sin vuelo. Las campanas de vuelos (por orden de tamaño) son: de 1544 («María», de 3.590 kg.), de antes de 1440 («Jaime»), de 1621, 1605 y 1569; las restantes (más pequeñas), de 1529, 1489, 1681, 1320 («Catalina»), 1621, y otra. Valencia es ciudad de campanas, pues tiene más de 200 en sus campanarios y de excelentes juegos, y hace con ellas aturdidísimas las fiestas. La gran campana de las horas, en la espadaña, es de 11.000 kg., fundida en 1532 por *Luis Trilles*. La de cuartos, de 1735.

Pero el interés de la ascensión está en la soberbia ** vista que se goza de la ciudad, de las altas torres y las numerosas cúpulas; de la Huerta, poblad[illegible]sima de pueblos, con sus torres y cúpulas también; del mar, y de las lejanas, pero vistosas, cadenas de montañas. Para la vista de la Huerta y lejanía aprovéchese el mapa, y el plano de la ciudad para la vista de ésta, si el viajero todavía no conoce sus monumentos. Muchos de ellos ofrecen mejor interés artístico así, a vista de pájaro, que vistos desde las calles y plazuelas.

Continuando la vuelta exterior de la Catedral, da a la calle del Miguelete una dependencia suya, llamada *Casa del Sagrista*, o «Magistre», edificación del siglo XVIII, del arquitecto *Josef García*.

* **Portada de los Apóstoles** (Pl. 3), en la plaza de la Virgen o de la Constitución. Es la que corresponde al imafronte del crucero lado del Evangelio, y es bellísima la vista alejándose lo bastante para que se vea sobre ella, y en

unidad de estilo gótico, la octógona notabilísima cúpula o «cimborrio».

La portada estaba hecha en 1354, de mucho tiempo, debiendo corresponder su labra al primer tercio del s. XIV, a juzgar por la decisión en el uso de los gabletes, dentro del gótico «trebolado» de la época. La piedra, mala para lugares alcanzados por la lluvia, ha dejado arruinados los perfiles y estatuas, aun las rehechas en 1432, cuando se le encargaban reparaciones al maestro escultor y arquitecto *Juan Llobet*. El gran óculo, con el macrocosmos, «signo de Salomón» (los dos triángulos equiláteros superpuestos), se llama efectivamente el «Salomó» en los documentos medievales. Tiene 6 y $^1/_2$ m. de diámetro. Tuvo parteluz y estatua la puerta; sus batientes son de 1438.

En el compás, espacio de la portada, a la izq., puede ver el turista, todos los jueves, a las diez de la mañana, constituído y en funciones, el en todo el mundo famoso *Tribunal de las Aguas*, de Valencia, que con juicio estrictamente oral, y sin sombra de curiales, decide pleitos y reclamaciones ocurridas en el riego de la Huerta (véanse págs. XCIV-XCV). El cabildo catedral saca asiento a los jueces, únicos que no están en pie durante la sesión. La secular autoridad, veneranda, de este Tribunal venció sobre las legislaciones eruditas, hasta que vino a quedar sancionado por la ley de Aguas de 1866, inspirada y redactada en Valencia.

El ábside de la Catedral, por el lado de la pl. de la Virgen, quedó envuelto por el cuerpo de galerías, de pleno Renacimiento llamado «obra nueva», desde 1566, en que se comenzó a labrarlas por *Miguel Porcar*, según traza del carpintero *Gaspar Gregorio*. El arco de paso de la Catedral al templo de la Virgen de los Desamparados es de 1660, y antes hay puertecita a la anterior capilla de la Virgen (desde fines del s. XV), hoy trastero.

A la pl. de la Almoyna, ofrece primero la Catedral el exterior de la Sala Capitular moderna (1815), y en seguida la mole exterior de la vieja sacristía, con muy notables * gárgolas realístas en lo alto.

** **La Portada del Palau** (Pl. 4), enfrente del Palacio, en la misma plaza, corresponde al imafronte del crucero lado Epístola, y ofrece en conjunto una superposición del románico «terciario», especial de la Corona de Aragón (portada), y del gótico primario (el resto). Pero en la misma portada hay perfiles y detalles góticos, y en el conjunto, unidad en el empeño. Tuvo parteluz también.

La portada es la más fina y magnífica del estilo, en el que hay evidentes influencias de arte mudéjar, que la constituyen en ejemplar excepcional en todo lo decorativo, finísimo de ejecución. Son, en cambio, pobres de arte las esculturas de los capiteles (escenas del Génesis, salvo dos del Éxodo), que casi íntegramente han perdido unas sutiles columnillas de ángulo. Encima de la gran bocina, de tan delicado conjunto, el alero del tejadillo apea en los canecillos más interesantes del románico español (casi gótico), por representarse; según la tradición constante, los siete maridos y las siete mujeres de Lérida (con letra de sus nombres respectivos) que se encargaron de traer a Valencia, desde Lérida, las 700 doncellas que precisaba traer para esposas de los milites conquistadores de la ciudad el rey don Jaime, para poblar a Valencia rápidamente.

El resto del exterior de la Catedral, a la c. de la Barchilla, es neoclásico primero, como el arco de paso desde el Palacio episcopal (del s. XVIII el actual); siendo después poco visible el exterior de la vieja torre, anterior a la del Miguelete, y el del cuerpo de la Sala Capitular antigua, del s. XIV (1356), con sus capillas adyacentes, que ya dan a la pl. del Miguelete.

INTERIOR.—Ofrece, con casi completa vestidura neoclásica del siglo XVIII (a cuyo arte, renovadas en absoluto, corresponden todas las capillas de las naves rectas), un templo gótico, más bien primario, de tres amplísimas naves, la del crucero, acusadísima de brazos, con alta cúpula central (cimborrio) y nave de girola con corona de número par de capillas absidales. En éstas trabajaba *Juan Franch* en 1397. El efecto, aminorado desde luego (con ser leyenda lo de haberse elevado el piso interior), por no tener proporcionadamente elevadas las bóvedas, de amplios radios de trazado; achatadas las naves, según la modalidad del gótico en los países de lengua de *oc* y catalanes. Aquí se concibieron trasdosadas de relleno, como en azoteas, sin tejados ni armaduras, por no ser país de nieves ni de grandes lluvias: eso consentía menor elevación para ventanales e iluminación.

Se desconoce la historia de la construcción primitiva; sólo sabiéndose que se puso la primera piedra en el año 1262 y que probablemente el templo estaba terminado en 1356, al labrarse el aula capitular, y seguramente en 1376, al iniciarse la obra del Miguelete, desconociéndose el nombre del autor del proyecto y de los arquitectos todos de la iglesia; pero indudablemente fué sacada de cimientos para una construcción de nervadura gótica y no de contextura románica, a juzgar por los hoy ocultos contrafuertes. Pero el primer tramo de bóvedas a los pies (acaso no proyectado primitivamente) se añadió en 1426... 1440..., expropiándose el solar para ello y uniendo la iglesia a la torre del Miguelete. Fué arquitecto de esta ampliación *Baldomar*, primero, y luego (1480), *P.º Compte*.

La Catedral ocupa, por lo menos en parte, el área de la mezquita mayor de los moros, purificada y destinada para Catedral por D. Jaime I en 1238, siendo dudoso que lo fuera antes, en la efímera dominación del Cid, que dió obispo y Catedral a Valencia, pero que extremaba su respeto a los moros dominados. Es curioso, y más con el precedente árabe, que no esté orientada sino caprichosamente, el eje con la cabecera al NE., estando como están orientados los restantes viejos templos de Valencia y el mismo Miguelete; debió de obedecer al aprovechamiento en las obras para su cabecera del patio de abluciones (N.), lo primero que se hacía, mientras seguía el culto en la no derribada mezquita.

La renovación general de su interior (salvo el presbiterio, de fines del s. XVII), y a la vez el derribo de gran número de pequeñas capillas y la construcción de las pocas, pero grandes, que hay en las naves rectas, se debió, de 1774... 1779... a los arquitectos *Ant. Gilabert* y *Lnzo. Martínez*, en estilo académico, pretencioso, con la ruina lamentabilísima y maldita de infinitos retablos de los siglos XIV, XV y XVI y la sustitución por muchísimas esculturas y lienzos, en general sin interés, y por los estucos y dorados neoclásicos. Se respetaron sólo las bóvedas en el conjunto, no afortunado ni aun decorativamente. Peor es la batería de rejas de capillas, y es de 1905.

La necedad neoclásica se metió también a medio vestir interiormente el cimborrio, aunque respetando las 16 claraboyas, de variado dibujo gótico trebolado, por las que da paso a la luz templada y lechosa; bueno para iluminar cuadros, como en tantos templos de la región, el tablero traslúcido de piedra alabastrina.

El cimborrio actual, cuyo detalle, nada flamígero, acusa el siglo XIV, es el que estaba construído en 1380 de muchos años

antes, siendo obras de reparación y complemento, probablemente, las del arq. *Martín Llobet* en 1430.

La modernización de su interior en 1729, del arq. *José Navarro*, no es la subsistente, sino la correspondiente a la reforma general de la Catedral por *Gilabert* (?).

El int., entrando por la puerta principal, ofrece a la izquierda, primero (Pl. 5), sobre la pila, el insigne * cuadro grande de *J. de Joanes*, o, mejor, de su padre, *V. Masip Senior*, colaborando el hijo, representando el Bautismo de Cristo, los Padres de la Iglesia y el Venerable Agnesio (v. Museo, itinerario 5.°), la obra maestra de la escuela (1535). Capilla izquierda, a los pies (Pl. 6): [*Planes*, pinturas del retablo de la Trinidad]; a la derecha, escuela de los *Hernandos*, *Yáñez* y *Llanos:* * Adoración de los Pastores. En el ángulo de nave (Pl. 7), el paso para la subida al Miguelete.

1.ª cap.ª izq. (Pl. 8), de S. Vicente mártir, con lienzo de *Vic. López* [y las esculturas todas de *J. Esteve Bonet*, el retablo pral.; los laterales de S. Martín y San Narciso, con lienzos, de *J. Vergara*]. Esta capilla se construyó en 1792..., en el lugar de cuatro (incluídas las de S. Narciso, por 1497, y S. Dionisio, desde 1483. Véase págs. sigs.).—2.ª cap.ª izq. (Pl. 9), de S. Luis d'Anjou, cuyo cuerpo guarda (presa de Alfonso el Magnánimo, en la conquista de Marsella, en 1423). [Todos los lienzos, de *J. Vergara;* los adornos, de *J. Cotanda*].—[3.ª cap.ª izquierda (Pl. 10), de S. Vicente Ferrer. En el paso al vestuario de los beneficiados; en ella, a la dra., el sepulcro, con estatua yacente, del Obispo Jasperto de Botonach, del s. XIII (1288).]

4.ª cap.ª izq. (Pl. 11), de la Inmaculada, con linda y famosa * escultura de la titular, de *J. Esteve Bonet* (1781), de quien son las restantes esculturas. [El lienzo bocaporte de la titular, de *J. Vergara.*] [En el altar de la dra., de la Beata Inés de Beniganim, de *Modesto Pastor*, la imagen, y el lienzo, de *Carlos Giner.*] Pero lo excepcional en la capilla son las cuatro ** tablas del viejo retablo de S. Narciso (su muerte, el milagro de las moscas al tomar a Gerona Carlos d'Anjou, la consagración episcopal y otro milagro), obras (por 1497, véase antes) atribuídas a *Rodr. de Osona el Viejo*, y que son de uno de sus mejores discípulos anónimos; además, importantísima la * tablita de principios del siglo XV en el ático, retablo de la izquierda.

CRUCERO DE LA IZQUIERDA (Pl. 12-13): [Primer altar izq., de S. Antonio de Padua, con lienzo del s. XVII (?).]—2.° izq., de S. Francisco de Asís, con lienzo de *J. Camarón Bononat* (excelente entre sus obras). [En el fondo, flanqueando la puerta, grandes lienzos de S. Pedro *ad víncula* y S. Bartolomé, de *Vic. Inglés* (1791)].

En la GIROLA, a la izq., la sacristía nueva (Pl. 14), hoy de «beneficiados», con lienzo de los Discípulos de Emmaús, de un imitador de los venecianos.—Primera cap.ª izq., girola (Pl. 15), de S. Antón, con lienzo de *Vic. López* (de sus primeras obras).—2.ª (Pl. 16) Esc. de *Ribalta y Espinosa:* la Virgen contra la peste.—3.ª (Pl. 17) Atribuída a *Espinosa*, la titular Sta. Catalina y tablita del Bautista.—4.ª izq. (Pl. 18), de S. Jaime, con esculturas de pr. del XV en el nicho, y tabla de la Asunción. A ambos lados, sepulcros del Obispo Albalat y del Infante D. Alfonso, primogénito de D. Jaime el Conquistador.—4.ª cap.ª dra. (Pl. 19), con * tabla de la escuela de *Yáñez y Llanos*, de S. Dimas, y restos del antes citado sepulcro del Obispo Albalat en el lugar de su colocación primitiva, donde el prelado había puesto la primera piedra del templo; enfrente, el del caballero Jaime Castelló (1431).—[3.ª cap.ª dra. (Pl. 20), de la B.ª Tomás, lienzo de *Camarón.*]—2.ª dra. (Pl. 21), sep.º de caballero y lienzo de la esc. de *Ribalta* de Nuestra Señora del Puig.—1.ª cap.ª dra. de la girola (Pl. 22), del «Santo Bulto de Jesús», con lienzo atribuído a *Espinosa*. A la izq., el sep.º de Berenguer Guillem de Entenza (1227), con estatua yacente.

Inmediata la puerta de la sacristía (Pl. 23). V. al final.

CRUCERO DE LA DERECHA (Pl. 24-25). Primer altar, izq. [de S. Agustín, con lienzo de *J. Camarón Bononat*]. Segundo izq., de Sto. Domingo de Guzmán, con lienzo atribuído a *Pedro de las Cuevas* (?). [En el fondo, flanqueando la puerta, martirios de S. Erasmo y de S. Vicente, de *J. Vergara*]. Segundo altar, dra., de San Vicente Ferrer «el Pobret», con tablas atribuídas a *Ribalta*, y donde fué enterrado Ausiàs March, el poeta insigne.

En la NAVE LATERAL DE LA EPÍSTOLA, en el espacio inmediato, la obra maestra de *P. Orrente*, el famoso * S. Sebastián (1616), recién arrojado de su retablo propio (véase luego).—4.ª gran cap.ª dra. (Pl. 26), de Sto. Tomás de Villanueva [con todas las esculturas de *J. Esteve Bonet*, incluso las de la urna sepulcral del santo en el nicho; el lienzo, de *José Vergara*, y de *R. Montesinos* el del altar de la dra. del Beato Juan de Ribera.] De mano de varios artistas valencianos del promedio del siglo XV, escuela de *Jacomart*, * las 4 tablas de San Miguel (ésta, por 1450, la más interesante), S. Bernabé, San Benito (parece de *Jacomart*), S. Francisco.

En el macizo siguiente, sobre puerta excusada de salida del templo (última que se cierra), una * imitación de Mengs por *Vic. López:* La Adoración de los Pastores. Tercera cap.ª dra. (Pl. 27), de S. Miguel y S. Pedro Pascual [con titulares imágenes de *F. Sanchis* y lienzo (1781), de *L. A. Planes*, no mejor]. Crucifijo pequeño, excelente, pero acaso del s. XVIII (atribuído a *Miguel Angel*). A la izquierda, altar «de la longitud del Señor», probable copia del s. XIV, de un venerado original, supuesto de S. Lucas.

2.ª cap.ª dra. (Pl. 28): de S. Francisco de Borja, patronato de los Gandías-Osuna, trasladada aquí al renovarse el templo. La famosa condesa de Benavente, que había encargado a *Goya* la decoración de la Alameda de Osuna, le encargó también los * dos lienzos de los altares laterales, lo más fuerte de *Goya* en pintura religiosa, en el s. XVIII. El de la izquierda, de finísimas tonalidades, representa la despedida para el

claustro del que había sido duque de Gandía, y ** el de la derecha, la inutilidad de las exhortaciones del ya padre jesuíta para convertir a un impenitente que llevan los demonios.

En este desnudo hubo que repintar algo por razón de decencia. Es cuadro que recuerda las más soberanas creaciones de los grabados del autor. Se pintaron por *Goya* en 1799, abonándole 30.000 reales. La cap.ª se había renovado y decorado en 1755 [el lienzo del retablo central es de *Maella*, y detras de él es de *T. Puchol* la imagen]. Por la izq. (Pl. 29), paso al vestuario canonical, con algunos cuadros. Entre la cap.ª anterior y la siguiente, acaso de *Tristán* o un su desconocido discípulo, un S. Francisco de Asís.

1.ª cap.ª dra. (Pl. 30), PARROQUIAL DE S. PEDRO, no incluída en la renovación general del templo. Reja (la central) del tipo de las antiguas del templo. El interior, construído para capilla de los Papas Borjas (proyectada en 1426 por Calixto III y realizada en 1466-86 por el futuro Alejandro VI), se cambió para parroquial de S. Pedro, decorándose totalmente, en rica decoración churrigueresca (1696-1703), con hojarascas y demás adornos de *Alipandri*, con pinturas murales de *Antonio Palomino* (las seis de los paramentos) y del canónigo *Vic. Victoria* ayudado de *Mig. Benavent* (las pinturas desde la cornisa arriba). El retablo, de talla policromada, fué obra del escultor *Pedro Bas*, atribuyéndose a *Palomino* sus pinturas, algunas acaso obra de *Evaristo Muñoz*. En el sagrario, famoso Salvador, atribuído a *J. de Joanes*. A derecha e izquierda del ingreso, * notabilísimas esculturas del s. XV, nuevamente doradas, de S. Vicente Ferrer (primera imagen del santo conocida) y de S. Jerónimo.

En la nave dra. de la Catedral, gran cuadro de los «Improperios», tabla acaso de arte burgalés, mejor que del alemán, que se suele decir (s. XVI, prins.).

Una puerta (Pl. 31) en el ángulo de la nave lateral derecha o de la Epístola, con frecuencia cerrada, introduce a las más típicas e interesantes * piezas de la Catedral de la Edad Media, mantenidas intactas (Pl. 32). Primero es un pasadizo, que tiene a la dra. dos capillas, todo labrado en 1494-97 por el arq. *Pedro Compte*, ayudado de *Asensio de Fos*, e intacto. La primera sirve de almacén; en la segunda está de reciente colocada la * imagen famosa del Cristo de la Buena Muerte, de *Alonso Cano*, escultura hermosísima que positivamente no es suya, y sí, probablemente de *Juan Muñoz* (s. XVII); procede del Convento del Socorro. La reja, del s. XV. Hácele fondo gran tabla del Calvario del s. XVI, atribuída a *Baccio Bandinelli* (?).

La portada del fondo se labraba en 1424 por el arq. *Pedro Balaguer;* los curiosos batientes de las puertas, 1488, los labró el carpintero *Luis Amorós.*

* *Cap. del Sto. Cáliz* (Pl. 33). El imponente, oscuro conjunto del interior, repleto de curiosidades, es bella obra construída para aula capitular y aula de estudios, de 1356 a 1369, por maestro no conocido.

Es cuadrada, de 13 m. y alta de 16, la pieza, con bancos alrededor y recientemente destinada a capilla del Santo Cáliz o Santo Graal, y asiento de una cofradía nueva de nobles titulados de la aristocracia, dedicada al culto de la singularísima reliquia.

Contra la pared de ingreso, parte de la serie icónica de los prelados de Valencia (que sigue después del ángulo, a la izq.) y dos de los seis sargazos de la vida de S. Martín, y otros dos, de los seis, de escenas evangélicas, cuyos compañeros se ven en las dos paredes laterales, todos obras del prerrafaelismo valenciano, pintadas por *Pablo de S. Leocadio* (1513-14) para puertas de los órganos.

La serie icónica episcopal, de las primeras de España (después de la toledana), se inició apenas promediado el s. XVI, encargándose a *Jn. de Joanes* (obra de taller, sin embargo) los primeros 19 retratos, en general de cabeza fantástica, de los obispos desde la Reconquista, pero con la rara singularidad de quererlos pintados sobre cueros o guadamecíes: el 19.º, de Sto. Tomás de Villanueva, lo pintó seguramente el maestro, siendo curioso, por razones históricas, el del cardenal César Borja, el capitán y político absolutamente sin escrúpulos, ídolo de Machiavello, que fué (sin ser sacerdote) arzobispo antes de ser duque de Valentinois y que es el 13.º de la serie. *Vic. Masip* (el hijo de Joanes) pintó, ya por su cuenta, los últimos cinco guadamecíes (arzobispos Navarra, Moya, Pérez de Ayala, Loaces y Beato Ribera). Los restantes están pintados en lienzos, siendo de *Ayerbe* el de Aliaga (26.º); de *Espinosa* (27.º, 28.º, 30.º) los de Urbina, Hontiveros y Cameros; de *Huerta* el (31.º) de Rocaberti; de *Muñoz* el (32.º) de Folch; de *Inglés* el (36.º) de Fabián; de *Montesisnos* el (44.º) del card. Barrio; de *Cebrián* el del card. Monescillo; de *Soler* el (46.º) del card. Sancha.

En el paramento de la izq., además, un magnífico * relieve gótico de la Muerte de la Virgen, acaso del retablo provisional de la Catedral, por 1470, después del incendio del anterior, probable obra de *Fco. Cetina,* y una gran grisalla del Triunfo de la Eucaristía y Expulsión de los moriscos, pintada por *Vic. López* sobre cartón.

El * sepulcro, notable, del Renacimiento, es el del arzobispo humanista D. Martín Pérez de Ayala. Sobre la puerta de paso (véase luego), las estatuas góticas del Angel y la Anunciada; son obra de *M.º Casel* (1496).

Sirve de retablo, en el fondo, el conjunto arquitectónico del

trascoro de la Catedral, traído aquí en 1777, quitándole entonces los relieves de *Giuliano Poggibonsi*, incorporados al nuevo trascoro neoclásico (véase luego). La parte arquitectónica, aquí aprovechada, no parece ser la del esc. de Játiva *Jaime Esteve* (1415-1424), sino la reformada (o sustituida por otra mejor) en 1441 por proyecto de *Ant. Dalmau*, secundado por varios artistas, de los cuales deben mencionarse los nombres de *Juan Sagrera*, *Juan de Segorbe* y *Arnaldo de Bruselas*, etc.

[El ahora retablo se adorna con los bocetos de las esculturas de los Apóstoles labrados, s. XVIII, para lo alto de la nave del crucero (véase luego) por *J. Puchol*, *J. Esteve* y *Frac. Sanchis*.]

El Santo Cáliz, como reliquia insigne tenido, con oficio y festividad propios, se le venera como el mismo en que consagró Jesús en la Sta. Cena.

Su historia remonta al s. XIII, estando entonces guardado en el monasterio aragonés de S. Juan de la Peña, de donde lo tomaron los monarcas de Aragón, cuyo gran relicario vino a ser más tarde de la Catedral de Valencia. Su pie, nudo, asas y decoración (oro, piedras...), espléndida muestra de orfebrería bizantina, remontan o pueden remontar al primer milenario de la Iglesia; pero la taza, reducida a vaciada semiesfera de traslúcida piedra, cornerina oriental de irisados tonos en rojo oscuro, es con toda probabilidad una joya de los tiempos del lujo romano, o de los diádocos, predecesores del mismo. No tiene tampoco asomo de inverosimilitud la modernamente propuesta identificación de tal presea con el Santo Graal de aquellas leyendas épicas de la Edad Media que el wagnerismo, de universal resonancia, ha repristinado; precisamente S. Juan de la Peña y su reliquia insigne podían ser, con probabilidad, el «Monsalvat» y el «Graal» fantásticamente metamorfoseados por la soberana fantasía épica medieval. Y así se han iniciado por el maestro Mancinelli las visitas wagnerianas al Santo Cáliz de la Catedral de Valencia, recordando con emoción artística a Titurel, a Parsifal y a Lohengrin, los fantásticos guardianes del Santo Graal.

Esta reliquia, con culto de *latría*, como cuantas se suponen en contacto un día con el Salvador, no puede exponerse y examinarse de cerca sino solicitando la intervención de un sacerdote de la catedral, y en especial acto de culto, que se logra sin gran dificultad.

En el paramento de la derecha de la capilla, además del púlpito, faltan señalar dos interesantes frescos, hechos como piezas de prueba por artistas italianos que aspiraban al encargo de las pinturas murales del presbiterio de la Catedral. El grande, de «Adoración de los Magos», es obra arcaica ya en su fecha de 1469, de un ya anciano y algún día insigne maestro *Nicolás Florentín*, que tanto había trabajado en tierra de Castilla. El otro, de la «Adoración de los Pastores», de 1472, causa del definitivo éxito, es obra conjunta de los dos prerrafaelistas italianos que habían de crear escuela en Valencia: *Fran. Pagano da Neápoli* (de quien nada más conocemos auténtico) y de *Pab. de S. Leocadio da Reggio*.

Todavía hay que notar en la capilla otra curiosidad histórica: la cadena que cerraba el puerto de Marsella y el arpón que ayudó a romperla cuando Alfonso el Magnánimo, con las Armadas de Aragón, pudo apoderarse de la metrópoli de sus rivales los de Anjou, darla a saqueo a sus tropas y traerse con esta presa el cuerpo de S. Luis d'Anjou (v. pág. 86); todo lo cual vino a dejar a la Catedral de Valencia, la ciudad predilecta del monarca.

Por la citada puerta de la izquierda se entra en una PIEZA (Plano 34) cual de sacristía, convertida como en sala de museo. En el paramento de entrada, a la izquierda, en vitrina, ** dos soberbios frontales del s. XV bordados de imaginería, en el estilo típico de la gran escuela de pintura bordada de los Estados de Aragón, el uno de la Crucifixión y el otro de la Resurrección, dados a la Catedral en 1474 por el canónigo Climent. En el paramento de la izquierda, la urna del monumento de Semana Santa (1631). En el paramento del fondo, la interesantísima * casulla (de las cerradas) llamada de «Calixto III», de riquísimo brocado, parte única restante de un famoso terno dado por el Papa Borja Alejandro VI. Además, las andas del Sacramento en el Corpus, la custodia «reliquial» del Sto. Cáliz y de otras reliquias, como la «Camisita de Jesús» (1691), dibujo de *Juan Pérez Castiel* (hijo del arquitecto), ejecución de *José Segnén;* las estatuas de plata procesionales de S. Vicente mártir, de modelo de *José Esteve Bonet,* por el pl.° *Bernardo Quinzá* (1800), y de S. Vicente Ferrer (1606), del pl.° *José Eva,* la segunda, y la de madera pintada, bella cabeza de plata, de S. Luis Beltrán (de 1671). En el paramento de la derecha, el templete de plata de las Cuarenta horas. Y otra vez en el paramento de ingreso, dos frontales de muy distinto estilo: el barroco del arzobispo (fraile dominico) Rocaberti, en plata, traído de Roma (en 1677), y el de S. Pedro, del arzobispo Ximénez del Río, de magnificencia barroca en sus bordados y relieves. En lo alto, sobre el ingreso, * rondo de escultura del Renacimiento (por 1530).

No se muestra estos años (aparte otras riquezas en orfebrerías y en ropas) el estupendo ** portapaz, atribuido a *Benvenuto Cellini,* del Niño y unas escenas de la infancia de Cristo en esculturas de oro y esmaltes, la más bella pieza de orfebrería del Renacimiento en España, que dió a la Catedral (1566) el arzobispo López de Ayala.

Volviendo a las naves de la Catedral: Cap.ª a dra., a los pies del templo (Pl. 35), de S. Sebastián, hasta hace poco, en

honor del santo fundada (1606) por D. Diego de Covarrubias y D.ª María Díaz, su esposa, de quienes son los sepulcros, con estatuas yacentes. En el retablo, las restantes * pinturas de *Pedro Orrente* en el estilóbato y ático, después de arrancada su obra maestra antes citada.

En el paramento del imafronte del templo (Pl. 36), un cuadro de los Niños Jesús y Juan, atribuído a *Ribalta*, y el Descendimiento, de *Blas de Prado*, hasta 1810 en S. Pedro de Madrid.

Comenzando el examen del CENTRO DEL TEMPLO (coro y presbiterio), el *trascoro* (Pl. 37), en lo arquitectónico neoclásico (1777-79), lo realizó *Tomás Soler* (acaso por proyecto de *Ant. Gilabert)*, ayudando el escultor *J. Navarro* (Angeles y el trono de la Virgen). La Virgen y los relieves se aprovecharon del antiguo trascoro, del s. XV, siendo aquella obra, al parecer, del escultor y platero valenciano *J. Castellnou* (por 1458), y de excepcional importancia ** los doce relieves de alabastro, de escenas parangonadas del Antiguo (abajo) y del Nuevo Testamento (arriba), por su gran belleza y por ser la primera obra del Renacimiento florentino fuera de Florencia, como labrados por un discípulo directo y primerizo de *Lorenzo Ghiberti*, llamado aquí *Juliano Florentino*, y que parece ha de ser el en Toscana conocido *Giuliano Poggibonsi*. Esta obra, en Valencia, se labró en 1417-24, con casi la misma nobleza de formas y la misma hermosura de la composición que *Ghiberti*, que comenzó en 1405 las primeras puertas suyas del Babtisterio de Florencia, y no acabó las segundas, y más celebradas, hasta 1452.

Los dos lados del *exterior del coro* (Pl. 38-39), a las naves laterales de la izquierda y de la dra., ofrecen dos series iguales de seis y seis capillitas con retablos similares, todo de la época de la modernización del templo, siendo de *J. Camarón Bononat* casi todos los lienzos (de *Maella*, copia de un *Joanes* cedido a Carlos IV, un Ecce Homo); las esculturas son anónimas (salvo el S. Mateo, de *Franc. Bru*). Encima, frescos de *Ribelles*.

El *interior del coro* (Pl. 40) tiene una sillería de la severidad escurialense (1594-1604), del entallador *Dom. Fernández Ayarza*, 155 sillas; las verjas y barandillas (1649-50), de los milaneses *Franc. M.ª Longo* y *Juan Tormo* y *Jac. Ant. Como*, siendo de interés la imagen del Crucifijo detrás del facistol, y de singularísima importancia la * talla decorativa de los órganos, en estilo renaciente personalísimo, dibujo auténtico del gran pintor *Hern. Yáñez de la Almedina*, realizado por el entallador *Luis Muñoz* (1511-13).

Por 1583 hizo el escultor *Bautista Giner* tallas en las partes de las sillas y balcones de esos órganos.

El mayor (izq.), y aun el menor, son instrumentos músicos de gran valía, que contribuyen, con la excelente capilla de música, a la majestad del culto, en esta Catedral atendidísimo.

Entre el coro y el presbiterio, aparte la verja (del promedio del siglo XVIII), se nota (Pl. 41) el gran púlpito prelacial, de bronce (de la misma labor); el ordinario (Pl. 42), de talla, de *Tom. Artigues* y *Dion. Malines*, y pedestal de piedra (de *Bart. Mir*, 1681), y el gótico (Pl. 43), lindísimo, arte del s. XIV, en que predicó S. Vicente Ferrer, y que nadie puede usar. En él, el lienzo del santo es acaso de *Sariñena*.

[Las esculturas de evangelistas de las pechinas del cimborrio (Pl. 44) son de *J. Puchol* (dos), *J. Esteve* (S. Mateo) y *Franc. Sanchis* (S. Marcos). Las de Apóstoles de la cornisa de la nave del crucero (Pl. 12-13, 24-25), de los mismos *Puchol, Esteve* y *Sanchis* (cuatro cada uno)].

Sobre las gradas del presbiterio (Pl. 45), los lujosos bancos (1660) del Municipio valenciano delimitan o cierran éste, que es, en conjunto, una de las espléndidas y primerizas creaciones del arte barroco español, aquí tan genialmente decorativo, como dado a la plenitud de riqueza policroma de los materiales y su dorado. [La afea la moderna serie de vidrieras de colores, aquí un adefesio (de fábrica barcelonesa, 1895, proyectos del escultor *J. Aixa*), y algún reciente innecesario dorado (1902)]. El conjunto se debe a proyecto y dirección del padre del barroco valenciano, *Juan B.ª Pérez*, por decisión y con generoso donativo del arzobispo Cameros, comenzado en 1674 y acabado en 1682. El principal escultor fué *Tomás Sánchez Artigues*, siendo de Génova (colocados después, en 1683) los relieves en mármol blanco, obra, como los ángeles, de *Daniel Solavo;* el dorador fué *Gaspar Asensi*. Recuérdese que el triunfo de José Churriguera en Madrid (mausoleo de D.ª María Luisa de Orleáns) fué en 1689.

A la izq. (Pl. 46), trofeo del rey D. Jaime: se guarda su escudo, cadenilla, freno y bocado de su caballo (se robaron a fines del s. XIX las espuelas), auténticos. El altar (Pl. 47) y parte baja del retablo, propiamente dicho, con bronces dorados a fuego, en estilo neoclásico puro, es obra (1803-08) del arquitecto *Vic. Marzo*. El frontal (1684) lo labró *Tomás Lleonart*.

Perdido el soberbio retablo de plata, magnífica obra de escultura (por 1500), fundido en Mallorca en las guerras napoleónicas por los patriotas, subsisten las puertas, que un rey Felipe llamó, por contraposición, «de oro». Cerradas contienen seis y abiertas otras seis grandes escenas de la vida de la Virgen, la primera obra, fuera de Florencia y de Italia, del

gran Renacimiento; pinturas, en técnica al óleo, con uso de colores puros (predominantes el azul, el rojo y el blanco), obra de los dos españoles (no italianos, como equivocadamente se creía) que en Florencia fueron discípulos y colaboradores de *Leonardo da Vinci*. El más leonardesco, pero menos genial, es *Hern. de Llanos*, y el más atento al estudio de lo real y a las altas lecciones teóricas de Leonardo, *Hernando Yáñez de la Almedina*. Son de éste (cerradas las puertas) las escenas de Adoración de los Pastores (obra capitalísima, delicada figura de María), Resurrección y Muerte de María (telas árabes finamente copiadas) y (abiertas) las de Abrazo de Joaquín y Ana, Visitación y Presentación de la niña María al Templo (deliciosísima escena). Los restantes son de *Llanos* (aunque acaso colaboran a veces en varias tablas). Realizaron juntos esta magna obra en los años 1507; fué restaurada, siempre escrupulosamente, en 1736, por *Hip. Rovira*, y en 1902, por *Hon. Romero Orozco*.

En el s. XIX, sustituyendo el retablo de plata, se labró en cobre, tontamente dorado a sisa (como si fuera madera), el que guarda las puertas, labrado en gótico de viñeta romántica (1867), según dibujo del arq. *Ramón Jiménez Cros*, por *Franchini* y el platero *Leandro García*. En él se incorporó (1847) * la Virgen de Portaceli, una de las más lindas esculturas setecentistas, obra de *Ign. Vergara*.

Las portezuelas que a los lados del altar dan paso al Sagrario tienen bellísimas * pinturas de S. Vicente mártir y S. Vicente Ferrer, de un discípulo brillante de *Rodrigo de Osona*, ya influído de la paleta de los *Hernandos* y con muy personales notas decorativas en el uso del oro.

[En el sagrario no hay nota especial de arte, salvo unas pinturas decorativas y un Salvador de la escuela de los *Joanes*.]

[Todavía debe notarse en el presbiterio la magnífica araña de cristal de Venecia, de 82.000 piezas, regalo del arzobispo Rocaberti (s. XVII), y un reloj de Londres, de 1683, puesto para que los sermones no pasasen de cuarenta y cinco minutos.]

Debajo del Sagrario (Pl. 48), en el *tras altar mayor* (girola), hay una capilla del Sepulcro (Resurrección), con lindísimas esculturas y arquitectura en alabastro, y del brote del Renacimiento en Valencia, parte de obras y encargos del Papa Alejandro VI en memoria de Calixto III (los Papas Borjas), realizada en 1510; acaso sean de *Damián Forment* los relieves y estatuas.

La puerta (Pl. 23), con bellísimos herrajes góticos del s. XV, obra de *Guillem Pont Aloy*, da paso (Pl. 49) a la SACRISTÍA MAYOR, pieza edificada en el siglo XIV, renovado todo el interior. Deben citarse en el paramento de entrada, * tabla del Calvario, de un disc.º de *Rodrigo de Osona* (el mismo autor de El Juicio Final, del Museo); de *Murillo* (?), Crucifijo; de un Maestro anónimo, por 1400 *(¿Domingo Crespí?)*, deliciosa * tablita de la Virgen con el Niño y seis ángeles. A la izq., sobre el aguamanil, * tabla de la Madre de Dios, de arte del s. XIII (acaso de *Juan Pintor)*, dada por el rey D. Jaime, y quizá la que, pintada por el citado artista, sirvió de retablo para la primera misa en el templo. En el fondo, interesante Crucifijo de marfil. En el paramento de la dra., de Anónimo de 1600, Santo Entierro; acaso de *Bocanegra*, Piedad; de *Piombo* (copia de *Ribalta* ?), el Nazareno.

A la izq., paso a la 2.ª pieza de Sacristía (Pl. 50), y al centro de la izq. de ella, *J. de Joanes*, Ecce Homo; de Maestro Valenciano, por 1500, * Stas. Bárbara y Lucía y Stas. Catalina y Polonia, restos de una predela. Encima, *Orrente* (o de discípulo), el Sacrificio de Isaac. A la dra., otro Crucifijo de marfil y, copia de *Rafael*, la Virgen del Lagarto. Junto al paso, absurdo proyecto de remate del Miguelete, obra del ilustre numismático *Alois Heiss*.

SALA CAPITULAR.—La pieza del fondo (Pl. 51), verdadero e importantísimo ** MUSEO, particularmente de tablas [es de construcción neoclásica, obra del arq. *Joaq. Tom. Sanz*, con esculturas de *Fel. Andrés*].

Las pinturas no siempre están colocadas según su mérito, en el mejor lugar para la luz. A la izq., entrando: De *Rodr. de Osona Hijo*, * dos tablas del retablo de S. Dionisio, discípulo de San Pablo. Paramento izq.: *Rodr. de Osona Padre*, * la Misa de la Muerte de San Dionisio; esc. de *Joanes*, Santiago; *Jn. de Joanes*, Sto. Tomás de Villanueva, como retrato del natural; íd., * el B.º Juan de Ribera (íd. íd. íd.). Encima: *J. Antolínez* (firmado), * el Bautista; *Gonz. Pérez* y *Gerardo Giner*, Sta. Marta y S. Clemente (1421); *Osona Padre* (?), * la Virgen con Sta. Ana, y Stos. Jerónimo y Tomás de Aquino, sentados, fragmentos de predela; *Sassoferrato*, * cabeza famosa de la Virgen María; *Ribera*, ** la Adoración de los Pastores (firmado 1643), una de las obras más bellas del pintor; atribuído a *Giulio Romano* y a *Vic. Masip* (el padre de *Joanes)*, Sta. Damilia; *Osona Padre* (?), * Santiago y Sto. Tomé, sentados;

esc. de *Joanes* (?), S. Miguel; *Jacomart*, * notable S. Clemente; esc. de *Osona*, Stas. Magdalena y Marta, sedentes. Taller de *Joanes*, la Santa Cena; *Mateo Cerezo*, * la estigmatización de S. Francisco; esc. de *Joanes*, S. Benito; esc. de *Osona*, centro de predela, con Cristo varón de dolores y ángeles; *Osona*, * Stos. Cosme y Damián; copia de la Transfiguración de *Rafael; B.º Nicolás Factor* (?), Virgen de las flores; esc. de *Joanes*, S. Cristóbal.

Junto al paso al relicario: *Hern. de Llanos* *, S. Cosme, y *Hern. Yáñez de la Almedina*, * S. Damián (una sola tabla, ambas, en su origen).

Paramento de la dra.: Transfiguración, tabla notable, anónima; *Jn. de Joanes*, * el Angel Custodio de Valencia y su Reino; artista por 1440, Piedad de muchas figuras; *Llanos y Yáñez*, * gran predela del Descendimiento, del retablo de Stos. Cosme y Damián. Encima: *Rodr. de Osona Hijo*, * tabla central de retablo de S. Dionisio; *Marsal de Sax* (en 1400), * Incredulidad de Sto. Tomé; *Jn. de Joanes*, Stos. Luis d'Anjou y Vic. Ferrer, sentados (de predela); *Jn. de Joanes* o su padre, *Vic. Masip*, * la Conversión de Saulo, composición famosa; *J. de Joanes*, S. Miguel con Sta. Bárbara; *Jacomart*, * S. Vic. Ferrer (encargo probable del poeta Ausías March).

Contra el paramento de ingreso: *Osona Hijo*, * otras dos escenas del retablo de S. Dionisio (en el fondo de una de ellas, una suerte del toreo).

De estas pinturas culmina el interés en las dos del 1400, de *Sax* y de *Antón Pérez;* en las de *Jacomart;* en las de *Osona Padre* o sus discípulos, singularmente; en las de *Llanos y Yáñez* y en las de *Joanes*. Del s. XVII es de interés la pareja de lienzos madrileños de *Antolínez* y *Cerezo*, y sobre todo el *Ribera*. Pero el turista no debe dejar de completar el estudio con las tablas de Primitivos varios de la 4.ª cap.ª dra. del templo, de otros discípulos de *Osona*, y de otro todavía las portezuelas del sagrario; los *Yáñez* y *Llanos* del altar mayor (abierto y cerrado), las tablas de la 4.ª cap.ª izq. y los sargazos de *San Leocadio*, de la capilla del Santo Cáliz: el conjunto de esta Catedral es el mejor Museo de Primitivos de toda España, con ser restos escasos de la inmensa riqueza sacrificada por el academismo en el s. VXIII, al renovar todas las capillas y todos los retablos.

[La pieza inmediata (Pl. 22), de *Relicario*, es también del arq. *Joaq. Tomás Sanz;* talla de *Jerón. Puchol* y pinturas de *Mig. Parra* (1827).] El conjunto de reliquias es inmenso y famoso, principalmente por donaciones del siglo XV del Papa Borja Calixto III y de los Reyes de la Casa de Antequera; pero parte considerable de los relicarios se perdieron a principios del siglo XIX, cuando el altar mayor de plata. Se guardan to-

davía bellas piezas de orfebrería gótica y del Renacimiento. Hay, además, arquita de taracea y marfil del taller veneciano de los *Embriachi*.

De las primeras es curiosa una «custodia» donde se guarda un dibujo (atribuído a S. Lucas), como retrato, de la Virgen María, de la donación de Alfonso el Magnánimo, dechado de muchas cabezas de María en todo el Reino de Valencia (incluso una de *Joanes*, v. en S. Nicolás). Citaremos una * preciosa Virgen del siglo XIV, en plata y encarnada. Notable S. Pedro, s. XV, de tipo flamenco. * Gran Cruz (lignum crucis), otra (idem). Relicario esférico de cristal. Otros relicarios góticos. Gran peine litúrgico. Busto de Santa, etc.

Por escalerilla inmediata (Pl. 53), todavía es digno de visitarse el notable y ordenado *Archivo*, y aun la *Biblioteca* de la Catedral. En ésta, con incunables y códices interesantes, una * viñeta de arte catalán o valenciano del s. XIV, de estirpe sienesa, admirable, con el Pantocrátor y tetramorfos. En el Archivo, algún cuadro de *Tomás de Hiepes* y una copia, sin carácter, del perdido retablo mayor de plata de la Catedral.

En el ángulo de la Plaza de la Virgen o de la Constitución, y frente a la puerta lateral gótica de la Catedral, está la

**Casa Vestuario** (Juzgado municipal del distrito).—Es lugar de reunión del Municipio cuando acude de oficio a la Catedral, reedificada en 1800. De *Vic. López*, * en el principal, el fresco de la techumbre, con alegorías.

En esta pl. se colocan las rocas y gigantones de las fiestas del Corpus y también altares en las de S. Vicente Ferrer y la Virgen de los Desamparados, adornados de flores, como la fuente en esas ocasiones, y poniendo altos toldos para evitar el sol.

El templo a la dra. (cinco lápidas romanas en la fachada), y a las espaldas de la Catedral, es el de

**La Virgen de los Desamparados.**—La * imag., obra hermosa, se labró por escultor desconocido y se policromó por *Vicente de San Vicente* en 1416, por encargo de la Cofradía de la casa de locos y hospital, suscitados por la predicación del P. Jofré. Va con el Niño Jesús y dos Santos niños inocentes, y lujosísimamente vestida. La devoción la tuvo por obra de unos ángeles, peregrinos misteriosos, y desde el s. XVII vino a ser la Patrona de Valencia. Entonces se edificó el templo (1652-67) como dependiente a la vez de la Catedral y de la Cofradía, en arte prechurrigueresco, por el arq. *Diego Martínez Ponce de Urrana*, conservándose intacto el exterior. El interior y retablos principales han tenido más de un cambio de estilos decorativos. El conjunto decorativo actual se debe principalmente a las obras del arq. *Vic. Gascó* (1765), y a ese tiempo corresponden las pinturas de los óvalos (heroínas bí-

blicas), obra de *J. Vergara*. Pero la * bóveda está, desde 1701, pintada admirablemente al fresco por *Ant. Palomino*, con una gran gloria, predominando los Santos locales y en honor de la Virgen, conjunto que el escritor-artista razonó descriptivamente en su «Museo Pictórico».

De decoración «rococo» los ángeles sobre la puerta princi-

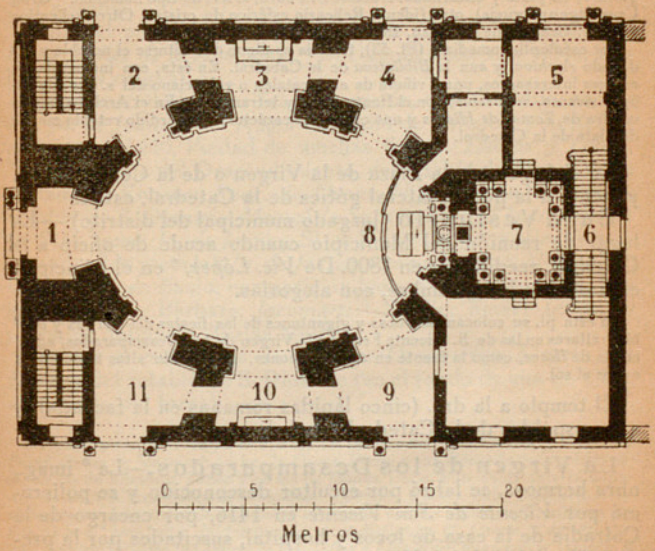



FIG. 11.—NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS.

pal, dentro (Pl. 1), de *Luis Domingo* (de quien fueron los retablos laterales). [En el pórtico lateral (primer espacio izquierda) (Pl. 2), *Miguel Jordán*, lienzo de la milagrosa labra de la imagen. 2.° izq. (Pl. 3): Retablo del Crucifijo, neoclásico como el de enfrente. 3.° izq. (Pl. 4): *Tapia* (?), los Santos valencianos en árbol de vida.]

Sacristía (Pl. 5). *Esteban March:* Degollación de los inocentes. [Escalera (Pl. 6) al Camarín (Pl. 7): éste fué renovado en 1823 y con pinturas de *F. Llácer*,

INSTITUTO AMATLLER DE ARTE HISPÁNICO



de los orígenes de la Cofradía, y todavía ha sido agrandado de reciente. En él (donde suelen celebrar su matrimonio todas las valencianas distinguidas) se pueden examinar la imagen y sus riquezas.]

[El *retablo mayor* actual, al lado de la rotonda (Pl. 8), es de 1818, con estatuas de S. Vicente Mártir y S. Vicente Ferrer, de *J. Esteve Bonet*, y del mismo los símbolos de los evangelistas en la mesa, todo marmóreo. El lienzo bocaporte actual, de *Manuel Martín Lavernia*. [Espacio tercero derecha (Pl. 9): el bocaporte del retablo mayor, del siglo XVIII, de *J. Vergara*.] Espacio segundo derecha (Pl. 10): en retablo neoclásico, la * imagen de San José, de *J. Esteve Bonet;* el lienzo de la * Sagrada Familia, de *Espinosa*. Espacio primero derecha (Pl. 11), *Mig. Jordán* (1735): Devotos de la familia Juliá ante la Virgen. [La imagen procesional (salvo casos rarísimos de sacar a la «Verdadera») es de *Corrado Rodulfo*.]

Al NE. de la Virgen de los Desamparados, la pl. y c. del Almudín (Pl. C. 3) muestra el viejo edificio que le dió nombre, hoy

***Museo Paleontológico.** (Público, de 9 a 1.) El muy curioso edificio ha sido Almudín, depósito de granos, desde su reconstrucción parcial en 1517 (y en el lugar, ampliándolo, del primitivo, desde el siglo XIII) hasta 1906, en que se ha instalado aquí la notable colección paleontológica, integrada con hallazgos en la República Argentina, que el valenciano D. José Rodrigo Botet (n. 1849 † 1915) regaló en vida al Ayuntamiento.

Ha sido instalada y catalogada por el catedrático D. Eduardo Boscá, y armados y formados los fósiles, de más de 80 especies, por los hermanos Maicas. Es en su concreta especialidad de las mejores colecciones del mundo, con el incompleto Megaterio, las corazas de los desdentados (varias especies de Oplophoron), tortugas gigantes, y los restos de un muy discutido «homo» terciario del arroyo de Samborombón. En las paredes todavía se conservan inscripciones, pinturas de distintos siglos de carácter popular y azulejos de cuando era esto Alhóndiga y se almacenaba todo el trigo que se vendía y consumía en Valencia.

Inmediato al Almudín, c. de la Harina, núm. 17, está la *Casa gremial de los harineros*, y en ella una imagen de la Virgen del s. XIV (?) y una tabla de la Virgen de la Almoyna, de fines del s. XV.

Siguiendo la c. del Almudín, en dirección del E., al primer ensanche de la misma (pl. de San Luis Beltrán, Pl. C. 3), muestra al rincón N. la *casa de los Escrivá*, señorial gótica (habitada por la Sociedad Económica, creada en 1776), y al segundo ensanche, y al lado opuesto,

**San Esteban** (parroquia) (Pl. C. 3, n.º 1), donde parece que casó el Cid a sus hijas. El templo, con bóvedas en substrucciones, parece reconstruído en el siglo XV..., y el interior está íntegramente decorado con bellas yeserías y esgrafitos policromos, acaso la obra maestra del protochurrigueresco castellano en Valencia, con la capilla de San Pascual en Villarreal. Esta decoración, de autor desconocido, probablemente el arquitecto *Juan B. Pérez*, corresponde a los años 1681-82 y desdichadamente quedó descabalada al ser substituída en el presbiterio por la neoclásica de 1801... [para cuya obra, del arquitecto *Man. Blasco*, se vendieron los mejores *Joanes* del Museo del Prado]. La capilla de Comunión es de 1696.

*Presbiterio.*—A uno y otro lado: * *Orrente* (y no *Espinosa)*, Martirio de San Lorenzo. * *Orrente* (?) (y no *Espinosa)*, Santa Teresa premiada por Jesús y María. * *Espinosa:* cuatro grandes lienzos, que algo recuerdan la técnica típica de *Zurbarán* por 1629. [El fresco, del titular, de *B.*º (?) *López;* las estatuas del titular y ángeles, de *Esteve Bonet.*]

En la *sacristía:* de colaborador de *Joanes*, Oración y Coronación de espinas. Escuela de *Jacomart:* 6 tablitas de la vida del titular. [De *Bern. López*, San Esteban (del XVIII).] *Capilla de Comunión*, de churrigueresco de talla nerviosa cual la gótica, dorado de reciente.

En la tercera cap. dra., tabla de la Virgen de las Virtudes, que parece del siglo XV. En la segunda, el cuerpo visible de San Luis Bertrán, en retablo del arq. *Joa. Arnáu*, con lienzo de *C. Giner.* En la primera, en hornacina, interesante * retablo de San Pedro, con tablas y con talla renacientes por 1500. Pila bautismal (cap. a los pies de la nave) en que recibieron el Sacramento tantos santos y venerables. [El San Esteban procesional es imagen de *Fco. Esteve.*]

Al E. de la catedral, la pl. de la Almoyna (Pl. C. 3), seguramente el foro de la Valentia romana [tiene la casa de la Almoyna (n.º 2), canonical, pero moderna, y dos santuarios entre las casas de la acera opuesta a la Catedral, donde la tradición supone estuvieron la cárcel del prelado San Valero (ermita de 1719), número 4, y la de su diácono San Vicente, n.º 5; esta ermita, con una columna y el hundido lugar llamado «horno»]. Al S., el

**Palacio Arzobispal** (Pl. C. 34), aquí establecido desde la Reconquista, aunque agrandado en el s. XVIII. De lo ojival apenas conserva la portada. Lo reconstruyó en gran parte el arzobispo Mayoral, s. XVIII. En el patio, estatua del arzobispo Santo Tomás de Villanueva, de *J. Esteve* (1792-94).

En la antesala roja, * dos tablas, acaso de *F. Pagano da Neápoli*, otra de Cristo Juez, y bella imagen de Santa Ana, del siglo XV. En la sala de recibo, de *Vic. López*, cuadro grande del B.º Ribera. En la galería, tres tablas, centro de predela, de fines del s. XV. [En el Salón de Sínodos, una galería icónica de los prelados, muchos de los retratos de *Cristóbal Valero*, († 1789), y acaso de *Vic. López* los de los arzobispos Río, Company, Arias y López. En la inmediata capilla, de principios del s. XIX, pinturas de altares (santos arzobispos) y cúpula de *Francisco Llácer*. De *Francisco Grau*, el S. Vicente Ferrer, y de *Ant. Rodríguez*, el S. Vicente Martí.] [Con algunas de las obras citadas y otras muchas ya acopiadas se va a crear un Museo diocesano.]

La gran biblioteca (2.º piso) fué destruída por las bombas en el sitio de 1813, a la vez que la universitaria, y perdiéndose después (?) una colección arqueológica: aquélla se repuso en parte (15.000 volúmenes).

En la pl. del Arzobispo (al N. del Palacio), la casa señorial de los condes de Olocáu, duques de Villahermosa (más tarde del famoso marqués de Campo, y ahora del conde de Berbedel), restaurada en el siglo XIX, y donde residieron los capitanes generales de trágico destino Elío y Méndez Vigo — en la c. de Avellanas (al E. del Palacio Arzobispal), n.º 22, la casa de los marqueses de Almunia, con algún detalle de su construcción gótica—, y en la c. del Paláu (hacia el Este), n.º 14, el palacio de los Almirantes de Aragón, gótico del s. XV, en su origen, con portada del XVIII.

De la c. del Paláu, a que da el edificio de Correos y Telégrafos, en las dependencias de Correos, sale por el S. la quebrada c. de los Baños del Almirante (Pl. C. 3), llamándose así por el edificio n.º 3, que son efectivamente todavía los

**Baños árabes del "Almirante".**—Unicos árabes que subsisten de muchos que se conservaron en Valencia en la Edad Media; están íntegros en lo esencial, pero desfigurados en el s. XIX para acomodarlos al baño individual, en vez de colectivo. Las plantas, alzado y cortes del libro grande de *Laborde* (1806), son útiles para su estudio *de visu*. Pueden ser del s. XIII, poco antes de la Reconquista.

La inmediata c. del Milagro, paralela (y al S.) de la del Paláu, da entrada al compás de paso al templo de

**San Juan del Hospital** (Pl. D. 3, «hosp. Curas»). Priorato parroquial que fué de Sanjuanistas, con hospital en el s. XIII, y en el XVIII parroquia castrense. El patio, entrando por la c. del Milagro, tiene gran carácter, con viacrucis descabalado, de azulejos del s. XVIII. El exterior, imponente, del templo muestra su arquitectura gótica, severa, por 1300 (véase

también el exterior del ábside, gárgolas y muro almenado de cierre por la calle del Trinquete de Caballeros). El interior se revistió en barroco. Entre dos caps. izq., *G.ª Hidalgo,* cuadro motivo de la defensa de Malta (no la batalla de Lepanto), y en otra cap.ª izq., bello escudo. Las esculturas del retablo mayor son de *J. Esteve y Bonet.* Ultima cap.ª dra., de Comunión o de Santa Bárbara, bellamente churrigueresca, a fines del s. XVII, obra auténtica del arq. *Juan Bautista Pérez.* [Aquí está enterrada la emperatriz de Nicea D.ª Constanza de Suabia y la princesa imperial Irene Lascaris.] Por la puerta dra. de la nave gótica se pasa a otro patinillo de carácter, al que da una diminuta iglesia del gótico de perfiles y arte cisterciense (s. XIII), que fué la verdadera sala de hospital, con su altar, y más allá las arcadas sepulcrales, también del tiempo de un patio del viejo hospital. Volviendo a la iglesia, entre 3.ª y 2.ª arcada dra.: retablo del Pilar, con pinturas de *Ev.º Muñoz;* entre 2.ª y 1.ª derecha: S.ª Familia, que no es de *Ribalta* ni de *Espinosa,* pero interesante. Los principales retablos se llevaron a la nueva iglesia (barrio de Colón, véase itin.º 4.º), que ha heredado la parroquialidad.

Al E. de San Juan del Hospital, tras de su ábside, está la típica c. del Trinquete de Caballeros (Pl. C. D. 3), que comunica frente por frente a la igl. del Milagro (al E.) y San Juan del Hospital (al W.), y en sus extremos, la parr. ya citada de San Esteban (al N.) y la de Santo Tomás o la Congregación (al S.). Esta c. Trinquete de Caballeros tiene gran número de casas señoriales más o menos modernizadas: núms. 12, 15 y 20 (históricamente de los condes de Almenara, de Faura y de Alacuás).

**El Milagro** (iglesia «dependiente» de la Catedral). Sobre la puerta, de arte del s. XIV, una escultura, Virgen, bajo doselete gótico. El templo se renovó en el s. XVII (1686) con decoración churrigueresca. El retablo mayor es de *Fco. Vergara el Viejo.* La titular Virgen, en realidad «de la Seo», es escultura yacente. El lienzo bocaporte que la oculta, de *Camarón.* En la sacristía, atribuído a *J. J. Espinosa* (¿de *Greg. Castañeda?),* la S.ª Familia. La cap.ª, a los pies del templo, tiene muy notable * zócalo de azulejos historiados (por 170...); acaso de *Senén Vila,* dos cuadros de S. Pascual Bailón; atribuídos (sin razón) a *Orrente:* adoración de los Magos y de los Pastores; acaso de *Fr. Huerta,* lienzos grandes de Milagro de María y del Patriarca visitando a S. Luis Bertrán. El Crucifijo es imagen interesante.

* La casa de esta iglesia, de aristocrática cofradía, hospital de pobres sacerdotes, tiene un patio y escalera muy típicos,

del s. XVIII, con zócalos de azulejos, otros, interesantes, de vía crucis, y con interesantísimos grandes * cuadros, también de azulejos (fines del s. XVII), representando el uno una Sesión de la Junta (figuras de tamaño casi natural) y el otro un árbol de los más gloriosos cofrades. En la Sala de Juntas, inmediata, seis notabilísimas grandes * tablas; todas de la vida y leyenda de S. Andrés, de un insigne desconocido, discípulo de *Yáñez*. (Debajo de la escalera, Virgen de la Providencia, imagen con ángeles, del s. XV. [En el piso principal, la celda en que pasó su enfermedad mortal S. Luis Bertrán, con varias figuras de bulto y vestidas del santo y de sus santos visitantes. En realidad se le llevó a morir a su convento de Santo Domingo.]

* **La Congregación** (Pl. D. 3. «Santo Tomás».) (Antes igl. de Oratorianos, y ahora parroquia de Santo Tomás.) El edificio comenzóse en 1725-36, y se dijo que era la fachada de proyecto del oratoriano *P. Tosca* (1723), gran matemático y algo arquitecto, al que después se suele atribuir el proyecto total de la obra, demasiado neoclásica para ser suya, aunque es lo más probable. El imafronte tiene estatuas de *Jn. B. Borja* (el S. Franc. de Sales), y de *Jaime Molins* (las restantes). De éste son todos los retablos. Al interior, de unidad de estilo, con notables zócalos de Alcora (?) imitando el aspecto de los azulejos de «cuenca». Grandes lienzos de *J. Vergara*, de la vida de S. Felipe Neri, a los pies y en el crucero; 3.ª cap.ª izquierda: *J. Orient*, Virgen del Rosario; crucero izq. (Pl. 1): * *Espinosa*, S. Lorenzo. En el presbiterio, dos tablas en las credencias (Pl. 2, 4), de discípulo de *Llanos:* Epifanía y Disputa de los Doctores. En el retablo mayor (Pl. 3), el cuadro del nuevo titular es de *Huerta*. En la Sala de Juntas (Pl. 7): de discípulo de *Llanos* (no de *Vinci!*), * Madonna; de discípulo de *Joanes*, Inmaculada; de *Huerta*, Santo Tomás dando la Comunión y Santo Tomás bautizando a los Magos. 1.ª cap.ª dra. (Pl. 8): *Vic. López*, S. Antonio de Padua.

La pl. de la Congregación, con fuente de la Sociedad Económica (con estatua simbólica), comunica al E. con Santo Domingo y la Glorieta (v. Itin.° 4.°) por la c. de la Congregación o «del Conde de Montornés» (núm. 6, casa de los Carsí, del siglo XVIII) y por la c. del Mar.

Siguiendo esta última en dirección contraria, se ve, núm. 29, la casa señorial de los Valeriola, del siglo XVII, hoy de los condes de Almodóvar, y se llega (al W.) a la pl. de la Reina. El n.° 3 de la c. del Mar es la Casa gremial de los albañiles (y arquitectos), con frescos de 1752 y la imagen procesional del Resucitado, de *J. B. Balaguer*.

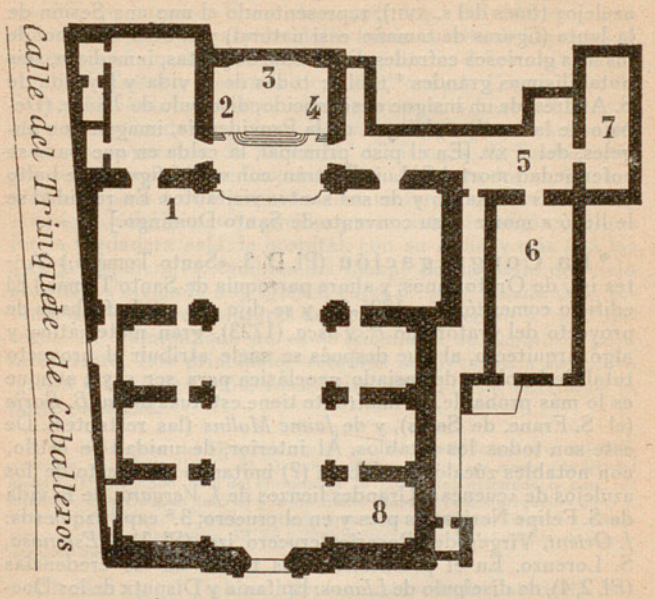



FIG. 12.—IGLESIA DE LA CONGREGACIÓN. STO. TOMÁS, APÓSTOL.

## ITINERARIO SEGUNDO

### Centro de la Ciudad. Sector SE.

La c. de la Paz o «de Peris y Valero» (Pl. D. 4-3), abierta en el último tercio del s. XIX, con caserío moderno, es (con los tramos de la c. de S. Vicente) la parte más concurrida de la ciudad. Al E. lleva a la Glorieta y Parterre; desde el W. preside gallardamente la línea recta la torre campanario de

**Santa Catalina** (Pl. C. 4, n.° 2, parr. desde la Reconquista hasta tiempo reciente). Es la más interesante igl. gótica de Valencia, después de la Catedral, por su planta de tres naves y girola, que se reconstruía por 1300, pero modernizada en barroco, casi neoclásico (... 1783), con vestidura de grandes columnas. Del gótico del XIV, con hierros góticos (como en las otras dos), la puerta junto a la * torre. Esta, la más interesante de las barrocas en toda la región, es obra (1688-1705) del arq. *Jn. Bautista Viñes*. En la portada principal (de 1785), un notable retablo de azulejos del s. XVIII.

INTERIOR.—En la segunda cap. izq.: * S. Blas con el donador arrodillado, tabla de arte valenciano (similar a lo de *Falcó)* de comienzos del siglo XVI. Cuarta cap. izq.: San Antonio de Padua, escultura de *J. Esteve Bonet;* el cuadro, de *And. Marzo*, y los ovalados de los lados, de *Vic. Salvador Gómez*. En quinta capilla izq., atribuido a *Espinosa* (?), Misa de San Gregorio. Cap. sexta izq., de San Eloy, de los plateros: la imagen de *Jn. Muñoz*. En cap. de la girola, zócalos de azulejos de gentileza neoclásica. En capilla del trasagrario: Crucifijo gótico, por 1500, de gran expresión. Primera cap. dra.: sepulcro de un Gilabert del siglo XIV con yacente y escenas del cortejo funeral. [Presbiterio, escayolas (o las de las columnas de la nave) de *Ign. Vergara*. De *Camarón*, el lienzo del martirio de la titular.] La imagen, de *Jn. Muñoz*.

Al S. de Santa Catalina, la sistemática *plaza redonda* o plaza «del Cid», del reinado de Fernando VII; es mercado de volatería y otros animales vivos.

Siguiendo en dirección al E. la c. de la Paz o «de Peris y Valero», la tercera transversal, a la dra., es la pl. de Villarrasa o «de Canalejas» (Pl. D. 4); está llena de casas señoriales, algunas modernizadas. A la dra., la del Hotel Inglés ostenta (ángulo al N.) una lápida romana y una ventanita gótica (fué Palacio de los Cardona). A la izq., n.° 2, la muy restaurada, pero

del s. XV, del conde de Nieulant; n.º 4, la neoclásica de los condes de Alcudia, y al fondo, n.º 2, de la c. de Libreros, del siglo XVIII, la de los Bétera. Pero está a la vista (n.º 18 de la c. Abadía de S. Martín) el singularísimo

*** Palacio de los Marqueses de Dos Aguas** (del apellido Rabasa de Perellós, después Dasi), familia que acababa de dar segunda vez un Gran Maestre soberano a la Orden de Malta cuando se modernizó este Palacio, conservando alguna de las torres que tenía (como otros de los edificios de la plaza). El genial pintor *Hipól. Rovira*, protegido de la casa, y que acabó en loco, dió la pauta general de la especialísima decoración rococó y las de la gran puerta y de las ventanas, reservándose la pintura total de las fachadas, que se perdió y se sustituyó por estuco plano en el s. XIX. La ejecución de los estucos en relieve de los balconajes la realizó, según sus dibujos, *Ls. Domingo*, y la de la * portada, en la misma forma, el escultor *Ign. Vergara* (obra juvenil), labrándose ésta en piedra alabastrina de Niñerola, canteras del señorío de los Dos Aguas: aluden a estas «dos aguas» las esculturas principales y sus vasos y manantiales. En la hornacina, en estilo más propio suyo, labró el mismo *Ign. Vergara* la estatua de la Virgen, que estaba solamente descubierta cuando residían en el Palacio sus dueños.

En el interior se han contado muchas riquezas de arte y de lujosas industrias artísticas, frescos, tablas, porcelanas de Sajonia, tapices, carroza, etc., que se expusieron en sala especial en la Exposición de 1910.

Al W. del Palacio de Dos Aguas, en el zaguán de la casa n.º 5 de la c. Abadía de San Martín, al techo, bovedillas de molde estilo del Renacimiento, cosa típica en la región, de que van quedando pocos ejemplares en la ciudad.

Al S. del Palacio de Dos Aguas, por la c. de Doña María de Molina, se llega a la igl. de que los marqueses de Dos Aguas fueron feligreses entusiastas, la de

*** San Andrés** (parroquia) (Pl. D. 4, n.º 13). Consagrada al momento de la Reconquista, se reedificó en el s. XVII, desde 1602 (probablemente comenzando por la cabecera), acabándose por la portada principal (1684-86). La gran cap.ª del gremio de pescadores, a la dra., se terminó en 1741. La puerta del imafronte (1684) demuestra ser obra de *Jn. B. Pérez* por su semejanza con el estilo del presbiterio de la Catedral.

INTERIOR. Se revistió por el promedio del s. XVIII, o poco an-

tes, según el particular rococó valenciano de *Rovira Brocandel*, por su discípulo *Ls. Domingo*, que antes había colaborado en la fachada del Palacio de Dos Aguas. Vivo el dorado, es agrio, en parte, el efecto de loca riqueza decorativa, y de complicadísimos temas alegóricos desarrollados por *Ls. Domingo*. Es conjunto único en su género; el detalle de mayor belleza, y auténtico del mismo escultor, el * púlpito policromado, que es de lo más interesante del rococó español. Los zócalos dentro de las capillas son de azulejería, pero (salvo algunas, a la cabecera, de estilo decorativo) del carácter pintoresco y popular que predominó en la segunda mitad del s. XVIII.

[1.ª cap.ª izq.: *J. Esteve Bonet*, imagen de St.ª Ana. *Ign. Vergara* (?), de S. Joaquín. 2.ª cap.ª.: *Esteve* (?), S. Luis Gonz. y S. Estanislao de Koska.] 3.ª cap.ª izq.: Bajo el retablo de San José: ** *Jn. Joanes:* la Sagrada Familia con el Bautista y S. Jerónimo, obra maestra de su primera época, procedente de las monjas de Jerusalén, y que encargaría alguno de los Cavanillas (?). Ultima capilla izq.: * Escultura de la Virgen «de las Batallas», que se supone de Jaime I, y parece del s. XIII, en efecto.

En la *Sacristía: Morales* (o acaso su desconocido imitador del s. XVII), cabeza de Cristo; * *Joanes* (?) (modelo del *Ribalta* del Museo del Prado), Cristo Varón de Dolores con dos ángeles y arriba el Padre Eterno; a un lado, predela de retablo con tres tablitas; copia (?) de *Joanes*, Ecce Homo. Salón *vestuario* (atravesando patiejo por detrás del ábside): * *Esteban March* (y no *Ribera*, pero es obra maestra), busto de S. Andrés.

*Presbiterio:* [imagen del titular y retablo, en conjunto, de *Tom. Sanchiz;* el lienzo que lo cubre es de *J. Vergara*]; a ambos lados, * cuatro lienzos de la vida de S. Andrés, de *Orrente* (o acaso de *Est. March*, su discípulo).

Cap.ª dra. *de la Comunión* o de S. Juan Nepomuceno. En el paso, dos lienzos de la vida del Santo, de *Eva.º Muñoz.* [El titular de ella, dentro; en el altar de la dra., imagen de *Francisco Esteve.*] [2.ª cap.ª dra. De *J. Esteve Bonet* (?), el Crucifijo y busto de Dolorosa; *J. Vergara*, cuadro de Ecce Homo. 1.ª capilla dra., de Pescadores (de fecha citada), Apostolado (menos Santiago y Sto. Tomé) de *Raim.º Capuz.*]

Al S. de San Andrés, en la pl. de Mirasol, n.º 2, la casa señorial de los marqueses de Mirasol, con restos góticos, y por la c. de Vilaragut se llega a la plaza de Vilaragut, de San Jorge o «de Rodrigo Bolet» (Pl. D. 4 «Bolet», en la cual el edificio del Banco Hispano Americano es todavía el histórico palacio

de los Vilaragut, donde se casó Alfonso V el Magnánimo con doña María de Castilla y donde se aposentó el Papa Luna, Benito XIII. Algunas de las piezas conservan artesonados del siglo XVI.

En la inmediata c. del Embajador Vich (llamada por su perdido palacio, véase después, en el Museo), es del siglo XVIII una de sus casas, n.º 7.

Volviendo a la c. de la Paz o «de Peris y Valero», la 6.ª transversal, c. de la Cruz Nueva, nos lleva al Patriarca, aunque por sus espaldas, pues tiene al S. sus portadas, en la pl. del Patriarca y c. de la Nave, frente por frente de la Universidad.

## ** El Patriarca (Pl. D. 4, n.º 8) (Colegio de Corpus Christi).

*Historia.*—Fundación del arzobispo y virrey de Valencia el B.º Juan de Ribera, a la vez como colegio o seminario de becarios, antes unido a la Universidad y ahora al Seminario conciliar (visten de negro, con «beca» negra), y como severísimo colegio sacerdotal (colegiales perpetuos) de vida conventual autónoma, consagrados a la magnificencia y esplendor del culto, singularmente el eucarístico. En el templo, cumpliendo al pie de la letra, en el día, las instrucciones del fundador, aunque mermados los recursos que dejó para el primitivo número de cantores y otros servidores del altar, se celebran todos los cultos con una severidad y magnificencia rituales sin rivales en el mundo, y con detalles tan apurados como puede ver el visitante, aun en las misas rezadas (con incienso todas, al alzar) y más en las cantadas y las horas canónicas. Todos los jueves, en la misa conventual, eucarística, se celebra la ceremonia de ofrenda de los ramos, y todos los viernes, el imponente *Miserere*, ante el crucifijo del altar mayor, descorriéndose sucesivamente el lienzo y unas cortinas de colores simbólicos. En esos días, inmediatamente después de los Oficios, la visita a las Reliquias. La Semana Santa y el Corpus Christi (en el día de la octava) son singularmente solemnes, teniendo siempre importancia la música y el órgano, cual en pocas catedrales. Las señoras no pueden ser admitidas a visitar la casa, ni el claustro siquiera, y no son admitidas a la iglesia sino con mantilla (¡sin sombrero!) y sin paquetes ni lios, (que pueden dejarse en la portería. Nótese que es iglesia sin púlpito. El conjunto del templo y colegio parece ser del arq. *Guillem del Rey* (altoaragonés, acaso), y comenzaron las obras en 1586, terminando en 1604 las de la iglesia y en 1610 las de la casa conventual.

El austerísimo fundador, por cuya mano pasó todo (aún más que por la de Felipe II todo lo de El Escorial, el modelo), falleció en la casa en 1611. Era hijo del duque de Alcalá (el que ultimó la casa de Pilatos, de Sevilla) y nacido de la dama a quien su padre edificó el notable palacio de la calle de Abades, en Sevilla; en ella nació, fuera de matrimonio, el bienaventurado. Su educación fué, sin embargo, severísima y cuidadosísima, incluso en la Universidad de Salamanca. Y si los méritos de la estirpe le llevaron joven (de treinta años) a ser obispo de Badajoz, fueron sus virtudes las que le trajeron (de treinta y seis) a ser durante cuarenta y tres años metropolitano de Valencia, siendo a la vez patriarca titular de Antioquía. Fué bajo Felipe II el prelado más en el espíritu del rey, y bajo Felipe III, el más influyente. Su mayor empeño había sido la verdadera conversión de los moriscos, y ante el largo desengaño, lo trocó en el afán por su expulsión de España, de la que fué principal fautor, y a la vez voluntaria víctima en los intereses temporales de la mitra. Entre sus innumerables fundaciones de casas de descalcez monástica, en esta de su colegio quiso ser magnífico mecenas de las artes, con fracaso igual al de Felipe II, por ser época de manierismo la de ambos. Las excepciones brillantísimas son aquí el soberbio claustro y los lienzos

de *Ribalta*, aparte algunas obras de arte acopiadas entonces y después, distintas de los encargos de propósito.

Esta casa es en toda España la institución más íntegramente mantenida, en conjunto y en infinitos detalles, en todo su carácter primitivo.

La documentación, aparentemente completísima, de las obras de este colegio ofrece datos para conocer los nombres de los albañiles, picapedreros (destajistas), carpinteros y todos los oficios, aparte los pintores de los frescos y alguna vez los de los lienzos. Por la importancia de los destajos se ve que casi todo fué obra del arquitecto *Guillem del Rey*, pero no la escalera, y tampoco el ala de edificio conventual a la calle de la Nave, que hicieron *Mig. Rodrigo* y *Ant. Marona* (1594...). Los inmensos zócalos de azulejos que todo lo llenan fueron obra de *Lor. de Madrid*, vecino de Burjasot, *Ant. Corbera* (suyos los del zaguán pequeño de la iglesia), y sobre todo de *Ant. Simón*, maestro de obras de Talavera de la Reina, que acaso viniera a Valencia a establecer su taller. De éste, en 1602, las tejas blancas y azules de la cúpula, quizá la más antigua de Valencia, y en... 1605... 1606... inmensa cantidad de azulejos «de diamante» (de «clavo»). El número de los azulejos es de 146.222. El ensamblador principal fué *Franc. Pérez* (1606'. El broncista, *Crist. Vives*, escopetero, de quien son los cierres y las campanas. El vidriero, *Franc. Matarana*. El pintor, *Bart. Matarana*, que se ayudó en los frescos y el dorado de retablo de muchos artistas conocidos, trabajando con ellos de 1597 a 1605; sabemos que dió la traza para la capilla y retablo mayor (1600), única a que se hace referencia documental. Las laudas sepulcrales las hizo *Bart. Abril* con *Juan Bta. Semeria*, marmolistas, y también las pilas y otras labores. La decoración arquitectónica del templo la hizo *Franc. Figuerola*.

La puerta principal, de 1603, frente a la esquina de la Universidad, que fué labrada, como otras, por *Guillem del Rey*, da entrada al *zaguán*, en que un caimán del Nilo simboliza el precepto del silencio; en el techo, el escudo de la casa. (Altar con ostensorio entre dos braserillos.) En la iglesia, sobre la puertecita de la izquierda, *Vic. Requena* (?), el Angel de la Guarda. Arriba, en el coro, son sencillas la sillería, de *Gaspar Heras* y *Franc. Huguet*, y de *Pdo. de Gracia* (los respaldos), y el facistol, de *Mig. Campos;* el techo, con la Bienaventuranza (así el alto como el intermedio), y el de todas las navadas, ángeles y símbolos eucarísticos, y el de la cúpula del templo, los pintó al fresco *Bartol. Matarana* (italiano (?), de la Escuela de El Escorial. Todos los frescos que llenan el templo se limpiaron y restauraron en 1889-95, por *Vic. Borrás*.

Primera cap. izq.: frescos de *B. Matarana* con la procesión de las reliquias de San Vicente Ferrer, traídas por el fundador a Valencia. El * lienzo del Santo y Jesús en el altar es de *F. Ribalta* (1604). Segunda cap. izq.: fresco de *B. Matarana*, y en el altar la copia (1600) de la Virgen de la Antigua, de Sevilla, por *Vasco Pereyra. Crucero:* la cúpula, con profetas y pasajes de los israelitas (1599), y las paredes, con escenas de la vida de San Vicente mártir, y San Vicente Ferrer, de *B. Matarana*. Paso a la sacristía (véase luego).

*Presbiterio:* frescos laterales del martirio de San Andrés y el de San Mauro (1603), por *Juan Vaión*. Las pinturas de San Pedro y San Pablo, de *B. Matarana*, y no de *Fed. Zucaro*. El retablo mayor, con columnas de jaspe verde, del ensamblador *Franc. Pérez* (que hizo todos los otros), tiene el gran lienzo de * la Cena, obra maestra (1606) de *F. Ribalta*, y detrás un Crucifijo (estilo alemán (?) cincocentista, muy notable escultura, procedente de la iglesia de Gherlis, Silesia (allí hasta 1576), sólo visible los viernes (recuérdese lo dicho). En el ático se ve un Nacimiento del flamenco *Francisco Woutur*, artista absolutamente desconocido.

Capillita de San Mauro (a la dra.): martirio del Santo Niño, atribuído a *F. Ribalta*. Segunda cap. dra.: [es donde yace y se venera ahora al beato fundador en urna, tras de lienzo, de *J. Bta. Suñer*]; las pinturas murales, gloria con santos, de *B. Matarana*. Primera cap. dra.: pinturas murales de los Macabeos, de *B. Matarana;* el * lienzo de las Animas, de *F. Ribalta* (pero se ha creído documentado como obra de *Fed. Zúcaro;* es el original de dos indiscutibles «Ribaltas» de Castellón).

*Sacristía:* Los ornamentos bordados fueron obra de *Eloy Thous. Relicario:* Sobre la puerta, la gloria con bienaventurados, frescos del italiano *Juan Bta. Novara;* las de la bóveda y paredes son de *Jerón. Yavarri*. Al frente, de retablito, * las tres tablas de un tríptico del Juicio del Alma del Patriarca, encargado siendo obispo de Badajoz, obra maestra de *Morales, el Divino*. [Los relicarios, robados en 1813, se rehicieron, en material pobre, por sus moldes primitivos; se habían salvado las reliquias.]

* **Colegio-Zaguan** (entrada por la calle de la Nave). Retrato del fundador, por *Sariñena* (?). A la derecha, en general cerrada, pero se puede hacer abrir e iluminar cumplidamente la * *cap.ª de la Concepción*, con bóveda pintada por *Tom. Hernández*, y colgada siempre de las paredes, una ** soberbia colección de tapices bruseleses, grandísimos, de principios del siglo XVI, que son doce de la serie de Vicios y Virtudes, con las inscripciones de caracteres góticos. En el presbiterio de la cap.ª, la * imag. de la Inmaculada es escultura notable policromada, de *Greg. Hernández* o de su escuela de Valladolid o Madrid (nunca de *A. Cano*, a quien se atribuye anacrónicamente). Los cuadros laterales de la Piedad y la Oración, de *Sariñena* (no de *Ribalta*).

El ** claustro es el más bello del Renacimiento español,

aprovechándose un gran lote de columnas de mármol de Génova por el arq. *Guillem del Rey* (1598...). En las cuatro estaciones, sólo abiertos en la procesión de la octava del Corpus, cuatro cuadros colocados en 1607, de artistas flamencos: la Ascensión, de *Juan Van der Straeten* (o *Stradanus);* la Cena y el Nacimiento, de *Martín de Vos* (mera atribución de *Ponz),* y los Santos Juanes, de *Francisco Castel* o *Kastel,* del todo desconocido. En el centro del patio, una * estatua sedente del beato fundador, de *Mariano Benlliure* (1896). La *escalera,* que proyectaría *Guillem del Rey* (como es de presumir respecto de todo el monumento), no la contrató él mismo, sino *Franc. Figuerola,* y *Juan Baijet* el último tramo. La balaustrada del segundo piso la ejecutaron *Bart. Abril* y *J. B. Semeria.*

En el piso principal es de supremo interés la * colección de obras de arte de la *Sala Rectoral* (al ángulo SE.); pero en varias piezas hay lienzos y obras de arte de curiosidad históricas.

*Antesala rectoral:* sobre la puerta, *Maestro del siglo* XV *(ps.),* San Pedro; *Martín Heemskeerk* (?), Sansón; el aludido maestro del siglo XV, S. Andrés; *Orrente* (?), milagro del paralítico. *Maestro hispano-flamenco de ps. del* XVI (?), Ecce Homo. Sobre la ventana: * *Zurbarán* (?), Angeles con el símbolo eucarístico. * Tapiz flamenco de oro, seda y lana, sobre cartón, de *Pedro Campaña* (por 1560): el Descendimiento; * *Hern. de Llanos,* La Anunciación.

*Sala rectoral: J. Sariñena,* Cristo a la columna. En vitrina, bellas piezas de cristal de Venecia en verde con bronces; libro de horas de Felipe el Hermoso. *Maestro alemán* (?) *del siglo* XVI, La Trinidad. ** *Greco,* La Natividad de Jesús, obra soberbia. Archimesa de incrustaciones de hueso. *M. A. Caravagio,* Martirio de San Pedro (réplica del cuadro del Vaticano).

Otra archimesa. [Pinturas modernas de *Estruch,* y de *Pinazo* (Cristo yacente).] Cruz de esculturillas pequeñísimas en boj, rusa o armenia.

*Maestro Valenciano, por 1520 (Masip ?),* Santos Blas y Nicolás. *Morales,* Nazareno. Otra 3.ª archimesa. Discípulo de *P. de San Leocadio* («Maestro del Milagro de Colonia»), el milagro del Rosario del caballero de Colonia (interpretado por autorizada crítica como el cuadro trágico del fratricidio de la casa Borja). Taller de *Joanes,* Adoración de los Magos. * *Pablo de San Leocadio,* Nazareno. ** *Tierry Bouts,* el Tríptico del Calvario, réplica del de la Reina Católica en la Catedral de Granada, pero también hermoso y espléndido de factura. * *F. Ribal-*

*ta*, el B.º Patriarca de 75 años (1607). Imitador de *V. der Weyden*, Virgen de Piedad, Nicodemus y Arimatea. *M.º flamenco, por 1500*, Pasmo de María. Coetáneo de *Masip Senior*, Adoración de los Magos. * *El Greco*, S. Francisco contemplando la calavera. *Sariñena (?)*, Sta. Clara. *Joanes*, San Vicente Ferrer. *Masip Senior (?)*, Virgen de la Leche. En vitrina: custodia, copón gótico, cruz al parecer de orfebrería romana, a fines del siglo XV. Cofre de filigrana. Cofre de arte mudéjar y letra cúfica. Sobre la puerta, *Joanes* (?), el Padre Eterno.

En lo alto de la escalera está la Biblioteca (11.000 vols.), con muchos retratos de reyes y príncipes famosos (copias, encargadas por el Patriarca, de los retratos de El Pardo, quemados en 1603) y bustos y otras curiosidades. (Comedias mss. de *Lope de Vega.*) Conserva la casa también (salvada de destrucción por un colegial) una buena parte del Archivo de protocolos (28.000, de 2.000 notarios).

En la sala mortuoria del Beato Patriarca, retratos de Sor Agullona, por *F. Ribalta*, y de Fray Francisco del Niño Jesús y de San Luis Beltrán, del mismo (?). En la capilla de la alcoba mortuoria, el Patriarca muerto, de *F. Ribalta* (?).

En un patio, la fuente labrada por *Abril* y *Semería*, puesta 300 años en el claustro, con la estatua romana de Ceres, la legendaria «palletera».

**Universidad** (Pl. D. E. 4, n.º 9). Fundación municipal, con privilegios pontificio y real, de 1501-02, en los edificios al caso construídos aquí de antes (1493-98...), del arquitecto *Compte* y el albañil *Benia*. Fueron substituídos por el edificio actual neoclásico, obra de 1830, con claustro de columnas dóricas, en el cual es de *José Aixa* la estatua de Luis Vives. El paraninfo lo trazó (antes de 1733) el *P. Tosca;* en él, * la Inmaculada es de *J. J. Espinosa*, y de diversos autores los 37 retratos de hijos o maestros ilustres de la Universidad, de cuerpo entero. En la capilla (de 1737), lienzos de la Virgen y San Juan de Dios, de *J. Vergara;* el San Bruno, escultura famosa, de *Ign. Vergara*, y el B.º Nic. Factor, de *J. Vergara* (a la izquierda); en el retablo mayor, una * tabla de la Virgen «de la Sapientia», patrona de la casa, con ángeles, y dos Santos, obra (1516) de *Nicolás Falcó*. En el piso principal, además de un gabinete de Historia Natural, notable en aves (princip. zancudas y palmípedas de la Albufera), la Biblioteca (de 9 a 2), rehecha después de un incendio en 1812, durante el sitio, con

50.000 vols., rica en manuscritos y en incunables; en una de sus salas están expuestos en vitrinas los ** libros miniados, casi todos con pinturas notabilísimas, encargadas por Alfonso el Magnánimo para su famosa Biblioteca de Nápoles, en estilo italiano prerrafaelista (uno de los más bellos, un Alberto Magno); siendo capital (pintado para sucesor suyo), el notabilísimo Flavio Josepho con miniaturas de la escuela de *Mantegna*, acaso de su mano; hay un volumen, «Román de la Rose», con miniatura francesa del siglo XIV, y otro más antiguo de arte casi bizantino, Biblia donada a S. Vicente Ferrer por Benedicto XIII. La Universidad heredó este tesoro de los Jerónimos de San Miguel de los Reyes, herederos a la vez del duque de Calabria, el último vástago de los Aragones de Nápoles. Entre los incunables son famosos «Les Trobes», primer libro impreso en España (en Valencia, 1474), ejemplar único, y la edición príncipe del «Tirant lo Blanch» (Valencia, 1490).

## ITINERARIO TERCERO

### Centro de la ciudad. Sectores SO. y NO.

Volviendo a la p. de la Reina y tomando esta vez la avenida del S. o c. de San Vicente, en su parte frecuentada y céntrica nos muestra el imafronte de la igl. de

**San Martín** (parroquia) (Pl. D. 4, n.° 3). Fundación de Jaime I, a la Reconquista. La edificación, gótica, corresponde al 1372, fecha única conocida de la obra.

Tiene la singularidad de su planta irregular, aprovechada artísticamente, pues su única gran nave no es rectangular sino aparentemente, a base de trapecio; pero es trapezoide apenas o cuadrilátero irregular, en puridad, su planta; y es mayor la irregularidad si se añaden las capillas de la derecha, cada vez menos hondas desde los pies a la cabeza. Aun con lo irregular del solar, no se quiso sacrificar la «orientación» tradicional en los templos cristianos (cabecera al E.), aunque no se había respetado en la Catedral. Si se ingresa por la puerta principal (generalmente cerrada), la irregularidad acrecienta el efecto perspectivo.

Toda la cabecera se prolongó en el siglo XVI, lo que se puede observar mejor al exterior al S., donde, a los contrafuertes de gárgola y detalle gótico, se sucede uno, notable, de perfiles del Renacimiento en las molduras y que apea en falso sobre * tres atlantes de bella escultura del 1530 (poco más o menos). Posterior a la última cap.ª, a que corresponde, es el presbiterio (de las obras de 1564), con gran concha. La portadita del S. (entre camarines de teja vidriada, también en falso), con su relieve, es linda obra rococo del siglo XVIII (2.° cuarto), de *Ign. Vergara*. La *portada principal*, a la c. de S. Vicente, en lo céntrico de la ciudad, es de 1740-50 [obra poco feliz de *Franc. Vergara*, restaurada en 1899], pero conteniendo algo único en el mundo, la ** escultura en bronce, colosal, de S. Martín a caballo y el pobre, que es Jesús, creación del arte flamenco de fines del siglo XV, colocada en el propio lugar en 1495, y fechada en 1494 por artista ignoto.

Acaso sea el escultor aquel *Pierre de Beckére*, que de 1495-1502 labró para Ntra. Sra. de Brujas la estatua sepulcral en cobre dorado de María de Borgoña, esposa de Maximiliano I, los padres de Felipe el Hermoso. El donador del grupo fué un caballero Peñarroja. Se compone de varias piezas, pero el caballo entero es una de ellas, pesando solo la mitad del total, que es de 1.461 kg. Hay deta-

lles cincelados de fina labra, y sin poderse parangonar con la creación del *Verrochio*, coetánea (el Colleone), es la pieza maestra, en absoluto, del arte escultórico de los flamencos primitivos.

En las puertas, nótense los bellísimos aldabones de herrería valenciana. A la plazoleta inmediata, al N., la puerta de la Cap.ª de Comunión, labrada en 1674, con la más bella escultura (de niños) de su tiempo, anónima. La torre se edificó por *Bart. Abril* (1620), pero se desmontó un segundo cuerpo por 1875.

En el INTERIOR, la vestidura barroca del buque, al revés de la obra, comenzó por la cabecera. El retablo mayor, en conjunto, es obra de *Tom. Sanchiz*, aun en el siglo XVII (promedio ?). Al propio siglo ha de corresponder, además de la cap.ª de Comunión, la decoración total del Presbiterio. Después, ya en el siglo XVIII, se labró la sacristía por el noble y arq. *D. J. Pertusa y Cardona*. La vestidura general barroca de la nave, en el estilo de *Rodulfo*, habrá de corresponder a las obras, de 1740-55, de arq. desconocido. [Son conocidos los pintores de los frescos intercalados (de la vida de los dos titulares, S. Martín y S. Antón): *J. Rosell* (académico en 1754) y *Joaq. Pérez* (académico en 1773-79)]. En muchas capillas, zócalo de azulejos interesante.

A los pies, lado izq., en retablo contra el imafronte, una icona rusa o bizantina, Virgen contra las fiebres. 1.ª cap.ª izquierda: *Franc. Ribalta*, cuadro apaisado del Entierro de Cristo. [Los frescos son de *Camarón*.] 4.ª cap.ª izq., de la Comunión, lienzos grandes de *Inglés*.] 5.ª cap.ª izq.: * *Franc. Ribalta*, S. Menas crucificado, en el ático. [Debajo, la imagen de la Virgen de las Angustias, atrib.ª a *Esteve Bonet* (?).]

*Sacristía:* Obra interesante del arq. ya citado. En una dependencia, *Goya*, * réplica del retrato del arzobispo Company.

*Retablo mayor:* Esculturas de *Tom. Sanchiz*, con Crucifijo de su maestro *Jn. Muñoz*. Lienzo del titular, de *Vic. Salvador Gómez*. Salvador del Sagrario y dos ángeles en las puertas del camarín, de *Gasp. Huerta*. Cap.ª 6.ª dra.: *Jn. Muñoz*, imagen de la Virgen de la Esperanza. Cap.ª 5.ª dra.: Sepulcro con estatua yacente de caballero, del siglo XV. Pórtico lateral: Recuerdo lapidario gótico de la predicación de S. Vicente Ferrer.

En la c. de S. Vicente, más al S. de S. Martín, a la izq., la plaza de la Pelota o de «Mariano Benlliure» (Pl. D. 4), en la que está instalado el *Mercado de Flores*, y poco más allá, a

la dra., la c. de S. Fernando, muy comercial también, de caserío uniforme, construída bajo Fernando VII, que nos lleva al

**Mercado** (Pl. C. 5), que, aparte los modernos y raros edificios o «Mercado Nuevo», es extremadamente típico, bullicioso y pintoresco por la mañana y de los más abastecidos de la Península. En este lugar, antiguo brazo del río Turia, donde acababa la ciudad árabe, tuvieron lugar, en los siglos modernos, los festejos y actos más populares. En su parte occidental lo ennoblecen el templo de S. Juan y la bellísima Lonja.

* **San Juan del Mercado** (Pl. 65', «Santos Juanes»). (Parr. desde la Reconquista.) La edificación gótica de su amplia nave corresponde a las obras de 1368, visibles los detalles al exterior en lo alto y oculta al interior la plementeria sobre las bóvedas modernas. El presbiterio se renovó totalmente en 1603-28. La *fachada*, tras del mismo, al lado del Mercado (Pl. 1), con dos portadas, retablo y el gentilísimo edículo alto al centro, se trabajó por 1700.

El grupo de la Virg. del Rosario es de *Jac. Bertessi* (firmado), y las estatuas, de *Leo. Jul. Capuz* y *Felipe Coral*; el edículo, de *Bernardo Pons*, etc. Son insignificantes las otras portadas de los lados (Pl. 2 y 4) y de los pies (Pl. 5) y encima de la última se ve el gran óculo gótico (la famosa «**O**» de San Juan). La capilla de Comunión (Pl. 3) se construyó en 1643-53.

El * *interior* del templo es único en España por la postiza, pero total e íntegra unidad de su lujosísima decoración, similar a alguna de las iglesias de Génova, de donde vino el estilo particular de este barroco recargado y magnífico, interviniendo principalmente el consejo del canónigo Pontóns, amigo de las artes y relacionado con genoveses. Hasta en las cornisas predomina el estilo y la escultura encargada al milanés *Jac. Bertessi*, ayudado del también milanés *Aliprandi* y del albañil de Requena *Vic. García*. Son de *Bertessi* las estatuas de Israel y sus doce hijos, rechonchas y decorativas. De cornisas arriba, es todo una de las más inmensas pinturas del mundo, * la obra maestra de *Ant. Palomino*.

Integra un conjunto ideal y perfectamente ideado, ordenado, razonado y compuesto por el pintor historiador en relación con las esculturas, pues las soberbias figuras mayores, de los Apóstoles, están, según la profecía de Jesucristo *(Ev.° de S. Mateo*, 19), sentadas en doce tronos «para juzgar a las doce tribus de Israel». En esos más visibles personajes se nota potente el realismo y una factura vigorosa y nada blanda, bien distinta de la excesiva facilidad y más superficial brillantez de *Lucas Jordán*, cuya influencia había sentido el pintor andaluz. Esta su obra (de 1699-1700) la razonó su pluma en un folleto (y largos capítulos, VIII y IX, libro IX, de su gran libro «El Museo Pictórico»), explicándose toda

la composición. Había comenzado (1697) por la bóveda del ábside, pintando la Trinidad, el Cordero del Apocalipsis sobre el libro de los Siete Sellos, la Virgen y el Bautista, S. Juan Evangelista, Vírgenes, patriarcas, ángeles y santos. En la bóveda de la nave complétase la Gloria, incluso con grupos de santos valencia-

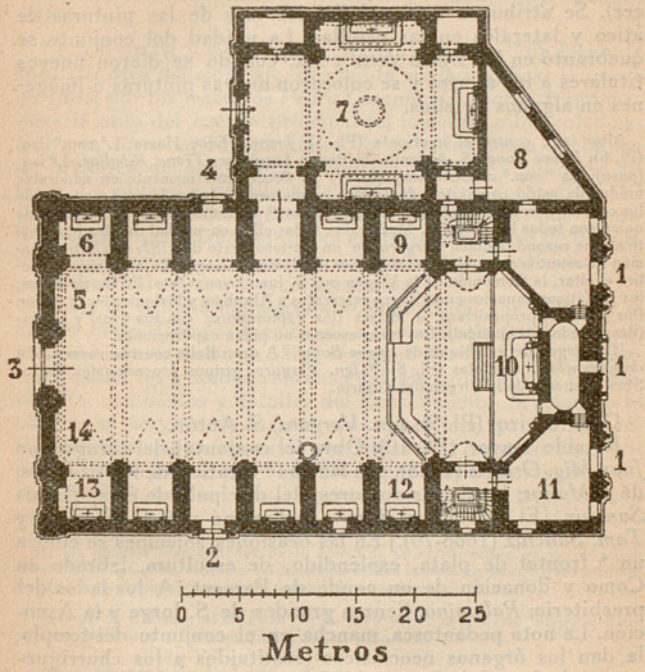



FIG. 13.—PLANO DE S. JUAN DEL MERCADO.

nos y españoles, pero integrando la unidad las otras alusiones del Apocalipsis con el triunfo de Miguel y los Angeles sobre la bestia (a la parte de los pies), y S. Vicente Ferrer, cual Angel del Apocalipsis (según la predilección de sus predicaciones), como tema central, a la cabecera. Debajo de los Apóstoles, alegorías de los Dones del Espíritu Santo, y en óvalos, sobre los arcos de la capilla, también de *Palomino* (menos alguno), escenas de la vida de los dos Santos Juanes. [Todo el inmenso fresco fué medianamente restaurado (1861) por *Ls. López.*]

Las capillas, caso único también, se renovaron íntegramente,

en unidad barroca y armonía con el conjunto en 1693... Iguales son los altares (que serán de *Leo. Jul. Capuz* (?); las pinturas decorativas, de *Vic. Bonay*; los frontales y los zócalos, dentro de ellas, de azulejería muy decorativa, de Talavera (al parecer). Se atribuyen a *Conchillos* las más de las pinturas de ático y laterales en las capillas. La unidad del conjunto se quebrantó en los siglos XVIII y XIX, cuando se dieron nuevos titulares a los altares y se colocaron nuevas pinturas o imágenes en algunos de ellos.

Altar izq., contra el imafronte (Pl. 5): *Joanes*, Ecce Homo. 1.ª cap.ª izq. (Pl. 6): *Esteve Bonet*, S. Antonio de Padua (aquí yace *Franc. Ribalta)*. 4.ª izq. (paso): La * *cap.ª de Comunión* (Pl. 7) se decoró interiormente en admirable unidad de estilo neoclásico, decorativo y pintoresco (salvo la nota moderna de los confes.), en el tercer tercio del s. XVIII; es * obra maestra de *J. Vergara*, de quien son todas las pinturas. Muéstranse todas ellas en unidad de idea (eucarística) que razonó también *Vergara* en un curioso texto de 1782, con determinación de asuntos que todavía corrigieron los doctos teólogos de la parroquia. Sobre el altar, la Comunión de la Virgen por S. Juan Evangelista. En las pechinas, los proféticos anuncios eucarísticos referentes a Abraham y Melquisedec, a Aarón (los panes de proposición), a Moisés (los exploradores con sus uvas) y a Elías (despertado por el ángel). Las otras escenas no piden explicaciones.

[La Virgen del retablo es de *Esteve Bonet.*] A dra.: Bella consola rococo. En *dependencias* inmediatas (Pl. 8): * *Ign. Vergara*, grupos procesionales de los Stos. Juanes y de la Virgen del Rosario.

Cap.ª 6.ª izq. (Pl. 9): *Ign. Vergara*, S. Antón.

Retablo mayor (Pl. 10): Obra (el conjunto) del zaragozano *Juan Mig. Orliens* (1628), con las dos * estatuas de los titulares, de *J. Muñoz*; las de los doctores, del discípulo de éste, *Tomás Sanchiz*. [El retablo se doró y policromó por *L. Campos* y *Tom. Sanchiz* (1668-70).] En las ocasiones solemnes se coloca un * frontal de plata, espléndido, de escultura, labrado en Como y donación de un conde de Parcent. A los lados del presbiterio: *Palomino*, lienzos grandes de S. Jorge y la Asunción. La nota pedantesca, mancha en el conjunto del templo, la dan los órganos neoclásicos (sustituídos a los churriguerescos de *Leo. Jul. Capuz* (1692-99) que hubo). Palomillas de lámparas curiosas. Al exterior de la sillería y otros lugares, * bronces toledanos del siglo XVII, con los escudos de los condes de Parcent con muy bellas figuras, obra del platero *Franc. Domínguez.*

Sexta cap. dra. (Pl. 12): Sepulcro gótico, de Frac. Milán. 5.ª, la imagen de San José, de *Ign. Vergara*. Púlpito, encargo a Génova por el canónigo Pontóns, obra de *Ponzanelli* (1702). El tornavoz lo labró (1702) *Raim. Sanchis*. [1.ª cap. (Pl. 13) dra., San Vicente mártir, de *J. Esteve Bonet*. Altar a los pies (Pl. 14): San Vicente Ferrer, de *J. Esteve Bonet.*]

Al S. de San Juan del Mercado, son barrios populares; pero al W. no dejan de verse casas señoriales, como las de la calle de Eixarchs, núms. 3 al 11, en buena parte góticas, que conjuntamente integrarían la mansión de los Eixarchs, aquí fincados desde el siglo XIII (véase el patio, por 1400, del núm. 11). En la casi inmediata c. de Ensendra, núms. 4 y 22, casas señoriales de los siglos XVII y XVIII.

* **La Lonja y el Consulado** (Pl. C. 5, n.º 6). Dejando subsistir otra del siglo XIV, decidió la ciudad edificar la nueva en 1483, por los maestros *Pedro Compte* y *J. Iborra*, terminándose la obra del cuerpo principal (el inmenso salón columnario) y la torre en 1498, imitando la soberbia lonja de Palma de Mallorca del arq. *Guillem Sagrera* (1426-48), sin duda alguna. La riqueza y gentileza de los elementos decorativos del gótico, más bien «flamígero» (a pesar de la fecha) que «florido», y nada castellano, subrayan el efecto grandioso de las masas y perspectivas. Las esculturas decorativas, satíricas (y a veces inmorales), son muy interesantes.

El ala de edificio del consulado, comenzado por 1498 por el mismo *Pedro Compte* (nombrado a la vez alcaide de la Lonja), recibió fuerte impulso en 1506, se cubrió por 1533, y en 1548 se terminaban las grandes ventanas del piso principal y la galería alta, con bustos y detalles del Renacimiento. Mantenido el edificio al servicio de los mercaderes, es fácil su visita, recomendándose que se examine por todas sus fachadas (no olvidando las gárgolas), por el jardín y por sus dependencias todas, y subiendo a la torre, por escaleras curiosas, a gozar de la espléndida vista.

En las propias inscripciones de la época de la construcción se apellida a sí misma la Lonja, pero muy merecidamente, «Casa famosa en quince años edificada» («inclita domus») y se ufana (dicen) de la «excelencia mia».

En la pl. de Collado, al E. de la Lonja, tuvo lugar el grito de Independencia en 1808, dado por el Palleter (vendedor de pajuelas).

Al N. mismo de la Lonja,

**La Compañía** (Pl. C. D. 5, letrero «Asilo Mcpal.») (de Jesuítas, desde el s. XVI). [Reedificado el templo en 1886 por el arq. *Joaq. M.ª Belda*, y decorado lujosamente por artistas modernos.] 3.ª cap.ª izq.: * *Joanes*, la Inmaculada, cuadro famosísimo, de legendaria historia, y del que se dice también si se pintó en Bocairente en los últimos años de la vida del pintor. Es moderno el cuadro de la parte alta. En las naves, medios puntos de *Garnelo* y del jesuíta *Coronas*. Contra las pilastras de la nave, estatuas policromas de arcángeles, ángel de la

guarda y ángel del reino de Valencia, de *J. Esteve Bonet.* 3.ª cap.ª dra.: frontal del jesuíta hermano *Paradís* (s. XVIII) en la llamada «pintura plástica». La antigua casa conventual, patio curioso, hospeda el *Archivo del reino de Valencia,* creado en 1419; cárcel de mujeres, etc.

En el dédalo de calles alrededor del antiguo edificio hay una buena parte de las casonas señoriales de la ciudad. Así. en la parte al E., c. de En Bou, núm. 9, una del siglo XVII; en la c. de Calatrava, al N., n.º 17, barroca y con restos góticos, de los Lassala, con magna librería y copiosa colección de tablas y lienzos (para visit., pedid permiso al dueño, que habita en el edificio); n.º 13, de fines del siglo XV, que fué de los barones de la Chová, curiosa, y n.º 2, del siglo XVIII, de los Gil Dolz del Castellar; en la c. de Cadirers, n.º 14, restaurada en el siglo XVII, la de los barones de Santa Bárbara, con tablas y lienzos de interés. Y en la irregular pl. del Horno de San Nicolás (al W. de la manzana de la Compañía), núms. 2, 4 y 1 (de los León, los Martínez Vallejo y los Muñoz). Todavía en la c. de En Colom (al W. del Mercado), la de los Colom. Calle Monjas (más al W.), n.º 1, neoclásica de los Dordas, con curiosa azulejería de la cocina.

* **San Nicolás** (parr.) (Pl. B. 4-5, n.º 4). La torre se elevó en 1755. La iglesia de S. Nicolás tiene, además de fachadas a la pl. y a la c. de su nombre, otra puerta, al N., mediante callejón privativo, desde la c. de Caballeros. Fundación del siglo XIII, acaso construída en el XIV y en 1455 prolongada por los pies. La portada principal, con gran óculo, de entonces. [Las portadas laterales, con aditamentos seudogóticos del arq. *Timoteo Calvo* por 1861.] La nave perdería sus nervaduras si para tal evento bastaba el despiece de los plementos de la bóveda, cuando la cogió por sus manos el arq. *J. B. Pérez,* tan atrevido en sus empresas, autor de la decoración general churrigueresca (1693), y cuando (1697...) pintó al fresco toda la varia superficie de ella *Dionis Vidal,* ayudado de los bocetos y consejos de su maestro *Palomino,* que andaba ocupado a la sazón en la pintura del techo de S. Juan del Mercado. Represéntanse las escenas principales de la vida de los titulares, S. Nicolás y S. Pedro de Verona, alegorías, etc. Los retratos de ambos artistas, a los pies, lado Evangelio. [Estos frescos los está acabando de restaurar excesivamente *J. Renau,* 1920.] A los pies (lado izquierdo), la Capilla de la Comunión, de 1760. 3.ª cap.ª izq.; en la pared izq.: *Ponións* (?), Sto. Domingo y Sto. Tomás. * *Espinosa,* El martirio de San Pedro de Verona. En el estilobato, * *Espinosa* (imitando a *Orrente),* Natividad de María, la de Jesús y la del Bautista. 5.ª cap.ª izq.: *Joanes* (1.ª época), *(Masip Senior?),* * gran tabla del Calvario, fondo de Crucifijo de escultura del s. XVI, en el

retablo reconstruído en 1666, aprovechándose las demás tablas del retablo del XVI.

Representan éstas la Oración, el Angel Custodio de Valencia, los Azotes, el Pasmo, S. Miguel y la Virgen de la Piedad en el estilobato, y además S. José, S. Vicente Ferrer, y procedentes del guardapolvo, S. Pedro mártir y S. Cristóbal, y S. Nicolás y S. Sebastián, con el Padre Eterno a lo alto, todo de *Joanes* y de sus mejores ayudantes de entonces.

El frontal, de escayola, del siglo XVII.

En la *sacristía* (2.ª pieza), en vitrinas, *Joanes*, * cabeza de Jesús y * cabeza de María (ésta tomada de tipo muy arcaico y devoto en la región. Véase dibujo en la Catedral). * Atribuída a los *Joanes* (de *Masip Senior?)*, Sagrada Familia. * Soberbio cáliz y su patena, de espléndida orfebrería romana de fines del siglo XV.

Es regalo, sin duda (a juzgar por el de la Colegiata de Gandía, menos importante), de Alejandro VI, en memoria de su tío Calixto III (los Papas Borja), y no, como se cree, donación personal de éste, que fué cura de esta parroquia. Se labró directamente para esta iglesia, y acaso por los plateros españoles de Roma, favoritos de los Borjas. Un relicario gótico del XV, del *Lignum Crucis* (¿estilo francés?). Figuras de S. Nicolás y otros.

En el *presbiterio*, los altares de credencias, del gremio de *pelaires*. Ambos ofrecen un * Museo completo de obras del estilo más típico y posterior (y más dulce y miniado) de *Jn. de Joanes:* En la credencia del lado izq. o del Evangelio, la Cena (que va oculta por otra tabla), la Creación de las Aves, la de Eva y la de los mamíferos, todos obra suya. No lo es * la Virgen con el Niño dormido y Santa Ana, obra maestra de *Yáñez*, al centro. De *Joanes* el resto, o sean las cuatro tablas de los Apóstoles y de los Padres y Doctores (izq.) y de los Mártires y las Vírgenes (dra.), con la Coronación de María (en lo alto).

[El retablo mayor, churrigueresco, con lienzo de los titulares, de *J. Vergara.*]

*Credencia de la dra.* (lado Epístola), al centro, bajo, un soberano * retablito de esmaltes de Limoges, por 1520.

Contiene éste las escenas de María Salomé pidiendo por sus hijos, el Lavatorio, el Prendimiento, en casa de Anás, en la de Caifás, en la de Pilatos, Coronación de espinas, Azotes, Ecce Homo, Santo Entierro, Bajada al Limbo, Noli me tangere, la Resurrección, el Calvario y el Padre Eterno.

El * resto son pinturas de *Joanes*, compañeras de las de enfrente, con la Anunciación, Natividad (pastores), los Magos; al centro, la Aparición del Resucitado a María con los Padres

del Limbo. A los lados, cuatro escenas referentes a San Miguel: su aparición en el monte Gárgano, la batalla de Manfredonia, la aparición en el Castel Santángelo, de Roma, y la lucha con los ángeles malos; en lo alto, la tabla de la Circuncisión. Las de abajo, en parte, son de colaboradores de *Joanes*.

[Cap. 5.ª dra.: sepulcro del B.° Gaspar Bono, primero que mínimo, soldado aventurero, bautizado en la parroquia.] Cap.ª bautismal, a los pies (dra.). ** *Rodr. de Osona el Viejo:* Retablo, con tabla grande, del Calvario, con muchas figuras y escenas y las tablitas de predela.

Contiene ésta cinco tablas: de San Pedro, San Pablo, Santa Ana y el Angel Custodio y la Piedad al centro, siendo de gran interés los niños, imaginarias esculturas, de las guirnaldas, comienzo del Renacimiento en España. Es obra a la vez firmada y perfectamente documentada en 1476, y una de las más insignes creaciones del arte del siglo XV: a la vez flamenca y con técnica al óleo, e itálica y española, en sincretismo inesperado. Está, desgraciadamente, estropeada y en lugar obscuro, visible con las luces eléctricas que se han colocado para su contemplación. El pintor fué luego el encargado por Alejandro VI de pintar el perdido retablo votivo de su tío Calixto III para la catedral.

La c. de Caballeros (Pl. B. C. 5-4), al N. de San Nicolás, ha sido principal entre las nobiliarias, pero se han perdido en pocos años muchos de sus magnos caserones. Todavía tienen algunos aire magnífico, debiendo notarse el n.° 42, del comienzo del barroco (antigua casa de los condes de Alpuente); la n.° 30, de gran zaguán y jardín y detalles barrocos (la histórica de los condes de Buñol); la n.° 39, demasiado restaurada (de los condes de Castellá, hoy de Llano); la n.° 38 (de los Brizuela, hoy del marqués de Malferit), y la n.° 32 (de los condes de Oliva, Centellas, hoy de los de Daya Nueva). (La numeración, de reciente, cambiada.)

Las c. de Salinas y de Valldigna, al N. de la de Caballeros, llevan al Portal de Valldigna, antes Bib-Alhaix (que se quiso derribar y no se derribó en 1401), correspondiente a la muralla árabe, más auténtica la torre embebida en la casa inmediata. [Otra torre compañera, dentro de una posada en la pl. del Angel, todavía más al N., y otro portillo de la misma muralla (abierto en la época foral), más al S., dentro de la casa n.° 3 de la calle de Caldereros.]

La c. del Portal de Valldigna tiene en el n.° 15 el solar de la casa en que se imprimió el primer libro en España (1474) y dos casas señoriales: n.° 12 (de los Madroño) y n.° 4 (de los Frígola, barones de Cortes), restauradas en el siglo XVIII. Para la c. de Calatrava (al S. de la de Caballeros), v. pág. 119.

Al encuentro de la c. de Caballeros con la c. de Serranos, la pl. y la igl. de

**San Bartolomé** (Pl. B. 4, n.° 15, parroquia, y de reciente, colegiata). Fundación del siglo XIII, caprichosamente creída iglesia primitiva y mozárabe. El edificio se construyó (aprovechando paredes a los pies) de 1666 a 1683. La torre, por dicho aprovechamiento, vino a inclinarse y pasmosamente la pudo enderezar, a fines del siglo XVII, el arq. *Jn. B. Pérez.*

El *interior*, barroco [se renovó a fines del XIX, con pinturas de *Cortina* (cúpula) y *Soler* (bóveda del crucero), etc.].

Primera cap. izq., la famosa del Santo Sepulcro [con «letras» (letroides) cuales las pintaban en el s. XV los cristianos imitando las semíticas, y causa de mil embrollos eruditos]. La imagen del Resucitado es gótica, del s. XV (primera mitad), de arte «francoborgoñón». El lienzo y las pinturas murales, de *Dionís Vidal*; el techo, de *J. G.ª Hidalgo;* los estucos, de *Franc. Vergara el Viejo. Cap. de Comunión* (junto al crucero izq.), de carácter, de la 1.ª mitad del XVII, zócalos de azulejos (interesantes los del inmediato corredor-trasagrario), retablo churrigueresco [dorado, de reciente], lienzo de * la Inmaculada, de *J. J. Espinosa*, y * otra de escultura, de admirable policromía en el nicho, acaso de *Jn. Muñoz*, con dos ángeles.

El actual *retablo mayor* es de 1731, de *Andrés Robles*, con los lienzos grandes y los de pedestales de *Ev.º Muñoz*; pero se aprovecharon estatuas de los titulares y de Santiago y San José, de *Leo. Jul. Capuz*, el introductor del churriguerismo, del retablo anterior, y cuatro tablas de *J. de Joanes*, el *hijo* (?), del retablo anteanterior, con escenas de la Pasión. En las puertas al sagrario se atribuyen a *Jn. Ribalta* un San Pedro y un San Pablo, que serán de *E. Muñoz*. [Cap. San Antón, dos pinturas de *Brel;* 1.ª cap.ª dra., pila bautismal gótica.]

Al N. de San Bartolomé, la c. de Serranos deja ver de lejos las huecas bóvedas del notabilísimo Portal de Serranos (v. itinerario siguiente).

Al E., acabando de recorrer la c. de Caballeros, se encuentra el noble palacio de la Audiencia, o

* **Palacio de la Diputación del Reino** (Pl.B.C.4, n.º 14). Institución foral, fué la «Diputación» fundada en 1418, como comisión permanente de las Cortes del Reino de Valencia, para la administración de las rentas de la «Generalidad» y similar a las de Aragón y Cataluña. Tuvo aquí su casa desde 1421, siendo de aquel siglo el caserón, modernizado en 1831, y del siglo XVI la edificación de la gran torre que encierra los admirables salones. En aquélla se notan detalles góticos en la puerta, patio, la escalera de éste (de 1482) y la fachada posterior, a la plaza de Manises. El portalón es de 1481, y los ventales son del arq. *Po. Compte* y de *Juan Guiverro;* los arquillos del desván son de 1541. El edificio de la torre lo proyectó el arq. *Montano* (en 1518), ofreciéndose en el piso principal, con las ventanas de los parteluces (perdidos) del gótico de los Estados de Aragón, los frontones con venera en el detalle del Renacimiento valenciano. En los pisos más altos los perfiles son de líneas clásicas, y al acabarse la obra (en 1585) triunfaron arriba las bolas y pirámides del arte de El Escorial. En la parte del caserón, es de 1535 la escalera, a lo alto, y del cantero *Jn. de Batea* (en 1535) una puerta todavía ojival en el entresuelo. Por escalerilla de servicio a la dra., entrando por la puerta de la calle de Caballeros, se hace la visita (acompañado de un portero) a los salones de la Torre. La puerta a los del entresuelo la labró el *M.º Corbera* (en 1535); por ella se entra a la * «Sala dorada», de espléndida techumbre artesonada, policromada y con mucho oro, que es obra del

carpintero «de lo blanco» *Ginés Linares* (en 1534-35). En la policromía y dorado intervino *Juan Cardona*, pero sólo se acabó (... 1575) por los pintores *Joanes, Gasp. Requena, Lucas Bolainos* y *Ls. Mata*. En las paredes, Juicio de Salomón, según grabado de *Rubens*, y retratos de los reyes medievales de Valencia, atribuibles a *Pablo Pontóns* (?); [los reyes de la Edad Moderna de esta serie están en habitaciones de la Presidencia]. Otra puerta ojival da paso a otra * sala más chica, con techumbre de igual riqueza, obra de *Ginés Linares* (1535 ...), acabada por su hijo *Pedro Linares* (... 1580) y dorada y pintada (1583) por *L. Mata*.

En el piso principal se enseña el *Oratorio*, y cerca de él, el magno Salón «de Cortes». El retablo del primero lo labró en 1606 *Fondestad*, carpintero, y todas las bellas * pinturas son de *Jn. Sariñena* (1607), siendo las principales representación de los patronos de los tres Brazos del Reino (la Virgen, del eclesiástico; San Jorge, del nobiliario, y el Angel Custodio de la ciudad de Valencia, del Municipal). Es muy notable el * frontal de bordados, en imaginería estilo de *Joanes;* ésta, por 155 . El * Crucifijo, a la derecha, es de *F. Ribalta*, firmado. En el grandioso ** SALÓN, aunque nunca se reunieron, ni en él cabrían las Cortes, se ven representados en lienzos murales los diversos brazos de ellas, en magna colección de verdaderos retratos agrupados; para integrar gráficamente una sesión plenaria de las Cortes faltan el rey y todos sus oficiales reales, pues el cuadro de la presidencia lo que representa es una sesión de la Diputación del Reino, que sólo actuaba entre unas Cortes y otras. Este cuadro es de *Jn. Sariñena* (1591-92). En la inmediación (a la dra.) se representa el Brazo eclesiástico de unas Cortes, por *Vic. Requena* (1592-93). Enfrente (a nuestra izquierda) el Brazo nobiliario, por *Franc. Posso* (igual fecha). Los restantes lienzos representan el estado llano: los Cuatro Jurados de la ciudad de Valencia, con gramallas rojas, de *Jn. Sariñena* (1593); los representantes de las ciudades y villas de 1.ª categoría, de *Vic. Mestre* (1993) [pero añadiéndose en 1630 y 1692 cuatro personajes, por haberse ganado derecho por otras tantas poblaciones]; y los de villas de 2.ª categoría, obra de *L. Mata* (1592-93), en las pinturas de los rincones a los pies de la sala, viéndose también el retrato del portero de la Diputación Jaime Navarro, hecho por *Seb. Zaidia*. La alegoría de la Justicia es de *F. Posso* (1592). Los azulejos de este Salón son de fábricas valencianas imitando Triana, obra de

*Juan Elias*, *Jerón. Abros* y *Hern. Santiago* (1568-74), y de fábricas de Talavera (... 1576) y de un *Oliva* en Toledo, incluso las armas de la «Generalidad». *Joanes* (1568), dibujo para los azulejos cartelas. La notabilísima * techumbre y su galería, toda en su color la madera, es mucho más importante que las pinturas. El carpin. *Ginés Linares* labró el artesonado (1540), y las hojas de las ventanas las hizo su hijo *Pedro Linares* (1546-48). La galería o tribunilla corrida es de *Gasp. Gregori* (1563-66). Las «galerías» (de cortinajes) de las ventanas, churriguerescas, se labraron en 1708. Una escalerilla de caracol permite llegar a la azotea, con notable vista.

Al N. del Palacio de la Diputación del Reino tiene carácter la pl. de Manises o «del Poeta Liern» (Pl. B. 4) (arranque de los tranvías suburbanos del N.), por cerrarla al N. las dos mansiones señoriales núms. 5 y 6 (unidos los patios) de los señores de Manises, Marqueses de la Escala. La primera es del siglo XVI, en parte restaurada en el XVII; escalera de techumbre interesante y salas curiosas, donde está instalada la Sociedad Literaria Valencianista del Rat Penat (creada en 1878), que tiene algunas cosas de interés y una meramente curiosa galería de retratos de las Reinas de la Fiesta de los Juegos florales. Barroca es la otra escalera, todavía con azulejos.

En la misma manzana, pero al N., en la quebrada c. de Samaniego (Pl. B. 4-3) (antes Catalans Descals), n.º 15, la casa señorial de los Catalá Descals, ahora de los barones de Terrateig, con notable azulejería en la cocina. Enfrente mismo, n.º 16, la también curiosa de los marqueses de Albaida (ahora de los León). En la inmediata plaza de Nules, la casa señorial de los marqueses de Nules (ahora de Escofet), gótica (patio, véase) y del s. XVIII; y en la pl. de Cisneros, la n.º 3, de estilo rococo (ahora de los Cerveró).

Al S. de la Audiencia o Palacio de la Diputación del Reino, otras casonas en la c. de Juristas, n.º 6, gótica, del s. XV (de los Mas), y en la c. del Reloj Viejo, n.º 6, otra casa gótica (hoy de Selva).

Al E. mismo de la Diputación del Reino, un pequeño jardín señala el solar de la que fué notable Casa de la Ciudad desde el siglo XIV al XIX. En él, un monumento al pintor Ign. Pinazo (1849 † 1916) es obra de *Vic. Navarro*.

Al N. de la pl. de la Virgen o de la Seo, adonde volvemos, en la c. de la Yerba, casa del Renacimiento, modificada en el s. XVII (de uno de los vínculos de los Parcent, hoy de Montesinos), donde hay notables tablas de principios del s. XVI y lienzos, incluso una réplica del retrato ecuestre de Moncada por *Van Dyck*, colección formada por el famoso penitenciarista Montesinos.

En la c. de S. Jaime, en el local de la Cofradía que creó D. Jaime I el Conquistador, se instalaron en 1853 las monjas de la Puridad, las únicas que debieron (en otro local, en 1242) la fundación al mismo monarca. En la modesta iglesia, la escena de institución de la Hermandad, cuadro grande atribuído a *M. March*.

## ITINERARIO CUARTO

### De circunvalación. Sectores del NE. y SE.

ORIENTACIÓN.—*Pretiles y puentes a lo largo del Turia.*—La obra de los pretiles del río es verdaderamente colosal, labrada para salvar de inundaciones a la ciudad y hecha después de los puentes, comenzando por el lado de la ciudad al centro (entre los de la Trinidad y el Real, 1591-92) y ampliándose sucesivamente hasta alcanzar en 1729 la extensión actual de 7.039 metros desde la Cruz de Mislata, al W. (río arriba), hasta Monteolivete, al E. (río abajo), todo ello con paseo de acera junto al barandal. Al lado opuesto o N. del río el dique es bastante más corto, cogiendo sólo el espacio de los cinco puentes de piedra y un largo total de 2.772 m., terminado en 1789.

En el pretil del S., como en algunos puentes, se han perdido obras de arte, conservándose, aguas arriba, aparte detalles decorativos, como el canapé «escala de navío», [una estatua del valenciano San Pedro Pascual, de *Tomás Lloréns* (s. XVII)].

Los puentes son sucesivamente de E. a W.: 1.° La *pasarela* de la Pechina.—2.° El *puente de San José* o «Nuevo», de 1607, de 13 arcos escarzanos, que ha sido feamente ensanchado, perdiendo las grandes esculturas (v. en Museo); estos dos no están en nuestro plano, que no alcanza al W. toda la ciudad.—3.° El *puente de Serranos*, reedificado en 1517, con nueve arcos apuntados.—4.° La *pasarela* o «puente de madera» de los ferrocarriles económicos (de 1898).—5.° El *puente de la Trinidad*, fortísimo, labrado en 1402..., con nueve arcos apuntados. 6.° El *puente del Real*, labrado, reedificado en 1598 (?), con arcos escarzanos, conservando imágenes en sus dos edículos barrocos, llamados en la ciudad «casilicios» [el San Vicente Mártir y el San Vicente Ferrer los labró, en 1603, *Vic. Leonart*], pero los edículos son de 1673 y 1682.—7.° La *pasarela* de la Exposición regional, de 1909.—8.° El *puente del Mar*, de 1596, con diez arcos apuntados y con otros dos casilicios (1673) [con San Pascual Bailón (1673) y con la Virgen de los Desamparados (de 1781), esta escultura, obra de *Fco. Sanchis*]. Más abajo, a la vista: 9.° El puente (de vía doble) del ferrocarril de Barcelona y del Grao, tampoco alcanzado por nuestro plano. Entre las variadas perspectivas de la notable serie de puentes y otros monumentos, la que alcanza más es la que se goza desde el puente del Real o el de la Trinidad. El río va generalmente seco, por servir casi entero su caudal al riego de la huerta, salvo en períodos lluviosos y de avenidas. La gran maderada de Aragón, que antes bajaba hasta el puente de Serranos, se detiene ahora al alcance del ferrocarril de *Liria*, todavía lejos de Valencia.

La *circulación de la ciudad por las rondas*, facilitada por el tranvía de circunvalación (en ambas direcciones, con la parada al Sur, frente a la estación del Norte), es, para el turista que no quiera perderse por las callejas del interior, la manera más propia de buscar los monumentos de las calles próximas a los bulevares.

Comenzando del N. (para seguir por el E., S. y W.), es lo primero y monumento tan principal en Valencia el de las

* **Torres del Portal de Serranos** (Pl. B. 3). Visita, de ocho a una.—Como elemento de defensa, pero mucho más como arco triunfal, se construyeron en los años 1391 a 1398, en el estilo gótico particular del reino de Aragón (por ejemplo, en obras coetáneas del Monasterio de Poblet), por el arq. valenciano *Ped. Compte*, con gran riqueza de detalle y magnífico aspecto, como al exterior, decorado a lo interior, en que las piezas de altas bóvedas quedaban abiertas, o sea «a gola abierta», como se han dejado ahora después de la restauración que dirigió *J. Aixa*. En los siglos XVI a XIX (de 1586 a 1892) habían sido cerradas para utilizar el monumento como cárcel. La escalinata, que faltaba en el primitivo proyecto, se agregó en seguida, de 1397-98. Es interesante subir a sus piezas y al adarve, * con espléndida vista.

*El puente de Serranos* (v. antes), reconstruído en 1598, era muy de antiguo el principal.

*Alameditas de Serranos*, de 1830, con escalinatas del arquitecto *Salv. Escrig* (1837) y bellos árboles, y en las del lado W. el busto del pintor *F. Domingo* (1842-1920), por *Mno. Benlliure* (1918), y el del malogrado *José Benlliure Ortiz* (1884-1916), por *Vic. Capuz*.

Frente a la Alamedita del W., Muro de Serranos, n.º 22, la *cap.ª gremial de los curtidores*, con varias obras de arte y recuerdos medievales de hazañas del gremio.

Siguiendo la Alamedita del E, frente a la pasarela de los ferrocarriles económicos, la c. de Santa Ana nos lleva a la derecha a la pl. de San Lorenzo. (Pl. B. 3.)

**San Lorenzo** (parr. desde el s. XIII, hoy iglesia de Franciscanos); renovada en 1682-84, y la torre, de 1746, obra de *J. Mingues*. En la bóveda, algo de pintor imitador de *Palomino*.

Enfrente de la igl., el modernizado *palacio de los Borjas*, duques de Gandía (hoy de los marqueses de Benicarló, con al-

gunas tablas, lienzos y otras obras de arte), con su alta galería gótica y el alero, en que una letra dice: «Soch (soy) del pinar de Campanar.»

Volviendo a la ronda, frente al puente de la Trinidad (v. antes), la c. del Salvador (Pl. B. C. 3) (con caserones señoriales, núms. 3-5, 7 y 29) nos lleva (a la izq.) a

**El Salvador** (antes parr. desde el siglo XIII). De la Edad Media conserva la torre; el ábside, en el exterior, un retablo de azulejos de 1751.

El *interior* se renovó, con gran unidad de estilo neoclásico, en 1825-29 [con frescos de *Llácer y Castelló*]. En la última cap.ª izq. *: *Morales*, Ecce Homo. En el *presbiterio*, lienzos de la leyenda del Cristo de Berito, que se cree éste, traído milagrosamente por el Turia, 1250, obra de *Conchillos*. La venerada imagen, escultura de hondo y fuerte efecto, parece del siglo XIII. [De *L. Capuz* las esculturas de Sto. Tomás y S. V. Ferrer a los lados]. En la sacristía: *Orrente* (?), el Calvario. En 1.ª cap.ª dra. (paso), a la vista, en alto, tabla del s. XV, de la Virgen de «Covadonga». [Capilla de Comunión, frescos de *Castelló* (?).]

A continuación de la puerta principal del Salvador, el

**Seminario Conciliar.** Fundación de 1793, y edificación (en solares de casas señoriales, aprovechándose algún artesonado) del arq. *Timoteo Calvo*. En la cap.ª neoclásica, se atribuye a *F. Ribalta* la Inmaculada, titular.

Volviendo a las Rondas, es lo primero, frente al puente de la Trinidad, la casa señorial de los condes de Carlet (hoy colegio de Loreto), y por la que se llama c. del *Pintor López* se llega al Temple, o bien directamente por la de Trinitarios, a continuación de las fachadas del Salvador y Seminario.

En la esquina misma del Temple, una inscripción, debajo del escudo de la Cruz de Montesa, recuerda el lugar en que estuvo la puerta de Alí Bufat, del recinto árabe, por la que entró en Valencia D. Jaime I el Conquistador en 1238.

**El Temple** (Pl. C. 2-3) (convento prioral de la Orden de Montesa), hoy Gobierno Civil, Diputación Provincial y templo de Redentoristas. En el lugar de una casa de Encomienda, de noble historia, Carlos III construyó este monumento en substitución del arruinado convento prioral de la villa de Montesa, por planos del malogrado arq. cortesano *Mig. Fernández*, de 1761 a 1780, aspirando a la severidad neoclásica y aceptando de la arquitectura regional la cubierta de cúpula y torres.

En la fachada de la *iglesia*, que perdió efecto al enterrarse la gradería que tenía a sus pies [dos estatuas alegóricas de *J. Puchol*]. En el pórtico, a la izq. *, estatuas sepulcrales: una, orante, del 13.º Maestre de Montesa, D. Francisco Llansol de Romaní († 1544), y la otra, yacente (relieve), del 12.º Maestre, Bernardo Despuig († 1536), traídas de las ruinas del castillo de Montesa. El noble interior ofrece una gran unidad decorativa clásica, luciendo los bellos * frescos de *J. Vergara* (pechinas, ábside, con la Asunción, recuadro de la Trinidad), con

otras pinturas suyas en retablos. El mayor es un templete, y en él la imagen de la Virgen es del castellano *Fco. Gutiérrez* (el que labró la fuente de la Cibeles, en Madrid). [Las otras estatuas serán de *J. Puchol*, y seguro el busto de Carlos III, que, con el de Jaime II, fundador de la orden, están sobre unas puertas en el mismo presbiterio.] En el tránsito del crucero a la sacristía, el Crucifijo «del Consuelo», de *J. Muñoz*. Desde una de las torres se goza espléndida vista.

El *Gobierno Civil* está instalado en las habitaciones principales del Temple, en su fachada principal, y la Delegación de Hacienda, en las del segundo piso. Sólo el claustro ofrece interés, y se puede atravesar por un lado hasta la parte trasera del palacio, en donde, con puerta independiente, se halla instalada la *Diputación Provincial.*

Además del severo salón y de una portada traída de Montesa y decorada bajo el maestrazgo citado de Llansol de Romaní, se pueden ver obras interesantísimas de ilustres artistas modernos, pensionados que fueron de la Diputación, en varias dependencias, que integrarían un pequeño Museo. Deben citarse particularmente: *Bern. Ferrandis*, * el Tribunal de las Aguas, retrato de Ciscar y retrato de Joanes; *Fco. Domingo*, * Ultimo día de Sagunto; *Ign. Pinazo*, * Muerte de Jaime I, Las hijas del Cid y Desembarco de Francisco I en el Grao; *J. Garnelo Alda*, La madre de los Gracos y Niño desnudo; de *Sorolla*, El grito del Palleter, S. Dimas y * Desnudo varonil; esculturas de *Víctor Moya* y *Vic. Navarro*, etc.; además, *Vic. López* (?), Isabel II.

La prolongación de la línea de la fachada principal o exterior del Temple es la calle del *Gobernador Viejo* (que lleva a la pl. de la Congregación). En esta c., que marcaba el perímetro E. (mitad N.) de la ciudad árabe, son casas señoriales las de los núms. 7-9 (de los marqueses de la Romana, hoy de las Reparadoras), 10 (de los barones de Campo Olivar), 18 y 19 (de Albornoces, hoy del marqués de Ezcnarro).

Frente al puente del Real (v. pág. 126) se abre la gran *pl. «de Tetuán»* (Pl. D. 2-3) o de Santo Domingo, que en otros siglos había sido brazo del Turia. En la que fué isla intermedia, a la izquierda, todo el conjunto de edificios militares del que fué gran convento de Dominicos, principal casa religiosa de Valencia. En el lado opuesto, grandes casas señoriales del siglo XVIII, de un noble aspecto, principalmente el n.° 6 (de los condes de Alcudia, restaurada por el Sr. Moroder), el 5 (de los marqueses de Ríoflorido, hoy del de Montortal, con escudo de *J. Esteve Bonet*, y conteniendo antigüedades, obras de arte, tapices, cerámica de Alcora, etc., y donde estuvo aposentado Riego), y el 3 (de los condes de Cervellón, duques de Fernán Núñez (por los Pons), gran mansión que tiene salón pintado al fresco de 1830; en ella se hospedaron siempre Fernando VII, María Cristina de Borbón e Isabel II, en viajes regios, y donde el primero decretó la abrogación de la Constitución

de 1812 y la segunda hubo de firmar su abdicación a la Regencia).

En la continuación de la línea de esas fachadas, callejón de «Gloria» (Pl. D. 3), esquina a la c. del Mar, la casa natal de San Vicente Ferrer, con curioso patio, chapado de azulejos, y en él un pozo veneradísimo, y con capilla, y en ésta * la escena natalicia del santo, por *Vic. López*.

**Santo Domingo** (Pl. D. 2) (hoy capilla castrense de San Vicente Ferrer).—El convento de Dominicos, el principal de Valencia, se fundó cuando la Reconquista, y su igl. fué derribada a la exclaustración, salvándose el pórtico, más la capilla del santo valenciano, prolongándola a sus pies con parte del área de la nave derribada, y también la inmediata capilla «de los Reyes». La portada, de pobres esculturas, fué diseñada por *Felipe II* (en esta ocasión arquitecto, según las Memorias del convento y testigos del tiempo). A la dra., los escudos de Nápoles *(Sicilia citra farum)*, Aragón y Sicilia *(ultra farum)*, de Alfonso el Magnánimo, exterior de su capilla «de los Reyes». La torre y el pequeño claustro de ingreso, del «clasicismo» de fines del siglo XVI. La parte que fué desde luego cap.ª de San Vicente Ferrer, de fundación de 1460, se reedificó en 1772-81 y se decoró con gran unidad y pureza de estilo, en arte neoclásico (con finuras a lo Luis XVI), obra maestra del arq. *Antonio Gilabert*. De la vieja capilla, * los dos grandes lienzos de *Vic. Salvador Gómez*, el Compromiso de Caspe y el milagroso regreso de unas naves a Barcelona, únicas obras de arte valenciano del siglo XVII en que se reflejan las preocupaciones del arte de *Velázquez* en la corte, aunque en otro estilo. Todo el resto obedece a * unidad decorativa, con los frescos de *Jé. Vergara*. [Las esculturas, de *Puchol*.] La inmediata * cap.ª «de los Reyes» la edificó (1437-39 a 1447-52) un arq. de Alfonso el Magnánimo y Juan II (acaso discípulo de *Guillén Sagrera)* (?), que, gran maestro en el corte de piedras (la doble escalera, que debe verse), compuso sin nervios una bóveda gótica de plementería complicada, cual si tuviera muchos tercerones y terceletes. Suenan en la obra, en la realización, el arq. *Fco. Baldomar* y su ayudante *Miguel Navarro*. Carlos V dió la cap.ª para enterramiento de los padres de D.ª Mencía de Mendoza y Fonseca, que después de ser la introductora del Renacimiento en Holanda (casada con un príncipe de Orange), era segunda esposa del ex pretendiente (legítimo «rey») de Nápoles, don Fernando de Aragón, virrey de Valencia. En el sepulcro, al

parecer labrado en Génova (1563), yacen, en consecuencia, el marqués de Cenete, el magnate turbulento y arrojado que fué el primero en España en construir un palacio del Renacimiento (la Calahorra), y su esposa, de la familia de los Fonsecas. El adorno «plateresco», en el «presbiterio» de esta cap.ª, de talla fina, es de estilo castellano y gusto lombardo, pero de composición noble y nueva. El * retablo (de 1588), poco visible y apenas estudiado, lleva tablas atribuídas a *Jn. Sariñena* (?) y muy interesantes tallas y esculturas. En el colateral, un Crucifijo, imagen también interesante del siglo XVI. Al exterior, la cúpula de la cap.ª de San Vicente es toda de teja de reflejo dorado.

*Capitanía General* (Pl. D. E. 2).—Ocupa con sus dependencias lo principal del viejo convento de Dominicos, ilustrado por los recuerdos de S. Vicente Ferrer y S. Luis Beltrán, y también por la protección que dispensó a las bellas artes y a los artistas.

El cuerpo de edificio de la fachada principal es todavía, en sus líneas generales, obra, demasiado lujosa, de los frailes. En el interior, retratos de virreyes. En el parque de artillería (entrando por la c. de la derecha), que cae detrás, hay notables y muy bellos restos del edificio conventual de la Edad Media, a saber: una parte del * claustro, de lujosas claraboyas, del gótico «trebolado» del s. XIV, y «flamígero» del XV, y el magnífico conjunto del * aula capitular, que es gran salón de columnas, hoy henchido de fusiles, obra también del s. XIV; además, se ve el refectorio, del siglo XVI, con azulejería del XVII en los zócalos (como los hay en alguna de las capillas del claustro). Se visita además la totalmente reedificada (1906) celda que fué de San Vicente.

El inmediato *cuartel de artillería* (del arq. *Cortina)* ofrece, por el lado del río, los escasos restos de la ciudadela y de las viejas murallas de la ciudad.

*La Glorieta* (Pl. E. 3) es el jardín que se formó entre Santo Domingo y la «Aduana», en 1817, por el infortunado capitán general Elío, ampliada en 1844. Tiene muy bellos árboles y algún monumento, como el Tritón, de *Ponzanelli* (por 1700); el Neptuno, del mismo; el monumento al escritor de comedia valenciana Escalante (1834-1895), de *M. Benlliure*, y el neobarroco, dedicado al paisajista *Muñoz Degrain* (vive), de *Vic. Marco*; el del pintor costumbrista *Joaq. Agrasot* (n. 1836 † 1919), de *Vic. Marco*, y el del médico de niños doctor Gómez Ferrer (vive), de *Fco. Paredes*.

Al costado O. de La Glorieta llegan las avenidas vieja y nueva de las calles del Mar y de la Paz. Antes de la primera, a la esquina, n.º 63, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad (antigua casa de los condes de Orgaz y Sumacárcel), y en la misma c. del Mar, núms. 53 y 55, otras casas señoriales (de los condes de Soto Ameno, ahora de los de Pestagua, la n.º 53).

Junto a La Glorieta, el *Parterre* (Pl. E. 3), de la segunda mitad del XIX, con buenos árboles y estatua ecuestre de D. Jaime el Conquistador, de *Agapito Vallmitjana* (1891). Entre La Glorieta y el Parterre está el centro principal de los tranvías de la ciudad y del Grao.

*Palacio de la Aduana* («de Justicia» va a ser) (Pl. E. 3, con el nombre «Fábrica de Tabacos»).—Grandioso edificio construído para aduana, de 1758-1802 (?), en estilo neoclásico, por *Fel. Rubio* y *Tomás Miner.* Al primero le ayudó su cuñado el arq. *Ant.° Gilabert.* [Las estatuas de Carlos III y virtudes alegóricas, en el centro de la fachada principal, en alto, son de *Ign. Vergara.* Destinado a fábrica de Tabacos de 1828 a 1910, van a instalarse en ella la Audiencia y Juzgados.]

Entre La Glorieta, la Aduana y el puente del Mar, el nuevo jardín (1909) del *Llano del Remedio;* enfrente está la pasarela de la Exposición, de 1909. Más allá del puente del Mar el pretil forma alameda, que, pasando junto al puente de hierro de la vía férrea de Barcelona (Norte), lleva al antiguo convento de *Monte Olivete* (edificado en 1767-71 y conteniendo tabla de la Virgen, hallada, dicen, por 1350). En la otra ribera se ve la ermita neogótica de los Musoles, «del Ave María».

En la acera S. de la pl. del Parterre («Príncipe Alfonso»), la moderna casa n.° 8, que fué Colegio de Villena (de los universitarios). En la misma plaza, acera del E., el reconstruído (1846) Palacio de las Coronas (las tiene en el tejado), emblemas de los condes de Cervellón.

La c. «del Poeta Quintana», al que corresponde esa casa (n.° 1), lleva a la c. de Colón, que marcaba al E. la vieja ronda de circunvalación; en la unión de ambas calles, pl. del Picadero, hoy «del Pintor Pinazo» (Pl. E. 3); el monumento de Cervantes (su busto alzado por Don Quijote), de *Mno. Benlliure.* La amplia c. de Colón, con caserío moderno, es la principal del ensanche, en el cual se han fabricado, además de un vistoso mercado, los monumentos religiosos modernos de las *Adoratrices* [iglesia neogótica], con el sep. de la venerable baronesa de Jorbalán, por *Agap. Vallmitjana* (c. Hernán Cortés, n.° 31); los *Dominicos* [de templo también neogótico, del arq. *Franc. Almenar*] (c. Isabel la Católica, esquina, y de Cirilo Amorós, n.° 56) y

*San Vicente y San Juan* (Pl. F. 3, «S. Juan del Hospital») (parroquia nueva del ensanche, calle de Isabel la Católica). Edificio neogótico, del arq. *José Calvo,* con gran capilla de Comunión (a izq.). En el «presbiterio» de ésta, bella escultura del S.° Niño de la Guardia, del s. XVIII. * Retablo de principios del siglo XVI, de San Francisco, interesante, pero de autor desconocido de segundo orden. En el centro, Crucifijo «de las Penas», escultura gótica, y busto de Dolorosa, del siglo XVIII. A dra., otro * retablo de batea (procedente, como el otro y demás obras citadas, de la vieja parroquia de San Juan del Hospital), dedicado a San Dionisio y Santa Margarita (tabla principal), y otros veinte asuntos, obra admirable de la escuela

italovalenciana, de *Pab. de San Leocadio* y de su colaborador *Franc. Pagano da Neapoli*, probablemente de mano de *C. L. Monsó* (firmante de un retablo en Villarreal). En la inmediata sacristía general (es a la izquierda), *Mig. March* (?), San Pedro Penitente. En una dependencia, * notable Madonna sedente, escultura en piedra, del siglo XIII, llamada «Virgen del Milagro». Un relieve del XV o principios del XVI, de «Piedad». En el templo, Cristo, de *Capuz*, y obras modernas.

Del Parterre va a los Jardines de San Francisco (o pl. y parque de Emilio Castelar) la bella c. del pintor Sorolla (Pl. E. 5-4-3) (antes calle de las Barcas, en la cual, primero (acera de la izquierda) está la entrada al amplio patio de las *Dominicas de Santa Catalina de Sena* [en cuya iglesia, perdidas las pinturas que fueron famosas, sólo se ven dos imágenes policromas de Apóstoles del siglo XVII], y después (del ángulo de la amplia calle), el antiguo *Colegio universitario de Na Monforte* (Pl. E. 4, n.° 10) (reedificado en 1803, fundación de 1576), hoy las Escuelas de Artesanos. Hay más adelante, siguiendo la misma acera, algunas notables mansiones señoriales del siglo XVIII, como la del n.° 10 (de los Peaspati, con escalera estilo rococo) y la del n.° 8 (de los condes de Peñalva, hoy de los señores de Caro, con portada también rococo).

En la acera opuesta, en el n.° 17 antiguo estuvo la casa y taller de los artistas *Vergara*.

En la misma, *Colegio de la Presentación* (Pl. E. 4, n.° 11).

Fundación es el colegio de Santo Tomás de Villanueva (1550), mantenida aún hoy en su absoluta autonomía, salvo su relación con el Seminario, en vez de ser institución universitaria, desde que no subsiste la Facultad de Teología en las Universidades del Estado. Visten los colegiales «beca» de grana.

El edificio, destrozado en el sitio de 1813, se reconstruyó con sencillez: en la sala rectoral, * la obra maestra de *Fco. Ribalta* (1616), el santo fundador, entre dos colegiales; de *Vic. Salvador Gómez*, el mismo santo yacente. [La *capilla*, salvada del bombardeo, tiene en retablo churrigueresco el grupo del misterio titular, de *J. Esteve Bonet*.]

Siguiendo la misma acera, en la c. de las Barcas, continuación de la del Pintor Sorolla, el *teatro Principal* (Pl. E. 4, n.° 12), edificado hacia 1831, por planos del romano *Fel. Fontana* (1775), modificados por *Escrig*, *Sales* y *J. Marzo*. La portada (1854) es del arq. *J. Zacarías Camaña*.

Entre la c. del Pintor Sorolla y la de Colón, el *teatro de Apolo* (Pl. E. 4) (1876), c. de Don Juan de Austria, y en otra, c. del Huerto de los Sastres, paralela, los

**Niños de San Vicente** (Pl. E. 4), asilo y «Colegio Imperial», fundación de 1410, vistiendo los muchachos indumento dominicano. En la cap.ª, la titular y el Cristo de los Beguines, del s. XVI. Los «niños», en su propio teatro y en los altares públicos del día del santo que tienen como fundador, son los que representan los «misterios» dramáticos llamados «Milacres de Sent Vicent»; también «Nacimientos», por Navidad.

Las nuevas manzanas, de trazado geométrico, enfrente del teatro Principal (c. de Pérez Pujol y Alfredo Calderón), tienen edificios modernos, como el del Banco de España (Pl. E. 4, n.° 16), el del hotel Victoria y el de Correos y Telégrafos, en obra (Pl. E. 5, n.° 17).

La pl. de S. Francisco o de Emilio Castelar (Pl. D. E. 5) tiene en su centro el monumento al pintor Ribera *lo Spagnoletto*, de *Mno. Benlliure* (1888), y a su acera del W. (n.° 18) da la casa señorial, estilo neoclásico, del s. XVIII, de los marqueses de Jura Real. En la inmediata c. del Llop, n.° 12, una curiosa escultura a la calle, «el Nano», que es un atlante (en valenciano neto, un «engonari»).

Al S. de la pl., su ensanche, Parque de S. Francisco o de Emilio Castelar (Pl. E. 5), tiene en el centro la * fuente monumento al marqués de Campo (n. 1817 † 1889), gran hombre de negocios, con su estatua y las que simbolizan sus empresas navieras, de construcción del ferrocarril y de la fábrica de gas y su fundación del asilo (v. pág. 142), todo obras laureadas de *Mno. Benlliure*. A su acera del W. da la nueva fachada del Ayuntamiento (la Casa Enseñanza), con estatuas del mismo *Mno. Benlliure*. (Para el edificio v. Itinerario 5.°)

La c. de Ruzafa o «de Pi Margall» (Pl. E. J. G. 5) (n.° 32, casa señorial del s. XVIII, de los marqueses de San Joaquín) lleva, atravesando las rondas, al poblado de aquel nombre (reabsorbido por Valencia en 1877), real del ejército sitiador del rey D. Jaime el Conquistador, en el cual, además de algún convento, como el de los Angeles (fundación de 1661), es de ver la igl. (parr. del pueblo y de Valencia a la vez, desde el s. XIII) de

**San Valero** (Pl. H. 5).—Modelo admirable de decoración churrigueresca en todo su conjunto y detalles del interior, con muy bella policromía fina. Débese todo, probablemente, al arq. *Jn. Bautista Pérez*, que intervino en sostener al aire la cúpula para rehacer los cuatro machos cuando estaba en peligro, a primeros del s. XVIII. Le debió de ayudar su hijo, *Jn. Pérez Castiel*, avecindado en esta parroquia. Sobrino y primo de ambos fué el arq. *Jé. Mingues*, que edificó la torre (1740). En el crucero, de estilo de *Espinosa*, pero de imi-

tador del s. XVIII, la Presentación. El retablo mayor es casi fiel al estilo personal de *Jé. Churriguera.* [El lienzo de los titulares, S. Vicente y S. Valero, de *Jé. Parréu,* discípulo de *Dionis Vidal* e hijo de Ruzafa.] El camarín trasagrario, con pinturas al fresco del uno o del otro, en conjunto de unidad decorativa, con notable zócalo de azulejos de gran estilo. En la sacristía, gran tabla de S. Antón, del s. XV. La capilla de Comunión (1.ª dra.), edificada en 1681, se decoró con la misma fina decoración del templo.

## ITINERARIO QUINTO

### De circunvalación. Sector SW. y NW.

La ronda, al comenzar la otra mitad W. de la circunvalación, se llama c. de Játiva, y a ella da directamente la

**Plaza de Toros** (Pl. F. 5-6).—Del arq. *Seb. Morleón*, 1850-60. La mayor de España cuando se edificó; es la de líneas más clásicas, con medidas que se aproximan a las del anfiteatro romano de Nimes. Son 384 los arcos del exterior, en sus cuatro series de pórticos y galerías, y 2.496 los balaustres, de piedra torneada, enhebrados en cuatro líneas paralelas. Tiene asientos para 16.891 espectadores.

Inmediatamente a la Plaza de Toros está la nueva estación (... 1917) de los ferrocarriles del Norte (Pl. F. 6) (líneas de Madrid, de Barcelona, de Utiel y del Grao), construída, alejándola pocos centenares de metros de su primitiva situación, con carácter demasiado pintoresco en su fachada y con mucha loza pintada en ella. Es del arq. *Demetrio Ribes* († 1921).

Enfrente, a la acera N. de la c. de Játiva, dan las espaldas del

**Instituto de 2.ª enseñanza** (Pl. E. 6).—Fué colegio de Jesuítas desde el s. XVI. La linterna de la gran escalera es de 1720. En una antesala alta, junto al gabinete de Física, gran pintura al fresco, alegórica, de discípulo de *Vicente López*. La iglesia es del s. XVI, con retablos de varios estilos, incluso (a los pies) uno de tablas del s. XVI. La cap.ª de la Comunión es churrigueresca.

La c. de Falcóns o del Arzobispo Mayoral lleva a la c. de la Sangre (en ella, la casa, del s. XVIII, de los condes de Rótova) y ambas dan al gran edificio de la Ciudad o

**La Casa Enseñanza** (hoy **Ayuntamiento** (Plano D. E. 5) y *Escuelas Normales* de ambos sexos).—Fundación pedagógica central de las que estableció el arzobispo Mayoral. La edificación, en arte neoclásico, de los años 1758-63, englobó la ig. de la Cofradía de la Sangre y creó, al lado opuesto de la planta, como cap.ª propia, la igl. de Sta. Rosa. El Ayuntamiento se instaló aquí por 1854, ante la ruina inminente y el consiguiente derribo de la vieja Casa de la Ciudad (junto a la «Audiencia»), y hoy ocupan solamente, a la espalda de la fachada principal antigua, parte de las edificaciones, las Escuelas Normales de Maestras y Maestros, con entrada por la c. del Arzobispo Mayoral. El Ayuntamiento, al derribo del cuartel y antes convento de S. Francisco, decidió un pequeño ensanche y una fachada monumental a los jardines del Parque

Castelar. El proyecto de este postizo, con numerosos grupos de *Mno. Benlliure*, distribuídos en el conjunto y sólo en parte colocados, fué de los arqs. *Carl. Carbonell* y *Fco. Mora* (1915); pero las obras se van eternizando, sin concluirse la fachada ni menos las torres proyectadas. En el interior es curioso el primitivo claustro, neoclásico, con palmeras, y en las dependencias municipales, un buen número de cuadros y otras curiosidades históricas, no siempre fáciles de visitar.

Antesala de la Alcaldía: *J. J. Espinosa:* * La Inmaculada, adorada por los Jurados de Valencia (nueve retratos), gran lienzo, pintado en 1662. Sala de la Alcaldía: * *Sorolla,* grupo de su familia; *Muñoz Degrain,* paisaje. Alcaldía: *B.º López,* Isabel II. Secretaría particular: *Orient* (?), retrato del P. Francisco del Niño Jesús. Sala de Conferencias: *Espinosa,* S. Pedro Nolasco ante Jaime I, predicando; *Greg. Castañeda,* S. Miguel; *Orrente* (o disc.º), Sacrificio de Isaac. Despacho del oficial mayor: *Vic. López* (?), Fernando VII. Atribuído a *Espinosa:* Coronación de María (1662). Del jefe de Fomento: *Orient,* el P. Sarrió (1676) y D. Luis Crespi (1677). *Vic. López* (?): Isabel II. Archivo (público de 10 a 1): en la 1.ª pieza, *Cabanes* (por 1500), *S.ª Cena,* 8 pinturas murales, transportadas a lienzo (por *Fco. Martínez* y *Vic. Borrás),* que son * medios puntos de apóstoles, obra de *Miguel Esteve* y *Miguel del Prado* (1518), de la decoración de la cap.ª de la vieja Casa de la Ciudad; 3.ª pieza (despacho): Arte de *Van der Weyden* (de *Gossuin*) (?), gran tabla (comprada en 1494) de S. Miguel. * *Vic. López,* Fernando VII de soberano de la O. de Carlos III. Disc.º de *Ribalta:* Calvario; además, el notabilísimo plano de Valencia del *P. Tosca* (1704), del que no son eco apenas los grabados a su nombre. Fragmentos del artesonado de la sala consistorial antigua (cuyas piezas notables, obra de *Juan Lobet* y *Andrés Zanon,* en 1427, se conservan todavía íntegras). El Archivo es riquísimo, y ofrecen interés artístico el libro del Consulado del Mar, de 1409; los Fueros de Valencia, de 1329, con la miniatura de S. Miguel, del libro del Mustasaf, iluminación de *Mig. Jn. Porta* (s. XVI), y la de la Bula, de Sixto V, para la Universidad, con otra de 1585. Interés singular tienen además la bandera o «señera» de Valencia (del s. XVII y XVIII en su estado actual), el pendón de la conquista medieval (sobrepuesta la fecha 1238); el pendón de las proclamaciones, bordado en 1724; la espada cuya hoja (por lo menos desde el s. XV) se veneró siempre como la propia de Jaime I. Hay relicario de San

Jorge, de 1596, por *Eloy Camañes*, portapaz del mismo siglo, viril del XVII, etc. Inmediata la moderna, pero singularísima * *biblioteca* (15.000 volúmenes), donación de bibliófilos como D. José E. Serrano Morales (n. 1851 † 1908) y sus amigos Churat († 1905) y Sastre († 1907).

**La Sangre**, parte de la edificación, a la c. de la Sangre. Iglesia (de antiguo hospital y cofradía, englobada en la Casa Enseñanza), modificada y decorada por 1758-66, con notas de arte rococo. De este templo sale la procesión de Santo Entierro.

La procesión del Santo Entierro, única de la Semana Santa de Valencia, el viernes, sale de aquí organizada por la cofradía de la Sangre, unida a las del Cristo de la Agonía, del Hospital, y del Nazareno, del Pilar.

**Santa Rosa de Lima.**—Dependencia de la Casa Enseñanza (v.), en la c. del Arzobispo Mayoral. Interior decorado con notable * unidad por 1760, con muy bellas * pinturas al fresco de la vida de la Santa en la bóveda, obra de *J. Vergara*, y del mismo y *Planes* los lienzos de los retablos. Esculturas en el mayor de *Ign.º Vergara*.

Volviendo a las rondas, y antes de terminar la c. de Játiva, en el lugar que fué de la Puerta de S. Vicente, se ve, a la izquierda, Jerusalén, y a la dra., S. Agustín.

*San Agustín* (Pl. E. 6) (antes Agustinos calzados, hoy parroquia). Fundación de 1307. El interior del templo es una gran nave gótica, varias veces modernizada. 2.ª cap.ª izq.: Cristo gótico. Lápida de muy fino Renacimiento. *Sacristía* (antigua antesacristía): *Orrente* (y no *Ribalta*), Apostolado; se guarda una custodia gótica con añadidura, y una * casulla con soberbias piezas árabes de brocado. En el presbiterio: copia de *Gentileschi* (y no *M. Cerezo*): los Desposorios de la Santa. 2.ª cap.ª dra.: Tabla de la * Virgen de Gracia (s. XIV), de la devoción de Enrique II de Castilla.

*Jerusalén* (Pl. E. 6). (Clarisas). Fundación (1496) y obra de D. Luis de Cavanilles († 1503), de quien y de su esposa son los escudos de la preciosa * portada gótica y renaciente a la vez; el interior, de nave gótica, con detalles churrigueresco. El presbiterio, de pureza neoclásica, reconstruído en el s. XIX. 2.ª capilla derecha: De *J. B. Balaguer*, el Cristo Ecce Homo.

La c. de S. Vicente (interior), una de las avenidas de la ciudad, no tiene en esta parte interés sino por alguna casa señorial, como la del n.º 197, edificada en 1777 por los Scoto, con fachada pintada al fresco por *Fel. Fontana*, y bustos de cerámica en el ático, atribuídos a *Ign. Vergara* (?). Inmediato, un arco de callizo (c. Pórtico de San Pablo).

La c. de S. Vicente, «extramuros» (arranque de la carretera «de Madrid por el puerto de Almansa»), tiene al n.º 266 la igl. de **San Vicente "de la Roqueta"** (Pl. E. F. 7, Sta. Tecla), restaurada en 1739, lugar del abandono del cuerpo del mártir y de su sepulcro, venerado por los mozárabes bajo la dominación árabe (v. pág. 152); la casa conventual es arreglo moderno de las monjas de Sta. Tecla, junto a la igl., a que trajeron una estatua y el pilar de S. Vicente Mártir, reconstruyendo (3.ª cap.ª izq.) los restos de lugar de martirio, que las mismas monjas custodiaban en su viejo convento de la pl. de la Reina. 5.ª cap.ª derecha, *J. J. Espinosa:* cuadro del Cristo del Rescate (1623), y la historia de la venerada imagen, en cuadros laterales, acaso de *Vic. Salvador Gómez*. 2.ª cap.ª derecha: * tabla del s. XV, la Madre de Dios y ángeles. Un sillón, mueble interesante, en la misma iglesia.

A 2.320 ms. de la ronda está la más bella de las cuatro cruces «cubiertas» del

término de Valencia, gótica, del siglo XV, y bajo bóveda gótica de un edículo (1432-1435) (obra de *M.º Juan del Poyo* y del imaginero *Juan Lobet* (1432-35), policromada entonces por *Nic. Querol*, y el edículo, con tejas «italianas» (color) de Paterna y bolas de obra dorada (tipo Málaga o Manises), que ofreció un moro de Mislata).

No tan lejos, algo al NW., el *Cementerio General* de Valencia, de 1807, lleno de panteones (Dotres, Romero, Colomina, Trénor, Gil de Avalle...) y con muchas obras de arte.

Entre el Cementerio y Valencia, si se vuelve directamente por el camino del Cementerio, vía paralela a la carretera, **Jesús** (Descalzos franciscanos), hoy Manicomio Provincial, donde apenas se conserva ya algún fresco que pintó el beato *Nicolás Factor*. [Los de la igl.ª (1787) son de *Planes*, y dos cuadros, de *J. Vargara*.]

Entre (al E.) el «camino viejo de Picasent» y el de Jesús o «del Cementerio» (al W.) está la estación del ferrocarril económico de «Turis», de Villanueva de Castellón (por Torrente y Alberique).

## Casi toda la ronda del W., aunque marcando cinco o seis lados del polígono de las derribadas murallas de la vieja ciudad, lleva el solo nombre de calle de Guillén de Castro.

En sus primeros tramos se ve, a la izquierda, Belén, monjas dominicas (interior barroco, con zócalo y solado de azulejos del estilo), y a la dra., la Facultad de Medicina (... 1885), a espaldas del Hospital, que tiene su entrada por la c. del Hospital.

Al lado opuesto, el camino de Arrancapinos lleva, a 920 ms. de la Ronda, a la que fué famosa Alquería del Canónigo Pontóns (v. pág. 116), que conserva gran sala decorada por *Jac. Bertessi*, con retratos de reyes, lienzos incluídos en la misma decoración.

*Hospital General* (Pl. D. 6-7. «Provincial»). Vasto conjunto de edificios, una verdadera «puebla», donde en 1409 se estableció el primer manicomio de Europa y donde por 1512 se refundieron en uno los varios hospitales creados en los siglos anteriores. De la obra del s. XV, la portada. En el patio inmediato, el monumento al fraile mercedario P. Gilaberto Jofré, a cuya predicación se debió la primera casa de locos; la estatua es de *Jé. Aixa* (1886). En la puerta de la iglesia, Virgen del s. XV; en la sacristía, tres tablas de evangelistas, sedentes, por 1480. La parte principal de la casa es una cruz de grandes crujías, en dos pisos, y de tres naves, separadas por columnas barrocas cada uno de los ocho brazos; salas de varones abajo y de mujeres arriba, con linterna central común para el culto, según el viejo tipo gótico de los hospitales de los Reyes Católicos y de sus arquitectos los *Egas*. Dicho óctuplo salón, de 24 naves, fué construído en el s. XVII.

*Colegio del Arte Mayor de la Seda* (c. del Hospital, n.º 34). Casa gremial (1756), que conserva un S. Jerónimo, relieve gótico; otro, de *Ign. Vergara*, sobre la puerta; tercer S. Jerónimo procesional, frescos y un pavimento de azulejos historiados.

Volviendo a la c. de Guillén de Castro, a la dra., se ven las espaldas de *El Pilar* (Pl. C. D. 6-7) (fué de Dominicos, hoy parroquia). Fundación de 1615. Edificábase en 1667 hasta 1730. Conjunto churrigueresco, al interior, con zócalos de azulejos en capillas. [Retablo mayor, de *Andrés Robles*. Estilo de *Joanes*, Ecce Homo, en el crucero dra. De *Joaquín Eximeno*, cuatro lienzos en la capilla del Jesús.]

La c. de Maldonado, inmediata, tiene al n.º 18 la casa señorial de los marqueses de Cáceres, del siglo XVIII.

Volviendo a la ronda de Guillén de Castro, la 4.ª y 5.ª c. de la dra. (de Camarón y de Balmes) ofrecen la portería y la entrada a la igl.ª de la Encarnación. En la portería, el fondo de un callejón sin salida, un notable retablo de azulejos.

*La Encarnación* (Pl. C. 6) (Carmelitas calzadas, fundación de 1502), conservando, de arte del s. XIII, una Madre de Dios, sedente, de talla, llamada «La Moreneta», la más antigua de las imágenes de la ciudad. En la 1.ª cap.ª de la dra., de Santa Ana, la notable estatua sepulcral de D.ª Marcela Soler de Tafalla († 1629), zócalo de azulejería de Triana (?) y retablo del tiempo. Lo mismo la c. de Camarón que la de Balmes nos conducen a la calle y monjas del

*Pie de la Cruz* (Pl. C. 6) (Servitas, fundación de 1597). Unidad de decoración churrigueresca al interior del templo. De *J. Espinós* (1721-1784), los lienzos del retablo mayor.

La c. de Carniceros, paralela inmediata a la de Balmes, al W., nos lleva a las

**Escuelas Pías de San Andrés** (Pl. C. 6).—Fundación de 1737, por planos, la iglesia, de *José Puchol;* pero *Ant. Gilabert* (el modernizador de la Catedral) los corrigió, concluyó la iglesia e hizo su linterna, imponiendo a su interior una unidad absoluta de estilo, triunfo del neoclasicismo. La obra comenzó en 1767; se consagró en 1773. [En la portada, estatuas de *Ign. Vergara* (las de la Santa Familia, al menos).] El interior es circular, de 24 ½ ms. de diámetro, y el último cuerpo se aminoró por muerte del prelado Mayoral, que la construía. En el retablo mayor las estatuas son de *Ign. Vergara* (incluso los evangelistas, arriba), y el lienzo y el fresco, de *Jé. Vergara.* [De éste, de *Planes* y de *Camarón,* las pinturas de retablos laterales (de *Camarón,* la de la Virgen con San José Calasanz, último altar de la derecha). De *Tomás Lloréns,* el apostolado alto, menos el S. Matías de *Jé. Esteban Luciano.*

La continuación (hacia el interior) de la c. de Carniceros o c. de Don Juan de Villarrasa tiene (acera de la izquierda, al W.) el gran palacio (n.º 10) de los condes de Parcent, estilo académico del s. XVIII, obra del arq. *Vic. Marco,* donde se aposentó José Napoleón, y al n.º 8, la mansión señorial de los Villarrasa, del s. XVI, ocultos los artesonados.

En la fábrica de Sederías de Illana, c. de las Rejas, otra de las azulejerías historiadas de cocina.

* *Las Torres del Portal de Cuarte.* (Pl. B. 6). Obra posterior a la de Serranos, sin pretensiones de arco triunfal, pero colosales y grandiosas, y en el estilo en que el mallorquín *Sagrera* construíale al rey el Castel Nuevo de Nápoles. Estas son obra del arq. *Pedro Bonfill* (1441-60), y todavía se aprovechan para cárceles militares. Al exterior muestran las huellas de la artillería napoleónica (1808).

La c. de Cuarte, extramuros, lleva a la izq. a S. Sebastián, y a la dra., n.º 118, a la puerta del Jardín Botánico. Más allá, a la dra., el colegio de S. José, de Jesuítas, al n.º 195, a la estación del ferrocarril de «Aragón», o sea el de Liria, vía ancha, edificio del arq. *Raf. Valls,* donde termina el tranvía urbano, y a 1.500 ms. de la ronda, al pintoresco huerto de Sta. Bárbara.

* **Jardín Botánico** (Pl. A., 6-7), huerto cerrado de tapias, y de sólo cuatro hectáreas, pero de espléndida vegetación, en gran parte exótica, trasladado aquí en 1802, y ordenado entonces por el insigne botánico J. Ant. Cavanilles. Hoy contiene 3.000 especies, según el sistema de De Candolle modificado. Entrada por la c. de Cuarte, con permiso del Rectorado de la Universidad (o con propina al conserje). En marzo, las bellas flores violeta de las *Polygalas*. Son de interés los *Pandanus* y *Anthocarpus*, una *Chorisia*, orquídeas tropicales, etc.

**San Sebastián** (Pl. B, 7), antes de Mínimos, hoy parroquia. Fundación de 1533, pero el templo (y la torre anterior a la actual), obra de 1725-39, e interesante, del noble y arquitecto *D. Jé. Cardona y Pertusa* († 1732).

Aunque incompleto, el * zócalo es el más interesante de todo Valencia por el carácter decorativo de los azulejos. Del arq. académico *Joaq. Martínez* la cap.ª 3.ª izq., del B.º Gaspar Bono, que aquí estuvo enterrado, y para la que vino a pintar *Maella* el cuadro que hay en el Museo. La última cap.ª de la izquierda, de la Comunión, tiene en el altar una tabla devota de * San Francisco de P., de *Joanes*, o mejor de su padre, *Vicente Masip Senior* [y a los lados, pinturas de *Llácer*]. La decoración general, acaso de *Jaime Molíns*, que hizo el retablo. En el crucero, cuatro lienzos (lunetos) de *Conchillos*. En dependencias, Juicio Final y otras tablas del siglo XVI (2.ª mitad).

Al E. de San Sebastián, pocas calles separado, el viejo Convento del *Socós* (Agustinos), hoy colegio de Monjas de Jesús y María (Pl. B. 7). En algún viejo edificio huertano inmediato, retablito de azulejos.

Al interior del Portal de Cuarte,

*Santa Ursula* (Pl. A. B. 6) (fué de Agustinas descalzas). Fundación (1605) del B.º y Patriarca Ribera. Cosas de carácter en la arquitectura y retablos. Zócalos de Triana. De *G.ª Hidalgo* las pinturas del presbiterio, y de *Greg. Castañeda*, la Virgen del Pópulo.

La c. de Cuarte (al interior) no ofrece interés. Casi al final, a la derecha, la del Rey Don Jaime conduce al teatro de la Princesa (Pl. B. 5, «teatro Principal»), construcción del arq. *J. Zacarías Camaña* en 1853, y al mismo final, a la izq., en la pl. de San Miguel, la igl. de su nombre, detrás de la cual está la Misericordia.

En las próximas c. Alta y Baja hay dos caserones: n.º 29, de la primera, del siglo XVI (ventanas, portalón, patio), y n.º 56, de la segunda, del mismo siglo (patio neoclásico).

*San Miguel* (Pl. B. 5) (parroquia hasta hace poco). Reedificada en 1684, con decoración barroca del tiempo, arreglada más tarde en clasicista. Algunos azulejos en zócalos. 7.ª cap. izq.: en el ático, tabla de Cristo varón de Dolores, por 1520 (?). En el retablo mayor, el titular. de *Ev. Muñoz*, y a los lados, tablas de estilo, pero no de *Joanes*. [El conjunto arquitectónico, de *Andrés Robles*.] 3.ª cap.ª dra., *Mig. March:* el Calvario. 2.ª cap.ª dra., *Esteban March* (o *N. Borrás):* dos santos anacoretas. En la 1.ª cap.ª dra.: la colosal imagen procesional (tirando de ella, muchos bueyes) de S. Cristóbal, del gremio de Pelaires, de *T. Consergues*.

*Casa de Misericordia* (Pl. B. 5). Fundación de 1670, conservando zócalos de azulejería. En la Dirección, *Vic. López*, la Virgen de Misericordia (cuadro de

mucha composición). La iglesia, seudorrománica, es del arq. *Joaquín M. Calvo* (1876).

Al W. de la inmensa manzana de la Misericordia, *Huerto de En Cendra* y de la *Casa de los Pelaires*, en la c. de la Corona, por donde se vuelve a la ronda de Guillén de Castro, el Asilo de Campo y la Beneficencia.

*Asilo del marqués de Campo* (Pl. A. 5), con templo neogótico de cierto lujo constructivo, obra (1882-84) de *J. Camaña* (imágs. de *Gilabert, Aixa, Chambó*, etcétera).

No lejos, en la c. de Sogueros (paso al huerto de En Cendra), la casa gremial de los *Sogueros*, con alguna imagen interesante.

*Casa de Beneficencia* (Pl. A. 5). Fundación de fines del siglo XVIII. Templo y obras (1876 ...), del arq. *Joaq. M. Belda* con pinturas de *Ant. Cortina*.

Al otro lado de la ronda de Guillén de Castro, frente a la Beneficencia, las *Monjas de Corpus Christi*. Fundación de fines del siglo XVII, de un colegial del Patriarca, Sr. Fos, imitando el estilo. En la portada, la fecha. El interior se renovó en la época neoclásica. De *Sariñena* (?), el Bautista (a la izq., entrando). De *Fco. Esteve*, la Virgen de las Angustias en su altar.

Desde este punto hasta el portal de Serranos no ofrece otro interés el paseo que la vista de los pretiles y riberas del río, mejor aguas arriba camino de la Pechina, a vista de *Campanar*, pueblo (reabsorbido municipalmente por Valencia en 1897) cuya torre, nota «parlante» de su nombre, es del arq. *J. Mingues*. [Al interior, Virgen del Rosario, lienzo de *Inglés*, y un fresco del Sagrario, de *Dionis Vidal*.]

Al E. del mismo, el más viejo pueblo de *Tendetes*. En la ribera dra. del río, al remontarlo, se ve la Cárcel celular (edificada en 1890-1903); los restos (incluso de iglesia gótica) del pueblo despoblado de Soternes o Cerdanet; la cruz cubierta «de Mislata», otra de las cuatro de Valencia, del s. XV, y en el pretil, lo ya dicho (v. pág. 126).

Desde el pretil del río, por la c. de Liria, o por la del Padre de Huérfanos, o desde el mismo Portal de Serranos, por la calle de Roteros, se llega al Carmen, hoy el templo de Santa Cruz, y la casa conventual, Academia de San Carlos (Pl. A. 4) y Museo de Bellas Artes. En la c. de Roteros (n.º 8), la casa, de construcción gótica (modernizada), de los Osset, y al n.º 20, el solar de la casa que habitó *J. de Joanes*. En la del Padre de Huérfanos (n.º 1), la de los condes de Alacuás, del Renacimiento, y c. de las Rocas (n.º 5) la casa donde se guardan éstas, los gigantones y demás enseres del Corpus y de otras fiestas del Ayuntamiento. En la pl. del Carmen (n.º 4), la del Intendente Pineda (1728-31)

**Santa Cruz** (antes el Carmen (Pl. A. 4) calzado, parroquia aquí trasladada en 1842).—El inmenso * imafronte y grandiosa portada es del s. XVII, y obra que duraría mucho y que planeara el arq. fray *Gaspar de Santmartí* († 1644), religioso de la casa (que hizo el presbiterio y retablo de la cap. de Comunión y otras obras). Las cuatro esculturas (Virgen del Carmen, Sta. Teresa, Sta. Magdalena de Pazzis y S. José) son de *Leo. Julio Capuz*. El campanario se terminó en 1681, y en 1689 se acabó la obra de renovación del templo.

1.ª cap.ª izq.: Ecce Homo, tabla de fs. del s. XV. 2.ª cap.ª izquierda: los mejores zócalos de azulejos. [4.ª cap.ª izq.: J. Esteve Bonet, imagen de Sta. Elena.] Sagrario del altar mayor: Salvador, atrib.º a *Joanes. Sacristía:* Adoración de los Pastores, no joanesca, por 1540. Cuadros de la Muerte de S. José, atribuído a *Greg. Bausá*, y de Sta. Marta. Ultima cap.ª dra.: *Margarita Joanes* (atribución histórica), * retablo «de las almas», con tablas de S. Miguel, S. Lorenzo, Sta. Margarita, Sto. Domingo, Inmaculada o Asunta, Calvario, etc. 8.ª cap.ª dra.: copia (por 1600) de la Virgen trecentista del tipo de la de Tobed; [1.ª cap.ª dra., de la Virgen del Carmen, rotonda del arquitecto *Vic. Gascó* (... 1780), titular de *Camarón*. En la capilla de San Roque, c.º de *Orrente*.

[El S. Elías procesional (de los cocheros) es de *Fco. Esteve.*]

**Museo.**—Abierto de nueve a tres (invierno), o cuatro (verano), con papeleta de 0,50 ptas. Libre la entrada los domingos y jueves no festivos, de diez a una.

El Museo de Valencia ha correspondido siempre a la Real Academia de Bellas Artes de S. Carlos, fundada en 1768, la principal de España después de la de San Fernando (de Madrid); pero hoy, juntas y hermanadas, son tres instituciones distintas: la Academia, el Museo y la Escuela, bajo la égida de la primera. La colección sería algo insignificante si a los fondos académicos no se hubiera agregado, en 1837, el verdadero Museo Provincial, formado de repente con los despojos (bien mermados) de los conventos de frailes de la ciudad de Valencia y de San Miguel de los Reyes, Portaceli y la Murta. La colección se acrecentó con frecuentes donaciones de objetos arqueológicos, con algunos importantes legados de cuadros y con varios depósitos constituídos por el Estado, en realidad escasísimos éstos para tratarse del segundo de los Museos provinciales, de la tercera capital de España, y de la región que modernamente y ya en tiempo de exposiciones logró pictóricamente la nota más alta.

El Museo se organizó, casi como almacén, en el convento del Carmen calzado. Se le ha dado instalación apropiada, primero (1885: Salas centrales y galerías y gabinetes del claustro gótico, núms. 2 al 18 del Plano), por el donativo del marqués de Montartal, D. Miguel Galiano, y después (entrado el siglo XX: Salas y capillas y piezas de la parte de la vieja iglesia del Carmen, llamada Refectorio, y capilla de la Vida, núms. 19 al 33 del Plano), por esfuerzos colectivos, muy inteligentemente proyectados, mediante la constancia y el celo del director y sabio catalogador del mismo, D. Luis Tramoyeres Blasco († 1920). De éste, una *Guía* de 1915, ya no al día, y el Catálogo inédito, del que fué ofreciendo paulatinamente avances considerables en la revista de la Academia, *Anales del Arte Valenciano*.

Es el Plano del Museo, numerándole nosotros y repitiendo los números en el texto, el mejor medio para orientarse, pues resulta difícil, si no imposible, en él llevar siempre la mano izq. sin recaer en dudas. Primero visitaremos el Claustro gótico (Sala central y salitas «de primitivos» y «de Pintoricchio»), y envolviendo ese núcleo, daremos la vuelta a las cuatro galerías y los cuatro gabinetes de ángulo o rincón. Al efecto, imaginamos el ingreso (Pl. 1) por donde se entra en los días de entrada libre, por la puerta propia del Museo, aunque los demás días, tomando papeleta, el ingreso es por la puerta de la Escuela y Academia (Pl. 38).

Después, en segundo lugar, se visitarán las capillas entre el dicho claustro gótico y la vieja iglesia gótica, las salas de ésta, y las salitas modernas al N. de la misma. Finalizaremos (3.ª parte) con el Claustro del Renacimiento.

**PRIMERA PARTE: Conjunto de las Salas Montortal o del claustro gótico.**—SALA CENTRAL (Pl. 2 a 5): Contiene las más importantes obras de la escuela valenciana de los siglos XVI y XVII: *Joanes, Fco. Ribalta, Jn. Ribalta, Espinosa...* En realidad, para el mejor orden cronológico, debería comenzarse su examen por el paramento derecha, desde el fondo.

Paramento izquierda (Pl. 2), * *Fco. Ribalta:* el Bautista (procedente de Portaceli). Atribuídos a *Ribera* (copias): S. Onofre, Sta. Teresa. * *Ribera* (?): S. Sebastián, muerto, y con Santa Irene, hermosa composición. *F. Ribalta:* S. Marcos, S. Ambrosio, S. Mateo (de estilóbato de Portaceli). Atribuído a *Ribera* (copia): S. Pablo, ermitaño. *Fco. Ribalta:* Calvario (obra juvenil), Coronación de María (obra no auténtica), Sta. Cena. Encima, * *Espinosa:* S. Luis d'Anjou apareciéndose a su hermano Roberto, rey de Nápoles. * *Espinosa:* Retrato del dominico P. Mos (su obra maestra); encima, *Fco. Ribalta* (compañeros de los citados): S. Juan, S. Agustín, S. Gregorio. Encima, Muerte de la Virgen, atribuído al padre de *Espinosa (Jmo. Rodz. Espinosa).* * *Espinosa:* El niño Jesús ayudando la misa de San Pedro Pascual (obra típica). Encima, *Fco. Ribalta:* S. Jerónimo (de la serie dicha).

Sobre la puerta, *Espinosa:* Pasaje de la vida de Constantino (Pl. 3). * *Espinosa:* S. Pedro Nolasco logrando salud para fraile de su Orden (cuadro religioso de los más interesantes del autor). Encima, * *Fco. Ribalta:* S. Lucas (de la serie dicha, siempre tenido por autorretrato). ** *Espinosa:* La comunión de Sta. María Magdalena (su obra más fuerte y de lo mejor del Museo). Encima, *Pab. Pontóns:* S. Pedro Nolasco recibiendo el hábito de la Merced. Atribuído a *Jé. Orient* (acaso de *Fco. Ribalta):* * S. Bruno en oración. Encima, dos batallas, de *Esteban March. Espinosa:* Sto. Tomás de Villanueva. Encima, *Miguel March:* S. Antón. Del mismo, Alegorías del invierno y de la primavera. Encima, *Esteban March:* Batalla de Josué; de David.

Paramento dra. (Pl. 4), ** *Jn. de Joanes:* Centro de predela, la obra maestra y más típica del autor: Desposorios místicos.

Representa al centro a la Virgen con el Niño, con los fatídicos anuncios de la Pasión, entre el Bautista, niño, que le presenta a los Stos. Inocentes, víctimas

de Herodes, y S. Juan Evangelista, niño, escribiendo ya el Evangelio. A la izq. el inspirador del cuadro, venerable Agnesio, ilustre y devoto humanista, que soñó místicas bodas con la Sta. Inés (Agnes, en latín), de cuyo nombre se formaba su apellido (v. pág. 86); a la dra. con Sta. Dorotea, S. Teófilo, convertido por ella de docto gentil en mártir cristiano, al decirle, en pleno martirio, la santa, que recibiría del cielo las flores y frutas del paraíso que irónicamente le pidiera, y que realmente recibió.

Encima, *Nic. Borrás:* Sag. Familia, y *Crist. Lloréns* (?): Confirmación de la Orden de Sto. Domingo por el Papa. * *Jn. de Joanes:* Ecce Homo; el Salvador. Encima, atribuído al mismo, los Santos Vicentes. A uno y otro lado, atribuídos a *J. Sariñena:* S. Felipe, S. Pedro. En lo alto, *Sariñena* acaso y no *Ribalta:* Virgen y Niño dormido. En lo alto, de *Joanes:* Padre Eterno. * *Jn. de Joanes:* La Asunta, obra feliz. Encima, *Espinosa:* Sag. Familia. * *Fco. Ribalta:* Jesús abrazando a S. Francisco de Asís (procede de Capuchinos). Precedente de bello cuadro de *Murillo*, en que no es pantera, sino esfera del mundo lo que aparta el pie, y en que el santo no ofrece el carácter de realismo de modelo que en éste. Encima, atribuídos a *J. Sariñena:* S. Bruno, Stos. Jacinto y Luis Bertrán.

Sobre la puerta, atribuído (sin razón) a *Fco. Ribalta:* la Virgen de Portaceli (Pl. 5). *Espinosa:* Muerte de S. Luis Bertrán.

*Jn. Sariñena* (?): El Calvario (fondo de crucifijo escultórico). De * *Espinosa:* Sag. Familia y muchos santos, y encima: Hallazgo milagroso de la Virgen del Puig. Del mismo: La casa de S. José. ** *Fco. Ribalta:* las cuatro tablas principales del retablo mayor de Portaceli, sus obras maestras de la madurez: El Bautista, S. Pedro, S. Bruno, S. Pablo.

Los Apóstoles, dignos de parangonarse como obras de carácter con los famosos de *Alberto Durero*, del Museo de Munich, y todos con las notas atrevidas del color de la paleta de *Ribalta*.

Encima, * *Jn. Ribalta:* La escena de la Crucifixión de Jesús.

Es maravilla, aun no recordando que está firmada cuando el autor tenía sólo diez y ocho años de edad. El tenebrosismo de la técnica demuestra que *Ribera*, condiscípulo, pudo salir de Valencia del todo en la orientación del arte del resto de su vida. No hay razones para imaginar una secreta colaboración del padre.

En las tres MESAS de esta sala hay visibles muchos dibujos, no sólo en los tableros, sino también en marcos, a modo de cajones, que se sacan, en los cuatro sentidos, como prolongaciones de los dichos tableros. También el orden cronológico pide comenzar al revés, por la mesa 3.ª o del fondo: obras de *Joanes, Fco. Ribalta, Juan Ribalta* y *Espinosa*, y en sus marcos movibles, de *Ped. Cam-*

pos, *Conchillos* (Calavera, de 1649, y escenas en Almusafes, de 1699), *Est. March* (firmado en Madrid, 1691), *Orrente* y *Camarón Bononat*, y de *Ign. Vergara*.

2.ª mesa: Dibujos de *Vic. López;* en los marcos, de *Est. March, Mig. March, Pontóns, Conchillos* (?), *J. Vergara, Vic. López, Huerta.*

3.ª: De *Rovira* (1757), *Fco. Domingo, Alonso Berruguete* (?). Y en los marcos, de *Saura, Gamborino* y *Capilla, M. March, Espinosa* y *J. Vergara.*

SALA DE PRIMITIVOS VALENCIANOS (Pl. 6-7), antes llamada de «Fra Angélico».

Es la pieza de Museo de España de mayor interés para el conocimiento de los cuatrocentistas en la técnica al temple (salvo pocas tablas en que se usa algo el óleo).

(Pl. 6.) Paramento de ingreso, a la izq., *Jacomart:* Stos. Jaime y Gil. Encima, *Rod. de Osona, hijo:* Cristo ante Pilatos. Maestro valenciano, por 1430: tres escenas de la vida de Santo Domingo de Guzmán. Encima, escuela de *Luis Dalmáu:* Gabriel; la Anunciada. Maestro italianizante, de 1500: Madonna del pajarito. Maestro valenciano, por 1425 (?): Stos. Francisco y Catalina.

Paramento izq.: maestro discípulo del de fray Bonifacio, por 1420: La visión de un cartujo. Colaborador de *Osona, hijo:* Sta. Inés; S. Esteban. Al centro, el ** gran retablo donado a la Cartuja de Portaceli por el hermano de S. Vic. Ferrer, y casi tan famoso monje y político, fray Bonifacio Ferrer.

Fray Bonifacio, después de estar casado y tener numerosa prole de hijo e hijas (representados, con los padres, en los extremos de la predela), fué cartujo, prior general de la Orden, compromisario en Caspe, principal personaje en la tramitación del cisma de Occidente, y fué además traductor de la Biblia al romance del país, etc., etc. Este bellísimo retablo lo pudo encargar por 1400, ignorándose el autor, acaso el mejor pintor de la Península en aquella fecha. Fantásticamente se creyó de *Fra Angélico* (y de ahí el nombre dado a la salita), y menos imaginariamente de uno de los *Spinelli.* Si se acepta que sea de mano de italiano, ha de ser de *Gerardo di Jacobo (Gerardo Jaume Florenti) el Starnina*, gran figura del arte, aun en Florencia, que por entonces, en sus largas estancias en España, vivió en Valencia. Pero también se atribuye (siempre sin seguridad) a *Lorenzo Saragosa*, que entonces, ya viejo, había vuelto desde Barcelona a residir en Valencia, y cuyo estilo auténtico tampoco conocemos.

Arriba, «Maestro de Perea» (por 1490): Adoración de los Magos. Disc.º del maestro de fray Bonifacio (por 1420): Misa de S. Martín (?). Encima, «M.º de Perea»: S. Martín, Sta. Ursula. M.º disc.º de *Osona, hijo:* Sta. Agueda, S. Lorenzo. [Disc.º de *Reixach* (por 1450): Azotes a la columna.]

Paramento del fondo. [Del mismo (por 1450): Oración, Prendimiento, Muerte de María, Cruz a cuestas, Piedad.] Encima, de maestro del 1400: Sta. Magdalena; otra, etc.

Al centro, contra el pilar: * «Maestro de Perea» (su obra más

delicada), tríptico con la Virgen de la Leche y varias representaciones.

(Pl. 7.) * *Rodr. de Osona, hijo* (?): Incredulidad de Santo Tomé; la de S. Pedro. Encima, Maestro disc.° del de fray Bonifacio; Milagro, artista de 1450 (que recuerda al maestro de Argüés): Una predela de nueve santos. Encima, «Maestro de Perea»: * gran predela de los Padres del Limbo, presentados a la Virgen por el Resucitado (la obra principal del retablo, encargado por un caballero Perea, en 1485). * *Osona, hijo* (?): Resurrección; los Padres del Limbo (compañeros de los dichos). Encima, disc.° de *Jacomart:* Santa degollada.

Paramento de la dra., maestro del 1480 (ya arcaizante): Gabriel; Anunciada. Disc.° de *Reixach:* Isaías; David. * *Luis Dalmáu* (?): Stos. Ursula, Martín y Antón (pieza capital, obra probable del artista, bajo la influencia del arte de los Van Eyck). El maestro, del 1500 (arcaizante): Juicio Final. Disc.° de *Reixach:* Moisés; Salomón.

Paramento de ingreso, dra. Del mismo: Daniel. Al otro lado: Sta. Catalina. *Pedro Nicoláu* (?): Madonna y Angeles; un Gabriel (en lo alto). *Pedro Nicoláu:* * Conjunto de tablas interesantísimas de escenas de la leyenda del madero de la Santa Cruz, y (arriba) ángeles, Anunciación, Juicio Final y Padre Eterno, y al lado, Crucifixión y otro Padre Eterno.

Estas interesantísimas tablas proceden (como el retablo de fray Bonifacio) de la cartuja de Portaceli, donde integrarían los dos retablos del coro de legos, único, con el mayor, que tienen las iglesias de Cartujos. En relación con el estilo del retablo, documentado, de Sarrión, se siguen atribuyendo sin razón a *Pedro Nicoláu*, y del propio estilo otras en la región. La leyenda medieval de la Santa Cruz tenía por capítulos, entre otros, el entierro de Adán por Set, plantando allí (por rebrote del árbol de la vida) el árbol que dará madera para la Cruz; el hallazgo de Sta. Elena de la verdadera Cruz; su robo por Cosroes; la victoria contra Siroes por Heraclio, que recobra la reliquia; su entrada en Jerusalén desnudándose de la pompa imperial, etc.

Sobre la puerta de ingreso: Maestro Valenciano, por 1460 (?), Sargazos de un Calvario, cuyo crucifijo era de escultura.

SALA «DEL PINTORICCHIO», al W. de la sala central (Pl. 8-9).

También dedicada a primitivos y artistas del comienzo del Renacimiento, ofrece mezcla de escuelas y de países.

Paramento de ingreso (Pl. 8), * *Rodrigo de Osona:* predela y fragmento de otra con Santas Lucía, Marta, Magdalena y Ursula y Cristo de dolor. Arriba, *Felipe Pab. de S. Leocadio* (hijo de *Pablo):* escenas de la vida del Sto. Domingo de Guzmán.

Paramento de la izq. El conjunto del * retablo de las monja de la Puridad, cuya talla y esculturas son del célebre *Damián Forment;* la predela (1502), aunque repintada, es del pintor *Nic. Falcó,* siendo de maestro desconocido el resto de las pinturas del retablo (escenas de la vida de María y profetas). El frontal es de otra procedencia, o sea predela del retablo de Perea (1484), del «Maestro de Perea» también (v. antes). En el ángulo, * notable tabla, atribuída sin fundamento a *Petrus Christus,* pintada por ambos lados, con Sta. Isabel y el Niño S. Juan, y una Santa, del revés, acaso de flamenco, que en Valencia pintaría y que influiría en *Osona.*

Paramento del fondo, *Pab. de S. Leocadio* (?), o acaso del discípulo de *Yáñez:* Sta. Familia; Calvario, del Maestro flamenco, del s. XVI, llamado «des barbes flamboyantes»; tabla y un tríptico de la Adoración de los Magos.

En el centro, ** *Bernardino Pintoricchio* (absolutamente auténtico): La Virgen y el Niño, adorados por un arzobispo de la Casa Borja (procedente de su capilla de la Seo de Játiva).

Recuérdese que fué el pintor favorito del Papa Borja Alejandro VI, para quien pintó las estanzas «Borja», del Vaticano, y las de Castel Sant'Angelo.

(Pl. 9.) * Discípulo de *Osona* (si no es suya): Tabla de la Piedad. *Jerónimo Van Aeken, el Bosch* (obra de taller): Gran tríptico del Ecce Homo, cuyo original, pero falto de las portezuelas, absolutamente perdidas, se guarda en El Escorial.

Paramento de la dra. * Gran retablo de pinturas, por 1480, de un desconocido artista valenciano, discípulo de *Osona,* y en relación con el «Maestro de Perea»: Juicio Final y muchos Santos.

Paramento de ingreso, *Hern. Yáñez:* Resurrección. Sobre la puerta, disc.º de *Osona:* Calvario para fondo de un crucifijo.

VUELTA ALREDEDOR DE LAS SALAS CENTRALES.

Las galerías del claustro gótico y los cuatro gabinetes formados en sus ángulos contienen muchos lienzos insignificantes; pero no dejan de ofrecer interés algunos de los grandes de *Espinosa* y varias obras de los gabinetes, insigne alguna de ellas.

*Galería del Sur* (Pl. 10).

*Galería del Sur* (Pl. 18) (del ingreso oficial del Museo): *Nic. Borrás:* Calvario, Juicio Final. *Mig. March:* El avaro, alegoría del tiempo. En alto, * *José Ximénez Donoso:* Concesión de Indulgencias de la Merced. [*Crist. Lloréns:* Sto. Domingo

INSTITUTO AMATLLER DE ARTE HISPÁNICO



destruyendo libros heréticos. *J. J. Espinosa:* Milagro de S. Luis Bertrán (la cruz en el árbol).]

*Gabinete del SE.* (Pl. 11): Pinturas de flores, de *Daniel Seghers* y *Benito Espinós* (1783); * Pescados, de *Adriaensens;* Aves, de *Snyders;* Marinas, de *Rosa y Peeters*, etc.

La Galería del Este (Pl. 12), detrás de la Sala de Fray Bonifacio, tiene en el

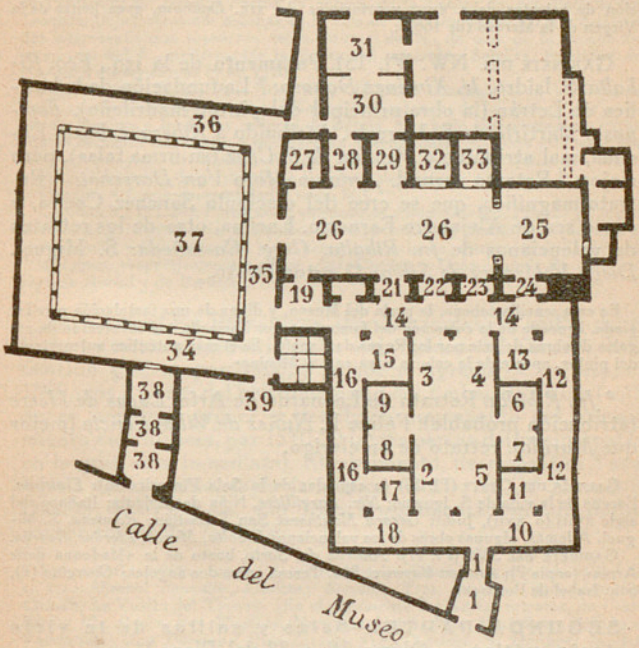



Fig. 14.—Plano del Museo de Valencia.

paramento contra esta sala una buena parte de los retratos de valencianos ilustres, de *Jn. Ribalta,* encargo de D. Diego de Vich. En el largo paramento exterior: de *Espinosa,* tres lienzos enormes de la vida de Sto. Domingo de Guzmán y otros dos de los dos milagros de Albaida de S. Luis Bertrán. Entre los dos últimos, la Sagrada Familia y la Presentación, atribuídos a *Jer. Rodríguez Espinosa,* y la Virgen de Portaceli, atribuída sin razón a *Fco. Ribalta.* Además, cinco tablas de la Vida de María, acaso de un maestro flamenco del s. XVI.

GABINETE O RINCÓN DEL NE. (Pl. 13). *Jn. de Joanes:* el Salvador; la Sagrada Cena (reducción de la del Prado). * *Luis de Morales, el Divino* (obra capital, auténtica, en parte repintada): El Calvario, con el retrato de un canónigo donador.

GALERÍA DEL NORTE (Pl. 14), junto a las capillitas del claustro: Curiosa colección de retratos del s. XVIII y principios del XIX. *Espinosa*, gran lienzo de la Virgen de la Merced (de 1661).

GABINETE DEL NW. (Pl. 15). Paramento de la izq., *Fco. Ribalta:* S. Isidro. *Jé. Ximénez Donoso:* * La fundación de la basílica de Letrán (la obra principal del pintor madrileño). *Espinosa:* Martirio de S. Marcelo. Atribuído a *Ribera*, cabeza. Encima, mal atribuído a *Pantoja de la Cruz* (su firma falsa), pero mejor: * Retrato varonil. *Antonio Moro Van Darschot:* * Retrato magnífico, que se cree del discípulo Sánchez Coello, y acaso sea de Alejandro Farnesio. Encima, otro de los retratos de valencianos de *Jn. Ribalta. Greg. Castañeda:* S. Miguel. *Diego Velázquez de Silva:* ** autorretrato.

Es esta sencilla cabeza, la perla del Museo, y digna de una instalación privilegiada. Procede de la colección del famoso cantor Farinelli, tan favorecido de regalos de obras de arte por los Reyes de España. Es el más auténtico autorretrato del pintor, aparte de la cabeza suya en Las Meninas.

* *Jn. Ribalta:* Retrato de Leonardo de Arfe. *Lucas de Heere* (atribución probable): Felipe II. *Núñez de Villavicencio* (mejor que *Murillo):* retrato de un clérigo.

GALERÍA DEL OESTE (Pl. 16) (a espaldas de la Sala Pintoricchio): *Espinosa*, Escena de la vida de S. Ignacio; *Nic. Largilliére*, Niña de la jaula; Italiano del siglo XVIII (o XVII), Judit; *Gerard Honthorst*, San Sebastián; *Requena*, S. Miguel. Además, algunas obras de los valencianos *Ribalta, March, Lloréns, Borrás.*

GABINETE DEL SW. (Pl. 17): *Andrea del Sarto*, busto de la «Madonna delle Arpie» (copia ?); *Andrea Vaccaro*, Sta. Teresa entre dos ángeles; *Guercino* (?), Sta. Isabel de Portugal.

**SEGUNDA PARTE.—Salas y salitas de la vieja Iglesia gótica.**— (Núms. 19 a 33 del Plano.)

La segunda parte del Museo la constituyen la gran sala del antiguo «refectorio» y «capilla de la Vida», que juntas fueron un día (seguramente) la orientada igl. gótica del Carmen con su presbiterio. Las que fueron sus capillas al S. (entre dicho buque y el claustro gótico) y al N., rehechas, son salitas de Museo también. Todo ello transformado felizmente en los últimos años. El itinerario de esta segunda parte de la visita lo comenzaremos por las aludidas capillas intermedias.

Salita académica (Pl. 19) (pieza de enlace de los dos claustros) [contiene obras meramente curiosas del academismo triunfante: de *Jé. Vergara, Fco. Bru, Francisco Collado, Vic. Castelló, Jé. Ribelles, Jé. Camarón, Fco. Llácer*, etc. Además, falconetes y otras armas].

Capillita 2.ª (al W.) (Pl. 12), gótica [con obras atribuídas a *Vic. Masip* (el padre de Joanes), S. Pedro, S. Pablo; a *Jn. de Joanes*, Bautista; a *Mig. Juan Porta*, un retablo de siete tablitas (encima, y completándolo, otro, de siete tablitas, de 1530). Del *B.º Nicolás Factor*, la Virgen de la Leche; de *Fel. Pab. de San Leocadio* (hijo), otras dos escenas de la vida de Sto. Domingo (1523)]. Además, dos interesantísimos sepulcros del s. XIV: el del N., de uno de la familia Ferrer; y el del E., policromada la figura del venerable Salelles, fundador del convento de Agustinos († en 1310).

Capillita 3.ª (Pl. 22): A la izq. (W.), * la parte conservada en Valencia del doble sepulcro de dos caballeros Boiles, dudándose si de la rama de los señores de Manises o la de los señores de Bétera, con bello policromado en verde, cual la cerámica del s. XIV, a que parecen corresponder. El resto está en el Museo Arqueológico, de Madrid. Al lado opuesto, sepulcro de dama, con relieve pintado. Facsímiles de cerrajería de templos valencianos.

Capillita 4.ª, aun desmantelada, como la 1.ª

Capillita 5.ª (Pl. 24): Pinturas de valencianos modernos: *Ign. Pinazo* y *Joaquín Sorolla* (bajo la influencia de *Pinazo*, obras juveniles), y *Emilio Sala* [además de *Asensi Juliá* y *Crist. Lloréns, el moderno* (valencianos, discípulos de *Goya* y de *Vic. López*, respectivamente), y de *Ant. Cortina* y *Gonz. Salvá*. De extraños, algo de *Avrial* y de *Beruete*].

SALA DE «JOSÉ BENLLIURE» (Pl. 25), antes «Capilla de la Vida», y antes presbiterio de la vieja iglesia del Carmen. Edificación gótica, por 1400, a la que se agregó, de ingreso, en 1909, una * parte del bellísimo patio del Embajador Vich (calle de su nombre), primer y derribado monumento del Renacimiento en Valencia, por 1510-20 (otras partes del propio patio, en la gran sala inmediata). El pavimento, de magnífica * azulejería policromada, es de la fábrica «Real», de D.ª Salvadora Disdier, en Valencia, año 1808, seguramente pintado por el pintor ceramista *José Bru*.

En general, contiene lienzos de pintores valencianos de la segunda mitad del s. XIX: *Manuel Benedito*, Castiza; *Sorolla*, Tres cabezas; *Salv. Martínez Cubells*, La Vuelta del Torneo. [En el paramento del Norte, retratos, de *Castellani* y *Vic. Rodés. Raf. Monleón*, Marina, apuntes; *Man. Castellano*, Prisión de Valenzuela]; *Fco. Domingo*, Ruiz Zorrilla; *Fco. Domingo*, S. Mariano; *Jé. Benlliure*, el inmenso cuadro La Visión del Coloseo (1885) en noche de luna, congregados en el aire los mártires por S. Telémaco, el último de ellos muerto por haberse opuesto al terrible final de una lucha de gladiadores; *Fco. Domingo*, * Santa Clara, obra famosa; [*Javier Amérigo*, El saco de Roma. Encima, *Cecilio Pla*, Entierro de Sta. Leocadia; *Salvador Abril*, Gran Marina].

GRAN SALÓN DE «MARTÍNEZ CAMPOS» (Pl. 26), antes «Refectorio», y antes cuerpo principal de la iglesia del Carmen. Edificación por 1400, que sería de armadura, sobre los arcos fajones. Graciosamente aprovechado (1909...) colocando en los in-

gresos laterales a las varias piezas otros fragmentos del patio de Vich y otros curiosos restos monumentales. Al centro del lado del S., una portada del derribado palacio de los duques de Mandas (c. de Avellanas). [El pavimento es de mosaico «Nolla» (v. Ruta 16.ª), 1860, proyecto del arq. *Ramón Jiménez.*]

Comprende obras de arte de muy diversas épocas, mesas de dibujos de artistas no valencianos (italianos), vitrinas de miniaturas de las de medallón y similares, vitrinas de esculturas y otras antigüedades romanas, vitrina de loza y porcelana de Alcora, etc.

De las esculturas, citaremos el león (o leona), de Bocairente (el original), escultura ibérica prerromana de las de la Contestania. Más allá, el famoso mosaico de sepultura paleocristiana de Severina (s. III), procedente de Denia. La lauda sepulcral del rector de la Universidad, Juan de Celaya († 1558), personaje docto, de dudoso recuerdo para la historia epigráfica de la ciudad. La Montaña y la Virgen de Montserrat, en mármol (otra igual, en el *South Kensington Museum).* La notable * estatua orante de D. Gastón de Moncada, del s. XVI (primera mitad), procedente del Remedio, y lo más noble de la estatuaria del período en Valencia. El modelo auténtico del * Trueba (de Bilbao), obra maestra de *Mno. Benlliure*, y del mismo, El obrero, original para el sepulcro de Sagasta, en Atocha. [De *Emilio Calandín*, finalmente, el Palleter y una Máter Dolorosa.] Del arte del s. XVIII, acaso de inspiración de *Rovira Brocadel*, S. Vicente en el muladar, en alabastro valenciano. [Hay además reproducciones conocidas. En el centro, *Mariano Benlliure*, modelo de la estatua ecuestre de Martínez Campos (en el Retiro, de Madrid, el monumento); por razón de ella se dió nombre tan impropio a la gran sala del Museo.] Se atribuye a *Forment* el relieve en alabastro, de Niñerola, del * Entierro de Cristo, y las estatuitas compañeras, de S. Juan Evangelista y S. Jacinto, a más de unas pilastras. [Es de *Capuz* la estatua de Luis I.]

CAPILLA DEL NORTE (Pl. 27), particularmente dedicada (1919) al arte religioso: * Sepulcros antes acoplados y con estatuas yacentes de dos famosos dominicos: el venerable Juan Micó († 1547) y el venerable Anadón († 1602), obras del s. XVII, en sus comienzos. Sepulcro, también con yacente, del dominico fray Gaspar Catalá de Monsonís, del s. XVII. Y el interesantísimo * sepulcro paleocristiano, de princ. del s. IV, estrigilado y con completos símbolos, que es seguramente el que contuvo el cuerpo de S. Vicente Mártir en la Roqueta, desde la Paz de la Iglesia hasta el famoso traslado de sus reliquias a Portugal. En el fondo, el retablo de la Virgen de Gracia, con bella titular de escultura, procedente del Temple.

«SALITA DE VICENTE LÓPEZ» (Pl. 28) (de 1914), con adecuada decoración (el damasco verde es valenciano, de la época): contiene exclusivamente obras de *Vic. López*, salvo el retrato del famoso artista, que es de su hijo *Bern. López.* Las obras corresponden al período valenciano y menos perfecto del notable pintor de Fernando VII.

Las suyas expuestas son:

* Retrato de D. Vicente Blasco, su mejor obra en Valencia. Encima, el de don Joaquín Pareja. El rey Ezequías, vanidoso de sus riquezas (trabajo escolar). Encima del retrato citado del pintor, La Curación de Tobías (trabajo de pensionado en Madrid). Retrato de D. Jorge Palacios, El Buen Pastor, Los Reyes Católicos y la embajada de Fez. La Magdalena (copia de *Mengs*, la imitación de cuyo es-

tilo fué fatal para el pintor toda su vida). Retrato de D. Cayetano Urbina. La Virgen de la Merced. El Bautista (copia de *Mengs*). Retrato del grabador Monfort.

* SALITA DE GOYA (Pl. 29) (de 1910). También con apropiada decoración de la época, y valenciano el damasco, muebles «Louis XVI»; [las tallas son de *Cotanda*]: contiene obras, en realidad, todas relacionadas en algún modo con Valencia, del más genial de los pintores del mundo; dos de los retratos, y sobre todo un tercero, son de los más excepcionales en su labor. Vitrina con piezas de plata de la época. *Goya*, retrato de D. Mariano Ferrer. Dibujos de *Goya* hechos en esta Academia al visitar las clases y del modelo puesto ante los alumnos. Un autógrafo de *Goya* a ella dirigido. *Goya*, admirables retratos del * grabador valenciano D. Rafael Esteve Bonet (de 1815); * del «ama de llaves» de *Goya*, que le acompañó a Valencia, D.ª Joaquina Candado (que en testamento, desde Zaragoza, donó el cuadro a la Academia) (acaso la cabeza, la de la Maja echada vestida, y el perrito, acaso el de los retratos de la duquesa de Alba); y el más espléndido de los retratos del pintor, ** el de D. Francisco Bayéu, el cuñado de *Goya* (superior al mismo del Museo del Prado). [Preside el retrato de *Goya*, copia de *Muñoz Degrain*, del famoso original de *Vic. López* en dicho Museo.]

«SALAS MUÑOZ DEGRAIN» (Pl. 30, 31): Son dos (de 1914), al N. y como prolongación de las de «López» y «Goya». Todos los lienzos son de *Muñoz Degrain*, el cual, además, donó los muebles y todos los objetos artísticos que las decoran. Tienen catálogo especial a disposición del público; aparte los bocetos de los cuadros de historia más famosos del fogoso colorista (Otelo, Amantes de Teruel, Conversión de los Godos...), vense variadísimos paisajes de épica visión y composiciones de la exaltada fantasía colorista del pintor en su fecunda ancianidad. Su retrato pictórico es de *Vic. Mollá*, y el en busto, relieve en mármol, de *Miguel Blay*. Se han añadido una cabeza en bronce, de *Marta Spitzer;* bustos en cera de los Novísimos, mejicanos, vitrina de vidriería, etc.

SALITA (Pl. 32) DEL LEGADO GARCÍA (padre político de *Sorolla):* Inmediata a la de Goya: *Fco. Domingo*, D. Pascual García, Expulsión de los moriscos (boceto); *Vic. March*, Señora de García; *Fco. Domingo*, En el jardín; *Man. Domínguez*, acuarelas; *Sorolla*, bodegón, Jareño, * su hija María convaleciente, la Virgen, la esposa del pintor, desnudo; *Jé. Jiménez Aranda*, dibujos.

SALITA 4.ª (Pl. 33): *Agrasot*, Autorretrato, desnudo de bacante.

Detrás de esta serie de salitas y las de Muñoz Degrain, se proyectan otras hasta alcanzar a construir un gran pabellón con fachada a la Ronda y al río.

TERCERA PARTE.—Claustro del Renacimiento.—La tercera y última parte del Museo (Pl. 34, 35, 36) es el claustro del Renacimiento del propio convento del Carmen, en parte considerable ocupado por las clases de la Escuela de Be-

llas Artes de la Academia, muy bella obra arquitectónica del s. XVI o XVII.

El Museo, después de retirar de aquí los cuadros [quedan sólo medios puntos del *P. Villanueva* (escenas de santos franciscanos), de *Conchillos* (de padres mercedarios) y de *Jé. Vergara* (de santos carmelitas)], va poniendo a esta semiintemperie los monumentos epigráficos y los fragmentos arquitectónicos.

La PRIMERA GALERÍA (Pl. 34) del S., con varias lápidas y restos de los siglos XVI al XVIII, ostenta un notable * relieve de S. Jorge, del s. XVI, acaso genovés (similares en el *South Kensington Museum)*, y el escudo de los tres Brazos del reino de Valencia, y sus maceros, de la «Casa del Tall».

La SEGUNDA GALERÍA (Pl. 35) del E. comprende notables monumentos epigráficos romanos, de los que es único el de * pedestal que fué de estatua al emperador Claudio el Gótico, por tener una protesta grabada de un cristiano (anagrama de Cristo y la palabra *magis)*, y también único el del obispo valentino Justiniano (s. VI). Hay fragmentos de escultura romana y algunos escasos restos del arte árabe valenciano.

Al final (Pl. 35, 36) y en la GALERÍA DEL N. se agrupan restos de estilo ojival de los siglos XIV al XVI, fustes, capiteles, ménsulas, gárgolas, con otros del Renacimiento. Entre las columnas del patio, las dos esculturas, de *Ponzanelli*, de dos santos del puente de S. José: S. Tomás de Villanueva y S. Luis Bertrán.

En las piezas (Pl. 39) de la Dirección del Museo y Academia y su antesala se van instalando muestras muy interesantes de la cerámica historiada, del s. XVIII principalmente, con otras curiosidades.

El Museo tiene en almacén, aún en tablas, cosas de mucho interés, que no pueden exponerse mientras no se ultime el trabajo de restauración más indispensable.